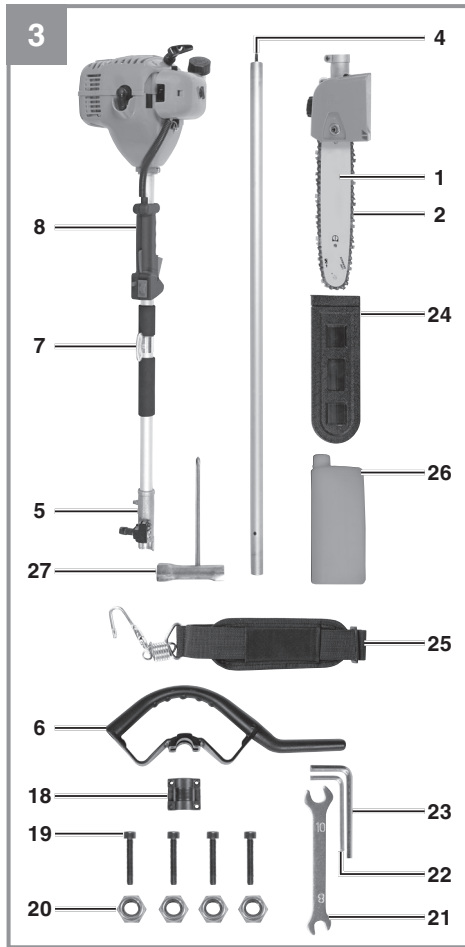
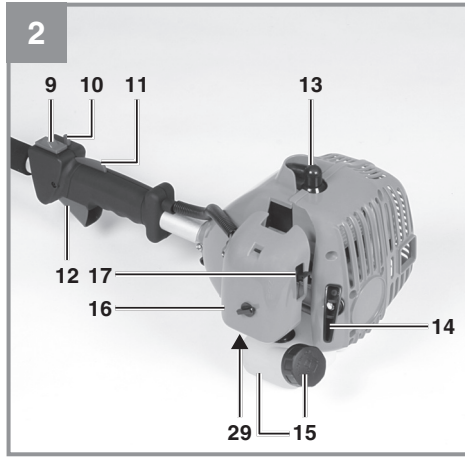
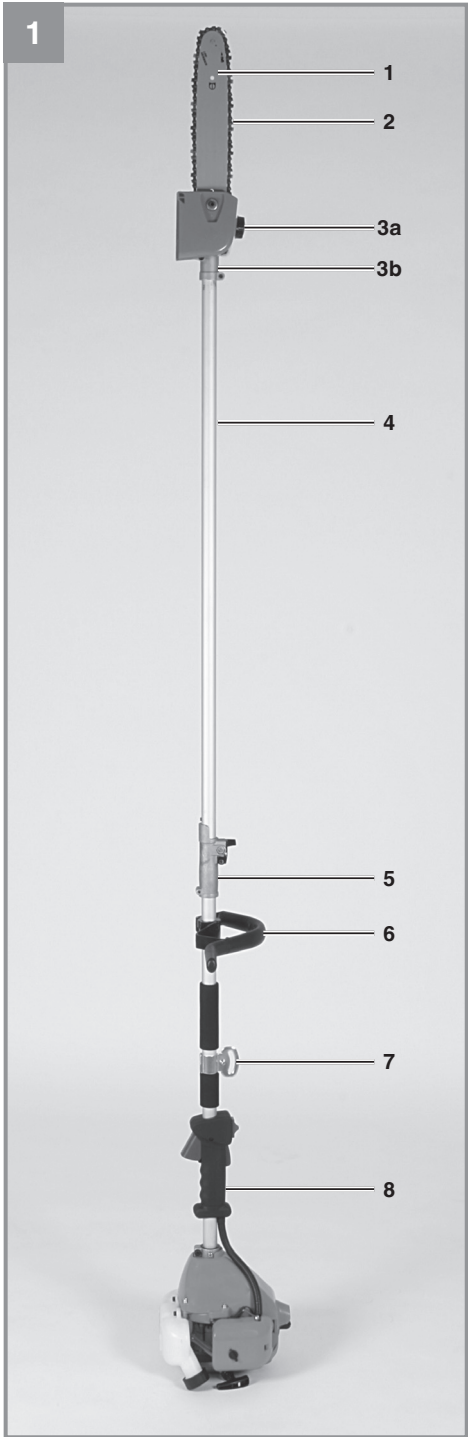


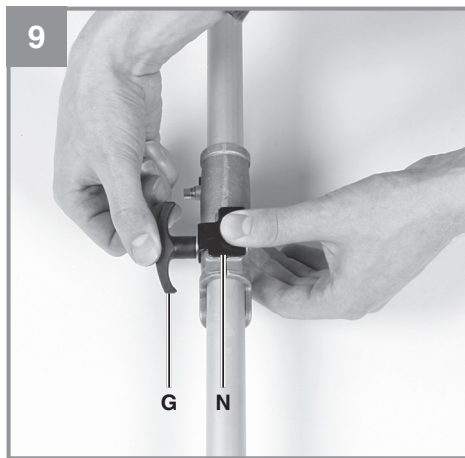
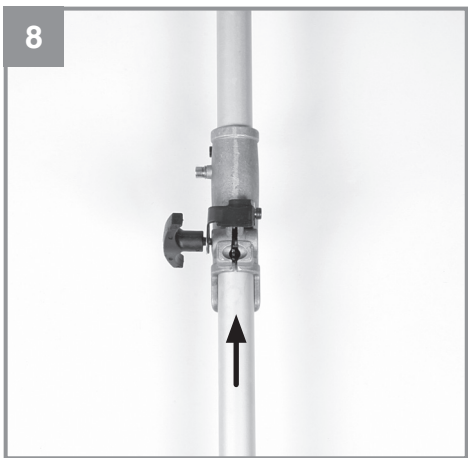
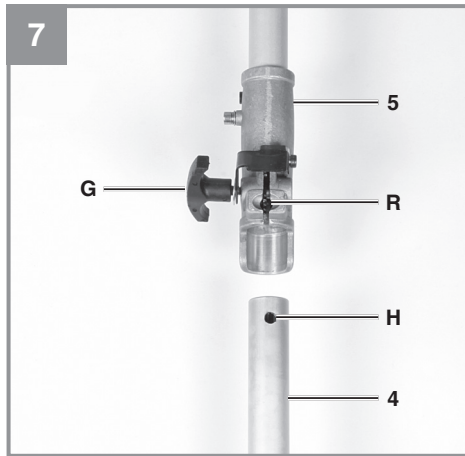
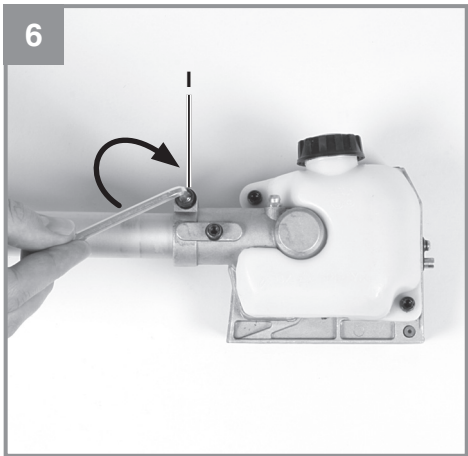
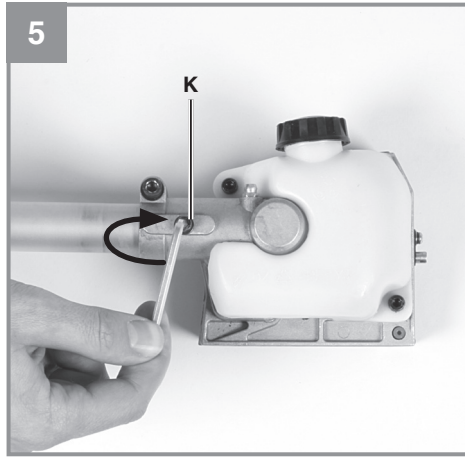
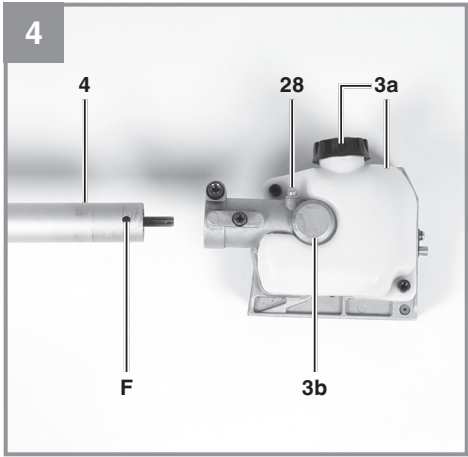
- D** Originalbetriebsanleitung  
Benzin-Multifunktionswerkzeug  
Hochentaster
- GB** Original operating instructions  
Petrol Multi-Function Tool  
Pole-Operated Pruner
- F** Mode d'emploi d'origine  
Outil multifonctions à essence  
Perche-élagueuse
- I** Istruzioni per l'uso originali  
Utensile multifunzione a benzina  
Potatore telescopico
- S** Original-bruksanvisning  
Bensindrivet multifunktionsverktyg  
Stamkvistare
- P** Manual de instruções original  
Ferramenta multifunções a  
gasolina  
Podadora-desramadora de haste
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Πολυλειτουργικό εργαλείο  
βενζίνης Καλδοκόφτης ψηλών  
κλαδιών
- HR/BIH** Originalne upute za uporabu  
Višefunkcijski alat s benzinskim  
motorom  
Pila za rezanje grana drveća
- RS** Originalna uputstva za upotrebu  
Multifunkcioni alat sa benzinskim  
motorom  
Testera za rezanje grana drveća
- CZ** Originální návod k obsluze  
Benzínové víceúčelové nářadí  
Prořezávací pila
- SK** Originálny návod na obsluhu  
Benzínové multifunkčné náradie  
Výškový odvetvovač
- BG** Оригинално упътване за  
употреба  
Бензинов мултифункционален  
инструмент  
Трион за рязане на клони
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale  
Sculă multifuncțională pe benzină  
Ferăstrău cu braț telescopic
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı  
Benzinli yüksek dal  
budama testeresi
- IR** راهنمای کار اصلی  
ابزار چندکاره بنزینی  
شاخه بر دسته بلند درختان

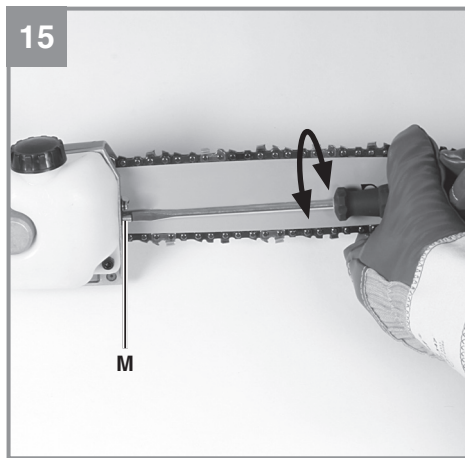
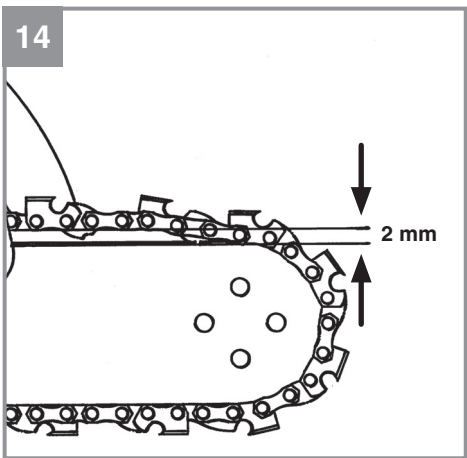
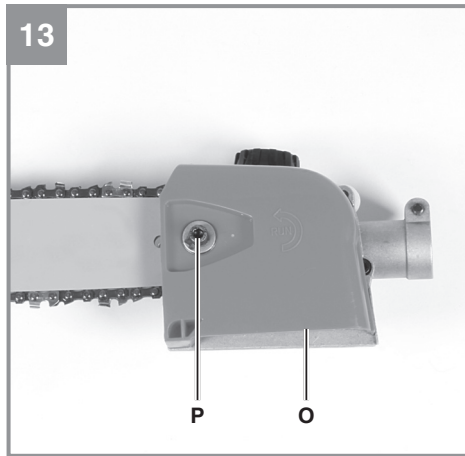
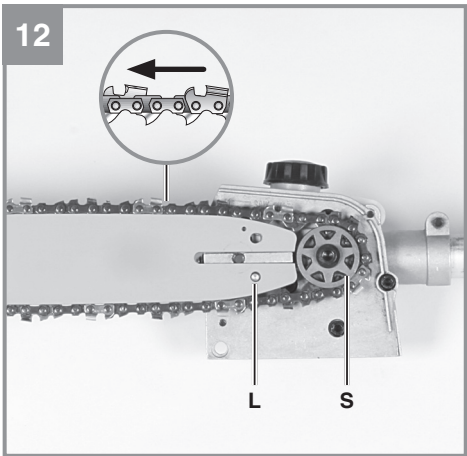
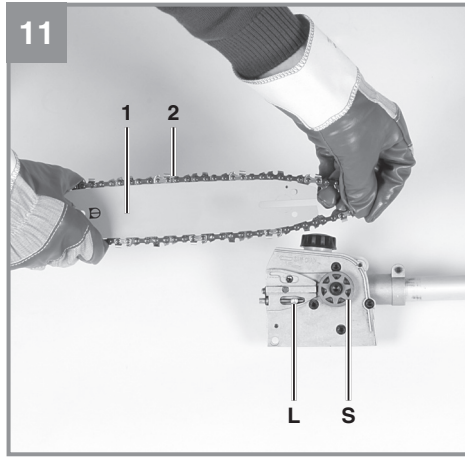
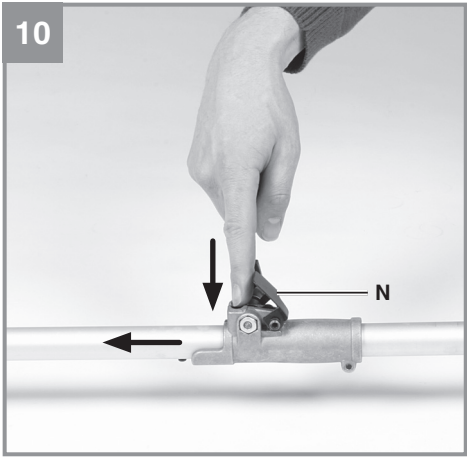


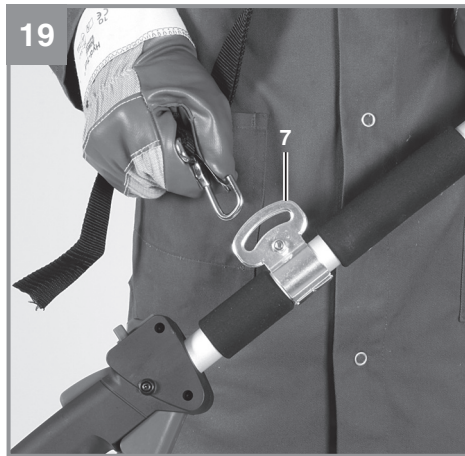
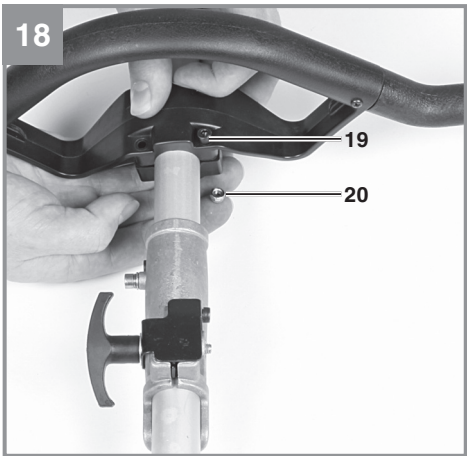
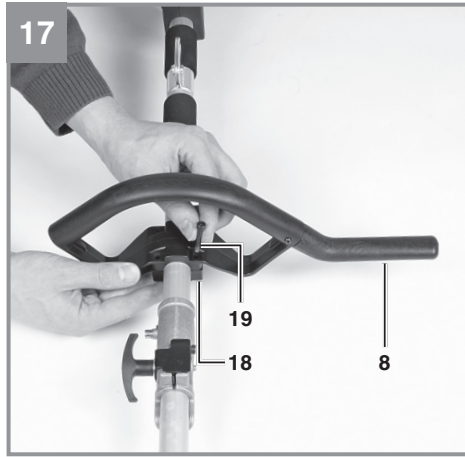
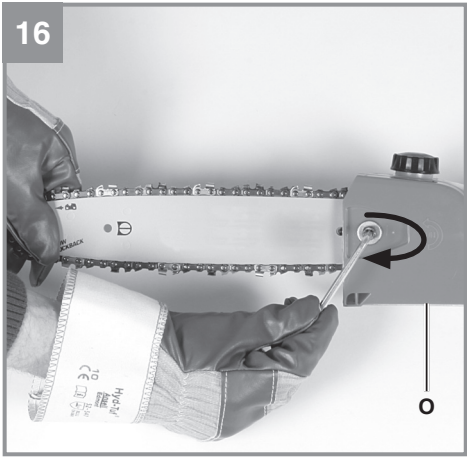
Art.-Nr.: 45.016.50

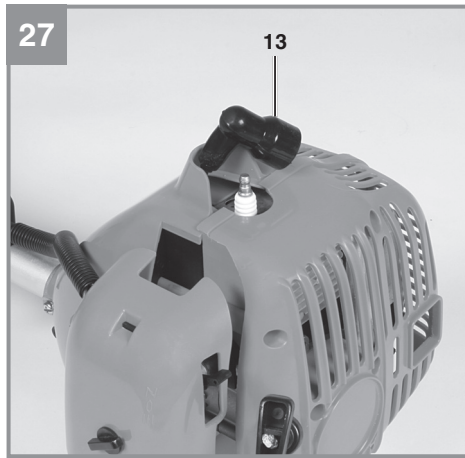
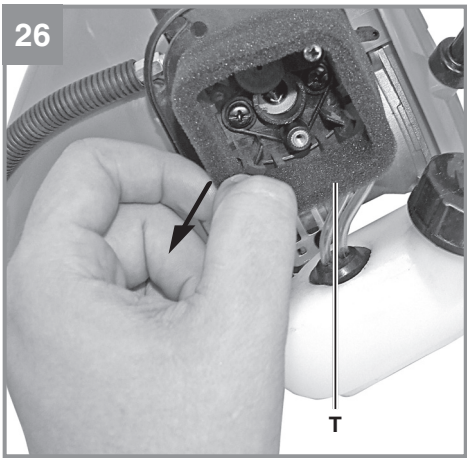
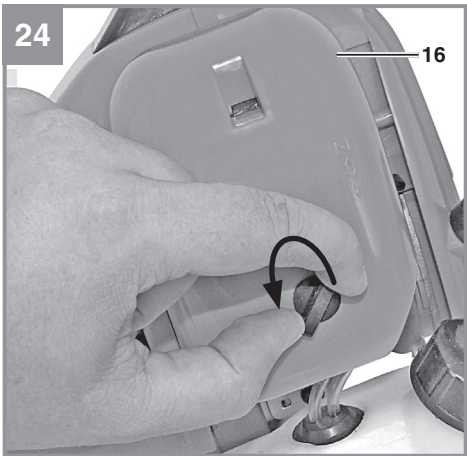
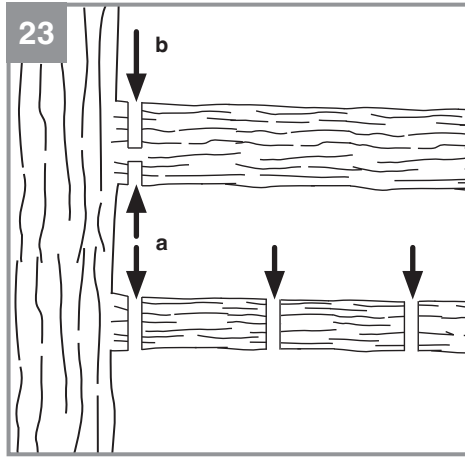
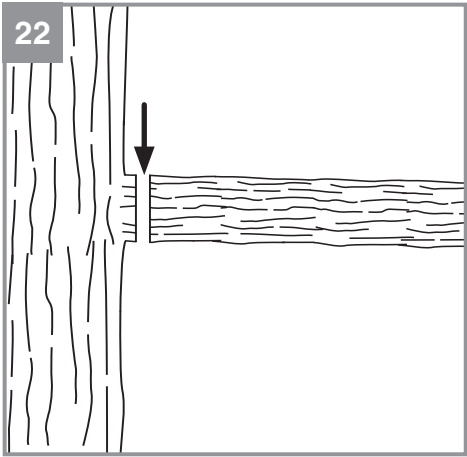
I.-Nr.: 11011

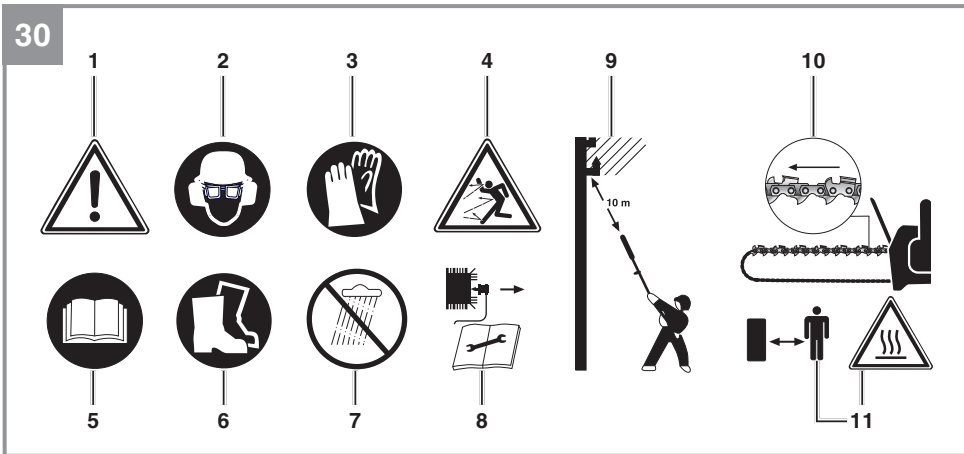
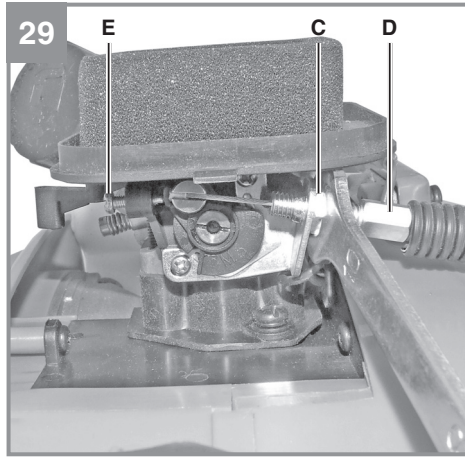
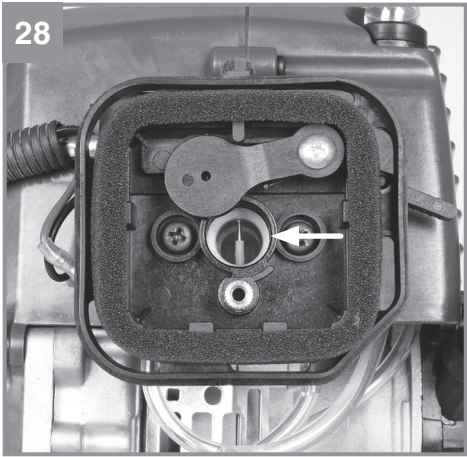












## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise.....	9
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang .....	9
3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	10
4. Technische Daten .....	10
5. Montage .....	11
6. Vor Inbetriebnahme .....	12
7. Betrieb.....	12
8. Arbeiten mit der Kettensäge .....	13
9. Wartung.....	14
10. Reinigung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung.....	16
11. Entsorgung und Wiederverwertung .....	16
12. Fehlersuchplan.....	17
Garantieurkunde.....	19



**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Originalbetriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung der Symbole auf dem Gerät**

**(Bild 30):**

1. Warnung!
2. Augen-/ Kopf- und Gehörschutz tragen!
3. Schutzhandschuhe tragen!
4. Achten Sie auf herabfallende und wegschleudernde Teile!
5. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!
6. Festes Schuhwerk tragen!
7. Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
8. Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Zündkerzenstecker abziehen!
9. Lebensgefahr durch Stromschlag. Der Abstand zu Stromleitungen muss mindestens 10m betragen!
10. Richtung der Kettenbewegung und Kettenzähne.
11. Achtung heiße Teile! Abstand halten.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung**

1. Schwert
2. Sägekette
- 3a. Öltank/ Verschlussdeckel
- 3b. Getriebe
4. Antriebsgestänge
5. Verbindungsstück
6. Zusatzhandgriff
7. Öse
8. Handgriff
9. Ein/ Aus – Schalter
10. Arretierung Gashebel
11. Gashebelsperre
12. Gashebel
13. Zündkerzenstecker
14. Starterleine
15. Benzintank/ Verschlussdeckel
16. Abdeckung Luffiltergehäuse
17. Choke – Hebel
18. Schelle
19. 4 x Schraube
20. 4x Mutter
21. 8/10 Gabelschlüssel
22. Inbusschlüssel 4mm
23. Inbusschlüssel 5mm
24. Schwertschutz
25. Tragegurt
26. Öl/ Benzinmischflasche
27. Multifunktionswerkzeug
28. Schmiernippel
29. Kraftstoffpumpe „Primer“

**2.2 Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Achtung!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Benzin-Hochentaster ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Sie ist nicht geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen sowie zum Sägen von anderen Materialien als Holz.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Motortyp .....	2-Takt-Motor,
.....	luftgekühlt, Chromzylinder
Motorleistung (max.) .....	0,8 kW/ 1,1 PS
Hubraum .....	25,4 cm <sup>3</sup>
Leerlaufdrehzahl Motor .....	3200 min <sup>-1</sup>
Max. Drehzahl Motor .....	8500 min <sup>-1</sup>
Schwertlänge: .....	8" (200 mm)
Schnittlänge max.: .....	180 mm
Kettenteilung: .....	9,525 mm (3/8")
Kettenstärke: .....	1,27 mm
Zahnung Kettenrad: .....	7 Zähne x 9,525 mm
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl: .....	18 m/s
Öltank-Füllmenge: .....	120 ml
Gewicht ohne Schwert+Kette: .....	5,9 kg
Kette: .....	Oregon 91P033X
Schwert: .....	Oregon 080SDEA318
Zündung .....	Elektronisch
Antrieb .....	Zentrifugalkupplung
Tankinhalt .....	450 ml
Zündkerze .....	Champion RCJ6Y
Benzinverbrauch (spezifisch) .....	582g/kWh

#### Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	102 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ .....	112 dB(A)

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

#### Betrieb

Schwingungsemissionswert  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 3 \text{ m/s}^2$

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## 5. Montage

### Achtung!

Starten Sie die Kettensäge erst, wenn diese vollständig montiert ist und die Kettenspannung eingestellt ist. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

### 5.1 Montage Getriebe mit Antriebsgestänge (Abb. 4-6)

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel 4mm/5mm (im Lieferumfang enthalten)  
Schieben Sie Getriebe (Pos. 3b) und Antriebsgestänge (Pos. 4) ineinander. Zentrieren Sie beide durch Eindrehen der Schraube (Pos. K). Achtung! Vergewissern Sie sich, dass die Schraube (Pos. K) genau in die Führungsbohrung (Pos. F) hineingedreht wird. Ansonsten könnte das obere Antriebsgestänge beschädigt werden. Um beide Baugruppen fest miteinander zu verbinden, ziehen Sie die Schraube (Pos. I) an. Das Zerlegen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 5.2 Montage Antriebsgestänge mit Verbindungsstück Antriebsgestänge (Abb. 7-10)

Öffnen Sie die Griffschraube (Pos. G) und schieben Sie das Antriebsgestänge (Pos. 4) in das Verbindungsstück (Pos. 5). Stellen Sie sicher, dass der Zentrierhebel (Pos. R) in der Führungsbohrung (Pos. H) einrastet. Schließen Sie die Schutzkappe (Pos. N) und ziehen Sie die Griffschraube an. Zur Demontage lösen Sie die Griffschraube und öffnen die Schutzkappe. Drücken Sie den Zentrierhebel, gleichzeitig ziehen Sie das Antriebsgestänge aus dem Verbindungsstück.

### 5.3 Montage von Schwert und Sägekette (Abb. 11-16)

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel 5mm  
Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (Abb. 13/ Pos. O) durch Lösen der Befestigungsschraube (Pos. P). Die Sägekette (Pos. 2) wird, wie abgebildet, in die umlaufende Nut des Schwertes (Pos. 1) eingelegt. Beachten Sie die Ausrichtung der Kettenzähne (Abb. 12). Legen Sie das Schwert, wie in Abbildung 12, gezeigt in die Aufnahme am Getriebe ein. Führen Sie die Sägekette um das Kettenrad (Pos. S). Achten Sie dabei darauf, dass die Zähne der Sägekette sicher in das Kettenrad greifen. Das Schwert muss in den Kettenspannbolzen (Pos. L) eingehängt werden. Bringen Sie die Kettenradabdeckung an.

Achtung! Befestigungsschraube erst nach dem Einstellen der Kettenspannung (Siehe Punkt 5.4) endgültig festschrauben.

### 5.4 Spannen der Sägekette (Abb. 14-16)

**Achtung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Zündkerzenstecker ziehen.  
Befestigungsschraube (Pos. P) für Kettenradabdeckung einige Umdrehungen lösen (Abb. 13). Kettenspannung mit der Kettenspannschraube einstellen (Abb. 15/Pos. M). Rechtsdrehen erhöht die Kettenspannung, Linksdrehen verringert die Kettenspannung. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte des Schwertes um ca. 2 mm angehoben werden kann (Abb. 14). Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung festschrauben (Abb. 16).

Achtung! Alle Kettenglieder müssen ordnungsgemäß in der Führungsnut des Schwertes liegen.

### Hinweise zum Spannen der Kette:

Die Sägekette muss richtig gespannt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Sie erkennen die optimale Spannung, wenn die Sägekette in der Mitte des Schwertes um 2 mm abgehoben werden kann. Da sich die Sägekette durch das Sägen erhitzt und dadurch ihre Länge verändert, überprüfen Sie spätestens alle 10 min die Kettenspannung und regulieren Sie diese bei Bedarf. Das gilt besonders für neue Sägeketten. Entspannen Sie nach abgeschlossener Arbeit die Sägekette, weil sich diese beim Abkühlen verkürzt. Damit verhindern Sie, dass die Kette Schaden nimmt.

### 5.5 Montage Zusatzhandgriff

Montieren Sie den Zusatzhandgriff wie in Abb. 17-18 gezeigt.

## 6. Vor Inbetriebnahme

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

### 6.1 Treibstoff und Öl

Empfohlene Treibstoffe

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtablette an.

Achtung: Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang gelagert wurde.

Achtung: Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Achtung: Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

### 6.2 Treibstoff-Misch-Tablette

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

### 6.3 Sägekettenschmierung

**Achtung!** Betreiben Sie die Kette niemals ohne Sägekettenöl! Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenöl oder bei einem Ölstand unterhalb der Minimum-Markierung führt zur Beschädigung der Kettensäge!

**Achtung!** Temperaturverhältnisse beachten: Unterschiedliche Umgebungstemperaturen erfordern Schmiermittel mit einer höchst unterschiedlichen Viskosität. Bei niedrigen Temperaturen benötigen Sie dünnflüssige Öle (niedrige Viskosität) um einen ausreichenden Schmierfilm zu erzeugen. Wenn Sie nun dasselbe Öl im Sommer verwenden, würde dieses alleine durch die höheren Temperaturen weiter verflüssigt. Dadurch

kann der Schmierfilm abreißen, die Kette würde überhitzt werden und kann Schaden nehmen. Darüber hinaus verbrennt das Schmieröl und führt zu einer unnötigen Schadstoffbelastung.

### Öltank befüllen (Abb. 1):

Kettensäge auf ebener Fläche abstellen. Bereich um den Öltankdeckel (Pos. 3a) reinigen und diesen anschließend öffnen. Tank (Pos. 3a) mit Sägekettenöl befüllen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Schmutz in den Tank gelangt, damit die Öldüse nicht verstopft. Öltankdeckel schließen.

## 7. Betrieb

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

### 7.1 Starten bei kaltem Motor

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch. Siehe auch Treibstoff und Öl.

1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
2. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. 2/Pos. 29) 10x drücken.
3. Ein-/ Aus-Schalter (Abb. 2/Pos. 9) auf „I“ schalten.
4. Gashebel feststellen. Hierzu Gashebelsperre (Abb. 2/Pos. 11) und anschließend Gashebel (Abb. 2/Pos. 12) betätigen und durch gleichzeitiges Drücken der Arretierung (Abb. 2/Pos. 10) den Gashebel feststellen.
5. Choke-Hebel (Abb. 2/Pos. 17) auf „I“ stellen.
6. Das Gerät gut festhalten und die Starterleine (Abb. 2/Pos. 14) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug 4x rasch anziehen. Das Gerät sollte starten.  
Achtung: Die Starterleine nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.  
Ist der Motor gestartet, den Choke-Hebel sofort auf „II“ stellen und das Gerät ca. 10 sek. warmlaufen lassen.  
Achtung: Durch den festgestellten Gashebel beginnt das Schnittwerkzeug bei startendem Motor zu arbeiten.  
Anschließend Gashebel durch einfaches Betätigen entriegeln.
7. Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 4-6.

Zur Beachtung: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

Zur Beachtung: Ziehen Sie den Startseilzug stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn sich die Schnur wieder einzieht.

Lassen Sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen.

### 7.2 Starten bei warmem Motor

(Das Gerät stand für weniger als 15-20min still)

1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
3. Gashebel feststellen (analog „Starten bei kaltem Motor“).
4. Gerät gut festhalten und die Starterleine bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kaltem Motor starten.

### 7.3 Motor abstellen

#### Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

#### Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/ Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“.

### 7.4 Schultergurt anlegen

**Achtung!** Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Schultergurt. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Schultergurt lösen. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Legen Sie den Schultergurt über die Schulter.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich die Gurthalterung auf Hüfthöhe befindet.

### 7.5 Arbeitshinweise

Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken bei abgestelltem Motor.

## 8. Arbeiten mit der Kettensäge

### Vorbereitung

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz folgende Punkte, um sicher arbeiten zu können:

### Zustand der Kettensäge

Untersuchen Sie die Kettensäge vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen am Gehäuse, der Sägekette und dem Schwert. Nehmen Sie niemals ein offensichtlich beschädigtes Gerät in Betrieb.

### Ölbehälter

Füllstand des Ölbehälters. Überprüfen Sie auch während der Arbeit, ob immer ausreichend Öl vorhanden ist. Betreiben Sie die Säge nie, wenn kein Öl vorhanden oder der Ölstand unter die min-Markierung gesunken ist, um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Eine Füllung reicht im Schnitt für 10 Minuten, abhängig von den Pausen und der Belastung.

### Sägekette

Spannung der Sägekette, Zustand der Schneiden. Je schärfer die Sägekette ist, umso leichter und kontrollierbarer lässt sich die Kettensäge bedienen. Das Gleiche gilt für die Kettenspannung. Überprüfen Sie auch während der Arbeit spätestens alle 10 Minuten die Kettenspannung, um Ihre Sicherheit zu erhöhen! Besonders neue Sägeketten neigen zu erhöhter Ausdehnung.

### Schutzkleidung

Tragen Sie unbedingt die entsprechende, eng anliegende Schutzkleidung wie Schnittschutzhose, Handschuhe und Sicherheitsschuhe.

### Gehörschutz und Schutzbrille.

Tragen Sie einen Schutzhelm mit integriertem Gehör und Gesichtsschutz. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen und zurückschlagenden Zweigen.

### Sicheres Arbeiten

Nie unter dem zu sägenden Ast stehen.  
Vorsicht beim Sägen von unter Spannung stehenden Ästen und splitterndem Holz.  
Mögliche Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und wegschleudernde Holzteile!  
Wenn die Maschine in Betrieb ist Personen und Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.  
Das Gerät ist beim Berühren von Hochspannungsleitungen nicht gegen Stromschläge geschützt. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu stromführenden Leitungen ein. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!  
Am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast stehen.  
Das Gerät so nah wie möglich am Körper halten. So haben Sie die beste Balance.

### Sägetechniken

Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab. Dadurch wird ein Herabfallen der geschnittenen Äste erleichtert.  
Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über die Säge zu verlieren.  
Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt. Damit wird ein Festklemmen vermieden.  
Sägen Sie nicht mit der Spitze des Schwertes.  
Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz. Dies verhindert die Wundheilung des Baumes.

### Kleinere Äste absägen (Abb. 22):

Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an. Dies vermeidet ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

### Größere und längere Äste absägen (Abb. 23):

Machen Sie bei größeren Ästen einen Entlastungsschnitt.  
Sägen Sie zuerst mit der Oberseite des Schwertes von unten nach oben 1/3 des Astdurchmessers durch (a). Sägen Sie anschließend mit der Unterseite des Schwertes von oben nach unten auf den ersten Schnitt zu (b).  
Sägen Sie längere Äste in Abschnitten ab, um eine Kontrolle über den Aufschlagort zu haben.

### Rückschlag

Unter dem Rückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge. Die Ursachen sind meist das Berühren des Werkstücks mit der Schwertschärfe oder das Verklemmen der Sägekette. Bei einem Rückschlag treten unvermittelt große Kräfte auf. Daher reagiert die Kettensäge meist unkontrolliert. Die Folge sind oft schwerste Verletzungen beim Arbeiter oder Personen im Umfeld. Die Gefahr eines Rückschlages ist am größten, wenn Sie die Säge im Bereich der Schwertschärfe ansetzen, weil dort die Hebelwirkung am stärksten ist. Setzen Sie die Säge daher immer möglichst flach an.

### Achtung!

- Achten Sie immer auf die richtige Ketten- spannung!
- Benutzen Sie nur einwandfreie Kettensägen!
- Arbeiten Sie nur mit einer vorschriftsmäßig geschärften Sägekette!
- Sägen Sie nie mit der Oberkante oder Spitze des Schwertes!
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen!

### Sägen von Holz unter Spannung

Das Sägen von Holz, das unter Spannung steht, erfordert besondere Vorsicht! Unter Spannung stehendes Holz, das durch Sägen von der Spannung befreit wird, reagiert bisweilen völlig unkontrolliert. Das kann zu schwersten bis zu tödlichen Verletzungen führen. Solche Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden.

## 9. Wartung

### 9.1 Sägekette und Schwert auswechseln

Das Schwert muss erneuert werden, wenn die Führungsnut des Schwertes abgenutzt ist. Gehen Sie hierzu wie in Kapitel „Montage von Schwert und Sägekette“ vor!

### 9.2 Prüfen der automatischen Kettenschmierung

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der automatischen Kettenschmierung, um einer Überhitzung und damit verbundenen Beschädigung von Schwert und Sägekette vorzubeugen. Richten Sie dazu die Schwertschärfe gegen eine glatte Oberfläche (Brett, Anschnitt eines Baumes) und lassen Sie die Kettensäge laufen. Wenn sich während dieses Vorgangs eine zunehmende

Ölspur zeigt, arbeitet die automatische Ketten-schmierung einwandfrei. Zeigt sich keine deutliche Ölspur, lesen Sie bitte die entsprechenden Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“! Wenn auch diese Hinweise nicht helfen, wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt.

**Achtung!** Berühren Sie dabei nicht die Oberfläche. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (ca. 20 cm) ein.

### 9.3 Schärfen der Sägekette

Ein effektives Arbeiten mit der Kettensäge ist nur möglich, wenn die Sägekette in gutem Zustand und scharf ist. Dadurch verringert sich auch die Gefahr eines Rückschlages.

Die Sägekette kann bei jedem Fachhändler nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.

### 9.4 Wartung des Luftfilters (Abb. 24-26)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter (T) sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 24)
2. Entnehmen Sie den Luftfilter (Abb. 25/26)
3. Reinigen Sie den Luftfilter durch ausklopfen oder ausblasen.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

### 9.5 Wartung der Zündkerze (Abb. 27)

Zündkerzenfunkenstrecke = 0,6mm. Ziehen Sie die Zündkerze mit 12 bis 15 Nm an. Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 13) ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 27) mit dem beiliegenden Multifunktionswerkzeug (27).
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 9.6 Vergaser Einstellungen

**Achtung!** Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Luftfilterabdeckung wie in Abbildung 24 und 25 gezeigt demontiert werden.

### 9.7 Einstellen des Gasseilzuges:

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 12 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein. Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaserschieber (Abb. 28) bei voll betätigtem Gas vollständig geöffnet ist. Abbildung 28 zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber nicht vollständig geöffnet sein, ist eine Nachjustierung notwendig. Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

Lösen Sie die Kontermutter (Abb. 29/Pos. C) einige Umdrehungen.

Drehen Sie die Verstellerschraube (Abb. 29/Pos. D) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung 28 gezeigt, vollständig geöffnet ist.

Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

### 9.8 Einstellen des Standgases:

**Achtung!** Standgas bei warmen Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 12 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. 29/ Pos. E) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft. Sollte das Standgas so hoch sein, dass sich das Schnittwerkzeug mitdreht, muss dies durch Linksdrehen der Standgasschraube soweit verringert werden bis sich das Schnittwerkzeug nicht mehr mitdreht.

### 9.9 Fetten des Getriebes

Ergänzen Sie alle 20 Betriebsstunden etwas Getriebefließfett (ca. 10 g.) am Schmiernippel (Abb. 4/Pos. 28).

## 10. Reinigung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

### 10.1 Reinigung

- Reinigen Sie regelmäßig den Spannmechanismus, indem Sie ihn mit Druckluft ausblasen oder mit einer Bürste säubern. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Reinigen.
- Halten Sie die Griffe ölfrei, damit Sie immer sicheren Halt haben.
- Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Spülmittel.
- Wird die Kettensäge über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, so entfernen Sie das Kettenöl aus dem Tank. Legen Sie die Sägekette und das Schwert kurz in ein Ölbad und wickeln Sie es danach in Ölpapier.

### Achtung!

Vor jeder Reinigung Zündkerzenstecker ziehen. Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Bewahren Sie die Kettensäge an einem sicheren und trockenen Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### 10.2 Lagerung

Vorsicht: Verstauen Sie das Gerät nie länger als 30 Tage, ohne folgende Schritte zu durchlaufen.

### Verstauen des Gerätes

Wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage verstauen, muss sie hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

1. Nehmen Sie die Treibstofftankkappe langsam ab, um eventuellen Druck im Tank abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Tank.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Säge anhält, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
4. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 9.5)
5. Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten zu beschichten. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

**Hinweis:** Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen, z.B. Ofen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner, etc.

### Erneutes Inbetriebnehmen

1. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 9.5).
2. Ziehen Sie rasch an der Starterleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Elektrodenabstand an der Zündkerze; oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie das Gerät für den Betrieb vor
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Treibstoff-/ Ölmischung auf. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.

### 10.3 Transport

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten entleeren Sie den Benzintank wie im Kapitel 10 erklärt. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz. Demontieren Sie das Antriebsgestänge wie unter Punkt 5.2 erklärt.

### 10.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



## 12. Fehlersuchplan

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät springt nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.</li> <li>- Verrußte oder feuchte Zündkerze</li> <li>- Falsche Vergasereinstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Folgen Sie den Anweisungen zum Starten</li> <li>- Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.</li> <li>- Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.</li> </ul>
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falsche Einstellung des Chokehebels</li> <li>- Verschmutzter Luftfilter</li> <li>- Falsche Vergasereinstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chokehebel auf „<math>\downarrow</math>“ stellen.</li> <li>- Luftfilter reinigen</li> <li>- Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.</li> </ul>
Der Motor läuft unregelmäßig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze</li> <li>- Falsche Vergasereinstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.</li> <li>- Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.</li> </ul>
Motor raucht übermäßig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falsche Treibstoffmischung</li> <li>- Falsche Vergasereinstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtafel)</li> <li>- Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.</li> </ul>
Sägekette trocken	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Öl im Tank</li> <li>- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft</li> <li>- Ölausflusskanal verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Öl nachfüllen</li> <li>- Öltankverschluss reinigen</li> <li>- Ölausflusskanal frei machen</li> </ul>
Kette/Führungsschiene heiß	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Öl im Tank</li> <li>- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft</li> <li>- Ölausflusskanal verstopft</li> <li>- Kette stumpf</li> <li>- Kette zu stark gespannt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Öl nachfüllen</li> <li>- Öltankverschluss reinigen</li> <li>- Ölausflusskanal frei machen</li> <li>- Kette nachschleifen oder ersetzen</li> <li>- Kettenspannung prüfen</li> </ul>
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kettenspannung zu locker</li> <li>- Kette stumpf</li> <li>- Kette verschlissen</li> <li>- Sägezähne zeigen in die falsche Richtung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kettenspannung einstellen</li> <li>- Kette nachschleifen oder ersetzen</li> <li>- Kette ersetzen</li> <li>- Sägekette neu montieren mit Zähnen in korrekter Richtung</li> </ul>

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte,  
auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die untenangegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 · Telefax +49 [0] 180 5 835 830

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr 8:00-18:00 Uhr**

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

**2 Name:**

**Retouren-Nr. ISC:**

**Straße / Nr.:**

**Telefon:**

**PLZ:**

**Ort:**

**Mobil:**

**3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):**

**Art.-Nr.:**

**I.-Nr.:**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.**

Bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beauftragung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4 Garantie** JA

NEIN

**Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen

**3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

## Table of contents

1. Safety information.....	22
2. Layout and items supplied .....	22
3. Intended use.....	23
4. Technical data .....	23
5. Assembly.....	23
6. Before starting .....	24
7. Operation .....	25
8. Working with the chainsaw .....	26
9. Maintenance.....	27
10. Cleaning, storage, transport and ordering of spare parts.....	28
11. Disposal and recycling .....	29
12. Troubleshooting guide .....	30
Warranty certificate.....	32

**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety information**

For the relevant safety information please refer to the booklet included in delivery.

**⚠ Warning!**

**Read all the safety information and instructions.** Any errors made in following the safety information and the instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.**

**Explanation of the symbols on the equipment (Fig. 30):**

1. Warning!
2. Wear protective headgear, goggles and ear muffs.
3. Wear safety gloves.
4. Watch out for falling and catapulting parts.
5. Read the directions for use before operating the equipment.
6. Wear sturdy, non-slip footwear.
7. Protect the equipment from rain and damp.
8. Always switch off the equipment and pull out the spark boot plug before carrying out any maintenance work.
9. Electric shock can cause fatal injury. Keep a distance of at least 10 m from power cables.
10. Direction of the chain movement and teeth.
11. Caution: Hot equipment parts. Keep your distance.

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout**

1. Cutter bar
2. Saw chain
- 3a. Oil tank / cap
- 3b. Gear unit
4. Drive rod mechanism
5. Connecting piece
6. Additional handle
7. Eyelet
8. Handle
9. On/Off switch
10. Throttle lever lock
11. Throttle lock
12. Throttle lever
13. Spark plug boot
14. Starter cable
15. Petrol tank / cap
16. Air filter housing cover
17. Choke lever
18. Clip
19. Screw (4x)
20. Nut (4x)
21. Open-ended wrench size 8/10
22. Allen key size 4mm
23. Allen key size 5mm
24. Cutter guard
25. Carrying strap
26. Oil/petrol mixing bottle
27. Multifunction tool
28. Lubrication nipple
29. Fuel pump „primer“

**2.2 Items supplied**

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are present.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Important!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions
- Safety information

### 3. Intended use

The pole-mounted petrol-powered pruner is designed for lopping off tree branches. It is not suitable for extensive sawing work, felling trees or sawing any materials other than wood.

The equipment may be used only for its intended purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.

The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind which result from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Technical data

Engine type.....	2-stroke engine, air-cooled, chrome cylinder
Engine output (max.).....	0.8 kW / 1.1 hp
Displacement.....	25.4 cm <sup>3</sup>
Idle engine speed .....	3,200 min <sup>-1</sup>
Max. engine speed.....	8,500 min <sup>-1</sup>
Cutter bar length .....	8" (200 mm)
Max. cutting length.....	180 mm
Chain pitch.....	9.525 mm (3/8")
Chain thickness .....	1.27 mm
Chain wheel teeth .....	7 teeth / 9.525 mm
Cutting speed at rated rpm .....	18 m/s
Oil tank capacity .....	120 ml
Weight without cutter bar and chain .....	5.9 kg
Chain .....	Oregon 91P033X
Cutter bar.....	Oregon 080SDEA318
Ignition .....	Electronic
Drive .....	Centrifugal clutch
Tank capacity .....	450 ml
Spark plug .....	Champion RCJ6Y
Fuel consumption (specific) .....	582g/kWh

### Sound and vibration

L <sub>pA</sub> sound pressure level .....	102 dB(A)
K <sub>pA</sub> uncertainty .....	3 dB
L <sub>WA</sub> sound power level .....	112 dB(A)
K <sub>WA</sub> uncertainty .....	3 dB

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

### In operation

Vibration emission value  $a_h = 14.8 \text{ m/s}^2$   
K uncertainty =  $3 \text{ m/s}^2$

### Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

### 5. Assembly

#### Important!

Do not start the chainsaw until it has been fully assembled and the chain tension has been adjusted. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

#### 5.1 Joining the gear unit to the drive rod mechanism (Fig. 4-6)

Tools required: Allen keys size 4mm/5mm (supplied)

Push the gear unit (Item 3b) and the drive rod mechanism (Item 4) into each other. Center both by turning the screw (Item K). Important! Make sure that the screw (Item K) is turned exactly into the guide hole (Item F). Otherwise there is a risk of the upper part of the rod mechanism being damaged. To join the two subassemblies securely together, tighten the screw (Item I). To take apart, proceed in reverse order.

#### 5.2 Joining the drive rod mechanism to the connecting piece (Fig. 7-10)

Open the handle screw (Item G) and push the drive rod mechanism (Item 4) into the connecting piece (Item 5). Make sure that the centering lever (Item R) latches in the guide hole (Item H). Close the guard cap (Item N) and tighten the handle screw. To take apart, undo the handle screw and open the guard cap. Press the centering lever and simultaneously pull the drive rod mechanism out of the connecting piece.

### 5.3 Fitting the cutter bar and the chain (Fig. 11-16)

Tools required: Allen key size 5mm

Remove the chain wheel cover (Fig. 13/ Item O) by undoing the fastening screw (Item P). Lay the chain (Item 2) as shown into the groove which runs around the cutter bar (Item 1). Note the alignment of the chain teeth (Fig. 12). Insert the cutter bar as shown in Fig. 12 into the mount at the gear unit. Place the chain round the chain wheel (Item S). Make sure that the teeth of the chain engage securely in the chain wheel. The cutter bar must be hooked into the chain tensioning bolt (Item L). Fit the chain wheel cover.

**Important!** Do not fully tighten the fastening screw until after you have adjusted the chain tension (see section 5.4).

### 5.4 Tensioning the chain (Fig. 14-16)

**Important!** Always pull out the spark boot plug before performing any checks or adjustments. Undo the fastening screw (Item P) of the chain wheel cover by a few turns (Fig. 13). Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (Fig. 15/Item M). Turning the screw clockwise increases the chain tension, turning it counter-clockwise decreases the chain tension. The chain is correctly tensioned if it can be raised by around 2 mm in the middle of the cutter bar (Fig. 14). Tighten the fixing screw of the chain wheel cover (Fig. 16).

**Important!** All the chain links must lie properly in the guide groove of the cutter bar.

#### Notes on tensioning the chain:

The chain must be properly tensioned to ensure safe operation. When the saw chain can be raised by around 2 mm in the middle of the cutter bar, you know that the chain tension is ideal. During cutting, the temperature of the chain rises and its length changes. It is important therefore to check the chain tension at least every 10 minutes and to adjust it again as required. This applies in particular to new saw chains. When you have finished working, slacken the chain again as it will shorten when it cools down. This will help to prevent damage to the chain.

### 5.5 Fitting the additional handle

Fit the additional handle as shown in Fig. 17-18.

## 6. Before starting

#### Each time before use, check the following:

- That there are no leaks in the fuel system.
- That the equipment is in perfect condition and that the safety devices and cutting devices are complete.
- That all screws are securely fastened.
- That all moving parts move smoothly.

### 6.1 Fuel and oil

#### Recommended fuels

Use only a mixture of unleaded petrol and special 2-stroke engine oil. Mix the fuel mixture as indicated in the fuel mixing table.

**Important:** Do not use a fuel mixture which has been stored for longer than 90 days. **Important:** Never use 2-stroke oil with a recommended mixing ratio of 100:1. The manufacturer's warranty will be voided in case of engine damage due to inadequate lubrication. **Important:** Only use containers designed and approved for the purpose to transport and store fuel.

Pour the correct quantities of petrol and 2-stroke oil into the mixing bottle (see scale printed on the bottle). Then shake the bottle well.

### 6.2 Fuel mixing table

Mixing procedure: 40 parts petrol to 1 part oil

	Petrol	2-stroke oil
1 liter		25 ml
5 liters		125 ml

### 6.3 Chain lubrication

**Important!** Never operate the chain if it is not lubricated with saw chain oil. Use of the chainsaw without saw chain oil or if the oil level is below the „min“ mark will damage the chainsaw.

**Important!** Be aware of the temperature conditions: Different lubricants with completely different viscosities are required at different ambient temperatures. At lower temperatures you will need low viscosity oils in order to achieve a sufficient lubricating film. However, if the same low viscosity oil is used during the summer it will become even thinner due to the ambient temperatures alone, and as a result the lubricating film could break down, causing the chain to overheat and become damaged. In addition, the chain oil would burn and produce unnecessary pollutants.



**Filling the oil tank (Fig. 1):**

Place the chainsaw on a flat surface. Clean the area around the oil tank cap (Fig. 3a) and then clean the oil tank cap.

Fill the tank (Item 3a) with saw chain oil. In the process, make sure that no dirt enters the tank, as this could cause the oil nozzle to become blocked. Close the oil tank cap.

**7. Operation**

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from one location to another.

**7.1 Starting with a cold engine**

Fill the tank with the required amount of oil/petrol mix. See „Fuel and oil“.

1. Set the equipment down on a hard, level surface.
2. Press the fuel pump (primer) (Fig. 2/Item 29) 10 times.
3. Move the On/Off switch (Fig. 2/Item 9) to „I“.
4. Secure the throttle lever. To do this, press the throttle lever lock (Fig. 2/Item 11) and then press the throttle lever (Fig. 1/Item 12) and lock the throttle lever by pressing the lock (Fig. 2/Item 10) at the same time.
5. Set the choke lever (Fig. 2/Item 17) to „I“.
6. Hold the equipment firmly and pull out the starter cable (Fig. 2/Item 14) until you feel it begin to resist. Then tug sharply on the starter cable 4 times. The equipment should start. Important: Never allow the starter cable to snap back. This may result in damage. Once the engine has started, move the choke lever immediately to „I“ and allow the equipment to warm up for approx. 10 seconds. Important: Since the throttle lever is secured, the cutting tool starts to operate when the engine is started. Then release the throttle lever by actuating it once.
7. If the engine does not start up, repeat steps 4-6 above.

Please note: If the engine does not start up even after several attempts, read the section „Engine troubleshooting“.

Please note: Always pull the starter cord out in a straight line. If it is pulled out at an angle, then friction will occur on the eyelet. As a result of this friction, the cable will become frayed and will wear away faster. Always hold the starter handle

when the cable retracts.

Never allow the cable to snap back when it has been pulled out.

**7.2 Starting with a warm engine**

(The equipment has been idle for less than 15-20 min.)

1. Set the equipment down on a hard, level surface.
2. Switch the On/Of switch to „I“.
3. Secure the throttle lever (in the same way as described in „Starting with a cold engine“).
4. Hold the equipment firmly and pull out the starter cable until you feel it start to resist. Then tug sharply on the starter cable. The equipment should start after 1-2 tugs. If the equipment does not start after 6 pulls, repeat steps 1 – 7 of the procedure for starting the engine from cold.

**7.3 Switching off the engine****Emergency Stop procedure:**

If it becomes necessary to stop the equipment immediately, set the On/Off switch to „Stop“ or „0“.

**Normal procedure:**

Let go of the throttle lever and wait until the engine has changed to idling speed. Then set the On/Off switch to „Stop“ or „0“.

**7.4 Fitting the shoulder strap**

**Important!** Always use the shoulder strap when working with the equipment. Switch off the equipment before you take off the shoulder strap (risk of injury).

1. Slip the shoulder strap over your shoulder.
2. Adjust the length of the shoulder strap so that the strap attachment is at waist level.

**7.5 Work practice**

Practice all the work steps with the engine switched off before you start to use the equipment.

## 8. Working with the chainsaw

### Preparations

To ensure that you can work safely, check the following points before every use:

### Condition of the chainsaw

Before you start your work, inspect the chainsaw for damage to the housing, the chain and the cutter bar. Never use a chainsaw which is obviously damaged.

### Oil container

Level of oil in the oil container: Both before and during your work make sure that there is always sufficient oil in the system. To avoid damaging the chainsaw, never run the saw if there is no oil in the system or if the oil drops below the „min“ mark. On average, a single filling will last around 10 minutes depending on the number of pauses in cutting and the loads involved.

### Chain

Tension of the chain, condition of the cutting elements: The sharper the chain, the easier and more controllable it is to operate the chainsaw. The same also applies to the chain tension. For greater safety you must check the chain tension before your work and at least every 10 minutes during your work. New chains in particular tend to expand more.

### Safety clothing

Always wear appropriate tight-fitting safety clothing such as special trousers which protect against cuts, protective gloves and safety shoes.

### Hearing protection and protective goggles

Wear a protective helmet with integral face and hearing protection. This will offer protection against falling branches and recoiling branches.

### Safe working

Never stand under the branch you want to saw. Use special caution when working with branches under tension and splintering wood. Possible risk of injury caused by falling branches and catapulting pieces of wood. When the equipment is in operation, keep other persons and animals away from the danger zone. The equipment is not protected from electric shock through contact with high-voltage cables. Keep a minimum distance of 10 m from live cables. Electric shock can cause fatal injury.

When working on slopes always stand to the upper or left or right side of the branch you want to cut.

Hold the equipment as close as possible to your body. This will help you to keep your balance.

### Cutting techniques

Start with the bottom branches on the tree. This will make it easier for the cut branches to drop. After completing a cut, the weight of the saw will abruptly increase for the operator as the saw is no longer supported by the branch. This can result in you losing control over the saw.

Remove the saw from the cut only with the saw chain still running. This will prevent the saw from getting jammed.

Never cut with the tip of the saw.

Never cut into the bulging branch collar. This will prevent the tree from healing.

### Sawing off smaller branches (Fig. 22):

Place the contact surface of the saw onto the branch. This will prevent the saw from making jerky movements when you begin a cut. Exerting slight pressure, guide the saw from the top to the bottom through the branch.

### Sawing off large and long branches (Fig. 23):

Carry out a relief cut when working on large branches. Start by sawing through 1/3 of the branch diameter (a) from the top to the bottom with the top side of the cutter bar. Then saw towards the first cut (b) from the top to the bottom with the bottom side of the cutter bar.

Saw off long branches in several steps to keep control over the impact location.

### Kick-back

The term „kickback“ describes what happens when the running chainsaw suddenly kicks upward and backward. Usually this is caused by contact between the tip of the cutter bar and the workpiece or by the saw chain becoming trapped. In the event of kickback, large forces occur suddenly and violently. As a result, the chainsaw usually reacts uncontrollably. This can often result in very serious injuries to the worker or persons in the vicinity. The risk of kickback is at its greatest when the saw is positioned for a cut in the region of the tip of the cutter bar, as the leverage effect is greatest there. It is therefore safest to position the saw as flat as possible.

**Important!**

- Make sure that the chain tension is always correctly adjusted.
- Only use a chainsaw if it is in perfect working order.
- Only work with a saw chain that has been properly sharpened in accordance with the instructions.
- Never cut with the upper edge or the tip of the cutter bar.
- Always hold the chainsaw firmly with both hands.

**Cutting wood which is under tension**

Special care is required when cutting wood which is under tension. Cutting wood which is under tension can release the tension, causing the wood to react out of control. In the worst case this can result in severe and even fatal injuries. This type of work must be performed only by specially trained persons.

**9. Maintenance****9.1 Replacing the chain and cutter bar**

The cutter bar needs to be replaced if

- the guide groove of the cutter bar is worn.
- Proceed as described in the section „Fitting the cutter bar and the chain“.

**9.2 Checking the automatic chain lubrication**

You should check the operation of the automatic chain lubrication system on a regular basis in order to guard against overheating and the damage this can cause to the cutter bar and the chain.

Point the tip of the cutter bar at a smooth surface (a board or a cut tree face) and allow the chainsaw to run. If you see a growing oil stain on the smooth surface, the automatic chain lubrication system is working properly. If there is no clear oil stain, please refer to the corresponding instructions in the section „Troubleshooting“. If the information contained there still fails to remedy the situation, please contact our service department or another similarly qualified workshop.

**Important!** Do not actually touch the surface with the tip of the cutter bar when performing this test. Keep a safe distance (approx. 20 cm).

**9.3 Sharpening the chain**

Working effectively with the chainsaw is only possible if the chain is in good condition and sharp. This also reduces the risk of kickback. The chain can be re-sharpened by any dealer. Do not attempt to sharpen the chain yourself unless you have the necessary special tools and experience.

**9.4 Maintenance of the air filter (Fig. 24-26)**

Soiled air filters reduce the engine power by supplying too little air to the carburetor. Regular checks are therefore essential. The air filter (T) should be checked after every 25 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently.

1. Remove the air filter cover (Fig. 24).
2. Remove the air filter (Fig. 25/26).
3. Clean the air filter by tapping it or blowing it out.
4. Assemble in reverse order.

**Important:** Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents.

**9.5 Maintenance of the spark plug (Fig. 27)**

Spark plug sparking gap = 0.6mm. Tighten the spark plug with a torque of 12 to 15 Nm. Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

1. Pull out the spark boot plug (Fig. 13).
2. Remove the spark plug (Fig. 27) with the supplied multifunction tool (27).
3. Assemble in reverse order.

**9.6 Carburetor settings**

**Important!** Settings on the carburetor may only be made by authorized customer service personnel.

The air filter cover must be removed before carrying out any work on the carburetor, as shown in Fig. 24 and 25.

### 9.7 Setting the throttle cable

If the maximum speed of the equipment drops over time and you have ruled out all the other possible causes listed in section 12 „Troubleshooting“, it may be necessary to adjust the throttle cable. First of all check whether the carburetor opens fully when the throttle handle is pressed right through. This is the case if the carburetor slide (Fig. 28) is completely opened when the throttle is fully activated. Figure 28 shows the correct setting. If the carburetor slide is not completely open, it must be adjusted. The following steps are required to adjust the throttle cable:

Undo the lock nut (Fig. 29/Item C) a few turns. Turn out the adjusting screw (Fig. 29/Item D) until the carburetor slide is completely open when the throttle is fully activated, as shown in Figure 28. Retighten the lock nut.

### 9.8 Setting the idling speed

**Important!** Set the idling speed when the equipment is warm.

If the engine stalls when the throttle is not pressed and you have ruled out all the other possible causes listed in section 12 „Troubleshooting“, the idling speed must be adjusted. To do this, turn the idling speed screw (Fig. 29/Item E) clockwise until the equipment runs smoothly at idling speed. If the idling speed is so fast that the cutting tool turns as well, it has to be reduced by turning the idling speed screw for as long as is required for the cutting tool to stop turning as well.

### 9.9 Applying grease to the gear unit

After every 20 hours of use add a little gear grease (approx. 10 g.) at the lubrication nipple (Fig. 4/Item 28).

## 10. Cleaning, storage, transport and ordering of spare parts

### 10.1 Cleaning

- Regularly clean the tensioning mechanism by blowing it out with compressed air or cleaning it with a brush. Do not use any tools for cleaning.
- Keep the handles free of oil so that you can maintain a firm grip.
- Clean the equipment as required with a damp cloth and, if necessary, mild washing up liquid.
- If you are not going to use the chainsaw for an extended period of time, remove the chain oil from the tank. Briefly immerse the saw chain and the cutter bar into an oil bath and then wrap them in oil paper.

### Important!

Always pull out the spark boot plug each time before carrying out any cleaning. Never immerse the equipment in water or other liquids in order to clean it.

Store the chainsaw in a safe and dry place out of the reach of children.

### 10.2 Storage

**Important:** Never put the equipment into storage for longer than 30 days without carrying out the following steps.

#### Storing the equipment

If you intend to store the equipment for longer than 30 days, the equipment must be prepared accordingly. Otherwise the fuel still remaining in the carburetor will evaporate and leave a rubbery sediment. This can cause problems when starting up the equipment and may require expensive repairs.

1. Slowly remove the fuel tank cap to release any pressure that may have formed in the tank. Carefully empty the tank.
2. To remove the fuel from the carburetor, start the engine and let it run until the equipment stops.
3. Leave the engine to cool (approx. 5 minutes).
4. Remove the spark plug (see section 9.5).
5. Add one teaspoon of 2-stroke engine oil into the combustion chamber. Slowly pull the starter cord several times to apply a layer of oil to all internal components. Fit the spark plug again.

**Note:** Store the equipment in a dry place and far away from possible ignition sources such as an oven, a gas-fired hot water boiler, a gas-fired dryer, etc.

#### Putting the equipment back into operation

1. Remove the spark plug (see section 9.5).
2. Quickly tug on the starter cord to remove excess oil from the combustion chamber.
3. Clean the spark plug and check that the electrode gap is correct, or insert a new spark plug with the correct electrode gap.
4. Prepare the equipment for operation.
5. Fill the tank with the relevant mixture of fuel and oil. See the section „Fuel and oil“.

#### 10.3 Transport

To transport the machine, empty the petrol tank as described in section 10. Clean coarse dirt off the equipment with a brush or hand brush. Dismantle the drive rod mechanism as described in section 5.2.

#### 10.4 Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Part number of the required spare part


For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 12. Troubleshooting guide

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your equipment fails to work properly. If the problem still persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The equipment does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Correct starting procedure not followed</li> <li>- Sooted or damp spark plug</li> <li>- Incorrect carburetor setting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Follow the instructions for starting</li> <li>- Clean the spark plug or replace it with a new one</li> <li>- Contact an authorized customer service outlet or send the equipment to ISC GmbH</li> </ul>
The equipment starts but does not develop its full power	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect choke lever setting</li> <li>- Soiled air filter</li> <li>- Incorrect carburetor setting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Set the choke lever to „“</li> <li>- Clean the air filter</li> <li>- Contact an authorized customer service outlet or send the equipment to ISC GmbH</li> </ul>
The engine does not run smoothly	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect electrode gap on the spark plug</li> <li>- Incorrect carburetor setting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean the spark plug and adjust the electrode gap, or fit a new spark plug</li> <li>- Contact an authorized customer service outlet or send the equipment to ISC GmbH</li> </ul>
Engine smokes excessively	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect fuel mix</li> <li>- Incorrect carburetor setting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use the correct fuel mix (see fuel mixing table)</li> <li>- Contact an authorized customer service outlet or send the equipment to ISC GmbH</li> </ul>
Saw chain is dry	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No oil in the tank</li> <li>- Vent in the oil tank cap is blocked</li> <li>- Oil outlet blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Top up with oil</li> <li>- Clean the oil tank cap</li> <li>- Clear the oil outlet</li> </ul>
Chain/guide bar is hot	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No oil in the tank</li> <li>- Vent in the oil tank cap is blocked</li> <li>- Oil outlet is blocked</li> <li>- Chain is blunt</li> <li>- Chain is overtensioned</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Top up with oil</li> <li>- Clean the oil tank cap</li> <li>- Clear the oil outlet</li> <li>- Re-sharpen or replace the chain</li> <li>- Check the chain tension</li> </ul>
Chainsaw judders, vibrates or does not saw properly	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chain is undertensioned</li> <li>- Chain is blunt</li> <li>- Chain is worn</li> <li>- Saw teeth point in the wrong direction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust the chain tension</li> <li>- Re-sharpen or replace the chain</li> <li>- Replace the chain</li> <li>- Refit the chain with the teeth facing in the correct direction</li> </ul>

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.



## Sommaire

1. Consignes de sécurité.....	34
2. Description de l'appareil et volume de livraison.....	34
3. Utilisation conforme à l'affectation.....	35
4. Caractéristiques techniques.....	35
5. Montage.....	35
6. Avant la mise en service.....	36
7. Fonctionnement.....	37
8. Travailler avec la tronçonneuse.....	38
9. Maintenance.....	39
10. Nettoyage, stockage, transport et commande de pièces de rechange.....	41
11. Mise au rebut et recyclage.....	42
12. Plan de recherche des erreurs.....	43
Bon de garantie.....	45

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Explication des plaques signalétiques de l'appareil (fig. 30) :**

1. Avertissement !
2. Portez une protection des yeux, de la tête et de l'ouïe !
3. Portez des gants de protection !
4. Faites attention aux pièces qui tombent ou sont projetées !
5. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
6. Portez des chaussures rigides !
7. Protégez l'appareil de la pluie ou de l'humidité !
8. Avant les travaux de maintenance, mettez l'appareil hors circuit et retirez la cosse de bougie d'allumage !
9. Danger de mort par électrocution. La distance par rapport aux câbles électriques doit être au minimum de 10m !
10. Sens du mouvement et des dents de la chaîne.
11. Attention parties brûlantes ! Gardez vos distances.

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil**

1. Lame
2. Chaîne de tronçonneuse
- 3a. Réservoir d'huile/bouchon
- 3b. Engrenage
4. Tige d'entraînement
5. Pièce de raccordement
6. Poignée supplémentaire
7. Œillet
8. Poignée
9. Interrupteur marche/arrêt
10. Blocage accélérateur
11. Blocage de l'accélérateur
12. Accélérateur
13. Cosse de bougie d'allumage
14. Cordon de démarrage
15. Réservoir à essence/bouchon
16. Recouvrement du boîtier du filtre à air
17. Levier étrangleur
18. Collier de serrage
19. 4 x vis
20. 4 x écrous
21. 8/10 clé à fourche
22. Clé à six pans creux 4 mm
23. Clé à six pans creux 5 mm
24. Protection de lame
25. Ceinture de port
26. Flacon de mélange essence/huile
27. Outil multifonctions
28. Graisseur
29. Pompe à carburant „primer“

**2.2 Volume de livraison**

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Attention !**

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

La perche-élagueuse à essence est destinée à des travaux d'élagage sur des arbres. Elle ne convient pas pour des travaux importants de tronçonnage et l'abattage d'arbres, de même que pour tronçonner d'autres matériaux que le bois.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme.

Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Caractéristiques techniques

Type de moteur ..... moteur à 2 temps,  
 ..... refroidi par air, vérin chromé  
 Puissance du moteur (maxi.) ..... 0,8 kW/1,1 PS  
 Cylindrée ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
 Vitesse de rotation à vide du moteur ... 3200 tr/min  
 Vitesse maxi. de rotation moteur ..... 8500 tr/min  
 Longueur de la lame : ..... 8" (200 mm)  
 Longueur de coupe maxi. : ..... 180 mm  
 Écartement de la chaîne : ..... 9,525 mm (3/8")  
 Épaisseur de la chaîne : ..... 1,27 mm  
 Denture roue de la chaîne : ... 7 dents x 9,525 mm  
 Vitesse de coupe à vitesse de rotation nominale :  
 18 m/s  
 Contenance du réservoir d'huile : ..... 120 ml  
 Poids sans la lame + chaîne : ..... 5,9 kg  
 Chaîne : ..... Oregon 91P033X  
 Lame : ..... Oregon 080SDEA318  
 Allumage ..... électronique

Entraînement ..... accouplement centrifuge  
 Contenance du réservoir ..... 450 ml  
 Bougie d'allumage ..... Champion RCJ6Y  
 Consommation de carburant (spécifique) .. 582 g/kWh

### Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique L<sub>pA</sub> ..... 102 dB(A)  
 Imprécision K<sub>pA</sub> ..... 3 dB  
 Niveau acoustique L<sub>WA</sub> ..... 112 dB(A)

### Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

### Fonctionnement

Valeur d'émission de vibration a<sub>n</sub> = 14,8 m/s<sup>2</sup>  
 Imprécision K = 3 m/s<sup>2</sup>

### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- N'utilisez que des appareils en bon état.
- Effectuez une maintenance et un nettoyage réguliers de l'appareil.
- Adaptez votre manière de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

### 5. Montage

#### Attention !

Ne démarrez la tronçonneuse que lorsque celle-ci est correctement montée et que la tension de la chaîne est réglée. Portez toujours des gants de protection lorsque vous procédez à des travaux sur la tronçonneuse afin d'éviter des blessures.

#### 5.1 Montage de l'engrenage avec la tige d'entraînement (fig. 4-6)

Outil nécessaire : clé à six pans creux 4 mm/5 mm (compris dans le volume de livraison).  
 Insérez l'engrenage (pos. 3b) et la tige de l'entraînement l'un dans l'autre (pos. 4). Centrez les deux en vissant la vis (pos. K). Attention ! Assurez-vous que la vis (pos. K) soit vissée exactement dans le trou du guidage (pos. F). Sinon la tige d'entraînement supérieure pourrait être

endommagée. Pour relier solidement les deux modules ensemble, serrez la vis (pos. I). Le démontage se fait dans l'ordre inverse.

### 5.2 Montage de la tige d'entraînement avec la pièce de raccordement tige d'entraînement (fig. 7-10)

Desserrez la vis de la poignée (pos. G) et enfichez la tige d'entraînement (pos. 4) dans la pièce de raccordement (pos. 5). Assurez-vous que le levier de centrage (pos. R) s'enclenche dans le trou du guidage (pos. H). Fermez le clapet de protection (pos. N) et serrez la vis de la poignée. Pour le démontage, desserrez la vis de la poignée et ouvrez le clapet de protection. Appuyez sur le levier de centrage tout en sortant la tige d'entraînement de la pièce de raccordement.

### 5.3 Montage de la lame et de la chaîne de tronçonneuse (fig. 11-16)

Outil nécessaire : clé à six pans creux 5 mm  
Retirez le recouvrement de la roue de la chaîne (fig. 13/ pos. O) en desserrant la vis de fixation (pos. P). La chaîne de tronçonneuse (pos. 2) se place, comme indiqué, dans le sillon de la lame (pos. 1). Veillez au sens des dents de la chaîne (fig. 12). Placez la lame dans le logement de l'engrenage, comme indiqué sur la figure 12. Faites passer la chaîne de tronçonneuse autour de la roue de la chaîne (pos. S). Veillez ce faisant à ce que les dents de la chaîne de tronçonneuse s'accrochent bien dans la roue de la chaîne. La lame doit être insérée dans les boulons de serrage de la chaîne (pos. L). Montez le recouvrement de la roue de la chaîne.

Attention ! Serrez complètement la vis de fixation seulement après avoir réglé la tension de la chaîne (voir point 5.4).

### 5.4 Réglage de la tension de la chaîne (fig. 14-16)

**Attention !** Retirez toujours la cosse de bougie d'allumage avant toute vérification ou travaux de réglage.

Desserrez de quelques tours la vis de fixation (pos. P) pour le recouvrement de chaîne (fig. 13). Réglez la tension de la chaîne à l'aide de vis de serrage de la chaîne (fig. 15/pos. M). Lorsque vous tournez vers la droite, vous augmentez la tension de la chaîne, lorsque vous tournez vers la gauche, vous diminuez la tension de la chaîne. La chaîne de tronçonneuse est bien tendue lorsqu'on peut la soulever d'env. 2 mm au milieu de la lame (fig. 14). Serrez la vis de fixation pour le recouvrement de la roue de la chaîne de tron-

çonneuse (fig. 16).

Attention ! Tous les maillons de la chaîne doivent reposer correctement dans le guide de la lame.

### Remarques relatives au réglage de la tension de la chaîne :

La chaîne de tronçonneuse doit être tendue correctement afin de garantir un bon fonctionnement. La tension de la chaîne est optimale lorsqu'on peut la soulever d'env. 2 mm au milieu de la lame. Comme la chaîne de tronçonneuse chauffe pendant qu'elle fonctionne et que sa longueur change en fonction, vérifiez la tension de la chaîne au plus tard toutes les 10 min et ajustez-la au besoin. Cela est surtout valable pour les nouvelles chaînes de tronçonneuse. Détendez la chaîne de tronçonneuse une fois le travail terminé car elle se raccourcit quand elle refroidit. Ainsi vous évitez que la chaîne de tronçonneuse ne s'abîme.

### 5.5 Montage poignée supplémentaire

Montez la poignée supplémentaire comme indiqué sur la fig. 17-18.

## 6. Avant la mise en service

Vérifiez l'appareil avant chaque mise en service :

- Étanchéité du système de carburant.
- État impeccable et dispositifs de protection et de coupe au complet.
- Bonne fixation de toutes les vis.
- Souplesse de toutes les pièces mobiles.

### 6.1 Carburant et huile

Carburants recommandés

Utilisez uniquement un mélange à base d'essence sans plomb et d'une huile moteur 2 temps. Mélangez le carburant en respectant le tableau des mélanges de carburants. Attention : n'utilisez pas de mélange de carburant qui a été stocké plus longtemps que 90 jours. Attention : n'utilisez pas d'huile moteur 2 temps qui recommande un rapport de mélange de 100:1. En cas de dommages sur le moteur en raison d'un graissage insuffisant la garantie moteur du fabricant n'est plus valable. Attention : utilisez pour le transport et le stockage de carburant uniquement des réservoirs prévus et autorisés pour cela. Versez respectivement la bonne quantité d'essence et d'huile moteur 2 temps dans le flacon de mélange joint à la livraison (voir graduation gravée). Secouez ensuite bien le récipient.

## 6.2 Tableau des mélanges de carburant

Procédure de mélange : 40 parts d'essence pour 1 part d'huile

Essence	Huile pour moteur 2 temps
1 litre	25 ml
5 litres	125 ml

## 6.3 Graissage de la chaîne de tronçonneuse

**Attention !** N'utilisez jamais la chaîne sans huile pour chaîne de tronçonneuse ! L'utilisation de la tronçonneuse sans huile pour chaîne de tronçonneuse ou avec un niveau d'huile en dessous de la marque minimum entraîne l'endommagement de la tronçonneuse !

**Attention !** Respectez les conditions de température : des températures ambiantes différentes exigent des graisses d'une viscosité très différente. Lorsque les températures sont basses, vous avez besoin d'huiles fluides (viscosité basse) afin d'obtenir une couche de graisse suffisante. Mais si vous continuez à utiliser cette huile en été, celle-ci va se liquéfier encore plus rien ne serait-ce qu'à cause des températures élevées. Et ainsi le film de graisse peut se déchirer, la chaîne se surchauffer et s'endommager. De plus, l'huile brûle et entraîne une pollution de l'environnement inutile.

### Remplissage du réservoir (fig. 1) :

Posez la tronçonneuse sur une surface plane. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir d'huile (pos. 3a) et l'ouvrir ensuite. Remplir le réservoir (pos. 3a) d'huile pour chaîne de tronçonneuse. Veillez ce faisant à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le réservoir afin que la buse d'huile ne se bouche pas. Fermez le bouchon d'huile.

## 7. Fonctionnement

Veillez respecter les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

### 7.1 Démarrage à froid

Remplissez le réservoir de la quantité correcte de mélange essence/huile. Voir également le chapitre carburant et huile.

1. Placez l'appareil sur une surface dure et plane.
2. Appuyez 10 x sur la pompe à carburant (primer) (fig. 2/pos. 29).
3. Commutez l'interrupteur marche/arrêt (fig. 2/pos. 9) sur « I ».
4. Bloquez l'accélérateur. Pour cela actionnez le blocage de l'accélérateur (fig. 2/pos. 11) et ensuite l'accélérateur (fig. 1/pos. 12) et tout en appuyant sur le blocage (fig. 2/pos. 10) bloquez l'accélérateur.
5. Mettre le levier étrangleur (fig. 2/pos. 17) sur « I ».
6. Tenez fermement l'appareil et tirez le cordon de démarrage (fig. 2/pos. 14) jusqu'à la première résistance. Maintenant tirez la corde de lancement 4x d'un coup sec. L'appareil devrait démarrer.  
Attention : ne laissez pas le cordon de démarrage revenir trop rapidement. Ceci peut entraîner des dommages.  
Une fois le moteur démarré, mettre immédiatement le levier étrangleur sur « I » et faites chauffer l'appareil pendant env. 10 sec.  
Attention : comme l'accélérateur est bloqué, le dispositif de coupe commence à fonctionner dès que le moteur démarre.  
Ensuite déverrouiller l'accélérateur en l'actionnant simplement.
7. Si le moteur ne démarre pas, recommencez les étapes 4-6.

Observations : si le moteur ne démarre toujours pas au bout de plusieurs essais, veuillez lire le paragraphe « élimination des erreurs ».

Observations : tirez toujours la corde de démarrage toute droite. Si vous la tirez en lui faisant faire un angle, une friction aura lieu au niveau de l'œillet. Ce frottement écorche la corde qui s'use plus vite. Maintenez toujours la poignée de démarrage lorsque la corde retourne à sa place. Ne laissez jamais la corde revenir rapidement de son état tiré.

## 7.2 Démarrage à chaud

(L'appareil a été arrêté pendant moins de 15-20 min)

1. Placez l'appareil sur une surface dure et plane.
2. Commutez l'interrupteur marche/arrêt sur „I“.
3. Bloquez l'accélérateur (comme avec « démarrage à froid »).
4. Tenez bien l'appareil et tirez le cordon de démarrage jusqu'à la première résistance. Maintenant, tirez fortement sur le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer au bout de 1 à 2 essais. Si la machine ne démarre toujours pas au bout de 6 essais, recommencez les étapes 1 à 7 avec un démarrage à froid.

## 7.3 Mettre le moteur hors circuit

### Procédure arrêt d'urgence :

S'il est nécessaire d'arrêter immédiatement la machine, placez pour cela l'interrupteur marche/arrêt sur « stop » ou « 0 ».

### Procédure normale :

Lâchez l'accélérateur et attendez que le moteur soit passé à la vitesse de rotation à vide. Mettez ensuite l'interrupteur marche/arrêt sur « stop » ou « 0 ».

## 7.4 Mettre la ceinture de port

**Attention !** Pendant le travail, portez toujours une ceinture de port. Éteignez toujours l'appareil avant de détacher la ceinture de port. Il y a un risque de blessure.

1. Faites passer la ceinture de port par dessus l'épaule.
2. Réglez la longueur de la ceinture de telle manière que la fixation de la ceinture se trouve à la hauteur de la hanche.

## 7.5 Consignes de travail

Entraînez-vous à toutes les techniques de travail à moteur éteint avant d'utiliser l'appareil.

## 8. Travailler avec la tronçonneuse

### Préparation

Vérifiez avant chaque utilisation les points suivants, afin de travailler en toute sécurité :

### État de la tronçonneuse

Vérifiez, avant de commencer les travaux, si le boîtier, la lame et la chaîne de tronçonneuse ne sont pas endommagés. N'utilisez jamais un appareil clairement endommagé.

### Réservoir d'huile

Niveau du réservoir d'huile. Vérifiez aussi pendant le travail s'il y a toujours assez d'huile. N'utilisez jamais la tronçonneuse lorsqu'il n'y a plus d'huile ou que le niveau d'huile est descendu en dessous de la marque minimum afin d'éviter un endommagement de la tronçonneuse. Un remplissage suffit pour 10 minutes en moyenne selon les pauses et la sollicitation.

### Chaîne de tronçonneuse

Tension de la chaîne de tronçonneuse, état des dents. Plus la chaîne de tronçonneuse est aiguisée, plus elle est facile à utiliser et à contrôler. La même chose est valable pour la tension de la chaîne. Contrôlez également la tension de la chaîne au plus tard toutes les 10 minutes pendant le travail afin d'augmenter votre sécurité ! Les chaînes de tronçonneuse neuves tendent tout particulièrement à se distendre.

### Vêtements de protection

Portez obligatoirement des vêtements de protection moulants adéquats comme des pantalons de protection pour la coupe, des gants de protection et des chaussures de sécurité.

### Protection de l'ouïe et lunettes de protection.

Portez un casque avec une protection de l'ouïe et du visage intégrée. Celui-ci protège des branches qui tombent et des retours de branches.

### Travailler en toute sécurité

Ne jamais se tenir sous la branche à tronçonner. Attention en sciant aux branches sous tension et au bois qui éclate.

Risque de blessures éventuel du aux branches qui tombent et aux morceaux de bois projetés.

Lorsque la machine est en fonctionnement, maintenir les personnes et les animaux hors de la zone de danger.

L'appareil n'est pas doté d'une protection contre

les électrocutions dans le cas où l'on viendrait à toucher des lignes haute tension. Maintenez une distance d'env. 10 m des lignes de courant. Danger de mort par électrocution !  
 Sur une pente, se tenir toujours au dessus ou à côté de la branche à tronçonner.  
 Tenir l'appareil aussi prêt que possible du corps. De cette manière, vous avez un meilleur équilibre.

### Techniques de tronçonnage

Tronçonneuse tout d'abord les branches basses de l'arbre. De cette manière, vous facilitez la chute des branches sciées.

A la fin de la coupe, la tronçonneuse devient brutalement beaucoup plus lourde pour l'utilisateur car la tronçonneuse ne repose plus sur la branche. On court le risque de perdre le contrôle de la tronçonneuse.

Retirez la tronçonneuse de la coupe uniquement avec la chaîne de tronçonneuse en marche. De cette manière, vous évitez que la tronçonneuse ne se coince.

Ne tronçonnez pas avec la pointe de la lame. Ne tronçonnez pas au point de départ renflé des branches. Cela empêche l'arbre de cicatriser.

### Tronçonnage de petites branches (fig. 22) :

Positionnez la surface de butée de la tronçonneuse sur la branche. Cela empêche les mouvements brusques de la chaîne au début de la coupe. Conduisez la tronçonneuse avec une légère pression de haut en bas à travers la branche.

### Tronçonnage de branches plus grosses et plus longues (fig. 23) :

Pour les grosses branches, faites une coupe de décharge.

Tronçonnez d'abord 1/3 du diamètre de la branche avec la partie supérieure de la lame de bas en haut (a). Tronçonnez ensuite avec la partie inférieure de la lame de haut en bas pour rejoindre la première coupe (b).

Tronçonnez les branches les plus longues en plusieurs parties afin d'avoir un contrôle sur le point de chute.

### Recul

On parle de recul lorsque la tronçonneuse en fonctionnement se relève et part en arrière brusquement. Cela arrive la plupart du temps lorsque la tronçonneuse touche la pièce à usiner avec la pointe de la lame ou qu'elle se coince. Lors d'un recul, de grandes forces entrent immédiatement en jeu. Pour cette raison, la tronçonneuse réagit la plupart du temps de manière complètement

incontrôlée. Les conséquences en sont souvent des blessures très graves chez le travailleur ou les personnes qui se trouvent autour. Le risque d'un recul est au plus fort lorsque vous placez la tronçonneuse au niveau de la pointe de la lame car c'est là que l'effet levier est le plus fort. Pour cette raison, placez la tronçonneuse toujours le plus platelement possible.

### Attention !

- Veillez toujours à une tension de chaîne correcte !
- Utilisez uniquement des tronçonneuses en parfait état !
- Travaillez toujours avec une chaîne de tronçonneuse aiguisée selon les normes !
- Ne tronçonnez jamais avec le bord supérieur ou la pointe de la lame !
- Tenez la tronçonneuse toujours fermement des deux mains !

### Tronçonnage de bois sous tension

Le tronçonnage de bois se trouvant sous tension demande une prudence particulière ! Le bois sous tension dont la tension se relâche sous l'effet du tronçonnage, réagit de manière parfois complètement incontrôlée. Cela peut entraîner des blessures très graves, voire mortelles. De tels travaux ne doivent être exécutés que par des spécialistes.

## 9. Maintenance

### 9.1 Remplacement de la chaîne de tronçonneuse et de la lame

La lame doit être remplacée lorsque le sillon du guide est usé. Pour cela procédez comme indiqué dans le chapitre « Montage de la lame et de la chaîne de tronçonneuse » !

### 9.2 Contrôle de la lubrification automatique de la chaîne

Vérifiez régulièrement la fonction de la lubrification automatique de la chaîne afin d'éviter une surchauffe et un endommagement en conséquence de la lame et de la chaîne de tronçonneuse. Pour ce faire, positionnez la pointe de la lame contre une surface lisse (planche, entame d'arbre) et faites fonctionner la tronçonneuse. Si pendant ce processus, il se forme une trace d'huile de plus en plus importante, cela signifie que la lubrification automatique de la chaîne fonctionne parfaitement. Si on ne voit pas nettement

de traces, veuillez lire les remarques correspondantes dans le chapitre « Détection d'anomalies » ! Si ces remarques n'apportent pas non plus de solution, adressez-vous à notre service après-vente ou à un atelier pareillement qualifié.

**Attention !** Ce faisant, ne touchez pas la surface. Maintenez une distance de sécurité suffisante (env. 20 cm).

### 9.3 Affutage de la chaîne de tronçonneuse

Un travail efficace avec la tronçonneuse est uniquement possible lorsque la chaîne de tronçonneuse est en bon état et aiguisée. De cette manière le risque d'un recul diminue également. La chaîne de tronçonneuse peut être aiguisée chez tout spécialiste. N'essayez pas d'aiguiser vous-même la chaîne de tronçonneuse lorsque vous ne disposez pas d'un outil adéquat et de l'expérience nécessaire.

### 9.4 Maintenance du filtre à air (fig. 24-26)

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d'une aménée d'air au carburateur trop réduite. Des contrôles réguliers sont par conséquent indispensables. Il faut contrôler le filtre à air (T) toutes les 25 heures de service et le nettoyer le cas échéant. Si l'air est très chargé de poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (fig. 24)
2. Retirez le filtre à air (fig. 25/26)
3. Nettoyez le filtre à air en le tapotant ou en le soufflant.
4. Le remontage s'effectue dans le sens inverse.

**Attention :** ne nettoyez jamais le filtre avec de l'essence ni avec des solvants inflammables.

### 9.5 Maintenance des bougies d'allumage (fig. 27)

Distance minimum de décharge = 0,6 mm. Serrez la bougie d'allumage avec 12 à 15 Nm. Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au bout de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

1. Débranchez la cosse de bougie d'allumage (fig. 13).
2. Retirez la bougie d'allumage (fig. 27) à l'aide de l'outil multifonctions ci-joint (27).
3. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

### 9.6 Réglages du carburateur

**Attention !** Les réglages du carburateur doivent être uniquement effectués par un service après-vente autorisé.

Pour tous travaux sur le carburateur, il faut d'abord démonter le recouvrement du filtre comme indiqué sur les figures 24 et 25.

### 9.7 Réglage du câble de transmission du carburateur :

Si, avec le temps, la vitesse maximale de l'appareil ne peut plus être atteinte et que toutes les autres causes possibles selon le paragraphe 12 élimination des erreurs sont exclues, il pourrait être nécessaire de régler le câble de transmission du carburateur. Vérifiez pour ce faire tout d'abord si le carburateur s'ouvre complètement lorsque la poignée de l'accélérateur est enfoncé jusqu'au bout. C'est le cas lorsque le coulisseau du carburateur (fig. 28) est ouvert lorsque l'on appuie à fond sur l'accélérateur. La figure 28 montre le réglage correct. Si le coulisseau du carburateur n'est pas complètement ouvert, il est nécessaire de faire un ajustement. Afin de régler le câble de transmission, les étapes suivantes sont nécessaires :

Desserrez le contre écrou (fig. 29/pos. C) de quelques tours.

Dévissez la vis de réglage (fig. 29/pos. D) jusqu'à ce que le coulisseau du carburateur soit complètement ouvert alors que l'accélérateur est à fond, comme indiqué sur la figure 28.

Resserrez le contre écrou.

### 9.8 Réglage du ralenti :

**Attention !** Régler le ralenti lorsque le moteur est chaud.

Si l'appareil s'éteint sans que le levier de l'accélérateur ait été activé et que toutes les causes de défauts selon le paragraphe 12 Élimination des erreurs sont exclues, il faut procéder à un nouveau réglage du ralenti. Pour cela, tournez la vis du ralenti (fig. 29/ pos. E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil tourne à vide de manière stable. Si le ralenti est si haut qu'il entraîne l'outil de coupe, il faut tourner la vis du ralenti de manière à diminuer ce mouvement jusqu'à ce que l'outil de coupe ne soit plus entraîné.

### 9.9 Graissage de l'engrenage

Rajoutez toutes les 20 heures de fonctionnement un peu de graisse liquide pour engrenage (env. 10 g) sur le graisseur (fig. 4/pos. 28).



## 10. Nettoyage, stockage, transport et commande de pièces de rechange

### 10.1 Nettoyage

- Nettoyer régulièrement le mécanisme de serrage en soufflant dessus avec de l'air comprimé ou en utilisant une brosse. N'utilisez pas d'outils pour nettoyer.
- Ne mettez pas de graisse sur les poignées afin de toujours avoir une bonne prise en main.
- Nettoyez l'appareil au besoin avec un chiffon humide et, le cas échéant avec un nettoyant doux.
- Si la tronçonneuse n'est pas utilisée pendant une longue période, il faut enlever l'huile de chaîne du réservoir. Placez la chaîne de tronçonneuse et la lame brièvement dans un bain d'huile et enveloppez-les ensuite dans un papier huilé.

#### Attention !

Avant chaque nettoyage, retirez la cosse de bougie d'allumage. Ne plongez surtout pas l'appareil dans de l'eau ou autres liquides pour le nettoyer. Conservez la tronçonneuse dans un lieu sec et sûr et hors de portée des enfants.

### 10.2 Stockage

Attention : ne rangez jamais l'appareil pendant une durée qui dépasse 30 jours sans passer par les étapes suivantes.

#### Rangement de l'appareil

Si vous rangez l'appareil pendant une durée qui dépasse 30 jours, il faut le préparer pour cela. Sinon, le reste du carburant se trouvant dans le carburateur s'évapore et laisse un fond ressemblant à du caoutchouc. Cela pourrait rendre le démarrage difficile et entraîner des coûts de réparation importants.

1. Retirez le bouchon du réservoir de carburant lentement afin de laisser s'échapper la pression contenue éventuellement dans le réservoir. Videz le réservoir avec précaution.
2. Démarrez le moteur et laissez le tourner jusqu'à ce que la tronçonneuse s'arrête, afin d'éliminer le carburant du carburateur.
3. Laissez refroidir le moteur (env. 5 minutes).
4. Enlevez la bougie d'allumage (voir 9.5)
5. Versez une cuillère à café d'huile moteur à 2 temps propre dans la chambre de combustion. Tirez plusieurs fois de suite lentement sur

le cordon de démarrage, afin de recouvrir les composants internes d'une couche. Réintroduisez la bougie d'allumage.

**Remarque :** rangez l'appareil à un endroit sec et éloigné de sources d'incendie, par ex. poêles, chaudière à gaz, séchoir à gaz, etc.

#### Remise en service

1. Enlevez la bougie d'allumage (voir 9.5).
2. Tirez brusquement sur le cordon de démarrage afin d'enlever l'huile en trop de la chambre de combustion.
3. Nettoyez la bougie d'allumage et veillez à ce que les électrodes aient un écart correct sur la bougie d'allumage ; ou montez une nouvelle bougie d'allumage avec un écart d'électrodes correct.
4. Préparez l'appareil au fonctionnement.
5. Remplissez le réservoir avec le mélange essence/huile correct. Voir paragraphe Carburant et huile.

### 10.3 Transport

Si vous voulez transporter l'appareil, videz le réservoir de carburant comme expliqué dans le chapitre 10. Nettoyez l'appareil des saletés grossières avec une brosse ou une balayette. Démontez la tige d'entraînement comme expliqué au point 5.2.

### 10.4 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil.
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire


Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 12. Plan de recherche des erreurs

Le tableau suivant indique des symptômes d'erreurs et décrit comment vous pouvez y remédier, s'il arrive que votre machine ne fonctionne pas. Si malgré cela, vous n'arrivez pas à localiser le problème et à l'éliminer, adressez-vous à votre service après-vente.

Dérangement	Cause probable	Élimination
L'appareil ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manière de procéder incorrecte pendant le démarrage.</li> <li>- Bougie d'allumage encrassée ou humide</li> <li>- Mauvaise régulation du carburateur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respectez les instructions de démarrage</li> <li>- Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la par une nouvelle.</li> <li>- Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société ISC-GmbH.</li> </ul>
L'appareil démarre mais n'atteint pas sa pleine puissance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mauvais réglage du levier étrangleur</li> <li>- Encrassement du filtre à air</li> <li>- Mauvaise régulation du carburateur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mettre le levier étrangleur sur «  ».</li> <li>- Nettoyez le filtre à air</li> <li>- Demandez conseil au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société ISC-GmbH.</li> </ul>
Le moteur ne fonctionne pas régulièrement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Écart incorrect entre les électrodes de la bougie d'allumage</li> <li>- Mauvaise régulation du carburateur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez la bougie d'allumage et réglez l'écart entre les électrodes ou montez une nouvelle bougie d'allumage.</li> <li>- Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société ISC-GmbH.</li> </ul>
Le moteur fume trop	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mauvais mélange de carburant</li> <li>- Mauvaise régulation du carburateur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisez un mélange correct de carburant (voir le tableau de mélange de carburant)</li> <li>- Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société ISC-GmbH.</li> </ul>
Faire sécher la chaîne de tronçonneuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas d'huile dans le réservoir</li> <li>- Purge d'air dans le bouchon du réservoir d'huile bouchée</li> <li>- Canal d'écoulement d'huile bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir d'huile</li> <li>- Nettoyez le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Libérez le canal d'écoulement d'huile</li> </ul>
Chaîne/rail de guidage chaud	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas d'huile dans le réservoir</li> <li>- Purge d'air dans le bouchon du réservoir d'huile bouchée</li> <li>- Canal d'écoulement d'huile bouché</li> <li>- Chaîne émoussée</li> <li>- Chaîne trop tendue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir d'huile</li> <li>- Nettoyez le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Libérez le canal d'écoulement d'huile</li> <li>- Aiguissez la chaîne ou la remplacez</li> <li>- Vérifiez la tension de la chaîne</li> </ul>
La tronçonneuse arrache, vibre ou ne tronçonneuse pas vraiment	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La chaîne est trop détendue</li> <li>- Chaîne émoussée</li> <li>- Chaîne usée</li> <li>- Les dents de tronçonneuse sont dans le mauvais sens</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réglez la tension de la chaîne</li> <li>- Aiguissez la chaîne ou la remplacez</li> <li>- Remplacez la chaîne</li> <li>- Remontez la chaîne de tronçonneuse avec les dents de tronçonneuse dans le bon sens</li> </ul>

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.



## Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza .....	47
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti.....	47
3. Utilizzo proprio.....	48
4. Caratteristiche tecniche.....	48
5. Montaggio .....	48
6. Prima della messa in esercizio .....	49
7. Esercizio.....	50
8. Lavorare con la motosega .....	51
9. Manutenzione.....	52
10. Pulizia, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio .....	53
11. Smaltimento e riciclaggio .....	54
12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie.....	55
Certificato di garanzia.....	57



### **⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### **⚠ Avvertimento!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

### **Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 30):**

1. Avvertimento!
2. Indossate occhiali protettivi, casco e cuffie antirumore!
3. Indossate guanti protettivi!
4. Fate attenzione a pezzi che cadono o che vengono scagliati in giro!
5. Prima della messa in esercizio leggete le istruzioni per l'uso!
6. Indossate scarpe chiuse!
7. Proteggete l'apparecchio da pioggia e umidità!
8. Prima di eseguire operazioni di manutenzione fermate l'apparecchio e staccate il connettore della candela di accensione!
9. Pericolo di morte a causa di scosse elettriche. La distanza dalle linee elettriche deve essere almeno di 10m!
10. Direzione del movimento della catena e dei denti della catena.
11. Attenzione, parti molto calde! Tenetevi a distanza.

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio**

1. Braccio
2. Catena della sega
- 3a. Serbatoio dell'olio / tappo di chiusura
- 3b. Ingranaggi
4. Asta telescopica
5. Raccordo
6. Impugnatura addizionale
7. Occhiello
8. Impugnatura
9. Interruttore ON/OFF
10. Arresto della leva dell'acceleratore
11. Blocco della leva dell'acceleratore
12. Leva dell'acceleratore
13. Connettore della candela di accensione
14. Fune dello starter
15. Serbatoio di benzina / tappo di chiusura
16. Copertura dell'involucro del filtro dell'aria
17. Levetta dell'aria
18. Fascetta
19. 4 x viti
20. 4x dadi
21. Chiave a bocca 8/10
22. Brugola 4mm
23. Brugola 5mm
24. Protezione braccio
25. Tracolla
26. Recipiente di miscela olio/benzina
27. Utensile multifunzione
28. Nipplo di lubrificazione
29. Pompa del carburante „Arricchitore“

### **2.2 Elementi forniti**

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Attenzione!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

### 3. Utilizzo proprio

Il potatore telescopico a benzina è concepito per la potatura ed il taglio di rami degli alberi. Non è adatto per estesi lavori di taglio, per abbattere alberi o per tagliare materiali diversi dal legno.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche

Tipo di motore ..... motore a 2 tempi,  
 ..... raffreddato ad aria, cilindri cromati  
 Potenza del motore (max.) ..... 0,8 kW / 1,1 PS  
 Cilindrata ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
 Numero di giri in folle del motore ..... 3200 min<sup>-1</sup>  
 Numero max. di giri del motore ..... 8500 min<sup>-1</sup>  
 Lunghezza del braccio: ..... 8" (200 mm)  
 Lunghezza max. di taglio: ..... 180 mm  
 Passo della catena: ..... 9,525 mm (3/8")  
 Spessore della catena: ..... 1,27 mm  
 Dentellatura roccetto: ..... 7 denti x 9,525 mm  
 Velocità di taglio con numero di giri nominale: .....  
 ..... 18 m/s  
 Capacità del serbatoio dell'olio: ..... 120 ml  
 Peso senza braccio + catena: ..... 5,9 kg  
 Catena: ..... Oregon 91P033X  
 Braccio: ..... Oregon 080SDEA318  
 Accensione ..... elettronica  
 Azionamento ..... innesto centrifugo  
 Volume serbatoio ..... 450 ml  
 Candela di accensione ..... Champion RCJ6Y  
 Consumo benzina (specifico) ..... 582g/kWh

### Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 102 dB(A)  
 Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Livello di potenza acustica  $L_{pA}$  ..... 112 dB(A)

#### Indossate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

#### Esercizio

Valore emissione vibrazioni  $a_n = 14.8 \text{ m/s}^2$   
 Incertezza  $K = 3 \text{ m/s}^2$

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sottoponete l'apparecchio a sollecitazioni eccessive.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

### 5. Montaggio

#### Attenzione!

Avviate la motosega solo dopo averla completamente montata e aver regolato la tensione della catena. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega.

#### 5.1 Montaggio degli ingranaggi all'asta telescopica (Fig. 4-6)

Utensile necessario: brugola 4mm / 5mm (tra gli elementi forniti).  
 Spingete gli ingranaggi (Pos. 3b) nell'asta telescopica (Pos. 4). Fissate l'uno al centro dell'altro avvitando la vite (Pos. K). Attenzione! Accertatevi che la vite (Pos. K) venga avvitata esattamente nel foro di guida (Pos. F). Altrimenti l'asta telescopica superiore potrebbe venir danneggiata. Per collegare saldamente le due parti, serrate la vite (Pos. I). Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.



## 5.2 Montaggio dell'asta telescopica al relativo raccordo (Fig. 7-10)

Svitare la vite dell'impugnatura (Pos. G) e spingere l'asta telescopica (Pos. 4) nel raccordo (Pos. 5). Accertatevi che la leva di centraggio (Pos. R) si ingrani nel foro di guida (Pos. H). Chiudete il tappo protettivo (Pos. N) e serrate la vite dell'impugnatura. Per smontare il tutto, allentate la vite dell'impugnatura e aprite il tappo protettivo. Premete la leva di centraggio e contemporaneamente sfilate l'asta telescopica dal raccordo.

## 5.3 Montaggio di braccio e catena della sega (Fig. 11-16)

Utensile necessario: brugola da 5mm.

Togliete la copertura della catena (Fig. 13 / Pos. O) allentando la vite di fissaggio (Pos. P). La catena della sega (Pos. 2), come raffigurato, viene inserita nella scanalatura perimetrale del braccio (Pos. 1). Tenete in considerazione l'orientamento dei denti della catena (Fig. 12). Inserite il braccio nella sede sull'ingranaggio, come indicato nella figura 12. Mettete la catena intorno al rocchetto (Pos. S). Fate attenzione che i denti della catena della sega facciano ben presa sul rocchetto. Il braccio deve venire agganciato al bullone tendicatena (Pos. L). Rimontate la copertura della catena.

Attenzione! Serrate definitivamente la vite di fissaggio solo dopo aver regolato la tensione della catena (vedi Punto 5.4).

## 5.4 Tendere la catena della sega (Fig. 14-16)

**Attenzione!** Prima di ogni lavoro di controllo e di regolazione staccate sempre il connettore della candela di accensione.

Allentate di alcuni giri la vite di fissaggio (Pos. P) per la copertura della catena (Fig. 13). Regolate la tensione della catena usando la vite tendicatena (Fig. 15/Pos. M). Ruotando verso destra si aumenta la tensione della catena, verso sinistra si diminuisce. La catena della sega è tesa correttamente se al centro del braccio può essere sollevata di ca. 2 mm (Fig. 14). Serrate la vite di fissaggio per la copertura della catena (Fig. 16). Attenzione! Tutti gli elementi della catena devono trovarsi nella scanalatura di guida del braccio.

### Avvertenze per la tensione della catena

La catena della sega deve essere tesa correttamente per garantire un esercizio sicuro. Potete vedere che la catena della sega è tesa correttamente se al centro del braccio può essere sollevata di ca. 2 mm. Dato che la catena della sega si riscalda durante l'uso e quindi cambia la sua

lunghezza, controllate la tensione almeno ogni 10 min e regolatela se necessario. Ciò vale in particolare per catene nuove. Una volta terminato il lavoro allentate la catena della sega perché raffreddandosi si accorcia. In tal modo evitate che la catena subisca danni.

## 5.5 Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva

Montate l'impugnatura aggiuntiva come indicato nelle Fig. 17-18.

## 6. Prima della messa in esercizio

Controllate, prima di ogni messa in esercizio dell'apparecchio, che:

- il sistema di alimentazione del carburante non presenti perdite
- i dispositivi di protezione e il dispositivo di taglio siano tutti presenti e in perfetto stato
- tutti i collegamenti a vite siano ben saldi
- tutte le parti mobili si muovano facilmente

### 6.1 Carburante e olio

Carburanti consigliati

Utilizzate solo una miscela di benzina senza piombo e olio speciale per motori a 2 tempi. Preparate la miscela di carburante in base alla tabella corrispondente.

Attenzione: non impiegate una miscela di carburante che sia stata conservata per più di 90 giorni. Attenzione: non utilizzate oli per motori a 2 tempi per cui è consigliato un rapporto di miscela di 100:1. In caso di danni al motore dovuti a una lubrificazione insufficiente decade la garanzia del produttore. Attenzione: per il trasporto e la conservazione del carburante utilizzate solo i recipienti previsti e consentiti.

Versate rispettivamente la giusta quantità di benzina e di olio per motore a 2 tempi nel recipiente per la miscela fornito (vedi scala riportata). Agitate quindi bene il recipiente.

### 6.2 Tabella miscela carburante

Procedimento di miscelazione: 40 parti benzina su 1 parte olio

Benzina	Olio per 2 tempi
1 litro	25 ml
5 litri	125 ml

### 6.3 Lubrificazione della catena della sega

**Attenzione!** Non usate mai la catena senza l'apposito olio. L'uso della motosega senza l'olio per la catena o con un livello dell'olio al di sotto della marcatura del minimo comporta dei danni alla motosega!

**Attenzione!** Tenete presente la temperatura del momento: temperature ambiente diverse richiedono lubrificanti con una viscosità molto differente. In caso di basse temperature avete bisogno di oli fluidi (bassa viscosità) per creare una pellicola di lubrificante sufficiente. Se usate lo stesso olio anche in estate, questo diventerebbe ancora più fluido a causa delle temperature più elevate. In tal modo si possono creare dei vuoti nella pellicola di lubrificante, la catena potrebbe surriscaldarsi e subire dei danni. Inoltre l'olio lubrificante si brucia sviluppando inutilmente sostanze nocive.

#### Riempire il serbatoio dell'olio (Fig. 1)

Appoggiate la motosega su una superficie piana. Pulite la zona del tappo del serbatoio dell'olio (Pos. 3a) per poi aprirlo.

Riempite il serbatoio (Pos. 3a) di olio per motoseghe. Nel fare questo fate attenzione che nel serbatoio non penetri dello sporco in modo che l'ugello dell'olio non si ostruisca.

Chiudete il tappo del serbatoio dell'olio.

## 7. Esercizio

Rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

#### 7.1 Avvio con motore a freddo

Riempite il serbatoio con un'adeguata miscela di benzina/olio. Si veda anche Carburante e olio.

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Premete la pompa del carburante (arricchitore) (Fig. 2/Pos. 29) 10 volte.
3. Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 2/Pos. 9) su „I“.
4. Fissate la leva dell'acceleratore. A tal fine azionate il blocco della leva dell'acceleratore (Fig. 2/Pos. 11) e poi la leva dell'acceleratore (Fig. 1/Pos. 12) e, premendo contemporaneamente l'arresto (Fig. 2/Pos. 10), fissate la leva dell'acceleratore.
5. Portate la levetta dell'aria (Fig. 2/Pos. 17) su „I“.

6. Tenete bene l'apparecchio e tirate la fune dello starter (Fig. 2/Pos. 14) fino alla prima resistenza. Ora tirate rapidamente la fune di avvio 4 volte. L'apparecchio dovrebbe avviarsi.

Attenzione: non fate riavvolgere la fune dello starter in modo incontrollato. Ciò può provocare danni.

Se il motore è avviato, portate la leva dell'aria su „I“ e lasciate riscaldare l'apparecchio per ca. 10 sec.

Attenzione: con la leva dell'acceleratore fissata l'utensile da taglio inizia a lavorare non appena avviato il motore.

Sbloccate quindi la leva dell'acceleratore semplicemente azionandola.

7. Se il motore non si dovesse avviare, ripetete le operazioni 4-6.

Da tenere presente: se dopo vari tentativi il motore continua a non avviarsi, leggete il punto „Soluzioni di eventuali problemi al motore“.

Da tenere presente: estraete la fune di avvio sempre con un movimento dritto. Se viene estratta in posizione obliqua, si produce attrito sull'occhiello. Questo attrito provoca uno sfregamento della fune e un'usura precoce. Tenete sempre l'impugnatura dell'avviamento mentre la fune si riavvolge.

Evitate sempre che la fune si riavvolga di colpo una volta sfilata.

#### 7.2 Avvio con motore a caldo

(L'apparecchio non è stato fermo per più di 15-20 min)

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Portate l'interruttore ON/OFF su „I“.
3. Fissate la leva dell'acceleratore (in modo analogo a „Avvio a motore freddo“).
4. Tenete bene l'apparecchio e tirate la fune dello starter fino alla prima resistenza. Ora tirate rapidamente la fune dello starter. L'apparecchio dovrebbe avviarsi dopo 1-2 strattoni. Nel caso l'apparecchio non si avviasse anche dopo 6 strattoni, ripetete le operazioni 1-7 in „Avvio a motore freddo“.

#### 7.3 Arresto del motore

##### Procedura d'emergenza

Se è necessario fermare subito l'apparecchio, portate l'interruttore ON/OFF su „Stop“ o „0“.

### Procedura normale

Lasciate andare la leva dell'acceleratore e aspettate che il motore passi al minimo. Portate poi l'interruttore ON/OFF su „Stop“ o „0“.

#### 7.4 Mettere la tracolla

Attenzione! Usate sempre la tracolla mentre lavorate. Spegnete sempre l'apparecchio prima di staccare la tracolla. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Mettete la tracolla infilandola sopra la spalla.
2. Regolate la lunghezza della tracolla in modo che il supporto si trovi all'altezza del fianco.

#### 7.5 Avvertenze per l'uso

Prima dell'impiego dell'apparecchio esercitate e provate tutte le tecniche di lavoro a motore spento.

## 8. Lavorare con la motosega

### Preparazione

Prima di ogni impiego della motosega controllate i seguenti punti al fine di poter lavorare sicuri.

### Condizioni della motosega

Esaminate la motosega prima di iniziare qualsiasi lavoro assicurandovi che non ci siano danni all'involucro, alla catena della sega e al braccio. Non mettete in esercizio un apparecchio chiaramente danneggiato.

### Serbatoio dell'olio

Livello di riempimento del serbatoio dell'olio. Controllate anche durante il lavoro che ci sia sempre una quantità sufficiente di olio. Per evitare danni alla motosega, non azionatela mai se non c'è abbastanza olio o il livello dell'olio è sceso al di sotto della marcatura min. Un pieno è sufficiente in media per 10 minuti. Ciò dipende dalle pause e dalla sollecitazione.

### Catena della sega

Tensione della catena, condizioni del filo di taglio. Più la catena è affilata, tanto più facilmente e in modo più controllato si può usare la motosega. Lo stesso vale per la tensione della catena. Controllate la tensione della catena anche durante il lavoro almeno ogni 10 minuti al fine di aumentare la vostra sicurezza! Soprattutto le catene nuove tendono ad un maggiore allungamento.

### Indumenti protettivi

Indossate assolutamente gli indumenti protettivi adatti e attillati come pantaloni antitaglio, guanti e scarpe di sicurezza.

### Cuffie antirumore e occhiali protettivi

Portate un casco protettivo con protezione integrata dell'udito e del viso. Questo protegge da rami che cadono e da colpi di frusta di ramoscelli.

### Lavoro sicuro

Non sostate mai sotto al ramo da segare. Attenzione nel segare rami sotto tensione e legno che produce schegge.

Possibile pericolo di lesioni a causa della caduta di rami e di pezzi di legno scagliati all'intorno!

Quando l'apparecchio è in esercizio tenete lontani persone e animali dalla zona di pericolo.

L'apparecchio non è protetto da scosse elettriche nel caso di contatto con linee dell'alta tensione.

Mantenete una distanza minima di 10 m da linee di corrente elettrica. Sussiste pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

Su un pendio rimanete sempre di lato o al di sopra del ramo da segare.

Tenete l'apparecchio il più vicino al corpo. In questo modo potete mantenere meglio l'equilibrio.

### Tecniche di taglio

Tagliate prima i rami più bassi dell'albero. In tal modo i rami tagliati possono cadere a terra senza incontrare ostacoli.

Al termine del taglio il peso della sega aumenta improvvisamente per l'operatore perché essa non è più appoggiata al ramo. Vi è il rischio di perdere il controllo della sega.

Sfilate la sega dal taglio solo con la motosega in funzione. In tal modo si evita che rimanga incastata.

Non segate mai con la punta del braccio.

Non eseguite il taglio attraverso il colletto dell'inserzione di un ramo. Ciò impedisce una rapida cicatrizzazione della ferita.

### Tagliare piccoli rami (Fig. 22)

Appoggiate la superficie di battuta della sega sul ramo. Ciò impedisce movimenti a scatti della sega all'inizio del taglio. Conducete la sega con una leggera pressione attraverso il ramo dall'alto verso il basso.

### Tagliare rami più grandi e più lunghi (Fig. 23)

Fate un pre-taglio nella parte basale nel caso di rami più grossi.

Tagliate prima con la parte superiore del braccio dal basso verso l'alto ca. 1/3 del diametro del ramo (a). Poi con la parte inferiore del braccio tagliate dall'alto verso il basso in direzione del primo taglio (b).

Tagliate i rami di una certa lunghezza a più riprese per mantenere il controllo del punto di caduta.

### Contraccolpo

Con contraccolpo si intende il sollevamento ed il rinculo improvviso della motosega in movimento. Le cause sono per lo più il contatto del pezzo da lavorare con la punta del braccio o l'incastarsi della catena. Nel caso di un contraccolpo si sviluppano immediatamente notevoli forze. Per questo la motosega reagisce per lo più in modo incontrollato. Le conseguenze sono spesso gravi lesioni per l'operatore o per le persone nelle vicinanze. Il pericolo maggiore di un contraccolpo si ha quando appoggiate la sega nell'area della punta del braccio perché lì l'effetto leva è più forte. Iniziate quindi il taglio tenendo la sega sempre il più possibile in posizione orizzontale.

### Attenzione!

- Fate sempre attenzione che la catena sia tesa correttamente!
- Utilizzate solo motoseghe in perfette condizioni!
- Lavorate solo con una catena regolarmente affilata!
- Non segate mai con lo spigolo superiore o la punta del braccio!
- Tenete sempre ben ferma la motosega con entrambe le mani!

### Taglio di legno sotto tensione

Segare legno che è sotto tensione richiede un'attenzione particolare! Il legno sotto tensione che viene liberato segandolo da tale tensione reagisce qualche volta in modo completamente incontrollato. Ciò può causare lesioni molto gravi e persino mortali. Tali lavori devono essere eseguiti solo da persone professionalmente specializzate.

## 9. Manutenzione

### 9.1 Cambio della catena e del braccio

Il braccio deve essere cambiato quando la scanalatura di guida del braccio è consumata. In merito a questo procedete come descritto nel capitolo „Montaggio del braccio e della catena“!

### 9.2 Controllo della lubrificazione automatica della catena

Controllate regolarmente la funzione della lubrificazione automatica della catena per evitare un surriscaldamento e quindi il conseguente danneggiamento del braccio e della catena. Indirizzate a tal fine la punta del braccio verso una superficie liscia (tavola, superficie di taglio di un albero) e lasciate la motosega in movimento. Se durante questa procedura si presenta una traccia d'olio in aumento, la lubrificazione automatica della catena funziona correttamente. Se non si presenta una chiara traccia d'olio, leggete le avvertenze corrispondenti nel capitolo „Ricerca degli errori“! Se anche queste avvertenze non vi sono di aiuto rivolgetevi al nostro servizio assistenza o ad un'officina ugualmente qualificata.

**Attenzione!** Non toccate la superficie. Tenete una sufficiente distanza di sicurezza (ca.20 cm).

### 9.3 Affilamento della catena della sega

Un lavoro efficiente con la motosega è possibile solo se la catena è in buone condizioni ed è affilata. In tal modo si riduce anche il pericolo di un contraccolpo.

La catena può venire affilata presso qualsiasi rivenditore autorizzato. Non tentate di affilare la catena da soli se non disponete degli utensili adatti e dell'esperienza necessaria.

### 9.4 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 24-26)

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un apporto insufficiente di aria al carburatore. Un controllo regolare è quindi indispensabile. Il filtro dell'aria (T) dovrebbe essere controllato ogni 25 ore di esercizio e, se necessario, pulito. In caso di aria molto polverosa il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.

1. Togliete il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 24)
2. Togliete il filtro dell'aria (Fig. 25/26)
3. Pulite il filtro dell'aria dando dei leggeri colpi o soffiando.
4. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

**Attenzione:** non pulite mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

### 9.5 Manutenzione della candela di accensione (Fig. 27)

Tratto di scintilla della candela = 0,6mm. Avvitare la candela con 12-15 Nm. Controllate, per la prima volta dopo 10 ore di esercizio, che la candela di accensione non sia sporca ed eventualmente pulitela con una spazzola a setole di rame. In seguito eseguite la manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

1. Togliete il connettore della candela (Fig. 13).
2. Togliete la candela di accensione (Fig. 27) facendo uso dell'apposito utensile multifunzione (27).
3. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

### 9.6 Impostazioni del carburatore

**Attenzione!** Le regolazioni sul carburatore devono essere eseguite soltanto dal servizio autorizzato di assistenza clienti.

Per tutti i lavori sul carburatore deve essere smontato prima di tutto il coperchio del filtro dell'aria, come mostrato nelle Fig. 24 e 25.

### 9.7 Regolazione del comando a fune dell'acceleratore

Se con il tempo il numero massimo di giri dell'apparecchio non dovesse essere più raggiunto e tutte le altre cause elencate al punto 12 „Soluzioni di eventuali problemi“ dovessero venire escluse, potrebbe essere necessaria una regolazione del comando a fune dell'acceleratore. Per far ciò verificate prima di tutto se il carburatore si apre completamente, premendo a fondo l'acceleratore. Ciò avviene quando lo scorrevole del carburatore (Fig. 28) con l'acceleratore al massimo è completamente aperto. La figura 28 mostra l'impostazione corretta. Se lo scorrevole del carburatore non dovesse essere completamente aperto, è necessario regolarlo nuovamente. Per regolare il comando a fune dell'acceleratore sono necessarie le operazioni seguenti.

Allentate il controdado (Fig. 29/Pos. C) di alcuni giri.

Svitate la vite di regolazione (Fig. 29/Pos. D) fino a quando lo scorrevole del carburatore con l'acceleratore al massimo è completamente aperto, come mostrato nella Fig. 28.

Serrate di nuovo saldamente il controdado.

### 9.8 Regolazione del minimo

**Attenzione!** Impostate il minimo in stato di esercizio a caldo.

Se l'apparecchio si dovesse spegnere in caso di mancato azionamento della leva dell'acceleratore, e tutte le altre cause secondo il punto 12 „Soluzioni di eventuali problemi“ dovessero venire escluse, allora è necessaria una nuova regolazione del minimo. A tal fine girate la vite del minimo (Fig. 29/Pos. E) in senso orario fino a quando l'apparecchio funziona al minimo in modo sicuro. Se il minimo dovesse essere così alto che gira anche l'utensile da taglio, allora deve essere ridotto girando a sinistra la vite del minimo fino a quando l'utensile da taglio non gira più.

### 9.9 Ingrassare l'ingranaggio

Aggiungere un po' di grasso fluido (ca. 10g) al nipplo di lubrificazione (Fig. 4/Pos. 28) ogni 20 ore di esercizio.

## 10. Pulizia, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

### 10.1 Pulizia

- Pulite regolarmente il meccanismo di tensione con aria compressa o con una spazzola. Per la pulizia non impiegate utensili.
- Tenete le impugnature libere da tracce di olio affinché abbiate sempre una presa sicura.
- Se necessario pulite l'apparecchio con un panno umido e eventualmente con un detergente neutro.
- Se non utilizzate la motosega per un periodo prolungato, togliete l'olio della catena dal serbatoio. Immergete brevemente la catena ed il braccio in un bagno d'olio e avvolgeteli poi in carta oleata.

### Attenzione!

Prima di ogni lavoro di pulizia staccate il connettore della candela di accensione. Per la pulizia non immergete assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Tenete la motosega in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

## 10.2 Conservazione

Attenzione: non riporre mai l'apparecchio per oltre 30 giorni senza eseguire le seguenti operazioni.

### Riporre l'apparecchio

Se dovete riporre l'apparecchio per oltre 30 giorni ci sono delle operazioni speciali da eseguire. Altrimenti il carburante rimasto nel carburatore evapora e lascia un deposito gommoso. Questo potrebbe rendere l'avvio più difficile e comportare la necessità di costose riparazioni.

1. Togliere piano il tappo del serbatoio per eliminare un'eventuale pressione formatasi nel serbatoio. Svuotate con cautela il serbatoio.
2. Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando la sega si ferma per eliminare così il carburante dal carburatore.
3. Lasciate raffreddare il motore (ca. 5 minuti).
4. Togliete la candela di accensione (vedi punto 9.5).
5. Versate un cucchiaino di olio pulito per motori a 2 tempi nella camera di combustione. Tirate più volte piano la fune dello starter perché l'olio si distribuisca sui componenti interni. Inserite di nuovo la candela di accensione.

**Avvertenza:** tenete l'apparecchio in un luogo asciutto e ben lontano da possibili fonti di accensione, come per es. stufe, boiler a gas per l'acqua calda, essiccatori a gas ecc.

### Riutilizzo

1. Togliete la candela di accensione (vedi punto 9.5).
2. Tirate velocemente la fune dello starter per eliminare l'olio eccedente dalla camera di combustione.
3. Pulite la candela di accensione e fate attenzione alla giusta distanza degli elettrodi sulla candela di accensione, oppure inserite una nuova candela con la distanza giusta degli elettrodi.
4. Preparate l'apparecchio per l'esercizio.
5. Riempite il serbatoio con la giusta miscela di carburante/olio. Si veda il paragrafo Carburante e olio.

## 10.3 Trasporto

Se desiderate trasportare l'apparecchio, vuotate il serbatoio della benzina come descritto nel capitolo 10. Pulite regolarmente l'apparecchio con una spazzola o con uno scopino per togliere lo sporco più grossolano. Smontate l'asta telescopica come spiegato al punto 5.2.

## 10.4 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## 12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

La seguente tabella presenta dei sintomi di errori e descrive come potete porvi rimedio qualora il vostro apparecchio non funzioni correttamente. Se in tal modo non riuscite a localizzare ed eliminare il problema, rivolgetevi alla vostra officina del servizio assistenza.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Procedura di avvio errata.</li> <li>- Candela di accensione arrugginita o umida.</li> <li>- Regolazione errata del carburatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seguite le istruzioni di avvio.</li> <li>- Pulite la candela e sostituitemela con una nuova.</li> <li>- Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.</li> </ul>
L'apparecchio si avvia ma non raggiunge il rendimento massimo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regolazione errata della levetta dell'aria</li> <li>- Filtro dell'aria sporco</li> <li>- Regolazione errata del carburatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regolate la levetta dell'aria su „♦“.</li> <li>- Pulite il filtro dell'aria</li> <li>- Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.</li> </ul>
Il motore non funziona regolarmente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Distanza errata degli elettrodi della candela di accensione</li> <li>- Regolazione errata del carburatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulite la candela e regolate la distanza degli elettrodi o sostituite la candela con una nuova.</li> <li>- Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.</li> </ul>
Il motore produce troppo fumo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Miscela errata del carburante</li> <li>- Regolazione errata del carburatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizzate la miscela corretta di carburante (vedi la tabella di miscela del carburante)</li> <li>- Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.</li> </ul>
Catena della sega asciutta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca olio nel serbatoio</li> <li>- Sfiato ostruito nel tappo dell'olio</li> <li>- Canale di deflusso dell'olio ostruito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rabboccate l'olio</li> <li>- Pulite il tappo del serbatoio dell'olio</li> <li>- Liberare il canale di deflusso dell'olio</li> </ul>
Catena/guida per catena molto calda	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca olio nel serbatoio</li> <li>- Sfiato ostruito nel tappo dell'olio</li> <li>- Canale di deflusso dell'olio ostruito</li> <li>- Catena non più affilata</li> <li>- Catena troppo tesa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rabboccate l'olio</li> <li>- Pulite il tappo del serbatoio dell'olio</li> <li>- Liberare il canale di deflusso dell'olio</li> <li>- Affilate o sostituite la catena</li> <li>- Controllate la tensione della catena</li> </ul>
La motosega lavora a scossoni, vibra o non taglia correttamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tensione della catena insufficiente</li> <li>- Catena non più affilata</li> <li>- Catena consumata</li> <li>- I denti della catena sono rivolti nella direzione sbagliata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regolate la tensione della catena</li> <li>- Affilate o sostituite la catena</li> <li>- Sostituite la catena</li> <li>- Montate di nuovo la catena della sega in direzione corretta</li> </ul>



La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche





## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar .....	59
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning .....	59
3. Ändamålsenlig användning .....	60
4. Tekniska data .....	60
5. Montera maskinen .....	60
6. Innan du använder maskinen .....	61
7. Använda maskinen .....	62
8. Arbeta med kedjesågen .....	63
9. Underhåll .....	64
10. Rengöring, förvaring, transport och reservdelsbeställning .....	65
11. Skrotning och återvinning .....	66
12. Felsökning .....	67
Garantibevis .....	69

**⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**⚠ Varning!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**Förklaring av skyltar på maskinen (bild 30)**

1. Varning!
2. Bär huvud-, ögon- och hörselskydd!
3. Bär skyddshandskar!
4. Se upp för delar som faller ned eller slungas iväg.
5. Läs igenom bruksanvisningen före användning!
6. Bär fasta skor!
7. Skydda maskinen mot regn och väta!
8. Slå ifrån maskinen och dra av tändstiftskontakten inför underhåll!
9. Risk för livsfarligt elektrisk slag. Avståndet till strömledningar måste uppgå till minst 10 m!
10. Kedjans och kedjetändernas riktning.
11. Varning! Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen**

1. Svärd
2. Sågkedja
- 3a. Oljetank / lock
- 3b. Växel
4. Driftstång
5. Koppling
6. Stödhandtag
7. Ögla
8. Handtag
9. Strömbrytare
10. Fixering till gasreglage
11. Spärr till gasreglage
12. Gasreglage
13. Tändstiftskontakt
14. Startsnöre
15. Bensintank / lock
16. Lock till luftfilterkåpa
17. Chokereglage
18. Klämma
19. 4 st skruvar
20. 4 st muttrar
21. Gaffelnnyckel 8/10
22. Sexkantnyckel 4 mm
23. Sexkantnyckel 5 mm
24. Svärdskydd
25. Bärsele
26. Blandningsflaska för olja/bensin
27. Multifunktionsverktyg
28. Smörjnippel
29. Bränslepump (primer)

**2.2 Leveransomfattning**

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelar har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Obs!**

**Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

### 3. Ändamålsenlig användning

Den bensindrivna stamkvistaren är avsedd för avkvistning i träd. Maskinen är inte avsedd för omfattande sågning och trådfällning samt för sågning av andra material än virke.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data

Motortyp .....	2-takts-motor, .....luftkyld, kromcylindrar
Motoreffekt (max.).....	0,8 kW / 1,1 hk
Cylindervolym .....	25,4 cm <sup>3</sup>
Motorns tomgångsvarvtal .....	3 200 min <sup>-1</sup>
Motorns max. varvtal.....	8 500 min <sup>-1</sup>
Svärdlängd .....	8" (200 mm)
Såglängd max.....	180 mm
Kedjedelning.....	9,525 mm (3/8")
Kedjetjocklek .....	1,27 mm
Antal tänder på kedjehjulet ..	7 tänder x 9,525 mm
Såghastighet vid nominellt varvtal.....	18 m/s
Oljetankens volym.....	120 ml
Vikt utan svärd + kedja.....	5,9 kg
Kedja .....	Oregon 91P033X
Svärd .....	Oregon 080SDEA318
Tändning.....	elektronisk
Drivning .....	centrifugalkoppling
Tankvolym.....	450 ml
Tändstift.....	Champion RCJ6Y
Bensinförbrukning (specifik) .....	582 g/kWh

### Buller och vibration

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ .....	102 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ .....	112 dB(A)

### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

### Använda maskinen

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
Osäkerhet  $K = 3 \text{ m/s}^2$

### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

### 5. Montera maskinen

#### Obs!

Start inte kedjesågen förrän den har monterats komplett och kedjespänningen har ställts in. För att undvika skador måste du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på kedjesågen.

#### 5.1 Montera driften med driftstång (bild 4-6)

Erforderligt verktyg: Sexkantnyckel 4 mm/5 mm (medföljer)  
Skjut samman växeln (pos. 3b) driftstången (pos. 4). Centrera dessa båda delar genom att skruva in skruven (pos. K). Obs! Kontrollera att skruven (pos. K) skruvas in rakt i styrhålet (pos. F). I annat fall finns det risk för att den övre driftstången skadas. Dra åt skruven (pos. I) för att båda delar ska monteras samman. Delarna kan demonteras i omvänd följd.

## 5.2 Montera driftstången med koppling till driftstång (bild 7-10)

Vrid loss stjärnvredet (pos. G) och skjut in driftstången (pos. 4) i kopplingen (pos. 5). Kontrollera att centeringsarmen (pos. R) snäpper in i styrhålet (pos. H). Stäng skyddskåpan (pos. N) och dra åt stjärnvredet. Inför demontering ska stjärnvredet lossas och skyddskåpan öppnas. Tryck ned centeringsarmen och dra samtidigt ut driftstången ur kopplingen.

## 5.3 Montera svärd och sågkedja (bild 11-16)

Erforderligt verktyg: Sexkantnyckel 5 mm  
Lossa på fästskruven (pos. P) och ta av kedjeskyddshjulet (bild 13/pos. O). Lägg in sågkedjan (pos. 2) i det omlöpande spåret i svärdet (pos. 1) enligt beskrivningen i bilden. Kontrollera kedjetändernas riktning (bild 12). Lägg svärdet i fästet på växeln enligt beskrivningen i bild 12. För sågkedjan runt om kedjehjulet (pos. S). Kontrollera att tänderna på sågkedjan griper in säkert i kedjehjulet. Svärdet måste hängas in i kedjespännskruven (pos. L). Montera kedjehjulsskyddet.  
Obs! Dra inte åt fästskruven slutgiltigt förrän kedjespänningen har ställts in (se punkt 5.4).

## 5.4 Spänna åt sågkedjan (bild 14-16)

**Obs!** Dra alltid av tändstiftskontakten innan du kontrollerar eller ställer in maskinen.  
Lossa på fästskruven (pos. P) till kedjehjulsskyddet med ett par varv (bild 13). Ställ in kedjespänningen med kedjespännskruven (bild 15/pos. M). Vrid åt höger för att höja kedjespänningen, vrid åt vänster för att sänka kedjespänningen. Sågkedjan är rätt spänd när den kan lyftas med ca 2 mm i mitten av svärdet (bild 14). Skruva fast fästskruven till kedjehjulsskyddet (bild 16).  
Obs! Alla kedjelänkar måste ligga i svärdets styrspår på avsett vis.

## Instruktioner för att spänna kedjan:

Sågkedjan måste ha spänts korrekt för att sågen ska kunna användas säkert. Kedjespänningen stämmer om kedjan kan lyftas med 2 mm i mitten av svärdet. Eftersom sågkedjan värms upp under sågning, vilket innebär att den blir längre, måste du kontrollera kedjespänningen senast var 10:e minut och justera in spänningen vid behov. Detta gäller särskilt för nya sågkedjor. Spänn av sågkedjan efter att du har sågat färdigt eftersom kedjan blir kortare när den svalnar. På så sätt kan du förhindra att kedjan skadas.

## 5.5 Montera stödhandtaget

Montera stödhandtaget enligt beskrivningen i bild 17-18.

## 6. Innan du använder maskinen

Kontrollera alltid följande innan du använder maskinen:

- att bränslesystemet är tätt
- att skyddsanordningarna och skäranordningen är kompletta samt i fullgott skick
- att samtliga förskruvningar sitter fast
- att samtliga rörliga delar går lätt

## 6.1 Bränsle och olja

Rekommenderade bränslen  
Använd endast en blandning av blyfri bensin och en speciell tvåtaktsmotorolja. Tillred bränsleblandningen enligt blandningstabellen.  
Obs! Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar. Obs! Använd ingen tvåtaktsolja med ett rekommenderat blandningsförhållande på 100:1. Tillverkarens motorgaranti gäller inte vid motorskador pga otillräcklig smörjning. Obs! Bränsle får endast transporteras och lagras i härför avsedda och godkända behållare. Mät upp avsedd mängd bensin och tvåtaktsolja i den bifogade blandningsflaskan (se skalan på flaskan). Skaka därefter flaskan ordentligt.

## 6.2 Blandningstabell för bränsle

Blandningsförhållande: 40 delar bensin på 1 del olja

Bensin	Tvåtaktsolja
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

## 6.3 Smörjning till sågkedjan

**Obs!** Använd aldrig kedjan utan sågkedjeolja! Kedjesågen kommer att skadas om den används utan sågkedjeolja eller om oljenivån befinner sig under minimum-markeringen!

**Obs!** Beakta temperaturförhållandena: Olika omgivningstemperaturer kräver smörjmedel med mycket olika viskositet. Vid låga temperaturer behövs tunnflytande oljor (låg viskositet) för att skapa en tillräcklig smörjfilm. Om du använder samma slags olja under sommaren, kommer denna att bli ännu mer flytande på grund av de högre temperaturerna. Därigenom finns det risk för att smörjfilmen inte längre täcker alla avsedda ytor.

Kedjan kan överhettas och skadas. Dessutom förbränner smörjoljan vilket leder till onödiga utsläpp till luften.

#### Fylla på oljetanken (bild 1):

Ställ kedjesågen på en jämn yta. Rengör området runt omkring oljetanklocket (pos. 3a) och öppna sedan locket.

Fyll på tanken (pos. 3a) med sågkedjeolja. Se till att ingen smuts tränger in i tanken eftersom detta kan leda till att oljemunstycket täpps till.

Stäng oljetanklocket.

## 7. Använda maskinen

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

### 7.1 Starta vid kall motor

Fyll på tanken med en lämplig mängd bensen-/oljeblandning. Se även avsnittet „Bränsle och olja“.

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Tryck 10 ggr. på bränslepumpen (primern) (bild 2/pos. 29).
3. Ställ strömbrytaren (bild 2/pos. 9) på „I“.
4. Fixera gasreglaget. Tryck in spärren till gasreglaget (bild 2/pos. 11) och sedan gasreglaget (bild 1/pos. 12). Tryck samtidigt in spärren (bild 2/pos. 10) för att spärra gasreglaget.
5. Ställ chokereglaget (bild 2/pos. 17) på „ „.
6. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret (bild 2/pos. 14) tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt fyra gånger. Maskinen ska nu starta.  
Obs! Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt. Detta kan leda till skador.  
Om motorn har startat måste du genast ställa chokereglaget på „X“ och låta maskinen köra varm under ca 10 sekunder.  
Obs! Eftersom gasreglaget har fixerats börjar knivarna genast slå när motorn startar.  
Regla sedan upp gasreglaget igen genom att trycka in det.
7. Om motorn inte startar måste du upprepa steg 4-6.

Kom ihåg: Om motorn inte startar fastän du har försökt flera gånger, läs igenom kapitlet „Störningsåtgärder på motorn“.

Kom ihåg: Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår en friktionsverkan på öglan. På grund av denna friktion utsätts snöret för slitage vilket innebär att det slits ned snabbare. Håll alltid i starthandtaget när snöret dras tillbaka

in i maskinen.

Låt aldrig snöret snärta tillbaka när du har dragit det.

### 7.2 Starta vid varm motor

(Maskinen har slagits ifrån för max. 15-20 minuter sedan)

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ strömbrytaren på „I“.
3. Spärra gasreglaget (på samma sätt som vid „Starta vid kall motor“).
4. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret tills du märker av ett motstånd.  
Dra nu ut startsnöret snabbt. Efter 1-2 drag ska maskinen starta. Om maskinen inte har startat efter sex drag måste du upprepa steg 1-7 under „Starta vid kall motor“.

### 7.3 Stänga av motorn

#### Arbetsfölj vid nödstopp

Ställ strömbrytaren på „Stopp“ resp. „0“ om du måste stoppa maskinen genast.

#### Normal arbetsfölj

Släpp gasreglaget och vänta tills motorn kör i tomgångsvarvtal. Ställ därefter strömbrytaren på „Stopp“ resp. „0“.

### 7.4 Ta på skulderbälte

Obs! Bär alltid skulderbälte när du använder maskinen. Slå alltid ifrån maskinen innan du lossar på skulderbältet. I annat fall finns det risk för att du skadas.

1. Lägg skulderbältet över skuldran.
2. Ställ in bältets längd så att bältfästet befinner sig vid höften.

### 7.5 Användningstips

Innan du använder maskinen ska du gå igenom och öva alla arbetsmetoder medan motorn är franslagen.

## 8. Arbeta med kedjesågen

### Förberedelser

Kontrollera nedanstående punkter varje gång innan du använder maskinen så att du kan arbeta säkert:

### Kedjesågens skick

Granska kedjesågen innan du börjar arbeta. Kontrollera om kåpan, sågkedjan eller svärdet har skadats. Använd aldrig en maskin som har uppenbara skador.

### Oljetank

Nivån i oljetanken. Kontrollera även medan du använder maskinen att tillräcklig mängd olja finns i tanken. Använd aldrig sågen om olja saknas eller om oljenivån har sjunkit under minimi-märkingen. I annat fall finns det risk för att kedjesågen skadas. En påfyllning räcker i genomsnitt till 10 minuters sågning, beroende av pauser och belastning.

### Sågkedja

Sågkedjans spänning, skärens skick. Ju vassare sågkedjan är, desto lättare kan kedjesågen hanteras, samtidigt som den kan kontrolleras bättre. Detsamma gäller för kedjespänningen. Kontrollera även kedjespänningen senast var 10:e minut medan du använder maskinen. Detta förbättrar din arbetssäkerhet! Särskilt nya sågkedjor tenderar att tänjas i större mån.

### Skyddskläder

Bär tvunget passande, tätt åtsittande skyddskläder som t ex byxor med sågskydd, handskar och skyddsskor.

### Hörselskydd och skyddsglasögon

Bär en skyddshjälm med integrerat hörselskydd och ansiktsskydd. Detta skyddar dig mot grenar som faller ned och som slår tillbaka.

### Säkert arbete

Stå aldrig under en gren som just sågas av. Var försiktig när du sågar splittrar virke och grenar som står under spänning. Risk för personskador av grenar som faller ned eller virkesdelar som slungas ut. När maskinen är i drift får inga personer eller djur vistas i farozonen. Tänk på att maskinen inte är skyddad mot elektriskt slag om du skulle komma i kontakt med högspänningsledning. Se till att avståndet till

strömledande ledningar uppgår till minst 10 m.

Livsfara vid elektriskt slag!

Om du måste arbeta på en sluttning ska du se till att stå ovanför eller vid sidan om grenen som ska sågas av.

Håll maskinen så nära kroppen som möjligt. Detta ger den bästa balansen.

### Sågningsmetoder

Såga först av trädets nedre grenar. Därmed kan grenarna som sågas av falla ned lättare.

När du har sågat igenom en gren kommer sågens vikt att öka plötsligt eftersom sågen inte längre vilar mot grenen. Det finns då risk för att du tappar kontrollen över sågen.

Tänk på att sågkedjan måste vara i rörelse när du drar ut sågen ur snittet. Detta krävs för att sågkedjan inte ska klämmas fast.

Såga inte med svärdets spets.

Såga inte i den tjockare delen av grenfästet. Det finns annars risk för att snittytan på trädet inte läks.

### Såga av små grenar (bild 22)

Lägg sågens anslagsyta mot grenen. Detta motverkar ryckiga rörelser i sågen när du startar sågningen. För sågen med svagt tryck uppifrån och ned genom grenen.

### Såga av stora och långa grenar (bild 23)

Gör ett avlastningssnitt om en stor gren ska sågas av.

Såga först igenom 1/3 av grenens diameter med svärdets ovansida underifrån och upp (a). Såga därefter mot det första snittet med svärdets undersida uppifrån och ned (b).

Såga av längre grenar i olika delar så att du kan kontrollera var delarna faller ned.

### Rekyler

En rekyl innebär att den löpande kedjesågen plötsligt slår uppåt och bakåt. Orsaken är ofta att svärdets spets har kommit åt virket eller att sågkedjan har klämts fast. Vid en rekyl uppstår plötsligt stora krafter utan förvarning. Detta innebär att kedjesågen ofta reagerar okontrollerat. Följden kan bli allvarliga personskador på användaren eller personer i omgivningen. Risken för rekyler är särskilt stor om du sätter svärdspetsen mot virket eftersom detta ger den största hävstångseffekten. Av denna anledning måste du alltid se till att sågen läggs emot så plant som möjligt.

**Obs!**

- Se alltid till att kedjespänningen stämmer!
- Använd endast intakta kedjesågar!
- Använd endast sågkedjor som har slipats på föreskrivet sätt!
- Såga aldrig med svärdets ovkant eller spets!
- Håll alltid fast kedjesågen med båda händerna!

**Såga virke som står under spänning**

Var särskilt försiktig när du sågar virke som står under mekanisk spänning! Virke som står under spänning och som frigörs från denna spänning när det sågas igenom kan under vissa omständigheter reagera helt okontrollerat. Detta kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor. Endast utbildad yrkesfolk får utföra sådana arbeten.

**9. Underhåll****9.1 Byta ut sågkedjan och svärdet**

Svärdet måste bytas ut om styrspåret i svärdet har slitits ned. Följ instruktionerna i kapitel „Montera svärd och sågkedja“.

**9.2 Kontrollera den automatiska kedjesmörjningen**

Kontrollera regelbundet den automatiska kedjefunktionen för att förebygga överhettning. Det finns annars risk för skador på svärd och sågkedja. Rikta svärdspetsen mot en jämn yta (bräda, sågyta på timmer) och låt kedjesågen köra. Om du nu kan se ett oljespår som blir allt kraftigare är detta ett bevis för att den automatiska kedjesmörjningen fungerar. Om inget tydligt oljespår syns, läs igenom motsvarande instruktioner i kapitel „Felsökning“. Om dessa instruktioner inte är tillräckliga för att åtgärda felet, kontakta vår service eller en liknande kvalificerad verkstad.

**Obs!** Rör inte vid ytan. Håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd (ca 20 cm).

**9.3 Slipa sågkedjan**

Kedjesågen kan endast användas effektivt om sågkedjan är vass och befinner sig i fullgott skick. Därigenom sänks även risken för rekyler. Vänd dig till en återförsäljare som kan slipa sågkedjan åt dig. Försök inte slipa sågkedjan på egen hand, såvida du inte har lämpliga verktyg och tillräcklig erfarenhet av sådana arbeten.

**9.4 Underhålla luftfiltret (bild 24-26)**

Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren är reducerad. Kontrollera filtret med jämna mellanrum. Luftfiltret (T) bör kontrolleras var 25:e driftimme och rengöras vid behov. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket dammig.

1. Demontera luftfilterlocket (bild 24).
2. Ta ut luftfiltret (bild 25/26).
3. Rengör luftfiltret genom att slå ur det eller blåsa rent.
4. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

**Obs!** Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel.

**9.5 Underhålla tändstiftet (bild 27)**

Tändstiftets gnistgap = 0,6 mm. Dra åt tändstiftet med 12 till 15 Nm. Kontrollera om tändstiftet är smutsigt för första gången efter 10 drifttimmar. Rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e driftimme.

1. Dra av tändstiftskontakten (bild 13).
2. Ta av tändstiftet (bild 27) med bifogat multifunktionsverktyg (27).
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

**9.6 Förgasarinställningar**

**Obs!** Endast personal från behörig kundtjänst får utföra inställningar på förgasaren.

Inför alla arbeten på förgasaren måste luftfilterlocket först demonteras, se beskrivningen i bild 24 och 25.

**9.7 Ställa in gasvajern**

Om maskinens maximala varvtal inte längre kan uppnås och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 12 „Störningsåtgärder“ kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att ställa in gasvajern. Kontrollera först om förgasaren öppnas helt när gasreglaget trycks ända in. Detta är fallet om förgasarspjället (bild 28) är helt öppet vid fullt gaspådrag. I bild 28 visas rätt inställning. Om förgasarspjället inte är helt öppet måste vajern justeras in. Följande arbetssteg krävs för att justera in gasvajern:

Lossa på kontramuttern (bild 29/pos. C) med ett par varv.

Skruva ut justerskruven (bild 29/pos. D) så att förgasarspjället är helt öppet, se bild 28, när gasreglaget trycks ända in.

Dra sedan åt kontramuttern på nytt.



### 9.8 Ställa in tomgångsgas

Obs! Ställ in tomgångsgas medan maskinen är driftvarm.

Om maskinen stannar medan gasreglaget inte trycks in och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 12 „Störningsåtgärder“ kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att justera in tomgångsgasen. Vrid runt skruven till tomgångsgas (bild 29/ pos. E) i medsols riktning tills maskinen kör säkert i tomgång. Om tomgångsgasen är så pass hög att skåranordningen roterar, måste tomgångsgasen reduceras med skruven tills skåranordningen står stilla.

### 9.9 Smörja in växeln

Fyll på en aning växelfett (ca 10 g) vid smörjnip-peln (bild 4/pos. 28) var 20:e timme.

## 10. Rengöring, förvaring, transport och reservdelsbeställning

### 10.1 Rengöring

- Rengör spännmekanismen regelbundet. Blås av med tryckluft eller rengör med en borste. Använd inga verktyg till rengöringen.
- Se till att handtagen hålls fria från olja så att du alltid kan hålla fast maskinen säkert.
- Rengör maskinen vid behov med en fuktig tygduk och ev. med mildt diskmedel.
- Om kedjesågen inte ska användas under längre tid ska kedjeoljan tappas ut ur tanken. Lägg sågkedjan och svärdet under kort tid i ett oljebad och linda sedan in i oljepapper.

#### Obs!

Dra alltid av tändstiftskontakten inför rengöring. Doppa aldrig ned maskinen i vatten eller andra vätskor för rengöring. Förvara kedjesågen på en säker och torr plats utom räckhåll för barn.

### 10.2 Förvaring

Obs! Om maskinen ska förvaras under längre tid än 30 dagar måste följande arbeten utföras.

#### Förvara maskinen

Maskinen måste förberedas om den ska förvaras längre tid än 30 dagar. I annat fall kommer resterande bränsle som finns i förgasaren att avdunsta och lämna kvar en gummiliknande bottensats. Detta kan göra det svårt att starta maskinen och leda till att maskinen måste repareras.

1. Ta försiktigt av locket till bränsletanken för att släppa ut ev. tryck från tanken. Töm tanken försiktigt.
2. Starta motorn och låt den köra tills maskinen stannar. Därmed har förgasaren tömts på bränsle.
3. Låt motorn svalna (ca 5 minuter).
4. Skruva ut tändstiftet (se 9.5).
5. Fyll på en tesked ren tvåtaktsolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret långsamt flera gånger för att maskinens inre komponenter ska smörjas in. Sätt i tändstiftet på nytt.

**Obs!** Förvara maskinen på en torr plats och långt bort från ev. tändkällor, t ex kaminer, gasdrivna varmvattenberedare, gastorkare.

#### Ta maskinen i drift på nytt

1. Skruva ut tändstiftet (se 9.5).
2. Dra ut startsnöret snabbt för att få ut överflödiga olja ur förbränningskammaren.
3. Rengör tändstiftet och kontrollera elektrodavståndet, eller sätt i ett nytt tändstift med rätt avstånd.
4. Förbered maskinen för användning.
5. Fyll på tanken med rätt bränsle-/oljeblandning. Se avsnitt Bränsle och olja

### 10.3 Transport

Om du vill transportera maskinen måste du först tömma bensintanken enligt beskrivningen i kapitel 10. Ta bort smuts från maskinen med en kvast eller en handborste. Demontera driftstången enligt beskrivningen under punkt 5.2.

#### 10.4 Reservdelsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 11. Skrotning och återvinning

Apparaten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## 12. Felsökning

I tabellen nedan visas en del störningssymptom samt beskrivningar för att åtgärda dessa störningar om maskinen inte fungerar på rätt sätt. Kontakta din serviceverkstad om du inte kan lokalisera och åtgärda problemet.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Maskinen startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Maskinen har startats felaktigt</li> <li>- Sotigt eller fuktigt tändstift.</li> <li>- Förgasaren är felaktigt inställd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Följ instruktionerna för start.</li> <li>- Rengör tändstiftet eller byt ut det mot ett nytt.</li> <li>- Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.</li> </ul>
Maskinen startar, men avger inte full effekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chokereglaget är felaktigt inställt.</li> <li>- Luftfiltret är smutsigt.</li> <li>- Förgasaren är felaktigt inställd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ställ chokereglaget på „1“.</li> <li>- Rengör luftfiltret.</li> <li>- Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.</li> </ul>
Motorn kör ryckigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Felaktigt elektrod-avstånd i tändstiftet.</li> <li>- Förgasaren är felaktigt inställd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengör tändstiftet och ställ in elektrodavståndet, eller sätt in ett nytt tändstift.</li> <li>- Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.</li> </ul>
Motorn avger ovanligt mycket rök.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Felaktig bränsle-blandning.</li> <li>- Förgasaren är felaktigt inställd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Använd rätt bränsleblandning (se blandningstabellen)</li> <li>- Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.</li> </ul>
Sågkedjan är torr	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olja i tanken</li> <li>- Avluftningen i oljetanklocket är tilltäppt</li> <li>- Oljeutloppskanalen är tilltäppt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyll på olja</li> <li>- Rengör oljetanklocket</li> <li>- Rengör oljeutloppskanalen</li> </ul>
Kedjan/svärdet blir hett	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olja i tanken</li> <li>- Avluftningen i oljetanklocket är tilltäppt</li> <li>- Oljeutloppskanalen är tilltäppt</li> <li>- Kedjan är trubbig</li> <li>- Kedjan har spänts åt för hårt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyll på olja</li> <li>- Rengör oljetanklocket</li> <li>- Rengör oljeutloppskanalen</li> <li>- Slipa eller byt ut kedjan</li> <li>- Kontrollera kedjespänningen</li> </ul>
Kedjesågen rycker, vibrerar eller sågar dåligt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kedjespänningen är för låg</li> <li>- Kedjan är trubbig</li> <li>- Kedjan är sliten</li> <li>- Sågtänderna pekar på fel håll</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ställ in kedjespänningen</li> <li>- Slipa eller byt ut kedjan</li> <li>- Byt ut kedjan</li> <li>- Montera sågkedjan med tänderna på rätt håll</li> </ul>

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

## Índice

1. Instruções de segurança .....	71
2. Descrição do aparelho e material a fornecer .....	71
3. Utilização adequada.....	72
4. Dados técnicos.....	72
5. Montagem .....	72
6. Antes da colocação em funcionamento.....	73
7. Funcionamento.....	74
8. Trabalhar com a serra.....	75
9. Manutenção .....	76
10. Limpeza, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes .....	77
11. Eliminação e reciclagem.....	78
12. Plano de localização de falhas .....	79
Certificado de garantia .....	81

**⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**1. Instruções de segurança**

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

**⚠ Aviso!**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

**Explicação dos símbolos no aparelho (figura 30):**

1. Aviso!
2. Use óculos de protecção, capacete de protecção e protecção auditiva!
3. Use luvas de protecção.
4. Tenha atenção às peças que caem e às que são projectadas!
5. Antes da colocação em funcionamento leia o manual de instruções!
6. Use calçado firme!
7. Mantenha o aparelho protegido da chuva ou da humidade!
8. Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, desligue o aparelho e retire o cachimbo da vela de ignição!
9. Perigo de vida devido a choque eléctrico. A distância em relação a cabos eléctricos tem de ser sempre de, pelo menos, 10 m!
10. Sentido do movimento da corrente e dos dentes da corrente.
11. Atenção às peças quentes! Mantenha a distância.

**2. Descrição do aparelho e material a fornecer****2.1 Descrição do aparelho**

1. Lâmina
2. Corrente da serra
- 3a. Tanque do óleo/ tampa de fecho
- 3b. Engrenagem
4. Barra de accionamento
5. Peça de união
6. Punho adicional
7. Olhal
8. Punho
9. Interruptor para ligar/desligar
10. Fixador do acelerador
11. Bloqueio do acelerador
12. Acelerador
13. Cachimbo da vela de ignição
14. Cordão de arranque
15. Depósito da gasolina/ tampa de fecho
16. Cobertura da carcaça do filtro de ar
17. Choke - alavanca
18. Braçadeira
19. 4 parafusos
20. 4 porcas
21. Chave de bocas 8/10
22. Chave sextavada interior 4mm
23. Chave sextavada interior 5mm
24. Protecção da lâmina
25. Alça de transporte
26. Garrafa de mistura de óleo/ gasolina
27. Ferramenta multifunções
28. Niple de lubrificação
29. Bomba de combustível „botão injectador de gasolina“

**2.2 Material a fornecer**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

**Atenção!**

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

**3. Utilização adequada**

A podadora-desramadora de haste a gasolina está indicada para a desrama de árvores. Não é adequada para trabalhos de corte extensos, para abate de árvores, nem para o corte de outros materiais que não a madeira.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado.

Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

**4. Dados técnicos**

Tipo do motor.....motor a 2 tempos,  
.....arrefecido a ar, cilindro cromado  
Potência do motor (máx.).....0,8 kW/ 1,1 CV  
Cilindrada ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Rotações em vazio do motor .....3200 r.p.m.  
Rotações máx. do motor .....8500 r.p.m.  
Comprimento da lâmina..... 8" (200 mm)  
Comprimento de corte máx.:..... 180 mm  
Passo da corrente:..... 9,525 mm (3/8")  
Espessura da corrente:..... 1,27 mm  
Dentado da roda: ..... 7 dentes x 9,525 mm  
Velocidade de corte à velocidade nominal: 18 m/s  
Capacidade do tanque do óleo: ..... 120 ml  
Peso sem lâmina+corrente: .....5,9 kg  
Corrente:..... Oregon 91P033X  
Lâmina:..... Oregon 080SDEA318

Ignição ..... electrónica  
Accionamento..... acoplamento centrífugo  
Capacidade do tanque .....450 ml  
Vela de ignição .....Champion RCJ6Y  
Consumo de gasolina (específica)..... 582g/kWh

**Ruído e vibração**

Nível de pressão acústica  $L_{pA}$  ..... 102 dB(A)  
Incerteza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Nível de potência acústica  $L_{WA}$  ..... 112 dB(A)

**Use uma protecção auditiva.**

O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.

**Funcionamento**

Valor de emissão de vibração  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
Incerteza  $K = 3 \text{ m/s}^2$

**Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!**

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

**5. Montagem****Atenção!**

Só accione a serra depois de esta se encontrar totalmente montada e com a tensão da corrente ajustada. Quando efectuar trabalhos na serra use sempre luvas de protecção, de forma a evitar ferimentos.

**5.1 Montagem da engrenagem na barra de accionamento (fig. 4-6)**

Ferramenta necessária: chave sextavada interior 4mm/5mm (incluída no material a fornecer)  
Encaixe a engrenagem (pos. 3b) e a barra de accionamento (pos. 4) uma na outra. Centre-as apertando o parafuso (pos. K). **Atenção!** Certifique-se de que o parafuso (pos. K) é correctamente enroscado para dentro no furo da guia (pos. F). Caso contrário, a barra de accionamento superior poderá ficar danificada. Para unir bem



os dois conjuntos um no outro, aperte o parafuso (pos. I). A desmontagem é feita na sequência inversa.

### 5.2 Montagem da barra de accionamento na peça de união da barra de accionamento (fig. 7-10)

Desaperte o parafuso da pega (pos. G) e insira a barra de accionamento (pos. 4) na peça de união (pos. 5). Certifique-se de que a alavanca de centragem (pos. R) encaixa no furo da guia (pos. H). Feche a capa de protecção (pos. N) e aperte o parafuso da pega. Para desmontar, desaperte o parafuso da pega e abra a capa de protecção. Pressione a alavanca de centragem, retirando simultaneamente a barra de accionamento da peça de união.

### 5.3 Montagem da lâmina e da corrente da serra (fig. 11-16)

Ferramenta necessária: chave sextavada interior 5mm

Remova a cobertura da roda dentada (fig. 13/ pos. O) desapertando o parafuso de fixação (pos. P). A corrente da serra (pos. 2) é colocada, como indicado na figura, na ranhura da lâmina em rotação (pos. 1). Respeite o alinhamento dos dentes da corrente (fig. 12). Coloque a lâmina, como indicado na figura 12, no encaixe da engrenagem. Coloque a corrente da serra em torno da roda dentada (pos. S). Certifique-se de que os dentes da corrente da serra ficam bem agarrados à roda dentada. A lâmina tem de encaixar no perno tensor da corrente (pos. L). Coloque a cobertura da roda dentada.

Atenção! Aperte o parafuso de fixação só depois de ajustar a tensão da corrente (ver ponto 5.4).

### 5.4 Esticar a corrente da serra (fig. 14-16)

**Atenção!** Retire sempre o cachimbo da vela de ignição antes de realizar qualquer verificação ou trabalhos de ajuste.

Solte o parafuso de fixação (pos. P) para a cobertura da roda dentada girando-o algumas voltas (fig. 13). Com o parafuso tensor da corrente ajuste a tensão da corrente (fig. 15/pos. M). Se rodar para a direita aumenta a tensão da corrente, se rodar para a esquerda está a diminuí-la. A corrente da serra está bem esticada se for possível erguê-la aprox. 2 mm no centro da lâmina (fig. 14). Aparafuse o parafuso de fixação para a cobertura da roda dentada (fig. 16).

Atenção! Todos os elos da corrente têm de estar devidamente inseridos na ranhura-guia da lâmina.

### Instruções para esticar a corrente:

A corrente da serra tem de estar correctamente esticada para garantir um funcionamento em segurança. Saberá que a corrente está bem esticada se for possível erguê-la aprox. 2 mm no centro da lâmina. Como o corte provoca o aquecimento da corrente da serra e, conseqüentemente, a alteração do seu tamanho, verifique a tensão da serra de 10 em 10 minutos e, se necessário, regule-a. Isto é especialmente válido para correntes de serra novas. Como durante o arrefecimento a corrente da serra tem tendência para encurtar, deve afrouxá-la depois de ter concluído o trabalho. Desta forma, evita danos na corrente.

### 5.5 Montagem do punho adicional

Monte o punho adicional como indicado na fig. 17-18.

## 6. Antes da colocação em funcionamento

Antes de cada colocação em funcionamento do aparelho, verifique:

- Estanqueidade do sistema de combustível.
- Se os dispositivos de protecção e de corte se encontram em boas condições e completos.
- Assento correcto de todas as uniões rosca-das.
- Boa mobilidade de todas as peças móveis.

### 6.1 Combustível e óleo

Combustíveis recomendados

Utilize apenas uma mistura composta por gasolina sem chumbo e óleo especial para motor a 2 tempos. Misture a mistura de combustível de acordo com a tabela de mistura de combustível.

Atenção: não utilize uma mistura de combustível que esteja guardada há mais de 90 dias.

Atenção: não utilize óleo para motores a 2 tempos com uma relação de mistura recomendada de 100:1. Em caso de danos no motor provocados por uma lubrificação insuficiente, a garantia do fabricante perde a validade. Atenção: para o transporte e armazenagem de combustível use unicamente reservatórios previstos e adequados. Ponha a quantidade correcta de gasolina e óleo para motor a 2 tempos respectivamente na garrafa de mistura fornecida (ver a escala impressa). De seguida, agite bem o reservatório.

## 6.2 Tabela de mistura de combustível

Procedimento de mistura: 40 partes de gasolina para 1 parte de óleo

Gasolina	Óleo para motores a 2 tempos
1 litro	25 ml
5 litros	125 ml

## 6.3 Lubrificação das correntes de serra

Atenção! Nunca utilize a corrente sem óleo para a corrente de serra! A não utilização de óleo na serra, ou a sua utilização com o nível do óleo abaixo da marca mínima, conduz a danos na serra!

**Atenção!** Tenha em atenção as condições térmicas: a viscosidade do lubrificante varia muito consoante a temperatura ambiente. Para obter uma lubrificação suficiente a temperaturas baixas necessita de óleos líquidos (de baixa viscosidade). Se utilizar o mesmo óleo no Verão, ele ficará ainda mais fluído devido às altas temperaturas. Desta forma, o filme lubrificante pode romper-se, a corrente pode sobreaquecer e podem surgir danos. Para além disso, o óleo lubrificante fica queimado, levando a uma sobrecarga desnecessária devido a substâncias nocivas.

### Enchimento do tanque do óleo (fig. 1):

Coloque a serra sobre uma superfície plana. Limpe a área em volta da tampa do tanque do óleo (pos. 3a) e, de seguida, abra-a.

Encha o tanque (pos. 3a) com óleo próprio para correntes de serra. Tenha atenção para que não entre sujidade no tanque e para que o bocal do óleo não fique entupido.

Feche a tampa do tanque do óleo.

## 7. Funcionamento

Respeite as disposições legais que regulam a protecção contra o ruído, pois estas podem divergir de local para local.

### 7.1 Arranque com o motor a frio

Ateste o tanque com uma quantidade adequada de mistura de gasolina/óleo. Ver também Combustível e óleo.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana.
2. Pressione a bomba de combustível (botão injector de gasolina) (fig. 2/pos. 29) 10x.

3. Coloque o interruptor para ligar/desligar (fig. 2/pos. 9) na posição „I“.
4. Fixe o acelerador. Para tal, accione o bloqueio do acelerador (fig. 2/pos. 11) e de seguida o acelerador (fig. 1/pos. 12) e, pressionando simultaneamente o fixador (fig. 2/pos. 10), fixe o acelerador.
5. Coloque a alavanca Choke (fig. 2/pos. 17) na posição „I“.
6. Segure bem o aparelho e puxe o cordão de arranque (fig. 2/pos. 14) para fora até à primeira resistência. Puxe agora rapidamente o cabo de arranque 4 vezes. O aparelho liga-se.  
Atenção: não deixe que o cordão de arranque seja projectado para trás. Tal pode causar danos.  
Com o motor ligado, coloque a alavanca Choke imediatamente na posição „I“ e deixe o aparelho aquecer durante aprox. 10 s.  
Atenção: o acelerador fixo faz com que, com o motor ligado, o dispositivo de corte começa a funcionar.  
De seguida, basta accionar o acelerador para o destravar.
7. Se o motor não arrançar, repita os passos 4 a 6.

Indicação: se o motor não pegar após várias tentativas, leia a secção „Eliminação de falhas no motor“.

Indicação: puxe sempre o cabo de arranque em linha recta. Se for puxado em ângulo, haverá fricção no olhal, fazendo com que o cabo sofra um desgaste mais acentuado. Segure sempre o punho de arranque quando puxa o cabo. Nunca deixe o cabo saltar para a posição inicial após ser puxado.

### 7.2 Arranque com o motor quente

(O aparelho esteve parado não mais de 15 a 20 min.)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana.
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar na posição „I“.
3. Fixe o acelerador (como em „Arranque com o motor frio“).
4. Segure bem o aparelho e puxe o cordão de arranque para fora até à primeira resistência. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque. O aparelho liga-se depois de 1 a 2 puxões. Se depois de 6 puxões a máquina continuar a não arrançar repita os passos 1 a 7 sob „Ligar o motor frio“.

### 7.3 Desligar o motor

#### Etapas da paragem de emergência:

se necessário, pare imediatamente a máquina. Para tal, coloque o interruptor para ligar/desligar na posição „Stop“ ou „0“.

#### Etapas normais:

largue a alavanca aceleradora e aguarde até o motor passar para a velocidade de marcha em vazio. Então, coloque o interruptor para ligar/desligar na posição „Stop“ ou „0“.

### 7.4 Colocação do cinto peitoral

Atenção! Use sempre um cinto peitoral durante o trabalho. Desligue sempre o aparelho antes de soltar o cinto peitoral. Existe perigo de ferimento.

1. Coloque o cinto peitoral sobre o ombro.
2. Ajuste o comprimento do cinto de modo que o suporte do cinto fique à altura da anca.

### 7.5 Indicações de trabalho

Antes de utilizar o aparelho familiarize-se com todas as técnicas de trabalho com o motor desligado.

## 8. Trabalhar com a serra

#### Preparação

Sempre que utilizar a serra, verifique os seguintes pontos, para que possa trabalhar em segurança:

#### Estado da serra

Antes de iniciar os trabalhos, verifique se a serra apresenta danos na carcaça, na corrente da serra ou na lâmina. Nunca coloque uma serra danificada em funcionamento.

#### Tanque do óleo

Nível de enchimento do tanque do óleo. Durante o trabalho, verifique também se existe óleo em quantidade suficiente. Nunca ponha a serra a trabalhar se o nível do óleo tiver descido abaixo da marcação mínima, de forma a evitar danos na serra. Dependendo dos intervalos e da carga, um enchimento é suficiente para cortar durante 10 minutos.

#### Corrente da serra

Tensão da corrente da serra, estado dos gumes. Quanto mais afiada a corrente da serra estiver, mais fácil será o seu manuseamento e o controlo

será maior. O mesmo é válido para a tensão da corrente. Durante o trabalho verifique também, o mais tardar a cada 10 minutos, a tensão da corrente, para aumentar a sua segurança! Em especial as correntes de serra novas têm tendência para uma elevada dilatação.

#### Vestuário de protecção

Use sempre um vestuário de protecção adequado, justo ao corpo e, nomeadamente, calças, luvas e calçado de segurança adequado.

#### Protecção auditiva e óculos de protecção.

Use um capacete de protecção com protecção auditiva e facial integrada. Este oferece protecção contra a queda e rechaço de ramos.

#### Trabalho seguro

Nunca se coloque por baixo do ramo a ser cortado. Cuidado ao cortar ramos que estão sob tensão e madeira estilhaçável.

Possível perigo de ferimento devido à queda de ramos e projecção de partes de madeira!

Durante o funcionamento da serra, mantenha sempre pessoas e animais afastadas da zona de perigo.

A serra não está protegida contra choques eléctricos se tocar em cabos de alta tensão. Mantenha sempre uma distância mínima de 10 m em relação a cabos condutores de corrente. Existe perigo de vida devido a choque eléctrico!

Ao trabalhar em declives, mantenha-se sempre acima ou ao lado do ramo a ser cortado.

Mantenha a serra tão próximo quanto possível do corpo. Assim, mantém um melhor equilíbrio.

#### Técnicas de corte

Corte em primeiro lugar os ramos inferiores da árvore. Isto facilita a queda dos ramos cortados. Quando a serra acaba de cortar o ramo, o seu peso aumenta abruptamente para o operador, pois deixa de estar apoiada no ramo. Existe o perigo de perder o controlo da serra.

Só deve retirar a serra do corte com a corrente da serra a funcionar. Isso evita eventuais entalamentos.

Não serre com a ponta da lâmina.

Não serre o ramo na parte mais grossa do nó. Isso impede a cicatrização da árvore.

**Corte de ramos mais pequenos (fig. 22):**

Apoie a superfície de encosto da serra contra o ramo. Isto evita movimentos bruscos da serra ao iniciar o corte. Exercendo uma ligeira pressão, dirija a serra de cima para baixo através do ramo.

**Corte de ramos maiores e mais compridos (fig. 23):**

Faça uma incisão de alívio nos ramos maiores. Primeiro, serre 1/3 do diâmetro do ramo com o lado superior da lâmina e dirigindo o corte de baixo para cima (a). A seguir, serre com o lado inferior da lâmina, de cima para baixo, em direcção ao primeiro corte (b).  
Corte os ramos mais compridos por secções, para poder controlar melhor o local de impacto.

**Rechaço**

Por rechaço entende-se o súbito escapar e rechaçar da serra em funcionamento. Na maior parte dos casos as causas estão relacionadas com o tocar na peça a trabalhar com a ponta da lâmina ou o encravar da corrente da serra. Em caso de rechaço surgem elevadas forças súbitas. Por conseguinte, na maior parte das vezes a serra reage de forma descontrolada. Tal resulta frequentemente em ferimentos graves para a pessoa que está a trabalhar com o aparelho ou para as pessoas que se encontram nas suas imediações. O risco de rechaço é maior quando apoia a serra com a zona da ponta da lâmina, pois é aí que o efeito alavanca é mais forte. Assim, mantenha sempre a serra o mais bem assente possível.

**Atenção!**

- Certifique-se sempre de que a tensão da corrente é a correcta!
- Utilize apenas a serra se esta estiver em bom estado!
- Trabalhe apenas com uma corrente de serra correctamente afiada!
- Nunca corte com o rebordo superior ou com a ponta da lâmina!
- Segure a serra firmemente, sempre com as duas mãos!

**Corte de madeira sob tensão**

O corte de madeira que se encontra sob tensão requer um cuidado especial! Por vezes, a madeira sob tensão reage de forma totalmente descontrolada quando é cortada e libertada da tensão em que se encontrava. Isso pode originar ferimentos graves ou fatais. Esses trabalhos só devem ser executados por pessoas especializadas e qualificadas.

**9. Manutenção****9.1 Substituição da corrente da serra e da lâmina**

A lâmina tem de ser substituída quando a ranhura-guia da lâmina estiver gasta. Para o efeito, proceda como indicado no capítulo „Montagem da lâmina e da corrente da serra“!

**9.2 Verificação da lubrificação automática da corrente**

Para evitar um sobreaquecimento e os danos na lâmina e na corrente da serra daí decorrentes, verifique regularmente o funcionamento da lubrificação automática da corrente. Para tal, alinhe a ponta da lâmina contra uma superfície lisa (tábua, corte de uma árvore) e deixe a serra trabalhar durante uns instantes. A lubrificação automática da corrente funciona sem problemas se durante este processo for visível um aumento do rasto de óleo. Se o rasto de óleo não for claramente visível leia as respectivas instruções no capítulo „Diagnóstico de avarias“! Se estas instruções também não ajudarem, dirija-se a um agente ou a uma oficina autorizada.

**Atenção!** Não toque na superfície. Mantenha uma distância de segurança suficiente (aprox. 20 cm).

**9.3 Afiar a corrente da serra**

Só é possível trabalhar de forma eficaz com a serra se a sua corrente estiver afiada e em bom estado. Desta forma, diminui também o risco de rechaço.

A corrente da serra pode ser afiada em qualquer agente autorizado. Nunca tente afiar a corrente da serra se não dispõe da ferramenta adequada e da experiência necessária.

**9.4 Manutenção do filtro de ar (fig. 24-26)**

O filtro de ar sujo diminui a potência do motor devido a uma entrada de ar muito reduzida para o carburador. É, assim, indispensável um controlo regular. Verifique o filtro de ar (T) a cada 25 horas de serviço e, se necessário, limpe-o. Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado mais frequentemente.

1. Retire a tampa do filtro de ar (fig. 24)
2. Remova o filtro de ar (fig. 25/26)
3. Limpe o filtro de ar sacudindo-o ou soprando-o.
4. A montagem é realizada na sequência inversa.

**Atenção:** Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

### 9.5 Manutenção da vela de ignição (fig. 27)

Distância entre os eléctrodos da vela de ignição = 0,6mm. Aperte a vela de ignição com 12 a 15 Nm. Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 10 horas de serviço e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame de cobre. A seguir, faça a manutenção à vela de ignição a cada 50 horas de serviço.

1. Tire o cachimbo da vela de ignição (fig. 13).
2. Retire a vela de ignição (fig. 27) com a ferramenta multifunções (27) fornecida.
3. A montagem é realizada na sequência inversa.

### 9.6 Ajustes do carburador

Atenção! Só o serviço de assistência técnica autorizado pode efectuar ajustes no carburador. A cobertura do filtro de ar tem de ser desmontada antes da execução de trabalhos no carburador, como ilustrado nas figuras 24 e 25.

### 9.7 Ajuste do cabo do acelerador:

Se com o passar do tempo já não forem atingidas as rotações máximas do aparelho e se tiverem sido excluídas todas as outras causas, de acordo com a secção 12 „Eliminação de falhas“, pode ser necessário ajustar o cabo do acelerador.

Para tal, comece por verificar se, com o punho de potência carregado a fundo, o carburador abre completamente. Isto sucede quando o carburador (fig. 28), com o acelerador totalmente accionado, se encontra completamente aberto. A figura 28 indica o ajuste correcto. Se o carburador não estiver totalmente aberto, é necessário fazer um reajuste. Para afinar o cabo do acelerador são necessários os seguintes passos:

Desaperte a contraporca (fig. 29/pos. C) girando-a.

Desaperte o parafuso de ajuste (fig. 29/pos. D) até que o carburador, na velocidade máxima, como representado na figura 28, fique totalmente aberto.

Volte a apertar bem as contraporcas.

### 9.8 Ajuste do ralenti:

Atenção! Ajuste o ralenti com a máquina quente. Se o aparelho se desligar sem a alavanca aceleradora estar activada e tiverem sido excluídas todas as outras causas, de acordo com a secção 12 „Eliminação de falhas“, é necessário reajustar o ralenti. Para o efeito, rode o parafuso do ralenti (fig. 29/ pos. E) no sentido dos ponteiros do relógio até o aparelho entrar, em segurança, na marcha em vazio. Se o ralenti estiver tão elevado que o dispositivo de corte continua a girar, tem de se rodar o parafuso do ralenti para a esquerda de modo a diminuir o ralenti até que o dispositivo de corte já não gire.

### 9.9 Lubrificação da engrenagem

Aplique, a cada 20 horas de serviço, alguma massa lubrificante fluida (aprox. 10 g.) no niple de lubrificação (fig. 4/pos. 28).

## 10. Limpeza, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes

### 10.1 Limpeza

- Limpe regularmente o mecanismo tensor com ar comprimido ou com uma escova. Não utilize ferramentas para fazer a limpeza.
- Mantenha os punhos limpos de óleo para que possa segurar sempre em segurança.
- Se necessário, limpe o aparelho com um pano húmido e com um detergente suave.
- Remova o óleo para correntes do tanque se a serra não for utilizada durante muito tempo. Coloque a lâmina e a corrente da serra num banho de óleo e, de seguida, enrole-as em papel embebido em óleo.

### Atenção!

Antes de cada limpeza, retire o cachimbo da vela de ignição. Para limpar o aparelho, nunca o mergulhe em água ou noutros líquidos. Guarde a serra num local seco e seguro e fora do alcance das crianças.

## 10.2 Armazenagem

Cuidado: Nunca acondicione o aparelho por mais de 30 dias sem executar os seguintes passos.

### Armazenar o aparelho

Se quiser guardar o aparelho durante mais de 30 dias, é necessário prepará-lo para tal. Caso contrário, evapora-se o combustível restante que se encontra no carburador deixando um resíduo semelhante a borracha. Isso poderia dificultar o arranque e ter como consequência a realização de trabalhos de reparação caros.

1. Retire lentamente a cobertura do tanque do combustível para deixar sair a eventual pressão existente. Esvazie cuidadosamente o tanque.
2. Para retirar o combustível do carburador, ligue o motor e deixe-o a trabalhar até a serra parar.
3. Deixe arrefecer o motor (aprox. 5 minutos).
4. Retire a vela de ignição (ver ponto 9.5)
5. Deite uma colher de chá de óleo novo para motores a 2 tempos na câmara de combustão. Puxe por diversas vezes lentamente o cordão de arranque, para lubrificar os componentes internos. Volte a colocar a vela de ignição.

**Nota:** Armazene o aparelho num local seco e bastante afastado de possíveis fontes de ignição, p. ex. fogão, caldeira de água quente com gás, secador a gás, etc.

### Colocar novamente em funcionamento

1. Retire a vela de ignição (ver ponto 9.5)
2. Puxe rapidamente o cordão de arranque, para eliminar o óleo em excesso existente na câmara de combustão.
3. Limpe a vela de ignição e tenha atenção à distância correcta entre os respectivos electrodos; ou insira uma nova vela de ignição com a distância correcta.
4. Prepare o aparelho para ser colocado em funcionamento
5. Encha o tanque com a mistura de combustível/ óleo correcta. Ver secção Combustível e óleo.

## 10.3 Transporte

Antes de transportar o aparelho, esvazie o depósito da gasolina, como descrito no capítulo 10.

Limpe a sujidade maior do aparelho com uma escova ou uma vassoura das pequenas. Desmonte a barra de accionamento, como descrito no ponto 5.2.

## 10.4 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação do aparelho
- n.º da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

## 12. Plano de localização de falhas

A seguinte tabela indica os sintomas de falha e descreve o modo como pode obter uma resolução no caso de o seu aparelho não trabalhar bem. Se com esta tabela não conseguir localizar e eliminar o problema dirija-se a uma oficina autorizada.

Avaria	Possível causa	Solução
O aparelho não pega.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Procedimento errado ao ligar.</li> <li>- Vela de ignição coberta de fuligem ou húmida</li> <li>- Ajuste incorrecto do carburador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Siga as instruções para ligar</li> <li>- Limpe a vela de ignição ou substitua-a.</li> <li>- Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC GmbH.</li> </ul>
O aparelho pega mas não tem a potência total.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajuste errado da alavanca do Choke</li> <li>- Filtro de ar sujo</li> <li>- Ajuste incorrecto do carburador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Coloque a alavanca do choke na posição „♦“.</li> <li>- Limpe o filtro do ar</li> <li>- Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISCGmbH.</li> </ul>
O motor funciona de forma irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Distância incorrecta entre os eléctrodos da vela de ignição</li> <li>- Ajuste incorrecto do carburador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpe a vela de ignição e ajuste a distância entre os eléctrodos ou coloque uma vela de ignição nova.</li> <li>- Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISCGmbH.</li> </ul>
O motor deita demasiado fumo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mistura de combustível incorrecta</li> <li>- Ajuste incorrecto do carburador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilize a mistura de combustível correcta (ver tabela de mistura de combustível)</li> <li>- Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISCGmbH.</li> </ul>
Corrente da serra sem óleo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Não existe óleo no tanque</li> <li>- O respiro da tampa do tanque do óleo está entupido</li> <li>- O canal de saída do óleo está entupido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reateste com óleo</li> <li>- Limpe a tampa do tanque do óleo</li> <li>- Desbloqueie o canal de saída do óleo</li> </ul>
Corrente/barra-guia quente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Não existe óleo no tanque</li> <li>- O respiro da tampa do tanque do óleo está entupido</li> <li>- O canal de saída do óleo está entupido</li> <li>- A corrente está romba</li> <li>- A corrente está demasiado esticada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reateste com óleo</li> <li>- Limpe a tampa do tanque do óleo</li> <li>- Desbloqueie o canal de saída do óleo</li> <li>- Afie ou substitua a corrente</li> <li>- Verifique a tensão da corrente</li> </ul>
A serra funciona aos solavancos, vibra ou não corta bem	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A tensão da corrente está demasiado frouxa</li> <li>- A corrente está romba</li> <li>- A corrente está gasta</li> <li>- Os dentes da serra estão orientados na direcção errada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajuste a tensão da corrente</li> <li>- Afie ou substitua a corrente</li> <li>- Substitua a corrente</li> <li>- Volte a montar a corrente da serra com os dentes orientados na direcção correcta</li> </ul>



A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas





## Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses. O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

## Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας .....	83
2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα .....	83
3. Ενδεδειγμένη χρήση.....	84
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	84
5. Συναρμολόγηση.....	85
6. Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	86
7. Λειτουργία.....	86
8. Εργασία με το αλυσοπρίονο.....	87
9. Συντήρηση.....	89
10. Καθαρισμός, φύλαξη, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών .....	90
11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση .....	91
12. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης .....	92
Εγγύηση .....	94

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!

**⚠ Προσοχή!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

**Εξήγηση των συμβόλων επάνω στη συσκευή (εικ. 30):**

1. Προσοχή!
2. Να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών/ κεφαλιού και ωτοασπίδες!
3. Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
4. Προσέχετε τα αντικείμενα που πέφτουν ή εκσφενδονίζονται!
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης!
6. Να φορά γερά παπούτσια!
7. Να προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία!
8. Πριν από εργασίες συντήρησης να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να βγάλετε το βύσμα του μπουζί!
9. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η απόσταση προς αγωγούς ρεύματος να είναι τουλάχιστον 10 μέτρα!
10. Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας και των δοντιών της αλυσίδας.
11. Προσοχή, καυτά τμήματα! Να κρατάτε απόσταση.

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα****2.1 Περιγραφή της συσκευής**

1. Λόγχη
2. Αλυσίδα
- 3a. Δοχείο λαδιού/ πώμα
- 3b. Κιβώτιο ταχυτήτων
4. Μοχλός χειρισμού
5. Σύνδεσμος
6. Πρόσθετη χειρολαβή
7. Οπή
8. Χειρολαβή
9. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
10. Ασφάλιση μοχλού γκαζιού
11. Φραγή μοχλού γκαζιού
12. Μοχλός γκαζιού
13. Βύσμα για μπουζί
14. Σχοινί εκκίνησης
15. Δοχείο βενζίνης/ πώμα
16. Κάλυμμα περιβλήματος φίλτρου αέρα
17. Μοχλός τσοκ
18. Κολλάρο
19. 4 βίδες
20. 4 παξιμάδια
21. Διπλό κλειδί 8/10
22. Κλειδί άλλεν 4mm
23. Κλειδί άλλεν 5mm
24. Προστασία λόγχης
25. Ζώνη μεταφοράς
26. Μπουκάλι ανάμιξης λαδιού/βενζίνης
27. Πολυλειτουργικό εργαλείο
28. Γρασαδοράκι
29. Αντλία καύσιμου „Primer“

**2.2 Συμπαραδιδόμενα**

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες βλάβες μεταφοράς.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**Προσοχή!**

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπο Οδηγιών χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

**3. Ενδεδειγμένη χρήση**

Ο βενζινοκίνητος κλαδοκόφτης ψηλών κλαδιών προορίζεται για την κοπή κλαδιών σε δέντρα. Δεν είναι κατάλληλος για εκτενέστερες εργασίες πριονίσματος ή για κόψιμο δέντρων ούτε και για κοπή άλλων υλικών εκτός του ξύλου.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

**4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τύπος κινητήρα..... Δίχρονος κινητήρας,  
..... αερόψυκτος, κύλινδρος χρωμίου  
(Μέγιστη) ισχύς κινητήρα ..... 0,8 kW / 1,1 PS  
Κυβισμός ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Αριθμός στροφών κινητήρα χωρίς φορτίο .....  
..... 3200 min<sup>-1</sup>  
Μέγ. αριθμός στροφών κινητήρα..... 8500 min<sup>-1</sup>  
Μήκος λόγχης:..... 8" (200 mm)  
Μήκος κοπής μέγ. .... 180 mm  
Τμηματισμός αλυσίδας: ..... 9,525 mm (3/8")  
Πάχος αλυσίδας: ..... 1,27 mm  
Δόντια τροχού αλυσίδας:.... 7 δόντια x 9,525 mm  
Ταχύτητα κοπής με ονομαστικό αριθμό  
στροφών:..... 18 m/s  
Χωρητικότητα ντεπόζιτου λαδιού: ..... 120 ml  
Βάρος χωρίς λόγχη + αλυσίδα:..... 5,9 kg  
Αλυσίδα: ..... Oregon 91P033X  
Λόγχη: ..... Oregon 080SDEA318  
Ανάφλεξη ..... Ηλεκτρονική  
Μετάδοση κίνησης. Φυγοκεντρικός συμπλέκτης  
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ ..... 450 ml  
Μπουζί ..... Champion RCJ6Y  
Κατανάλωση βενζίνης (ειδική) ..... 582g/kWh

**Θόρυβος και δόνηση**

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 102 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 112 dB(A)

**Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.**

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

**Λειτουργία**

Εκπομπή δονήσεων  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα  $K = 3 \text{ m/s}^2$

### Περιορίστε τη δημιουργία θορύβου και δόνησης στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόστε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Ενδεχομένως δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Να φοράτε γάντια.

## 5. Συναρμολόγηση

### Προσοχή!

Αρχίστε να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μόνο αφού συναρμολογηθεί πλήρως και αφού ρυθμιστεί η ένταση της αλυσίδας. Προσφυγή ατυχημάτων να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν εκτελείτε εργασίες στο αλυσοπρίονο.

### 5.1 Συναρμολόγηση κιβωτίου με μοχλό χειρισμού (εικ. 4-6)

Απαιτούμενα εργαλεία: Κλειδιά άλλων 4mm/5mm (συμπαράδονται)  
Σπρώξτε το κιβώτιο (αρ. 3b) και τον μοχλό χειρισμού (αρ. 4) το ένα μέσα στο άλλο. Τα κεντράρετε και τα δύο με περιστροφή της βίδας (αρ. K). Προσοχή! Σιγουρευτείτε πως η βίδα (αρ. K) βιδώνεται ακριβώς στην οδηγητική οπή (αρ. F). Διαφορετικά δεν αποκλείεται να υποστεί ζημιά ο μοχλός χειρισμού. Για να συνδέσετε στερεά τις δύο μονάδες μεταξύ τους, σφίξτε τη βίδα (αρ. I). Η αποσυναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

### 5.2 Συναρμολόγηση μοχλού χειρισμού με σύνδεσμο μοχλού χειρισμού (εικ. 7-10)

Λασκάρτε τη βίδα (αρ. G) και σπρώξτε τον μοχλό χειρισμού (αρ. 4) στον σύνδεσμο (αρ. 5). Σιγουρευτείτε πως ο μοχλός κεντραρίσματος (αρ. R) κουμπώνει στην οδηγητική οπή (αρ. H). Κλείστε το προστατευτικό πώμα (αρ. N) και σφίξτε τη βίδα. Για την αποσυναρμολόγηση λασκάρτε τη βίδα και ανοίξτε το προστατευτικό πώμα. Πιέστε τον μοχλό κεντραρίσματος, συγχρόνως τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού από τον σύνδεσμο.

### 5.3 Τοποθέτηση της λόγχης και της αλυσίδας (εικ. 11-16)

Απαιτούμενα εργαλεία: Κλειδί άλλων 5mm  
Αφαιρέστε το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας (εικ. 13/αρ. O) λασκάροντας τη βίδα στερέωσης (αρ. P). Η αλυσίδα (αρ. 2) τοποθετείται όπως φαίνεται στην εικόνα, στο περιμετρικό αυλάκι της λόγχης (αρ. 1). Προσέξτε τη σωστή ευθυγράμμιση των δοντιών της αλυσίδας (εικ. 12). Τοποθετήστε τη λόγχη όπως προκύπτει από την εικ. 12, στην υποδοχή του κιβωτίου. Περάστε την αλυσίδα γύρω από τον τροχό της αλυσίδας (αρ. S). Προσέξτε να πιάνουν τα δόντια της αλυσίδας καλά στον τροχό της αλυσίδας. Η λόγχη πρέπει να κρεμαστεί στο μπουλόνι έντασης της αλυσίδας (αρ. L). Τοποθετήστε το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας. Προσοχή! Η βίδα να σφικθεί στο τέλος καλά μετά τη ρύθμιση της τάσης της αλυσίδας (βλέπε εδάφιο 5.4).

### 5.4 Ένταση της αλυσίδας του πριονιού (εικ. 14-16)

**Προσοχή!** Πριν από κάθε έλεγχο και από τις εργασίες ρύθμισης να βγάζετε πάντα το φως του μπουζι από την πρίζα.

Λασκάρτε τη βίδα στερέωσης (αρ. P) για το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας με μερικές περιστροφές (εικ. 13). Ρυθμίστε την ένταση της αλυσίδας με τη βίδα ρύθμισης της έντασης της αλυσίδας (εικ. 15/αρ. M). Περιστροφή προς τα δεξιά αυξάνει την ένταση της αλυσίδας, περιστροφή προς τα αριστερά μειώνει την ένταση της αλυσίδας. Η αλυσίδα του πριονιού είναι τεταμένη, εάν μπορεί στη μέση της λόγχης να ανασηκωθεί περ. 2 mm (εικ. 14). Σφίξτε τη βίδα στερέωσης για το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας (εικ. 16).

**Προσοχή!** Όλα τα τμήματα της αλυσίδας πρέπει να βρίσκονται σωστά στην αυλάκωση-οδηγό της λόγχης.

### Υποδείξεις για την ένταση της αλυσίδας:

Η αλυσίδα πρέπει να είναι καλά τεντωμένη για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία. Έχει ρυθμιστεί η σωστή ένταση, όταν μπορεί να ανασηκωθεί η αλυσίδα του πριονιού στη μέση της λόγχης κατά 2 χιλιοστά. Επειδή η αλυσίδα του πριονιού θερμαίνεται με το πριόνισμα και έτσι μεταβάλλεται το μήκος της, παρακαλούμε να ελέγχετε το αργότερο κάθε 10 λεπτά την ένταση της αλυσίδας και να την ρυθμίζετε ανάλογα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για νέες αλυσίδες. Όταν τελειώσετε την εργασία σας, λασκάρτε την αλυσίδα, διότι κονταίνει όταν

κρύνει. Έτσι προλαμβάνετε ενδεχόμενη βλάβη της.

### 5.5 Μοντάζ πρόσθετης χειρολαβής

Συναρμολογήστε και τοποθετήστε την πρόσθετη χειρολαβή όπως δείχνει η εικ. 17-18.

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Να ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε θέση σε λειτουργία:

- Στεγανότητα του συστήματος καυσίμου.
- Άσφογη κατάσταση των συστημάτων ασφαλείας και του κοπτικού συστήματος.
- Καλή στερέωση όλων των βιδωτών συνδέσεων.
- Ευκινησία όλων των κινούμενων εξαρτημάτων.

### 6.1 Καύσιμο και λάδι

Συνιστώμενα καύσιμα

Να χρησιμοποιείτε ένα μίγμα από απλή αμόλυβδη βενζίνη και ειδικό λάδι για δίχρονο κινητήρα. Ανακατέψτε το μίγμα καυσίμου σύμφωνα με τον πίνακα ανάμιξης καυσίμου. Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε μίγμα καυσίμου που φυλάχθηκε για περισσότερο από 90 ημέρες.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε λάδι για δίχρονο κινητήρα για το οποίο συνιστάται ανάμιξη σε αναλογία 100:1. Σε περίπτωση βλάβης του κινητήρα λόγω χρήσης λάθος είδους λαδιού εκπίπτει η εγγύηση του κατασκευαστή για τον κινητήρα. Προσοχή: Για τη μεταφορά και αποθήκευση του καυσίμου να χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους για το σκοπό αυτό περιέκτες.

Βάλτε την εκάστοτε σωστή ποσότητα βενζίνης και λαδιού για δίχρονο κινητήρα στο συμπαραδιδόμενο μπουκάλι (βλέπε την τυπωμένη κλίμακα). Ανακινήστε κατόπιν καλά το δοχείο.

### 6.2 Πίνακας ανάμιξης καυσίμου:

Διαδικασία ανάμιξης: 40 μέρη βενζίνη σε 1 μέρος λάδι

Βενζίνη	Λάδι δίχρονου κινητήρα
1 λίτρα	25 ml
5 λίτρα	125 ml

### 6.3 Λίπανση αλυσίδας

**Προσοχή!** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την αλυσίδα χωρίς λάδι αλυσίδας πριονιού! Η χρήση του αλυσοπριονίου χωρίς λάδι αλυσίδας ή όταν η στάθμη του λαδιού είναι κάτω από το σημάδι ελάχιστης στάθμης, συνεπάγεται βλάβη του αλυσοπριονίου!

**Προσοχή!** Προσέξτε τις συνθήκες θερμοκρασίας: Διαφορετικές θερμοκρασίες περιβάλλοντος απαιτούν λιπαντικά με τελείως διαφορετικό ιξώδες. Σε χαμηλές θερμοκρασίες χρειάζεστε πιο αραιά λάδια (χαμηλό ιξώδες) για τον σχηματισμό επαρκούς λιπαντικής στρώσης. Εάν χρησιμοποιείτε το ίδιο λάδι το καλοκαίρι, θα αραιώσει ακόμη περισσότερο με τις ψηλές θερμοκρασίες. Έτσι το λιπαντικό φιλμ μπορεί να σκάσει, η αλυσίδα θα υπερθερμανθεί και θα πάθει βλάβη. Εκτός αυτού καίγεται το λιπαντικό λάδι με αποτέλεσμα έσκαση ρύπανσης του περιβάλλοντος.

### Πλήρωση του ντεπόζιτου λαδιού (εικ. 1):

Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε επίπεδη επιφάνεια. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι του ντεπόζιτου του λαδιού (αρ. 3a) και κατόπιν ανοίξτε το.

Γεμίστε το ντεπόζιτο (αρ. 3a) με λάδι αλυσίδας πριονιού. Προσέξτε να μην μπουν ακαθαρσίες στο ντεπόζιτο για να μη βουλώσει το στόμιο του ντεπόζιτου του λαδιού.

Κλείστε το πώμα του δοχείου λαδιού.

## 7. Λειτουργία



Παρακαλούμε να προσέξετε τις νόμιμες διατάξεις του Κανονισμού Ηχοπροστασίας, που ενδεχομένως να διαφέρουν από τόπο σε τόπο.

### 7.1 Εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα

Γεμίστε στο ρεζερβουάρ την απαιτούμενη ποσότητα μίγματος βενζίνης/λαδιού. Βλέπε και Καύσιμο και λάδι.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια
2. Πιέστε την αντλία καυσίμου (Primer) (εικ. 2/αρ. 29) 10 φορές.
3. Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 2/αρ. 9) στη θέση „I“.
4. Ασφαλίστε το μοχλό γκαζιού. Για το σκοπό αυτό χειριστείτε το σύστημα φραγής μοχλού γκαζιού (εικ. 2/αρ. 11) και κατόπιν το μοχλό γκαζιού (εικ. 1/αρ. 12) και ασφαλίστε με

σύγχρονη πίεση του κουμπιού ασφάλισης (εικ. 2/αρ. 10).

5. Βάλτε το τσοκ (εικ. 2/αρ. 17) στη θέση „“.
  6. Κρατήστε καλά τη συσκευή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης (εικ. 2/αρ. 14) μέχρι την πρώτη αντίσταση. Τώρα τραβήξτε γρήγορα 4 φορές το σχοινί εκκίνησης. Η συσκευή πρέπει τώρα να πάρει μπροστά. Προσοχή: Μην αφήνετε το σχοινί εκκίνησης να πεταχτεί πάλι προς τα πίσω. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές. Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας βάλτε αμέσως το τσοκ στη θέση „“ και αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί επί περ. 10 δευτερόλεπτα. Προσοχή: Με τον ασφαλισμένο μοχλό γκαζιού αρχίζει να λειτουργεί το κοπτικό εργαλείο με την εκκίνηση του μοτέρ. Κατόπιν με απλό χειρισμό απασφαλίσετε το μοχλό του γκαζιού.
  7. Εάν δεν πάρει μπροστά ο κινητήρας επαναλάβετε τα βήματα στο εδάφιο 4-6. Προσέξτε: Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά ακόμη και μετά από περισσότερες προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο „Αποκατάσταση βλαβών στον κινητήρα“.
- Προσέξτε: Να τραβάτε το σχοινί εκκίνησης πάντα ίσια προς τα έξω. Εάν τραβηχτεί σε γωνία, δημιουργείται τριβή στη θηλιά. Εξαιτίας της τριβής αυτής φθείρεται το σχοινί και καταστρέφεται ταχύτερα. Να κρατάτε πάντα τη λαβή της μίζας, όταν τραβιέται το σχοινί πάλι προς τα μέσα.
- Μην αφήνετε ποτέ το σχοινί να ξαναπετιέται μέσα αφού το έχετε τραβήξει προς τα έξω.

### 7.2 Εκκίνηση με θερμό κινητήρα

(Η συσκευή ήταν ακινητοποιημένη λιγότερο από 15-20 λεπτά)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στις θέση „I“
3. Ασφαλίστε το μοχλό γκαζιού (σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο „Εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα“)
4. Κρατήστε καλά τη συσκευή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης προς τα έξω μέχρι την πρώτη αντίσταση. Τώρα τραβήξτε γρήγορα το σχοινί εκκίνησης. Η συσκευή πρέπει τώρα να πάρει μπροστά μετά από 1-2 τραβήγματα. Εάν μετά από 6 τραβήγματα δεν πάρει μπροστά η συσκευή, επαναλάβετε τα βήματα 1-7 με ψυχρό κινητήρα.

### 7.3 Σβήσιμο του κινητήρα

#### Βήματα για απενεργοποίησης σε περίπτωση ανάγκης:

Εάν χρειαστεί να διακοπεί άμεσα η λειτουργία της μηχανής, βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „ΣΤΟΠ“ ή „0“

#### Βήματα για απενεργοποίησης σε κανονική διαδικασία:

Αφήστε ελεύθερο το μοχλό γκαζιού και περιμέντε μέχρι να έλθει ο κινητήρας στην ταχύτητα ρελαντί. Τότε βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση „ΣΤΟΠ“ ή „0“.

### 7.4 Φορέστε τη ζώνη του ώμου

Προσοχή! Κατά την εργασία να φοράτε πάντα τη ζώνη του ώμου. Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν λασκάρετε τη ζώνη του ώμου. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

1. Περάστε τη ζώνη του ώμου πάνω από τον ώμο.
2. Ρυθμίστε το μήκος της ζώνης έτσι, ώστε το στήριγμα της ζώνης να βρίσκεται στο ύψος του γοφού σας.

### 7.5 Υποδείξεις για την εργασία

Πριν τη χρήση της συσκευής δοκιμάστε όλες τις μεθόδους εργασίας με σβησμένο κινητήρα.

## 8. Εργασία με το αλυσοπρίονο

#### Προετοιμασία

Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τα ακόλουθα για να εξασφαλίζετε ασφαλή εργασία:

#### Κατάσταση του αλυσοπρίονου

Ελέγξτε πριν την αρχή της εργασίας το αλυσοπρίονο για ελαττώματα στο περιβλημα, στην αλυσίδα ή στη λόγχη. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μία εμφανώς ελαττωματική συσκευή.

#### Δοχείο λαδιού

Στάθμη πλήρωσης του δοχείου λαδιού. Να ελέγχετε ακόμη και κατά τη διάρκεια της εργασίας εάν υπάρχει αρκετό λάδι. Προς αποφυγή βλάβης του αλυσοπρίονου μη χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο, όταν δεν έχει λάδι ή όταν η στάθμη του λαδιού είναι κάτω

από το σημάδι ελάχιστης στάθμης. Ένα γεμάτο δοχείο λαδιού αρκεί για περίπου 10 λεπτά, ανάλογα με τα διαλείμματα και το φορτίο.

### Αλυσίδα

Ένταση της αλυσίδας, κατάσταση των λεπίδων. Όσο πιο καλά τροχισμένη είναι η αλυσίδα, τόσο ευκολότερα και απλούστερα ελέγχετε και χειρίζεστε το αλυσοπρίονο. Το ίδιο ισχύει και για την ένταση της αλυσίδας. Για περισσότερη ασφάλεια να ελέγχετε κατά τη διάρκεια της εργασίας το αργότερο κάθε 10 λεπτά την ένταση της αλυσίδας! Ιδιαίτερα οι καινούργιες αλυσίδες εντείνονται περισσότερο.

### Προστατευτικός ρουχισμός

Να φοράτε οπωσδήποτε κατάλληλα, εφαρμοστά προστατευτικά ρούχα, όπως προστατευτικά πανталόνια κατά κοπής, γάντια και υποδήματα ασφαλείας.

### Ωτοπροστασία και προστατευτικά γυαλιά.

Να φοράτε προστατευτικό κράνος με ενσωματωμένη προστασία ακοής και με προσωπίδα. Έτσι προστατεύεστε από αντίκρουση κλαδιών και από κλαδιά που πέφτουν κάτω.

### Ασφαλής εργασία

ποτέ μη στέκεστε κάτω από το κλαδί που κόβετε. Προσοχή όταν κόβετε κλαδιά που βρίσκονται υπό ένταση και από ξύλο που θρμματίζεται.

Κίνδυνος από πτώση κλαδιών και εκσφενδονιζόμενα τμήματα ξύλων!

Όταν λειτουργεί η μηχανή να κρατάτε μακριά από τη ζώνη κινδύνου παιδιά και ζώα.

Η συσκευή δεν προστατεύεται από ηλεκτροπληξία σε περίπτωση επαφής με αγωγούς υψηλής τάσης. Να τηρείτε ελάχιστη απόσταση 10 μέτρων προς αγωγούς υπό τάση. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Όταν κόβετε σε πλαγιές να στέκεστε πάντα στο πλαί του κλαδιού που κόβετε.

Να κρατάτε τη συσκευή όσο πιο κοντά στο σώμα γίνεται. Έτσι έχετε την καλύτερη ισορροπία.

### Μέθοδοι κοπής

Να κόβετε πρώτα τα χαμηλότερα κλαδιά του δέντρου. Έτσι πέφτουν πιο εύκολα τα ψηλότερα κλαδιά.

Όταν τελειώσετε την κοπή αυξάνεται απότομα για τον χειριστή το βάρος του πριονιού, διότι το πριόνι δεν στηρίζεται πλέον από το κλαδί. Υφίσταται κίνδυνος απώλειας του ελέγχου επί της συσκευής.

Να τραβάτε το πριόνι από την κοπή μόνο όταν περιστρέφεται η αλυσίδα. Έτσι αποφεύγετε το μπλοκάρισμα.

Μη κόβετε με τη μύτη της λόγχης.

Μην κόβετε στο χοντρό κάτω κομμάτι του κλαδιού. Με την κοπή στο σημείο αυτό επιβραδύνεται η ίανση του δέντρου.

### Κοπή μικρότερων κλαδιών (εικ. 22):

Ακουμπήστε την επιφάνεια κοπής του πριονιού πάνω στο κλαδί. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε απότομες κινήσεις του πριονιού στην αρχή της κοπής. Να οδηγείτε το πριόνι με ελαφριά πίεση από πάνω προς τα κάτω μέσα στο κλαδί.

### Κοπή μεγαλύτερων και μικρότερων κλαδιών (εικ. 23):

Στα μεγάλα κλαδιά εκτελέστε κοπή ανακούφισης.

Να κόβετε πρώτα με την επάνω πλευρά της λόγχης από κάτω προς τα επάνω 1/3 της διαμέτρου του κλαδιού (a). Κατόπιν εκτελείτε την πρώτη κοπή με την κάτω πλευρά της λόγχης από επάνω προς τα κάτω (b).

Τα μακρύτερα κλαδιά να τα κόβετε τμηματικά, για να ελέγχετε το σημείο που θα πέσουν.

### Αντίκρουση

Αντίκρουση σημαίνει πως το λειτουργούν αλυσοπρίονο κτυπάει απότομα προς τα πάνω και προς τα πίσω. Αιτία είναι συνήθως η επαφή της άκρης της λόγχης με το κατεργαζόμενο αντικείμενο ή μπλοκάρισμα της αλυσίδας. Σε περίπτωση αντίκρουσης δημιουργούνται αμέσως μεγάλες δυνάμεις. Γιαυτό το αλυσοπρίονο αντιδρά ανεξέλεγκτα. Συνέπεια είναι συχνά σοβαρότατοι τραυματισμοί του εργάτη ή των προσώπων που βρίσκονται κοντά του. Ο κίνδυνος αντίκρουσης είναι ακόμη μεγαλύτερος όταν ακουμπάτε το πριόνι με την μύτη της λόγχης, διότι η δράση του μοχλού είναι εκεί πολύ μεγαλύτερη. Γιαυτό να ακουμπάτε το πριόνι όσο πιο επίπεδα γίνεται.



**Προσοχή!**

- Να προσέχετε πάντα τη σωστή ένταση της αλυσίδας!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο άψογα αλυσοπρίονα!
- Να εργάζεστε μόνο με αλυσίδες που είναι σωστά τροχισμένες!
- Ποτέ μην κόβετε με την επάνω άκρη ή τη μύτη τη λόγχης!
- Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα γερά και με τα δύο χέρια!

**Κοπή ξύλου υπό ένταση**

Όταν κόβετε ξύλο που βρίσκεται υπό ένταση χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή! Το ξύλο υπό ένταση που ανακουφίζεται με το πριόνισμα, αντιδρά πολλές φορές ανεξέλεγκτα.

Συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρότατοι έως και θανατηφόροι τραυματισμοί. Οι εργασίες αυτές να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.

**9. Συντήρηση****9.1 Αντικατάσταση αλυσίδας και λόγχης**

Η λόγχη πρέπει να αντικατασταθεί όταν έχει φθαρεί το οδηγητικό αυλάκι της λόγχης. Εδώ ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο „Συναρμολόγηση λόγχης και αλυσίδας“!

**9.2 Έλεγχος της αυτόματης λίπανσης της αλυσίδας**

Να ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του συστήματος αυτόματης λίπανσης της αλυσίδας προς αποφυγή υπερθέρμανσης και επακόλουθης βλάβης της λόγχης και της αλυσίδας. Ακουμπήστε τη ύπη της λόγχης σε επίπεδη επιφάνεια (σανίδα, κομμένη επιφάνεια δέντρου) και αφήστε την αλυσίδα να περιστραφεί. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας παρουσιασθεί αυξανόμενο ίχνος λαδιού, το αυτόματο σύστημα λίπανσης λειτουργεί άψογα. Εάν δεν παρουσιαστεί ίχνος λαδιού, διαβάστε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο „Αναζήτηση βλάβης“! Εάν δεν σας βοηθήσουν ούτε αυτές οι οδηγίες, αποτανθε΄τιε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή σε παρόμοια εξειδικευμένο συνεργείο.

**Προσοχή!** Πην αγγίξετε την επιφάνεια. Τηρήστε επαρκή απόσταση ασφαλείας (περ. 20 cm).

**9.3 Τρόχισμα της αλυσίδας του πριονιού**

Μία αποτελεσματική εργασία με το αλυσοπρίονο είναι δυνατή μόνο όταν η αλυσίδα είναι τροχισμένη και σε καλή κατάσταση. Έτσι μειώνεται και ο κίνδυνος αντίκρουσης. Μπορείτε να δώσετε την αλυσίδα να τροχιστεί σε κάθε εξειδικευμένο κατάστημα. Μην προσπαθήσετε να τροχίσετε μόνοι σας την αλυσίδα εάν δεν έχετε τα κατάλληλα εργαλεία και την απαιτούμενη πείρα.

**9.4 Εργασίες συντήρησης του φίλτρου του αέρα (εικ. 24-26)**

Τα ακάθαρτα φίλτρα του αέρα μειώνουν την ισχύ του κινητήρα λόγω μειωμένης παροχής αέρα στο καρμπυρατέρ. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητος ο συνεχής έλεγχος. Το φίλτρο του αέρα (T) να ελέγχεται κάθε 25 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται όταν χρειαστεί. Εάν ο αέρας είναι πολύ σκονισμένος, να ελέγχεται συχνότερα το φίλτρο του αέρα.

1. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 24)
2. Αφαιρέστε το φίλτρο του αέρα (εικ. 25/26)
3. Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα κτυπώντας το ή φυσώντας.
4. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

**Προσοχή:** Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο του αέρα με βενζίνη ή εύφλεκτους διαλύτες.

**9.5 Συντήρηση του μπουζι (εικ. 27)**

Σπινθηριστής μπουζι = 0,6mm. Σφίξτε το μπουζι με 12 έως 15 Nm. Να ελέγξετε για πρώτη φορά το μπουζι μετά από 10 ώρες λειτουργίας για ακαθαρσίες και καθαρίστε το ενδεχομένως με χάλκινη συρματόβουρτσα. Κατόπιν η συντήρηση του μπουζι να γίνεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το βύσμα του μπουζι (εικ. 13).
2. Απομακρύνετε το μπουζι (εικ. 27) με το συμπαραδιδόμενο πολυλειτουργικό εργαλείο (27).
3. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

**9.6 Ρυθμίσεις καρμπυρατέρ**

**Προσοχή!** Οι ρυθμίσεις στο καρμπυρατέρ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Για όλες τις εργασίες στο καρμπυρατέρ πρέπει πρώτα να αποσυναρμολογηθεί το κάλυμμα του φίλτρου του αέρα όπως φαίνεται στην εικόνα 24 και 25.

### 9.7 Ρύθμιση του σχοινοίου γκαζιού:

Εάν ο μέγιστος αριθμός στροφών της συσκευής δεν επιτυγχάνεται μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα και εφόσον αποκλείονται όλες οι άλλες αιτίες σύμφωνα με το εδάφιο 12

Αποκατάσταση βλαβών, μπορεί να χρειαστεί ρύθμιση του συρματοσχοινοίου. Για το σκοπό αυτό ελέγξτε πρώτα εάν το καρμπυρατέρ ανοίγει τελείως όταν πιεστεί πλήρως το γκάζι. Αυτό συμβαίνει όταν ο σύρτης του καρμπυρατέρ (εικ. 28) είναι τελείως ανοικτός και συγχρόνως έχει γίνει χειρισμός του γκαζιού. Από την εικόνα 28 προκύπτει η σωστή ρύθμιση. Εάν ο σύρτης του καρμπυρατέρ δεν είναι τελείως ανοικτός, χρειάζεται επαναρύθμιση. Για την επαναρύθμιση του σχοινοίου του γκαζιού ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Ξεβιδώστε το παξιμάδι (εικ. 29/αρ. C) με μερικές στροφές.

Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (εικ. 29/αρ. D) μέχρι να είναι τελείως ανοικτός ο σύρτης του καρμπυρατέρ με πλήρως πιεσμένο γκάζι, όπως φαίνεται στην εικόνα 28.

Μετά από την εκτέλεση της ρύθμισης σφίξτε πάλι το παξιμάδι.

### 9.8 Ρύθμιση ρελαντί:

Προσοχή! Ρυθμίστε το ρελαντί σε θερμή κατάσταση λειτουργίας.

Εάν η συσκευή σβήσει χωρίς να γίνει χειρισμός του γκαζιού και εφόσον αποκλεισθούν όλες οι αιτίες του εδαφίου 12 Αποκατάσταση βλαβών, απαιτείται η ρύθμιση του ρελαντί. Στριψτε τη βίδα του γκαζιού ρελαντί (εικ. 29/αρ. E) αριστερόστροφα μέχρι να λειτουργεί η συσκευή καλά στη λειτουργία κενού. Εάν το γκάζι ρελαντί είναι έτσι ώστε να περιστρέφεται μαζί και το κοπτικό εργαλείο, πρέπει να ελαττωθεί με αριστερόστροφη περιστροφή της βίδας γκαζιού ρελαντί.

### 9.9 Λιπανση του κιβωτίου

Κάθε 20 ώρες εργασίας συμπληρώστε λίγο λιπαντικό (περ. 10 g.) στο γρασαδοράκι (εικ. 4/αρ. 28).

## 10. Καθαρισμός, φύλαξη, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών

### 10.1 Καθαρισμός

- Να καθαρίζετε τακτικά τον μηχανισμό σύσφιξης με πεπιεσμένο αέρα ή με μία βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για τον καθαρισμό.
- Να διατηρείτε τις λαβές ελεύθερες από λάδι για ασφάλεια στο κράτημα.
- Όταν χρειαστεί, να καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί και ενδεχομένως με ήπιο απορρυπαντικό.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το λάδι της αλυσίδας από το ντεπόζιτο λαδιού. Τοποθετήστε σύντομα την αλυσίδα και τη λόγχη σε λουτρό λαδιού και κατόπιν τυλίξτε τα σε λαδόχαρτο.

### Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού να βγάξετε το φιλτράκι του μπουζι. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά για να την καθαρίσετε. Να φυλάγετε το αλυσοπρίονο σε ασφαλή και στεγνό χώρο μακριά από παιδιά.

### 10.2 Φύλαξη

Προσοχή: Ποτέ μην φυλάγετε ένα αλυσοπρίονο πάνω από 30 ημέρες χωρίς να λάβετε υπόψη σας τα ακόλουθα.

### Φύλαξη της συσκευής

Εάν φυλάξετε τη συσκευή πάνω από 30 ημέρες, πρέπει να την προετοιμάσετε για το σκοπό αυτό. Σε αντίθετη περίπτωση εξατμίζεται το υπόλοιπο καύσιμο που βρίσκεται στο καρμπυρατέρ και παραμένει ένα λαστιχοειδές ίζημα. Αυτό θα μπορούσε να φέρει δυσκολίες στην εκκίνηση και να έχει σαν συνέπεια πολυέξοδες επισκευές.

1. Να αφαιρείτε αργά το πώμα του καυσίμου για να διαφύγει ενδεχόμενος ατμός από το ντεπόζιτο. Αδειάστε προσεκτικά το ντεπόζιτο.
2. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει, μέχρι να ακινητοποιηθεί το πριόνι, για να αφαιρέσετε το καύσιμο από το καρμπυρατέρ.
3. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 5 λεπτά)
4. Απομακρύνετε το μπουζί (βλέπε εδάφιο 9.5).
5. Προσθέστε 1 κουτάλι του καφέ καθαρό λάδι δίχρονου κινητήρα στο θάλαμο

καύσης. Τραβήξτε περισσότερες φορές το σχοινί εκκίνησης για την επίστρωση των εσωτερικών εξαρτημάτων. Επανατοποθετήστε το μπουζί.

**Υπόδειξη:** Φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο μακριά από οποιεσδήποτε πηγές φωτιάς., π.χ. σόμπες, μπουϊλερ θερμού νερού με αέριο, στεγνωτήρα γκαζιού, κλπ.

#### Νέα θέση σε λειτουργία

1. Απομακρύντε το μπουζί (βλέπε εδάφιο 9.5).
2. Τραβήξτε γρήγορα το σχοινί εκκίνησης για να αφαιρέσετε επιπλέον λάδι από το θάλαμο καύσης.
3. Καθαρίστε το μπουζί και προσέξτε τη σωστή απόσταση ηλεκτροδίων στο μπουζί ή βάλτε το νέο μπουζί με τη σωστή απόσταση ηλεκτροδίων.
4. Προετοιμάστε τη συσκευή για τη λειτουργία
5. Γεμίστε το ντεπόζιτο με το σωστό μίγμα λάδιού/μίγματος. Βλέπε το εδάφιο Καύσιμο και λάδι

#### 10.3 Μεταφορά

Όταν θέλετε να μεταφέρετε τη συσκευή, αδειάστε προηγουμένως το ντεπόζιτο βενζίνης όπως εξηγείται στο εδάφιο 10. Καθαρίστε τη συσκευή με μία βούρτσα ή με ένα σκουπάκι από τις χοντρές ακαθαρσίες. Αποσυναρμολογήστε το μοχλό χειρισμού όπως περιγράφεται στο εδάφιο 5.2.

#### 10.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμό ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

## 12. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Στον ακόλουθο πίνακα θα βρείτε ενδεχόμενα σφάλματα και την περιγραφή για την αποκατάστασή τους, σε περίπτωση που κάποτε δεν λειτουργήσει καλά η συσκευή σας. Εάν δεν μπορείτε να εντοπίσετε το πρόβλημα, αποτανθείτε στο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν παίρνει μπροστά η συσκευή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Λάθος διαδικασία εκκίνησης.</li> <li>- Καπνισμένο ή υγρό μπουζί</li> <li>- Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ακολουθήστε τις οδηγίες για την εκκίνηση.</li> <li>- Καθαρίστε το μπουζί ή αντικαταστήστε το.</li> <li>- Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.</li> </ul>
Η συσκευή παίρνει μπροστά, αλλά δεν φτάνει την πλήρη ισχύ του.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Λάθος ρύθμιση του τσοκ.</li> <li>- Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.</li> <li>- Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Βάλτε το τσοκ στη θέση „<math>\uparrow</math>“.</li> <li>- Καθαρισμός φίλτρου αέρα.</li> <li>- Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.</li> </ul>
Ανομοιόμορφη λειτουργία του μοτέρ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Λάθος απόσταση ηλεκτροδίων του μπουζί</li> <li>- Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε το μπουζί και ρυθμίστε την απόσταση των ηλεκτροδίων ή αντικαταστήστε το.</li> <li>- Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.</li> </ul>
Το μοτέρ καπνίζει υπερβολικά	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Λάθος μίγμα καυσίμου.</li> <li>- Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Χρησιμοποιήστε το σωστό μίγμα καυσίμου (βλέπε πίνακα ανάμιξης καυσίμου)</li> <li>- Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.</li> </ul>
Στεγνή αλυσίδα	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Δεν υπάρχει λάδι στο ντεπόζιτο λαδιού</li> <li>- Βουλωμένος αερισμός στο πώμα ντεπόζιτου λαδιού</li> <li>- Βουλωμένος αγωγός ροής λαδιού</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Συμπληρώστε λάδι</li> <li>- Καθαρίστε το πώμα του ντεπόζιτου λαδιού</li> <li>- Καθαρίστε τον αγωγός εκροής λαδιού</li> </ul>
Ζεστή αλυσίδα/ζεστός οδηγός	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Δεν υπάρχει λάδι στο ντεπόζιτο λαδιού</li> <li>- Βουλωμένος αερισμός στο πώμα ντεπόζιτου λαδιού</li> <li>- Βουλωμένος αγωγός ροής λαδιού</li> <li>- Δεν είναι τροχισμένη η αλυσίδα</li> <li>- Μεγάλη ένταση της αλυσίδας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Συμπληρώστε λάδι</li> <li>- Καθαρίστε το πώμα του ντεπόζιτου λαδιού</li> <li>- Καθαρίστε τον αγωγός εκροής λαδιού</li> <li>- Επανατροχίστε την αλυσίδα ή αντικαταστήστε την</li> <li>- Ελέγξτε την ένταση της αλυσίδας</li> </ul>
Το αλυσοπρίονο πηδάει, ταλαντεύεται ή δεν κόβει καλά	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Πολύ χαλαρή αλυσίδα</li> <li>- Δεν είναι τροχισμένη η αλυσίδα</li> <li>- Φθαρμένη αλυσίδα</li> <li>- Τα δόντια της αλυσίδας δείχνουν προς την λάθος κατεύθυνση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας</li> <li>- Επανατροχίστε την αλυσίδα ή αντικαταστήστε την</li> <li>- Αντικατάσταση της αλυσίδας</li> <li>- Επαναποθετήστε την αλυσίδα με τα δόντια προς την σωστή κατεύθυνση</li> </ul>

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ' όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών. Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

**Sadržaj**

1. Sigurnosne napomene .....	96
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke .....	96
3. Namjenska uporaba .....	97
4. Tehnički podaci.....	97
5. Montaža .....	97
6. Prije puštanja u rad.....	98
7. Pogon.....	99
8. Rad s lančanom pilom.....	99
9. Održavanje.....	101
10. Čišćenje, održavanje, transport i narudžba rezervnih dijelova .....	102
11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje .....	102
12. Plan traženja grešaka .....	103
Jamstveni list .....	105

**⚠ Pozor!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**⚠ Upozorenje!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

**Tumačenje simbola na uređaju (slika 30):**

1. Upozorenje!
2. Nosite zaštitu za oči/glavu i sluh!
3. Nosite zaštitne rukavice!
4. Pazite na dijelove koji padaju ili se izbacuju!
5. Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu.
6. Nosite čvrstu obuću!
7. Zaštitite uređaj od kiše i vlage!
8. Prije održavanja isključite uređaj i izvucite utikač svjećice!
9. Opasnost za život uslijed strujnog udara. Razmak od strujnih vodova mora iznositi najmanje 10 m!
10. Smjer kretanja lanca i njegovih zubaca.
11. Pozor, vrući dijelovi! Održavajte razmak.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja**

1. Sablja
2. Lanac pile
- 3a. Tank za ulje/poklopac
- 3b. Prijenosnik
4. Pogonsko poludje
5. Spojni komad
6. Dodatna ručka
7. Ušica
8. Ručka
9. Sklopka za uključivanje/isključivanje
10. Aretacija poluge gasa
11. Blokada poluge gasa
12. Poluga gasa
13. Utikač svjećice
14. Uže za pokretanje
15. Tank za benzin/poklopac
16. Poklopac kućišta filtra za zrak
17. Poluga čoka
18. Obujmica
19. 4 x vijak
20. 4x matica
21. 8/10 viljuškasti ključ
22. Imbus ključ 4 mm
23. Imbus ključ 5 mm
24. Zaštita sablje
25. Remen za nošenje
26. Boca za miješanje ulja/benzina
27. Višenamjenski alat
28. Mazalica
29. Pumpa za gorivo „Primer“

**2.2 Sadržaj isporuke**

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače pakovine/transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Pozor!**

Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene



### 3. Namjenska uporaba

Pila za rezanje grana s benzinskim motorom predviđena je za radove rezanja grana s drveća. Nije prikladna za opsežne radove rezanja i obaranja stabla kao ni drugih materijala osim drveta.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci

Tip motora..... dvotaktni motor,  
..... hlađen zrakom, kromirani cilindar  
snaga motora (maks.) .....0,8 kW/1,1 KS  
Zapremnina ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Broj okretaja motora u praznom hodu ..3200 min<sup>-1</sup>  
Maks. broj okretaja motora.....8500 min<sup>-1</sup>  
Duljina sablje:.....8" (200 mm)  
Duljina reza maks.:..... 180 mm  
Podjela lanca: ..... 9,525 mm (3/8")  
Debljina lanca: ..... 1,27 mm  
Ozupčenje lanca: ..... 7 zubaca x 9,525 mm  
Brzina rezanja pri nazivnom broju okretaja: 18 m/s  
Kapacitet tanka za ulje: ..... 120 ml  
Težina bez sablje+lanac:.....5,9 kg  
Lanac:..... Oregon 91P033X  
Sablja:.....Oregon 080SDEA318  
Paljenje ..... elektroničko  
Pogon ..... centrifugalno kvačilo  
Sadržaj tanka .....450 ml  
Svjećica ..... Champion RCJ6Y  
Potrošnja benzina (specifično)..... 582g/kWh

#### Buka i vibracije

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 102 dB (A)  
Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Intenzitet buke  $L_{WA}$ ..... 112 dB (A)

Nosite zaštitu za sluh.  
Buka može utjecati na gubitak sluha.

#### Pogon

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
Nesigurnost  $K = 3 \text{ m/s}^2$

#### Ograničite stvaranje buke i vibracije na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Prilagodite uređaju svoj način rada.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na provjeru.
- Ako ne koristite uređaj, isključite ga.
- Nosite zaštitne rukavice.

### 5. Montaža

#### Pozor!

Lančanu pilu pokrenite tek kad je u cijelosti montirana i podešena je napetost lanca. Kad radite na lančanoj pili uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja.

#### 5.1 Montaža prijenosnika s pogonskim polužjem (sl. 4-6)

Potreban alat: Imbus ključ 4 mm/5 mm (dobiva se u isporuci) Međusobno spojite prijenosnik (poz. 3b) i pogonsko polužje (poz. 4). Centrirajte oboje uvrtnjem vijka (poz. K). Pozor! Provjerite uvrće li se vijak (poz. K) točno u uvodni provrt (poz. F). U suprotnom bi se moglo oštetiti gornje pogonsko polužje. Da biste čvrsto spojili oba pogonska sklopa, pritegnite vijak (poz. I). Rastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

#### 5.2 Montaža pogonskog polužja sa spojnim komadom (sl. 7- 10)

Odvrnite zvjezdasti vijak (poz. G) i gurnite pogonsko polužje (poz. 4) u spojni komad (Pos. 5). Provjerite je li poluga za centriranje (poz. R) fiksirana u uvodnom provrtu (poz. H). Zatvorite zaštitnu kapicu (poz. N) i pritegnite zvjezdasti vijak. Za demontažu otpustite zvjezdasti vijak i otvorite zaštitnu kapicu. Pritisnite polugu za centriranje, istovremeno izvucite pogonsko polužje iz spojnog komada.

### 5.3 Montaža sablje i lanca pile (sl. 11-16)

Potreban alat: imbus ključ 5 mm

Otpuštanjem pričvrsnog vijka (poz. P) uklonite poklopac s lančanika (sl. 13/poz. O). Lanac pile (pot.2) položi se, kao što je prikazano na slici, u obodni utor sablje (poz. 1). Obratite pozornost na položaj zubaca lanca (sl. 12). Umetnite sablju u prihvatnik na prijenosniku kao što je prikazano na slici 12. Vodite lanac pile oko lančanika (poz. S). Pazite pritom na to da zupci lanca sigurno zahvate u lančanik. Sablja se mora zakvačiti u svornjak/klin za zatezanje lanca (poz. L). Stavite poklopac na lančanik. Pozor! Pričvrсни vijak konačno uvrnite tek kad podesite napetost lanca (vidi točku 5.4).

### 5.4 Zatezanje lanca pile (sl. 14-16)

**Pozor!** Prije provjere i radova podešavanja uvijek izvucite utikač svjeće. Otpustite pričvrсни vijak (poz. P) na poklopcu lančanika za nekoliko okretaja (sl. 13). Pomoću vijka podesite napetost lanca (sl. 15/poz. M). Okretanjem udesno napetost se povećava a okretanjem ulijevo smanjuje. Lanac je pravilno napet ako se u sredini sablje može nadići za oko 2 mm (sl. 14). Fiksirajte pričvrсни vijak na poklopcu lančanika (sl. 16). Pozor! Svi članci lanca moraju propisno ležati u toru vodilice sablje.

### Napomene u vezi napetosti lanca:

Da bi se zajamčio siguran rad, lanac pile mora biti pravilno napet. Optimalnu napetost prepoznate po tome što se lanac pile može nadići u sredini sablje za 2 mm. Budući da se prilikom rada lanac pile zagrije pa se zbog toga mijenja njegova dužina, provjerite najkasnije svakih 10 min napetost lanca i po potrebi je regulirajte. To naročito vrijedi za nove lance pile. Nakon završenog rada olabavite lanac jer će se prilikom hlađenja skratiti. Na taj način spriječit ćete oštećenja lanca.

### 5.5 Montaža dodatne ručke

Montirajte dodatnu ručku kao što je prikazano na slici 17-18.

## 6. Prije puštanja u rad

Provjerite uređaj prije svake uporabe:

- nepropusnost sustava s gorivom
- bespriječno stanje i potpunost zaštitnih naprava i naprave za rezanje
- dobru učvršćenost svih vijčanih spojeva
- laku pokretljivost svih pokretnih dijelova.

### 6.1 Gorivo i ulje

Preporučena goriva

Koristite samo mješavinu bezolovnog benzina i specijalnog ulja za dvotaktne motore. Mješavinu goriva napravite prema tablici miješanja goriva. Pozor: Ne koristite mješavine goriva koje su stajale skladištene duže od 90 dana.

Pozor: Ne koristite dvotaktno ulje koje zahtijeva omjer mješavine 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja gubi se jamstvo proizvođača motora.

Pozor: Za transport i čuvanje goriva koristite za to predviđene i odobrene spremnike.

U priloženu bocu ulijte točnu količinu benzina i ulja za dvotaktne motore (vidi otisnutu skalu). Zatim dobro protresite posudu.

### 6.2 Tablica mješavina goriva

Postupak miješanja: 40 dijelova benzina na 1 dio ulja

Benzin	Ulje za dvotaktni motor
1 litra	25 ml
5 litara	125 ml

### 6.3 Podmazivanje lanca pile

**Pozor!** Nikad nemojte pogoniti lanac bez ulja.

Korištenje lančane pile bez ulja ili s količinom ulja ispod oznake Minimum dovest će do oštećenja lančane pile!

**Pozor!** Obratite pozornost na temperaturne odnose: Različite temperature okoline zahtijevaju maziva s najrazličitijom viskoznošću. Kod niskih temperatura potrebna su Vam rijetka ulja (mala viskoznost) da biste dobili dostatan film za podmazivanje. Međutim, ako isto ulje upotrijebite ljeti, ono će se zbog visokih temperatura još više kondenzirati. Zbog toga film maziva može otpasti, lanac će se pregrijati i mogu nastati štete. Na kraju mazivo ulje izgara i dovodi do nepotrebnog dimljenja.

### Punjenje tanka uljem (sl. 1):

Lančanu pilu odložite na ravnu površinu.

Očistite područje oko poklopca na tanku za ulje (poz. 3a) i zatim ga otvorite.

Napunite tank (poz. 3a) uljem za podmazivanje lanca pile. Pritom pazite na to da u tank ne dospije prljavština da se ne začepi mlaznica za ulje. Zatvorite poklopac na tanku.

## 7. Pogon

Obratite pažnju na zakonske odredbe o zaštiti od buke koje se mogu razlikovati, ovisno o zemlji korištenja.

### 7.1 Pokretanje kod hladnog motora

Napunite tank primjerenom količinom smjese benzina/ulja. Vidi također Gorivo i ulje.

1. Uređaj postavite na tvrdnu, ravnu površinu
2. Pritisnite pumpu za gorivo (primer) (sl. 2/poz. 29) 10x.
3. Sklopku za uključivanje/isključivanje (sl 2/ poz.9) stavite u položaj „I“
4. Fiksirajte polugu gasa. Za to pritisnite blokadu poluge gasa (sl. 2/poz. 11) i zatim polugu gasa (sl. 2/poz. 12) i istovremenim pritiskom na aretaciju (sl. 2/poz. 10) fiksirajte polugu gasa.
5. Polugu čoka (sl. 2/poz. 17) stavite u položaj „I“.
6. Čvrsto držite uređaj i izvlačite užu za pokretanje (sl. 2/poz. 14) dok ne osjetite prvi otpor. Sad brzo povucite užu za pokretanje 4x. Uređaj bi se trebao pokrenuti.  
Pozor: Uža za pokretanje nemojte pustiti da naglo skoči natrag. To može uzrokovati oštećenja.  
Kad se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka na „I“ i pustite da uređaj radi oko 10 sek da se zagrije.  
Pozor: Kad je poluga fiksirana i motor se pokrene, alat za rezanje počinje raditi.  
Na kraju jednostavnim pritiskom deblokirajte polugu gasa.
7. Ako se motor ne pokrene, ponovite korake od 4- 6.

Obratite pozornost: Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte odlomak „Uklanjanje grešaka na motoru“.

Obratite pozornost: Sajlu za pokretanje povlačite uvijek pravocrtno. Ako je povlačite pod kutom, nastaje trenje na ušici. Zbog toga se uža tare i brže troši. Kad ponovno povlačite sajlu, uvijek držite za ručku pokretača. Uža nikada nemojte pustiti da skoči natrag.

### 7.2 Pokretanje kod toplog motora

(Uređaj miruje manje od 15-20 min)

1. Uređaj postavite na tvrdnu, ravnu površinu
2. Sklopku za uključivanje/isključivanje stavite u položaj „I“
3. Fiksirajte polugu gasa (analogno „Pokretanju kod hladnog motora“).
4. Čvrsto držite uređaj i izvlačite užu za pokretanje dok ne osjetite prvi otpor. Sad brzo povucite užu za pokretanje. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 povlačenja. Ako se stroj nakon 6 povlačenja još uvijek ne pokrene, ponovite korake od 1-7 za pokretanje kod hladnog motora.

### 7.3 Isključivanje motora

#### Koraci u slučaju nužde:

Ako je potrebno da odmah zaustavite stroj, sklopku za uključivanje/isključivanje stavite na „Stop“ odnosno „0“

#### Koraci u normalnom slučaju:

Pustite polugu gasa i pričekajte da motor prijeđe u brzinu praznog hoda. Zatim stavite sklopku za uključivanje/isključivanje na „Stop“ odnosno „0“.

### 7.4 Stavljanje remena za nošenje

**Pozor!** Prilikom rada uvijek nosite remen za nošenje. Prije nego ćete skinuti remen za nošenje uvijek isključite uređaj. U protivnom postoji opasnost od ozljeđivanja.

1. Stavite remen za nošenje preko ramena.
2. Duljinu remena podesite tako da se držač remena nalazi na visini bokova.

### 7.5 Napomene za rad

Prije nego ćete upotrijebiti uređaj, vježbajte tehničke rada s ugašenim motorom.

## 8. Rad s lančanom pilom

### Priprema

Da biste mogli raditi sigurno, prije svakog korištenja provjerite sljedeće točke:

#### Stanje lančane pile

Prije početka rada provjerite ima li na kućištu, lancu pile ili sablji oštećenja. Nikad ne koristite očigledno oštećeni uređaj.

### Spremnik za ulje

Razina ulja u spremniku. Tijekom rada također provjeravajte ima li u spremniku dovoljno ulja. Da biste izbjegli oštećenje lančane pile, ne koristite je ako u njoj nema ulja ili je razina ulja ispod oznake minimum. Jedno punjenje dovoljno je za rezanje od 10 minuta, ovisno o stankama i opterećenju.

### Lanac pile

Napetost lanca pile, stanje za rezanje. Što je lanac pile oštrije, lakše je raditi s pilom i kontrolirati je. Isto vrijedi za napetost lanca. Da biste povećali svoju sigurnost, tijekom rada također provjeravajte napetost lanca svakih 10 minuta! Novi lanci pila naročito su skloni povećanom istezanju.

### Zaštitna odjeća

Obavezno nosite odgovarajuću, tijesno pripijenu zaštitnu odjeću kao i hlače za zaštitu od posjekotina, rukavice i zaštitnu obuću.

### Zaštita sluha i zaštitne naočale

Nosite zaštitni šljem s integriranom zaštitom sluha i lica. On štiti od grana koje padaju s drveća i udarajućih ostataka.

### Siguran rad

Nikad ne stojte ispod grane koju režete. Budite oprezni kod rezanja napetih grana i drva koje se cijepa.

Moguća opasnost od ozljeđivanja granama koje padaju i dijelova drva koji izlijeću!

Dok stroj radi, osobe i životinje ne smiju se nalaziti u opasnom području.

Uređaj nije zaštićen od strujnog udara u slučaju dodirivanja visokonaponskih vodova. Održavajte minimalni razmak od 10 m od vodova koji se nalaze pod električnim naponom. Postoji opasnost za život zbog strujnog udara! Na kosinama uvijek stojte iznad ili bočno na granu koju režete.

Uređaj držite što više uz tijelo. Tako ćete imati najbolju ravnotežu.

### Tehnike rezanja pilom

Prvo odrežite donje grane na drvu. Na taj način olakšava se padanje odrezanih grana.

Nakon završetka rezanja, naglo se povećava težina pile jer se ona više ne oslanja na granu koja se rezala. Postoji opasnost do gubitka kontrole nad pilom.

Izvlačite pilu iz reza samo dok se lanac okreće.

Na taj način izbjegava se zaglavljivanje pile.

Ne režite vrhom sablje. Ne režite u granju s kvrgama. To sprječava ozdravljenje rane stabla.

### Odrezivanje manjih grana (sl. 22):

Naslonite dodirnu površinu pile na granu. Tako neće doći do trzanja pile na početku rezanja. Vodite pilu kroz granu uz lagani pritisak odozgo prema dolje.

### Odrezivanje većih i dužih grana (sl. 23):

Kod većih grana prvo napravite rez za rasterećenje.

Prvo režite 1/3 promjera grane s gornjom stranom sablje odozgo prema gore (a). Zatim režite s donjom stranom sablje odozgo prema dolje prema prvom rezu (b).

Odrežite duže grane u segmentima kako biste imali kontrolu nad mjestom padanja.

### Povratni udarac

Povratnim udarcem smatramo iznenadno trzanje lančane pile uvis ili unatrag. Uzroci su većinom dodirivanje radnog komada vrhom sablje ili zaglavljivanje lanca pile. U slučaju povratnog udarca nastaju neočekivano velike sile. Iz tog razloga lančana pila većinom reagira nekontrolirano. Posljedica su često najteže ozljede korisnika ili osoba u okolinom području. Najveća opasnost od povratnog udarca postoji kad se pila prisloni u dijelu vrha sablje jer u tom dijelu je najjače djelovanje sile poluge. Stoga pilu uvijek prislonite na ravnom dijelu.

### Pozor!

- Uvijek pazite na pravilnu napetost lanca!
- Koristite samo besprijekorne lančane pile!
- Radite samo s propisno nabrušenim lancem pile!
- Nikad ne režite gornjim rubom ili vrhom sablje!
- Lančanu pilu uvijek čvrsto držite s obje ruke!

### Rezanje napetog drveta

Rezanje napetog drveta zahtijeva naročiti oprez! Napeto drvo koje se rezanjem oslobodi napetosti ponekad reagira potpuno nekontrolirano. To može dovesti do najtežih ozljeda pa čak i do smrtnih ozljeđivanja. Takve radove smiju obavljati samo školovani stručnjaci.

## 9. Održavanje

### 9.1 Zamjena lanca pile i sablje

Sablja se mora zamijeniti kad se istroši utor vodi-lice (lanca) sablje. Pritom postupite na način opisan u poglavlju „Montaža sablje i lanca pile“!

### 9.2 Provjera automatskog podmazivanja lanca

Redovito provjeravajte funkciju automatskog podmazivanja lanca kako biste preventivno spriječili pregrijavanje i s tim povezano oštećenje sablje i lanca pile. U tu svrhu usmjerite vrh sablje prema glatkoj površini (daska, urez na drvu) i pustite da lanac pile radi. Ako se tijekom ovog postupka pojavi trag ulja, znači da automatsko podmazivanje lanca radi besprijekorno. Ako nema vidljivog traga ulja, pročitajte odgovarajuće napomene u poglavlju „Traženje grešaka“! Ako ni te napomene ne pomognu, obratite se našem servisu ili sličnoj kvalificiranoj radionici.

**Pozor!** Pritom ne dodirujte površinu. Održavajte dostatan sigurnosni razmak (oko 20 cm).

### 9.3 Brušenje lanca pile

Učinkovit rad s pilom moguć je samo ako je pila oštra i u dobrom stanju. Na taj način smanjuje se i opasnost od povratnog udara.

Lanac pile može se dati nabrusiti u svakoj specijaliziranoj trgovini. Ako nemate prikladan alat i potrebno iskustvo, ne pokušavajte sami brusiti lanac.

### 9.4 Održavanje filtra za zrak (sl. 24-26)

Zaprljani filtri za zrak smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka do rasplinjača. Zbog toga je neophodna redovita kontrola. Filtar za zrak (T) potrebno je kontrolirati svakih 25 sati rada i po potrebi ga očistiti. Kod vrlo prašnjavog zraka filter treba češće provjeriti.

1. Uklonite poklopac s filtra za zrak (sl. 24)
2. Skinite filter za zrak (sl. 25/26)
3. Očistite filter za zrak lupkanjem ili ga ispušite.
4. Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

**Pozor:** Filtar za zrak nikad nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim otapalima.

### 9.5 Održavanje svječiće (sl. 27)

Iskrište svječiće = 0,6 mm. Pritegnite svječiću momentom od 12 do 15 Nm. Prvi put provjerite zaprljanost svječiće nakon 10 sati rada i po potrebi je očistite pomoću četke od bakrene žice. Nakon toga održavajte svječiću svakih 50 radnih sati.

1. Izvucite utikač za svječiću ( sl. 13).
2. Priloženim višefunkcijskim alatom (27) odvrnite svječiću (sl. 27).
3. Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

### 9.6 Podešavanje rasplinjača

**Pozor!** Podešavanje rasplinjača smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica.

Za sve radove na rasplinjaču najprije se mora demontirati poklopac filtra za zrak kao što je prikazano na slici 24 i 25.

### 9.7 Podešavanje sajle za gas:

Ako se s vremenom ne može više postići maksimalni broj okretaja uređaja i isključeni su svi razlozi nabrojani u odlomku 12 Uklanjanje kvarova, potrebno je podesiti sajlu za gas. Zato najprije provjerite je li rasplinjač potpuno otvoren kod punog gasa na ručki. To je slučaj kad je zasun rasplinjača (sl. 28) kod punog gasa otvoren do kraja. Slika 28 prikazuje pravilnu podešenost. Ako zasun rasplinjača nije potpuno otvoren, potrebna je korekcija. Da bi se podesila sajla za gas, potrebni su sljedeći koraci.

Otpustite protumaticu (sl. 29/poz. C) za nekoliko okreta.

Odvrcite vijak za podešavanje (sl. 29/poz. D) sve dok se zasun rasplinjača kod punog gasa ne otvori do kraja, kao što je prikazano na slici 28. Ponovno pritegnite protumaticu.

### 9.8 Podešavanje gasa praznog hoda:

**Pozor!** Gas praznog hoda podešavajte u toplom stanju motora.

Ako bi se uređaj ugasio bez dodavanja gasa a isključeni su svi razlozi navedeni u odlomku 12 Uklanjanje kvarova, potrebno je podesiti gas u praznom hodu. Za to uvrćite vijak za podešavanje gasa praznog hoda (sl. 29/poz. E) u smjeru kazaljke na satu sve dok uređaj ne počne sigurno raditi u praznom hodu. Ako bi gas praznog hoda bio prejak tako da se rezaći alat počne okretati, morate ga smanjiti okretanjem vijka za podešavanje praznog hoda ulijevo toliko da se rezaći alat više ne okreće.

### 9.9 Podmazivanje prijenosnika

Svakih 20 sati rada dopunite na mazalici malo tekuće masti za prijenosnik (oko 10 g.) (sl. 4/poz. 28).

## 10. Čišćenje, održavanje, transport i narudžba rezervnih dijelova

### 10.1 Čišćenje

- Redovito čistite mehanizam za napinjanje tako da ga ispušete komprimiranim zrakom ili očistite četkom. Za čišćenje ne koristite nikakve alate.
- Očistite ručke od ostataka ulja tako da uređaj možete uvijek čvrsto držati.
- Uređaj očistite po potrebi vlažnom krpom i s eventualno malo blagog sredstva za pranje.
- Ako lančanu pilu nećete koristiti dulje vrijeme, ispraznite iz tanka ulje za lanac. Nakratko namočite lanac pile i sablju u uljnu kupku i zatim ih omotajte u masni papir.

#### Pozor!

Prije svakog čišćenja izvucite utikač sa svjećicom. Uređaj ni u kojem slučaju ne uranjajte u vodu ili neke druge tekućine.

Lančanu pilu čuvajte na sigurnom i suhom mjestu, nepristupačnom za djecu.

### 10.2 Skladištenje

Oprez: Ne odlažite uređaj na vrijeme duže od 30 dana, a da niste proveli sljedeće radnje:

#### Spremanje uređaja

Ako biste uređaj spremili na dulje od 30 dana, on se za to mora pripremiti. U protivnom bi se ishlapilo preostalo gorivo u rasplinjaču i ostavilo smolasti talog. To bi moglo otežati pokretanje i kao posljedicu imati skupe popravke.

1. Polako otvorite poklopac tanka za gorivo i ispuštite eventualni tlak u tanku. Pažljivo ispraznite tank.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se pila ne zaustavi kako bi se uklonilo gorivo iz rasplinjača.
3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).
4. Izvadite svjećicu (vidi 9.5)
5. Ulijte 1 čajnu žličicu čistog dvotaktnog ulja u komoru za sagorijevanje. Više puta povucite užu za start kako bi se nauljile unutrašnje komponente. Ponovno umetnite svjećicu.

**Napomena:** Spremite uređaj na suho mjesto na većoj udaljenosti od mogućih izvora zapaljenja, npr. peći, plinskog bojlera, plinskog sušila, itd.

#### Ponovno puštanje u rad

1. Izvadite svjećicu (vidi 9.5)
2. Naglo povucite užu za start kako bi se uklonilo preostalo ulje iz komore za sagorijevanje.
3. Očistite svjećicu i provjerite pravilnost razmaka elektroda na svjećici ili stavite novu svjećicu s ispravnim razmakom elektroda.
4. Pripremite uređaj za pogon.
5. Napunite tank s ispravnom mješavinom goriva/ulja. Vidi odlomak Gorivo i ulje.

#### 10.3 Transport

Kad želite transportirati uređaj, ispraznite tank s benzinom kao što je objašnjeno u poglavlju 10. Očistite uređaj četkom ili metlicom od grubih nečistoća. Demontirajte pogonsko polužje kao što je opisano pod točkom 5.2.

#### 10.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

## 12. Plan traženja grešaka

Sljedeća tablica pokazuje simptome kod grešaka i opisuje na koji ćete način eliminirati smetnje u slučaju da stroj ne radi ispravno. Ako na taj način nećete moći lokalizirati problem, obratite se našoj servisnoj radionici.

Smetnja	Mogući uzroci	Uklanjanje
Uređaj se ne pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pogrešan postupak kod pokretanja.</li> <li>- Čađava ili vlažna svjećica</li> <li>- Pogrešno podešen rasplinjač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Slijedite upute u vezi pokretanja.</li> <li>- Očistite svjećicu ili je zamijenite novom.</li> <li>- Potražite pomoć ovlaštene servisne službe ili pošaljite uređaj tvrtki ISC-GmbH.</li> </ul>
Uređaj se pokreće, ali ne punom snagom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pogrešna podešenost poluge čoka</li> <li>- Zaprljan filter za zrak</li> <li>- Pogrešno podešen rasplinjač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Polugu čoka stavite u položaj „↓“</li> <li>- Očistite filter za zrak.</li> <li>- Potražite pomoć ovlaštene servisne službe ili pošaljite uređaj tvrtki ISC-GmbH.</li> </ul>
Motor radi nepravilno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pogrešan razmak elektroda svjećice</li> <li>- Pogrešno podešen rasplinjač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili stavite novu svjećicu.</li> <li>- Potražite pomoć ovlaštene servisne službe ili pošaljite uređaj tvrtki ISC-GmbH.</li> </ul>
Motor prekomjerno dimi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pogrešna mješavina goriva</li> <li>- Pogrešno podešen rasplinjač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Upotrijebite točnu mješavinu goriva (vidi tablicu mješavine goriva)</li> <li>- Potražite pomoć ovlaštene servisne službe ili pošaljite uređaj tvrtki ISC-GmbH.</li> </ul>
Suhi lanac pile	<ul style="list-style-type: none"> <li>- U tanku nema ulja.</li> <li>- Začepljena rupa za odzračivanje u čepu na tanku za ulje</li> <li>- Začepljen kanal za istjecanje ulja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dopuniti ulje</li> <li>- Očistite čep na tanku za ulje</li> <li>- Odčepite kanal za istjecanje ulja</li> </ul>
Vrući lanac/vodilica	<ul style="list-style-type: none"> <li>- U tanku nema ulja.</li> <li>- Začepljena rupa za odzračivanje u čepu na tanku za ulje</li> <li>- Začepljen kanal za istjecanje ulja</li> <li>- Tupi lanac</li> <li>- Previše napet lanac</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dopunite ulje</li> <li>- Očistite čep na tanku za ulje</li> <li>- Odčepite kanal za istjecanje ulja</li> <li>- Nabrusite lanac ili ga zamijenite</li> <li>- Provjerite napetost lanca</li> </ul>
Lančana pila trga, vibrira ili ne reže ispravno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prelabavi lanac pile</li> <li>- Tupi lanac</li> <li>- Istrošen lanac</li> <li>- Zupci lanca okrenuti su u pogrešnom smjeru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Podesite napetost lanca</li> <li>- Nabrusite lanac ili ga zamijenite</li> <li>- Zamijenite lanac</li> <li>- Ponovno montirajte lanac pile sa zupcima okrenutima u ispravnom smjeru</li> </ul>

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene



## Jamstveni list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

**Sadržaj**

1. Sigurnosna uputstva.....	107
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke .....	107
3. Namensko korišćenje .....	108
4. Tehnički podaci.....	108
5. Montaža .....	108
6. Pre puštanja u pogon.....	109
7. Pogon.....	110
8. Rad s lančanom testerom.....	111
9. Održavanje.....	112
10. Čišćenje, skladištenje, transport i poručivanje rezervnih delova .....	113
11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje .....	114
12. Plan traženja grešaka .....	115
Garancijski list .....	117

**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ Upozorenje!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

**Objašnjenje simbola na uređaju (slika 30):**

1. Upozorenje!
2. Nosite zaštitu za oči/glavu i sluh!
3. Nosite zaštitne rukavice!
4. Pazite na delove koji padaju ili se izbacuju!
5. Pre puštanja uređaja u rad pročitajte uputstva za upotrebu!
6. Nosite čvrstu obuću!
7. Zaštitite uređaj od kiše i vlažnosti!
8. Pre održavanja isključite uređaj i izvucite utikač svećice!
9. Opasnost po život zbog strujnog udara. Bezbednosno odstojanje od strujnih vodova mora iznositi najmanje 10 m!
10. Pravac kretanja lanca i njegovih zubaca.
11. Pažnja, vrući delovi! Držite odstojanje.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja**

1. Sablja
2. Lanac testere
- 3a. Rezervoar za ulje/poklopac
- 3b. Prenosnik
4. Pogonski polužni sistem
5. Spojni element
6. Dodatna ručka
7. Ušica
8. Drška
9. Prekidač za uključivanje/isključivanje
10. Fiksiranje ručice za gas
11. Blokada ručice za gas
12. Ručica za gas
13. Utikač svećice
14. Uže za pokretanje
15. Rezervoar za benzin/poklopac
16. Poklopac na kućištu filtera za vazduh
17. Poluga čoka
18. Obujmica
19. 4 x zavrtanj
20. 4x navrtka
21. 8/10 viljuškasti ključ
22. Imbus ključ 4 mm
23. Imbus ključ 5 mm
24. Zaštita sablje
25. Kaiš za nošenje
26. Flaša za mešanje ulja/benzina
27. Multifunkcioni alat
28. Mazalica
29. Pumpa za gorivo „primer“

**2.2 Sadržaj isporuke**

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i delove za bezbednost pakovanja/za bezbednost tokom transporta (ukoliko postoji).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

**Pažnja!**

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

### 3. Namensko korišćenje

Testera za rezanje grana sa benzinskim motorom predviđena je za radove rezanja grana s drveća. Nije podesna za obimne radove rezanja i obaranja stabala, kao ni drugih materijala sem drveta.

Uređaj sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje nastanu zbog nenamenskog korišćenja odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim delatnostima.

### 4. Tehnički podaci

Tip motora.....Dvotaktni motor,  
..... hlađen vazduhom, kromiran cilindar  
Snaga motora (maks.) .....0,8 kW/1,1 KS  
Radna zapremina..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Broj obrtaja motora u praznom hodu..... 3200 min<sup>-1</sup>  
Maks. broj obrtaja motora ..... 8500 min<sup>-1</sup>  
Dužina sablje: ..... 8" (200 mm)  
Dužina reza maks.:..... 180 mm  
Podela lanca: ..... 9,525 mm (3/8")  
Debljina lanca: ..... 1,27 mm  
Zupci lančanika:..... 7 zubaca x 9,525 mm  
Brzina rezanja kod nominalnog broja obrtaja .....  
..... 18 m/s  
Kapacitet rezervoara za ulje:..... 120 ml  
Težina bez sablje+lanac:.....5,9 kg  
Lanac:.....Oregon 91P033X  
Sablja:.....Oregon 080SDEA318  
Paljenje ..... elektronsko  
Pogon ..... centrifugalno kvačilo  
Kapacitet rezervoara..... 450 ml  
Svećica .....Champion RCJ6Y  
Potrošnja benzina (specifična)..... 582g/kWh

#### Buka i vibracije

Nivo pritiska buke  $L_{pA}$  ..... 102 dB(A)  
Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 112 dB(A)

#### Nosite zaštitu sluha.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

#### Pogon

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
Nesigurnost  $K = 3 \text{ m/s}^2$

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite uređaju svoj način rada.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Ako ne koristite uređaj, isključite ga.
- Nosite zaštitne rukavice.

### 5. Montaža

#### Pažnja!

Lančanu testeru pokrenite tek kada je potpuno montirana i kad je podešena zategnutost lanca. Kada radite na lančanoj testeri uvek nosite zaštitne rukavice kako biste izbegli zadobivanje povreda.

#### 5.1 Montaža pogonskog polužnog sistema sa spojnim elementom (sl. 4-6)

Potreban alat: imbus ključ 4 mm/5 mm (dobija se u isporuci). Međusobno spojite prenosnik (poz. 3b) i pogonski polužni sistem (poz. 4). Centrirajte oboje uvrtnjem zavrtnja (poz. K). Pažnja! Proverite da li se zavrtnj uvrće (poz. K) tačno u uvodni provrt (poz. F). U protivnom bi gornji pogonski polužni sistem mogao da se ošteti. Da biste čvrsto spojili oba pogonska sklopa, pritegnite zavrtnj (poz. I). Demontaža se vrši obrnutim redom.

#### 5.2 Montaža pogonskog polužnog sistema sa spojnim elementom (sl. 7-10)

Odvrnite zvezdasti zavrtnj (poz. G) i gurnite pogonski polužni sistem (poz. 4) u spojni element (poz. 5). Proverite da li je poluga za centriranje (poz. R) fiksirana u uvodnom provrtu (poz. H). Zatvorite zaštitnu kapicu (poz. N) i pritegnite zvezdasti zavrtnj i otvorite zaštitnu kapicu. Pritisnite polugu za centriranje, istovremeno izvucite pogonski polužni sistem iz spojnog elementa.

### 5.3 Montaža sablje i lanca testere (sl. 11-16)

Potreban alat: imbus ključ 5 mm

Otpuštanjem zavrtnja za pričvršćivanje (poz. P) uklonite poklopac s lančanika (sl. 13/poz. O). Lanac testere (poz. 2) umetne se, kao što je prikazano na slici, u obodni utor sablje (poz. 1). Obratite pažnju na položaj zubaca lanca (sl. 12). Umetnite sablju u prihvatnik na prenosniku kao što je prikazano na slici 12. Vodite lanac testere oko lančanika (poz. S). Pri tom pazite na to da zupci lanca sigurno zahvate u lančanik. Sablja se mora zakačiti u stezni zavrtnj lanca (poz. L). Stavite poklopac na lančanik. Pažnja! Pričvrtni zavrtnj konačno uvrnite tek kad podesite zategnutost lanca (vidi tačku 5.4).

### 5.4 Zatezanje lanca testere (sl. 14-16)

Pažnja! Pre provere i radova podešavanja uvek izvucite utikač svećice. Otpustite pričvrtni zavrtnj (poz. P) na poklopcu lančanika za nekoliko obrtaja (sl. 13). Pomoću zavrtnja podesite zategnutost lanca (sl. 15/poz. M). Obrtanjem udesno zategnutost se povećava, a obrtanjem ulevo se smanjuje. Lanac je pravilno zategnut ako u sredini sablje može da se nadigne za cirka 2 mm (sl. 14). Fiksirajte pričvrtni zavrtnj na poklopcu lančanika (sl. 16).

Pažnja! Svi članci lanca moraju propisno ležati u uvodnom utoru sablje.

#### Napomene za zatezanje lanca:

Da bi se obezbedio siguran rad, lanac testere mora biti pravilno zategnut. Optimalnu zategnutost poznaćete po tome što lanac testere može da se nadigne u sredini sablje za 2 mm. Pošto se prilikom rada lanac testere zagreje, pa se stoga menja njegova dužina, proverite najkasnije svakih 10 min zategnutost lanca i po potrebi je regulišite. To naročito važi za nove lance testera. Nakon završenog rada olabavite lanac, jer će se prilikom hlađenja skratiti. Na taj način sprečićete oštećenja lanca.

### 5.5 Montaža dodatne ručke

Montirajte dodatnu ručku kao što je prikazano na slici 17-18.

## 6. Pre puštanja u pogon

Proverite uređaj pre svake upotrebe:

- zaptivenost sistema s gorivom.
- besprekorno stanje i potpunost zaštitnih uređaja i naprave za rezanje.
- dobru učvršćenost svih spojeva sa zavrtnjima.
- laku gibljivost svih gibljivih delova.

### 6.1 Gorivo i ulje

Preporučena goriva

Koristite samo smešu bezolovnog benzina i specijalnog ulja za dvotaktne motore. Smešu goriva napravite prema tabeli mešanja goriva.

Pažnja: Ne koristite smeše goriva koje su stajale skladištene duže od 90 dana.

Pažnja: Ne koristite dvotaktno ulje koje zahteva odnos smeše 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja gubi se garancija proizvođača motora.

Pažnja: Za transport i čuvanje goriva koristite za to predviđene i odobrene spremnike.

U priloženu bocu za mešanje sipajte tačnu količinu benzina i ulja za dvotaktne motore (vidi odštampanu skalu). Zatim dobro protresite spremnik.

### 6.2 Tabela mešanja goriva

Postupak mešanja: 40 delova benzina na 1 deo ulja

Benzin	Ulje za dvotaktne motore
1 litar	25 ml
5 litara	125 ml

### 6.3 Podmazivanje lanca testere

**Pažnja!** Nikada nemojte pogoniti lanac bez ulja! Korišćenje lančane testere bez ulja ili sa količinom ulja ispod oznake Minimum dovešće do oštećenja lančane testere!

**Pažnja!** Obratite pažnju na temperaturne odnose: Različite temperature okoline zahtevaju maziva s najrazličitijim viskozitetom. Kod niskih temperatura potrebna su Vam retka ulja (mali viskozitet) kako biste dobili dovoljan film za podmazivanje. Međutim, ako isto ulje upotrebite tokom leta, ono će zbog visokih temperatura još više kondenzovati. Stoga film maziva može otpasti, lanac će se pregrežati i mogu nastati štete. Na kraju mazivo ulje izgara i dovodi do nepotrebnog stvaranja dima.

**Punjenje rezervoara uljem (sl. 1):**

Lančanu testeru odložite na ravnu površinu. Očistite područje oko poklopca na rezervoaru za ulje (poz. 3a) i zatim ga otvorite. Napunite rezervoar (poz. 3a) uljem za podmazivanje lanca testere. Pri tom pazite na to da u rezervoar ne dospe prljavština i da se ne začepi mlaznica za ulje. Zatvorite poklopac rezervoara s uljem.

**7. Pogon**

Obratite pažnju na zakonske odredbe o zaštiti od buke koje, zavisno od zemlje korišćenja, mogu da budu različite.

**7.1 Pokretanje kod hladnog motora**

Napunite rezervoar odgovarajućom količinom smeše benzina/ulja. Vidi takođe Gorivo i ulje.

1. Uređaj postavite na tvrd, ravnu površinu.
2. Pritisnite pumpu za gorivo (primer) (sl. 2/poz. 29) 10x.
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 2/poz. 9) stavite u položaj „I“.
4. Fiksirajte ručicu za gas. Za to pritisnite blokadu ručice za gas (sl. 2/poz. 11) i zatim ručicu za gas (sl. 2/poz. 12) i istovremenim pritiskom dela za fiksiranje (sl. 2/poz. 10) fiksirajte ručicu za gas.
5. Polugu čoka (sl. 2/poz. 17) stavite u položaj „I“.
6. Čvrsto držite uređaj i izvlačite užu za pokretanje (sl. 2/poz. 14) dok ne osetite prvi otpor. Sad brzo povucite užu za pokretanje 4x. Uređaj bi trebalo da se pokrene. Pažnja: Uža za pokretanje nemojte pustiti da naglo skoči nazad. To može uzrokovati oštećenja. Kada se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka na „I“ i pustite da uređaj radi cirka 10 sek da se zagreje. Pažnja: Kad je ručica fiksirana i motor pokrenut, alat za rezanje počinje da radi. Na kraju jednostavnim pritiskom deblokirajte ručicu za gas.
7. Ako se motor ne pokrene, ponovite korake 4-6. Obratite pažnju: Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte odeljak „Uklanjanje grešaka na motoru“. Obratite pažnju: Uža za pokretanje uvek povlačite pravolinijski. Ako ga povlačite pod uglom, nastaje trenje na ušici. Iz tog razlo-

ga uže se tare i brže troši. Kada ponovno povlačite užu, uvek držite za ručku pokretača. Uža nikada nemojte pustiti da skoči nazad.

**7.2 Pokretanje kod toplog motora**

(Uređaj miruje manje od 15-20 min).

1. Uređaj postavite na tvrd, ravnu površinu.
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje stavite u položaj „I“.
3. Fiksirajte ručicu za gas (analogno „Pokretanju kod hladnog motora“).
4. Čvrsto držite uređaj i izvlačite užu za pokretanje dok ne osetite prvi otpor. Sada brzo povucite užu za pokretanje. Uređaj bi trebalo da se pokrene nakon 1-2 povlačenja. Ako se mašina nakon 6 povlačenja još uvek ne pokrene, ponovite korake od 1-7 za pokretanje kod hladnog motora.

**7.3 Gašenje motora**

Koraci za isključenje za slučaj opasnosti: Ako je potrebno da odmah zaustavite mašinu, prekidač za uključivanje/isključivanje stavite na „Stop“ odnosno „0“.

**Koraci u normalnom slučaju:**

Pustite ručicu za gas i sačekajte da motor pređe u brzinu praznog hoda. Zatim stavite prekidač za uključivanje/isključivanje na „Stop“ odnosno „0“.

**7.4 Stavljanje kaiša za nošenje**

Pažnja! Prilikom rada uvek nosite remen za nošenje. Pre nego što ćete skinuti kaiš za nošenje uvek isključite uređaj. Postoji opasnost od zadobivanja povreda.

1. Stavite kaiš za nošenje preko ramena.
2. Dužinu kaiša podesite tako da se držač remena nalazi na visini bokova.

**7.5 Napomene za rad**

Pre nego što ćete upotrebiti uređaj, vežbajte tehnike rada s ugašenim motorom.

## 8. Rad s lančanom testerom

### Priprema

Da biste mogli raditi bezbedno, pre svakog korišćenja proverite sledeće tačke:

### Stanje lančane testere

Pre početka rada proverite da li na kućištu, lancu testere ili sablji postoje oštećenja. Nikad ne koristite očigledno oštećeni uređaj.

### Rezervoar za ulje

Nivo ulja u rezervoaru. Tokom rada takođe proveravajte da li u rezervoaru ima dovoljno ulja. Da biste izbegli oštećenje lančane testere, ne koristite je ako u njoj nema ulja ili je nivo ulja ispod oznake minimum. Jedno punjenje dovoljno je za rezanje od 10 minuta, zavisno od pauzi i opterećenja.

### Lanac testere

Zategnutost lanca testere, stanje za rezanje. Što je lanac testere oštrij, to lakše je raditi s testerom i kontrolirati je. Isto važi i za zategnutost lanca. Da biste povećali svoju bezbednost, tokom rada takođe proveravajte zategnutost lanca svakih 10 minuta! Novi lanci testera naročito su skloni povećanom istezanju.

### Zaštitna odeća

Obavezno nosite odgovarajuću, tesno pripijenu zaštitnu odeću, kao i hlače za zaštitu od posekotine, rukavice i zaštitnu obuću.

### Zaštita sluha i zaštitne naočare

Nosite zaštitni šlem sa integrisanom zaštitom sluha i lica. On štiti od grana koje padaju s drveća i ostataka koji modu da udare.

### Bezbedan rad

Nikad ne stojte ispod grane koju režete. Budite oprezni kod rezanja napetih grana i drva koje se cepa.

Moguća opasnost od zadobivanja povreda grana ma koje padaju i delova drva koji izleću! Dok mašina radi, lica i životinje ne smeju se nalaziti u opasnom području.

Uređaj nije zaštićen od strujnog udara u slučaju doticanja visokonaponskih vodova. Održavajte minimalno odstojanje od 10 m od vodova koji se nalaze pod električnim naponom. Postoji opasnost po život zbog strujnog udara! Na padini uvek stojte iznad ili bočno na granu koju režete. Uređaj držite što više uz telo. Tako ćete imati najbolju ravnotežu.

### Tehnike testerisanja

Prvo odrežite sa stabla donje grane. Na taj način olakšava se padanje odrezanih grana.

Nakon svršetka rezanja, naglo se povećava težina testere, jer se ona više ne oslanja na granu koja se rezala. Postoji opasnost do gubitka kontrole nad testerom.

Izvlačite tsteru iz reza samo dok se lanac obrće. Na taj način izbegava se zaglavljivanje testere. Ne režite vrhom sablje. Ne režite kvrgavu granu. To sprečava ozdravljenje rane stabla.

### Odsecanje manjih grana (sl. 22):

Naslonite dodirnu površinu testere na granu. Tako neće doći do trzanja testere na početku rezanja. Vodite testeru kroz granu uz lagani pritisak odozgo prema dole.

### Odrezivanje većih i dužih grana (sl. 23):

Kod većih grana prvo napravite rez za rasterećenje.

Prvo režite 1/3 prečnika grane sa gornjom stranom sablje odozdo prema gore (a). Zatim režite s donjom stranom sablje odozgo prema dole prema prvom rezu (b).

Odrežite duže grane u segmentima kako biste imali kontrolu nad mestom padanja.

### Povratni udarac

Povratnim udarcem smatramo iznenadno trzanje lančane testere uvis ili unazad. Uzroci su većinom doticanje radnog komada vrhom sablje ili zaglavljivanje lanca testere. U slučaju povratnog udarca nastaju neočekivano velike sile. Iz tog razloga lančana testera većinom reaguje nekontrolisano. Posledica su često najteže povrede korisnika ili lica u okolinom području. Najveća opasnost od povratnog udarca postoji kad se testera priloni u delu vrha sablje, jer u tom delu sila poluge ima najjače dejstvo. Stoga testeru uvek prislonite na ravnom delu.

### Pažnja!

- Uvek pazite na pravilnu zategnutost lanca!
- Koristite samo besprekorne lančane testere!
- Radite samo sa propisno nabrušenim lancem testere!
- Nikad ne režite gornjom ivicom ili vrhom sablje.
- Lančanu testeru držite uvek čvrsto, sa obe ruke!

## Rezanje napetog drveta

Rezanje napetog drveta zahteva poseban oprez! Napeto drvo koje se rezanjem oslobodi napetosti ponekad reaguje potpuno nekontrolisano. To može da dovede do najtežih, pa čak i do smrtnih povreda. Takve radove smeju da izvode samo školovani stručnjaci.

## 9. Održavanje

### 9.1 Zamena lanca testere i sablje

Sablja se mora zameniti kad se istroši utor vođice (lanca) sablje. Pri tom postupite na način opisan u poglavlju „Montaža sablje i lanca testere“!

### 9.2 Provera automatskog podmazivanja lanca

Redovno proveravajte funkciju automatskog podmazivanja lanca kako biste preventivno sprečili pregrevanje i sa tim povezano oštećenje sablje i lanca testere. U tu svrhu usmerite vrh sablje prema glatkoj površini (daska, urez na drvetu) i pustite da lanac testere radi. Ako se tokom ovog postupka pojavi trag ulja, znači da automatsko podmazivanje lanca radi besprekorno. Ako nema vidljivog traga ulja, pročitajte odgovarajuće napomene u poglavlju „Traženje grešaka“! Ako ni te napomene ne pomognu, obratite se našem servisu ili sličnoj kvalifikovanoj radionici.

**Pažnja!** Pri tom ne dotičite površinu. Održavajte dovoljno bezbednosno odstojanje (cirka 20 cm).

### 9.3 Oštrenje lanca testere

Efikasan rad testerom moguć je samo ako je testera oštra i u dobrom stanju. Na taj način smanjuje se i opasnost od povratnog udarca. Lanac testere može da se nabrusi u svakoj specijalizovanoj prodavnici. Ako nemate odgovarajući alat i potrebno iskustvo, ne pokušavajte da sami brusite lanac.

### 9.4 Održavanje vazdušnog filtera (sl. 24-26)

Zaprljani filteri za vazduh smanjuju snagu motora zbog premalog dovođenja vazduha do karburatora. Stoga je neophodna redovna kontrola. Filtar za vazduh (T) treba da se kontroliše svakih 25 časova rada i po potrebi očisti. Kod veoma prašnjavog vazduha filter treba da se proverava i češće.

1. Uklonite poklopac sa filtera za vazduh (sl. 24)
2. Skinite filter za vazduh (sl. 25/26)
3. Očistite filter za vazduh lupkanjem ili ga izdubite.

4. Montaža se vrši obrnutim redom.

**Pažnja:** Filter za vazduh nikada ne čistite benzinom ili zapaljivim rastvorima.

### 9.5 Održavanje svećice (sl. 27)

Putanja varnice svećice = 0,6 mm. Pritegnite svećicu momentom od 12 do 15 Nm. Zaprljanje svećice proverite prvi put nakon 10 časova rada i po potrebi je očistite pomoću četke od bakrene žice. Nakon toga održavajte svećicu svakih 50 radnih časova.

1. Izvucite utikač za svećicu (sl. 13).
2. Priloženim multifunkcionim alatom (27) odvrnite svećicu (sl. 27).
3. Montaža se vrši obrnutim redom.

### 9.6 Podešavanje karburatora

**Pažnja!** Podešavanje karburatora sme da izvodi samo ovlašćeni servis.

Za sve radove na karburatoru prvo se mora demontirati poklopac filtera za vazduh kao što je prikazano na slici 24 i 25.

### 9.7 Podešavanje sajle za gas:

Ako se s vremenom više ne može postići maksimalni broj obrtaja uređaja i isključeni su svi razlozi pomenuti u odeljku 12 Uklanjanje kvarova, moglo bi biti potrebno da se podesi sajla za gas. Zato prvo proverite da li je karburator otvoren kod punog gasa na ručki. To je slučaj kada je zasun karburatora (sl. 28) kod punog gasa otvoren do kraja. Slika 28 pokazuje pravilnu podešenost. Ako zasun karburatora nije potpuno otvoren, potrebna je korekcija. Da bi se podesila sajla za gas, potrebni su sledeći koraci:

Olabavite kontrnavrtku (sl. 29/poz. C) za nekoliko obrtaja.

Odvrcite zavrtnaj za podešavanje (sl. 29/poz. D) sve dok se zasun karburatora kod punog gasa ne otvori do kraja, kao što je prikazano na slici 28. Ponovno pritegnite kontrnavrtku.



## 9.8 Podešavanje gasa praznog hoda:

**Pažnja!** Gas praznog hoda podešavajte dok je motor topao.

Ako bi se uređaj ugasio bez dodavanja gasa, a isključeni su svi razlozi pomenuti u odeljku 12 Uklanjanje kvarova, trebalo bi da se podese gas u praznom hodu. Za to uvrćite zavrtnj za podešavanje gasa praznog hoda (sl. 29/poz. E) u smeru kazaljke na časovniku tako dugo dok uređaj ne počne sigurno raditi u praznom hodu. Ako bi gas praznog hoda bio prejak tako da alat za sečenje počinje da se obrće, morate ga smanjiti okretanjem zavrtnja za podešavanje praznog hoda ulevo toliko da se alat za sečenje više ne obrće.

## 9.9 Podmazivanje prenosnika

Svakih 20 časova rada dopunite na mazalici malo tekuće masti za prenosnik (cirka 10 g) (sl. 4/poz. 28).

## 10. Čišćenje, skladištenje, transport i poručivanje rezervnih delova

### 10.1 Čišćenje

- Redovno čistite mehanizam za zatezanje tako da ga izduvate komprimovanim vazduhom ili očistite četkom. Za čišćenje ne koristite nikakve alate.
- Očistite ručke od ostataka ulja tako da uređaj možete uvek čvrsto držati.
- Po potrebi očistite uređaj vlažnom krpom i sa eventualno malo blagog sredstva za pranje.
- Ako lančanu testeru nećete da koristite duže vreme, ispraznite iz rezervoara ulje za lanac. Nakratko namočite lanac testere i sablju u uljno kupatilo i zatim ih omotajte u masnu hartiju.

### Pažnja!

Pre svakog čišćenja izvucite utikač sa svećicom. Uređaj ni u kom slučaju ne uranjajte u vodu ili neke druge tečnosti.

Lančanu testeru čuvajte na sigurnom i suvom mestu, van dohvata dece.

### 10.2 Skladištenje

Oprez: Ne odlažite uređaj na vreme duže od 30 dana, bez da ste proveli sledeće radnje.

## Spremanje uređaja

Ako uređaj nameravate da spremite na duže od 30 dana, prethodno ga morate pripremiti. U protivnom bi preostalo gorivo u karburatoru ishlapilo i ostavilo smolasti talog. To bi moglo da oteža pokretanje, a posledica bi bile skupe popravke.

1. Polako otvorite poklopac rezervoara za gorivo i isпустite eventualni pritisak. Pažljivo ispraznite rezervoar.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se uređaj ne zaustavi kako bi se uklonilo gorivo iz karburatora.
3. Ostavite motor da se ohladi (cirka 5 minuta).
4. Izvadite svećicu (vidi 9.5).
5. Sipajte 1 čajnu kašiku čistog dvotaktnog ulja u komoru za sagorevanje. Više puta povucite užu za start kako bi se podmazale unutrašnje komponente. Ponovno umetnite svećicu.

**Napomena:** Spremite uređaj na suvo mesto na većem odstojanju od mogućih izvora zapaljenja, npr. peći, gasnog bojlera, gasnog uređaja za sušenje, itd.

### Ponovno puštanje u rad

1. Izvadite svećicu (vidi 9.5).
2. Naglo povucite užu za start kako bi se uklonilo preostalo ulje iz komore za sagorevanje.
3. Očistite svećicu i proverite pravilnost rastojanja elektroda na svećici, ili stavite novu svećicu sa ispravnim rastojanjem elektroda.
4. Pripremite uređaj za rad.
5. Napunite rezervoar pravilnom smešom goriva/ulja. Vidi odeljak Gorivo i ulje.

### 10.3 Transport

Kada želite transportovati uređaj, ispraznite rezervoar s benzinom kao što je objašnjeno u poglavlju 10. Očistite uređaj četkom ili metlicom od grubih nečistoća. Demontirajte pogonski polužni sistem kao što je opisano pod tačkom 5.2.

### 10.4 Porudžbina rezervnih delova

Kod poručivanja rezervnih delova trebali bi da navedete sledeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacioni broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dela

Aktualne cene nalaze se na internet stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sklopove odložite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

## 12. Plan traženja grešaka

Sledeća tabela pokazuje simptome kod grešaka i opisuje na koji ćete način eliminisati smetnje u slučaju da mašina ne radi ispravno. Ako na taj način nećete moći lokalizovati problem, obratite se našoj servisnoj radionici.

Smetnja	Moguć uzrok	Uklanjanje problema
Uređaj se ne pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pogrešan postupak kod pokretanja.</li> <li>- Čađava ili vlažna svećica</li> <li>- Pogrešno podešen karburator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sledite uputstva u vezi s pokretanjem.</li> <li>- Očistite svećicu ili je zamenite novom.</li> <li>- Potražite pomoć ovlašćenog servisa, ili pošaljite uređaj firmi ISC-GmbH.</li> </ul>
Uređaj se pokreće, ali ne s punom snagom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pogrešna podešenost poluge čoka</li> <li>- Zaprljan filter za vazduh</li> <li>- Pogrešno podešen karburator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Polugu čoka stavite u položaj „♦“.</li> <li>- Očistite filter za vazduh.</li> <li>- Potražite pomoć ovlašćenog servisa, ili pošaljite uređaj firmi ISC-GmbH.</li> </ul>
Motor radi nepravilno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pogrešno rastojanje elektroda svjećice</li> <li>- Pogrešno podešen karburator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite svećicu i podesite rastojanje elektroda ili stavite novu svećicu.</li> <li>- Potražite pomoć ovlašćenog servisa, ili pošaljite uređaj firmi ISC-GmbH.</li> </ul>
Motor previše dimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pogrešna smeša goriva</li> <li>- Pogrešno podešen karburator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Upotrebite ispravnu smešu goriva (vidi tabelu mešanja goriva)</li> <li>- Potražite pomoć ovlašćenog servisa, ili pošaljite uređaj firmi ISC-GmbH.</li> </ul>
Suv lanac testere	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema ulja u rezervoaru.</li> <li>- Začepljena rupa za ispuštanje vazduha u čepu na rezervoaru za ulje</li> <li>- Začepljen kanal za isticanje ulja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dosipajte ulje</li> <li>- Očistite čep na rezervoaru za ulje</li> <li>- Očistite kanal za istjecanje ulja</li> </ul>
Vruć lanac/vodica	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema ulja u rezervoaru.</li> <li>- Začepljena rupa za ispuštanje vazduha u čepu na rezervoaru za ulje</li> <li>- Začepljen kanal za isticanje ulja</li> <li>- Tup lanac</li> <li>- Previše zategnut lanac</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dosipajte ulje</li> <li>- Očistite čep na rezervoaru za ulje</li> <li>- Očistite kanal za isticanje ulja</li> <li>- Nabusite lanac ili ga zamenite</li> <li>- Proverite zategnutost lanca</li> </ul>
Lančana testera trga, vibrira ili ne reže ispravno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prelabav lanac testere</li> <li>- Tup lanac</li> <li>- Istrošen lanac</li> <li>- Zupci lanca okrenuti su u pogrešnom smeru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Podesite zategnutost lanca</li> <li>- Nabusite lanac ili ga zamenite</li> <li>- Zamenite lanac</li> <li>- Ponovno montirajte lanac testere sa zupcima okrenutim u ispravnom smeru</li> </ul>

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Garancijski list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcionira besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci. Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

**Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny .....	119
2. Popis přístroje a rozsah dodávky .....	119
3. Použití podle účelu určení .....	120
4. Technická data .....	120
5. Montáž .....	120
6. Před uvedením do provozu .....	121
7. Provoz .....	122
8. Práce s pilou .....	122
9. Údržba .....	123
10. Čištění, uložení, transport a objednání náhradních dílů .....	125
11. Likvidace a recyklace .....	125
12. Plán vyhledávání poruch .....	126
Záruční list .....	128

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

**⚠ Varování!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlení symbolů na přístroji (obr. 30):**

1. Varování!
2. Nosit ochranu zraku, hlavy a sluchu!
3. Nosit ochranné rukavice!
4. Dbejte na padající a odmrštěné díly!
5. Před uvedením do provozu přečíst návod k obsluze!
6. Nosit pevnou obuv!
7. Přístroj chránit před deštěm a vlhkem!
8. Před údržbovými pracemi přístroj vypnout a stáhnout kabelovou koncovku zapalovací svíčky!
9. Nebezpečí života úderem elektrickým proudem. Odstup k vedením elektrického proudu musí činit minimálně 10 m.
10. Směr pohybu řetězu a zubů řetězu.
11. Pozor! Horké díly! Udržovat odstup.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje**

1. Lišta
2. Řetěz
- 3a. Olejová nádrž/ uzavírací víčko
- 3b. Převodovka
4. Hnací tyč
5. Spojovací díl
6. Přídavná rukojeť
7. Očko
8. Rukojeť
9. Za-/vypínač
10. Aretace páčky plynu
11. Blokování páčky plynu
12. Páčka plynu
13. Kabelová koncovka zapalovací svíčky
14. Startovací lanko
15. Palivová nádrž/ uzavírací víčko
16. Kryt vzduchového filtru
17. Páčka sytiče
18. Spona
19. 4 x šroub
20. 4 x matice
21. Rozvidlený klíč 8/10
22. Imbusový klíč 4 mm
23. Imbusový klíč 5 mm
24. Ochrana lišty
25. Popruh
26. Mísicí láhev olej/benzín
27. Víceúčelové nářadí
28. Mazací hlavice
29. Palivové čerpadlo „Primer“

**2.2 Rozsah dodávky**

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Pozor!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

### 3. Použití podle účelu určení

Benzínová přeřezávací pila je určena na odvětvování stromů. Není určena na rozsáhlé řezací práce a kácení stromů jako též na řezání jiných materiálů než dřeva.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### 4. Technická data

Typ motoru ..... 2dobý,  
..... vzduchem chlazený, válec potažený  
tvrdochromem  
Výkon motoru (max.) ..... 0,8 kW/ 1,1 PS  
Obsah válce ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Otáčky motoru naprázdno ..... 3200 min<sup>-1</sup>  
Max. počet otáček motoru ..... 8500 min<sup>-1</sup>  
Délka lišty: ..... 8" (200 mm)  
Řezná délka max.: ..... 180 mm  
Dělení řetězu: ..... 9,525 mm (3/8")  
Tloušťka řetězu: ..... 1,27 mm  
Počet zubů řetězky: ..... 7 zubů x 9,525 mm  
Řezná rychlost při jmenovitém počtu otáček: .....  
..... 18 m/s  
Množství náplně olejové nádrže: ..... 120 ml  
Hmotnost bez lišty+řetězu: ..... 5,9 kg  
Řetěz: ..... Oregon 91P033X  
Lišta: ..... Oregon 080SDEA318  
Zapalování ..... elektronické  
Pohon ..... odstředivá spojka  
Obsah nádrže ..... 450 ml  
Zapalovací svíčka ..... Champion RCJ6Y  
Spotřeba benzínu (specifická) ..... 582 g/kWh

### Hluk a vibrace

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 102 dB(A)  
Nejistota  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 112 dB(A)

Noste ochranu sluchu.  
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

### Provoz

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$   
Nejistota  $K = 3 \text{ m/s}^2$

### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

### 5. Montáž

#### Pozor!

Spusťte pilu teprve tehdy, až bude kompletně smontována a bude nastaveno napětí řetězu. Pokud provádíte práce na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

#### 5.1 Montáž převodovky s hnací tyčí (obr. 4-6)

Potřebné nářadí: Imbusový klíč 4 mm/5 mm (obsažen v rozsahu dodávky)  
Nasuňte převodovku (pol. 3b) a hnací tyč (pol. 4) do sebe. Vycentrujte obojí zašroubováním šroubu (pol. K). Pozor! Ujistěte se, že šroub (pol. K) bude zašroubován přesně do vodícího otvoru (pol. F). V jiném případě by se mohla horní hnací tyč poškodit. Abyste spojily obě konstrukční skupiny pevně dohromady, utáhněte šroub (pol. I). Rozložení se provádí v opačném pořadí.



## 5.2 Montáž hnací tyče se spojovacím dílem hnací tyče (obr. 7-10)

Povolte šroub rukojeti (pol. G) a zasuňte hnací tyč (pol. 4) do spojovacího dílu (pol. 5). Přesvědčte se, že středící páčka (pol. R) zaskočila do vodičího otvoru (pol. H). Zavřete ochrannou čepičku (pol. N) a utáhněte šroub rukojeti. K demontáži uvolněte šroub rukojeti a otevřete ochrannou čepičku. Stlačte středící páčku, současně vytáhněte hnací tyč ze spojovacího dílu.

## 5.3 Montáž lišty a řetězu (obr. 11-16)

Potřebné nářadí: Imbusový klíč 5 mm  
Povolením upevňovacího šroubu (pol. P) odstraňte kryt řetězky (obr. 13/pol. O). Řetěz (pol. 2) vložte podle obrázku do otáčející se drážky lišty (pol. 1). Dbejte na vyrovnání zubů řetězu (obr. 12). Lištu vložte podle obrázku 12 do upínání na převodovce. Ved'te řetěz kolem řetězky (pol. S). Dbejte přitom na to, aby zuby řetězu bezpečně zapadly do řetězky. Lišta musí být zavěšena na upínací čep řetězu (pol. L). Upevněte kryt řetězky. **Pozor!** Upevňovací šroub finálně utáhnout teprve po nastavení napětí řetězu (viz bod 5.4).

## 5.4 Napínání řetězu (obr. 14-16)

**Pozor!** Před kontrolními a nastavovacími pracemi vždy vytáhnout kabelovou koncovku zapalovací svíčky. Upevňovací šroub (pol. P) krytu řetězky povolít o několik otočení (obr. 13). Napětí řetězu nastavit pomocí napínacího šroubu řetězu (obr. 15/pol. M). Otáčením doprava se napětí řetězu zvyšuje, otáčením doleva snižuje. Řetěz je správně napnut, pokud se dá ve středu lišty o cca 2 mm nadzvednout (obr. 14). Utáhnout upevňovací šroub krytu řetězky (obr. 16). **Pozor!** Všechny články řetězu musí řádně ležet ve vodičí drážce lišty.

### Pokyny k napínání řetězu:

Řetěz musí být řádně napnut, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Optimální napětí rozeznáte, pokud se řetěz dá ve středu lišty o 2 mm nadzvednout. Protože se řetěz při řezání zahřívá a mění tím svoji délku, kontrolujte nejpozději každých 10 minut napětí řetězu a v případě potřeby ho přizpůsobte. Toto platí obzvlášť pro nové řetězy. Po ukončení práce řetěz povolte, protože se po vychladnutí zkrátí. Tím zabráníte škodám na řetězu.

## 5.5 Montáž přídatné rukojeti

Namontujte přídatnou rukojeť tak, jak je znázorněno na obr. 17-18.

## 6. Před uvedením do provozu

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte přístroj na:

- těsnost palivového systému.
- bezvadný stav a úplnost ochranných a řezných zařízení.
- pevnost všech šroubových spojů.
- lehkost chodu všech pohyblivých dílů.

### 6.1 Palivo a olej

Doporučená paliva

Používejte pouze směs z bezolovnatého benzínu a speciálního oleje pro 2dobé motory. Namíchejte palivovou směs podle tabulky palivových směsí.

**Pozor:** Nepoužívejte žádnou palivovou směs, která byla skladována déle než 90 dní.

**Pozor:** Nepoužívejte žádný olej pro 2dobé motory, u kterého se doporučuje poměr směsi 100:1. Při škodách na motoru na základě nedostatečného mazání odpadá záruka výrobce na motor.

**Pozor:** K transportu a uložení paliva používejte pouze určené a schválené nádoby.

Nalijte vždy správné množství benzínu a oleje pro 2dobé motory do přiložené láhve (viz stupnice na láhvi). Nakonec nádobu dobře protřepte.

### 6.2 Tabulka palivových směsí

Směsný postup: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje

Benzín	Olej pro 2dobé motory
1 litr	25 ml
5 litrů	125 ml

### 6.3 Mazání řetězu

**Pozor!** Nikdy pilu nepoužívejte bez oleje na mazání řetězu! Používání pily bez oleje na mazání řetězu nebo při stavu oleje pod značkou minima vede k poškození pily!

**Pozor!** Dbát na teplotní podmínky: Rozdílné teploty okolí vyžadují maziva s velmi rozdílnou viskozitou. Při nízkých teplotách potřebujete na vytvoření dostatečného olejového filmu řídké oleje (nízká viskozita). Pokud ten samý olej používáte v létě, je tento olej z důvodu vyšších teplot ještě řidší. Tím se může olejový film porušit, řetěz se přehřeje a může být poškozen. Kromě toho se mazací olej spálí a vede ke zbytečnému zatěžování škodlivinami.

**Plnění olejové nádrže (obr. 1):**

Pilu postavit na rovný podklad.

Oblast okolo víčka olejové nádrže (pol. 3a) vyčistit a poté nádrž otevřít.

Nádrž (pol. 3a) naplnit olejem na mazání řetězu.

Dbejte přitom na to, aby se do nádrže nedostala žádná nečistota a nedošlo k ucpání olejové trysky. Víčko olejové nádrže zavřít.

**7. Provoz**

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

**7.1 Spuštění motoru ve studeném stavu**

Naplňte do nádrže přiměřené množství směsi benzínu/oleje. Viz také Palivo a olej.

1. Příklad postavit na pevný a rovný podklad.
2. Palivové čerpadlo (Primer) (obr. 2/pol. 29) 10x zmáčknout.
3. Za-/vypínač (obr. 2/pol. 9) nastavit do polohy „I“.
4. Zajistit páčku plynu. K tomu zmáčknout blokování páčky plynu (obr. 2/pol. 11) a poté páčku plynu (obr. 2/pol. 12) a současným stisknutím aretace (obr. 2/pol. 10) páčku plynu zajistit.
5. Páčku sytiče (obr. 2/pol. 17) nastavit do polohy „I“.
6. Příklad pevně držet a zatáhnout za startovací lanko (obr. 2/pol. 14) až po první odpor. Nyní zatáhnout za startovací lanko 4x rychle za sebou. Příklad by se měl spustit.  
Pozor: Nenechte startovací lanko vymrštit zpět. To může vést k poškozením.  
Je-li motor nastartován, ihned nastavit páčku sytiče do polohy „I“ a přístroj nechat cca 10 vteřin zahřát.  
Pozor: Prostřednictvím zajištěné páčky plynu začne řezný nástroj při spuštěném motoru pracovat.  
Nakonec páčku plynu jednoduše odblokovat.
7. Pokud motor nenaskočí, opakujte kroky 4-6.  
Informace: Pokud motor i po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si prosím odstavec „Odstranění poruch motoru“.  
Informace: Startovací lanko vytahujte vždy rovně. Pokud je vytaženo pod úhlem, vznikne na očku tření. Tímto třením se lanko odírá a rychleji se opotřebuje. Vždy držte rukojeť startéru, když se lanko vrací zpět. Nikdy nenechte lanko z vytaženého stavu rychle vrátit zpět.

**7.2 Spuštění motoru v teplém stavu**

(Příklad byl zastaven na méně než 15-20 min.)

1. Příklad postavit na pevný a rovný podklad.
2. Za-/vypínač nastavit do polohy „I“.
3. Zajistit páčku plynu (analogicky ke „Spuštění motoru ve studeném stavu“).
4. Příklad pevně držet a zatáhnout za startovací lanko až po první odpor. Nyní zatáhnout rychle za startovací lanko. Příklad by se měl po 1-2 zataženích spustit. Pokud by přístroj i po 6 zataženích pořád nenaskočil, opakujte kroky 1-7 pro spuštění motoru ve studeném stavu.

**7.3 Zastavení motoru****Postup při nouzovém vypnutí:**

Pokud je nutné přístroj ihned zastavit, nastavte za-/vypínač do polohy „Stop“, resp. „0“

**Normální postup:**

Pusťte páčku plynu a počkejte, až motor přejde do rychlosti chodu naprázdno. Poté nastavte za-/vypínač do polohy „Stop“, resp. „0“.

**7.4 Zapnutí popruhu**

**Pozor!** Při práci noste vždy popruh. Příklad vždy vypnout předtím, než uvolníte popruh. Hrozí nebezpečí zranění.

1. Popruh přehodte přes rameno.
2. Nastavte délku popruhu tak, aby se držák popruhu nacházel na úrovni boků.

**7.5 Pracovní pokyny**

Před použitím přístroje si vyzkoušejte veškeré způsoby práce při zastaveném motoru.

**8. Práce s pilou****Příprava**

Před každým použitím zkontrolujte následující body, abyste mohli bezpečně pracovat:

**Stav pily**

Před začátkem práce pilu prohlédněte, zda nevykazuje škody na krytu, řetězu a liště. Nikdy nespouštějte viditelně poškozený přístroj.

**Olejová nádrž**

Stav naplnění olejové nádrže. Kontrolujte i během práce, zda je v nádrži stále dostatek oleje. Nikdy pilu nespouštějte, pokud v ní není olej nebo pokud stav oleje klesl pod minimální značku, zab-

ráníte tím poškození pily. Jedno naplnění vystačí v průměru na 10 minut, v závislosti na přestávkách a zatížení.

### Řetěz

Napětí řetězu, stav ostří. Čím ostřejší řetěz je, tím lehčeji a kontrovaněji je možné pilu obsluhovat. To samé platí o napětí řetězu. I během práce kontrolujte nejpozději každých 10 minut napětí řetězu, abyste zvýšili své bezpečí! Obzvlášť nové řetězy mají sklony ke zvýšenému roztahování.

### Ochranný oděv

Bezpodmínečně noste příslušný úzký oděv, jako dělené ochranné kalhoty, rukavice a ochrannou obuv.

### Ochrana sluchu a ochranné brýle.

Noste ochrannou přilbu s integrovanou ochrannou sluchu a obličejovým štítem. Toto poskytuje ochranu před padajícími a vymrštěnými větvemi.

### Bezpečná práce

Nikdy nestát pod řezanou větví. Dávejte pozor při řezání větví, které jsou pod mechanickým napětím, a při řezání odštěpujícího se dřeva. Možné nebezpečí zranění padajícími a odmrštěnými kusy dřeva!

Pokud je stroj v provozu, je třeba nepouštět osoby a zvířata do oblasti nebezpečí.

Přístroj není chráněn při dotyku vedení vysokého napětí proti úderům elektrickým proudem. Udržujte proto minimální vzdálenost 10 m od vedení elektrického proudu. Hrozí nebezpečí života úderem elektrickým proudem! Na svahu stát vždy nad nebo bočně k řezané větvi.

Přístroj držet co nejbliže u těla. Tak budete mít nejlepší rovnováhu.

### Způsoby řezání

Nejdříve odřežte na stromě spodní větev. Tím se usnadní padání uřezaných větví.

Po ukončení řezání se pro obsluhující osobu náhle zvýší hmotnost pily, protože pila již není opřena o větev. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad pilou. Pilu vytáhněte z řezu pouze s běžícím řetězem.

Tím se zabrání zablokování.

Neřežte špičkou lišty. Neřežte v místě sukovitého začátku větve. To zabraňuje hojení ran stromu.

### Řezání menších větví (obr. 22):

Přiložte dorazovou plochu pily k větvi. To zabraňuje trhavým pohybům pily na začátku řezu. Ved'te pilu lehkým tlakem nahoru a dolů skrz větví.

### Řezání větších a delších větví (obr. 23):

U větších větví vykonajte odlehčovací řez. Nejdříve nařežte horní stranou lišty zezdola nahoru 1/3 průměru větve (a). Poté řežte spodní stranou lišty zezhora dolů směrem k prvnímu řezu (b). Delší větve řežte po jednotlivých úsecích, abyste měli kontrolu nad místem dopadnutí.

### Zpětný vrh

Pod zpětným vrhem se rozumí náhlé vymrštění běžící pily směrem nahoru a dozadu. Příčiny jsou většinou dotknutí se řezaného předmětu špičkou lišty nebo uváznutí řetězu. Při zpětném vrhu náhle působí velké síly. Proto pila většinou reaguje nekontrolovaně. Následkem jsou většinou velice těžká zranění pracovníků nebo osob stojících v blízkém okolí. Nebezpečí zpětného vrhu je největší, když pilu nasadíte v oblasti špičky lišty, protože je tam největší pákový efekt. Nasazujte proto pilu vždy co možná nejvíce naplocho.

### Pozor!

- Dbejte vždy na správné napětí řetězu!
- Používejte pouze bezvadné pily!
- Pracujte pouze s předpisově naostřeným řetězem!
- Nikdy neřežte s horní hranou nebo špičkou lišty!
- Držte pilu vždy pevně oběma rukama!

### Řezání dřeva pod mechanickým napětím

Řezání dřeva, které je pod mechanickým napětím, vyžaduje obzvláštní pozornost! Dřevo pod mechanickým napětím, které je řezáním napětí zbaveno, reaguje občas zcela nekontrolovaně. To může vést k těžkým až smrtelným zraněním. Takovéto práce smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

## 9. Údržba

### 9.1 Výměna řetězu a lišty

Lišta musí být vyměněna, když je opotřebená vodící drážka lišty. Postupujte podle kapitoly „Montáž lišty a řetězu“!

### 9.2 Kontrola automatického mazání řetězu

Aby se zabránilo přehřátí a s tím spojenému poškození lišty a řetězu, kontrolujte pravidelně funkci automatického mazání řetězu. K tomu nasměrujte špičku lišty směrem k hladkému povrchu (prkno, odřezek stromu) a nechte pilu běžet. Pokud se nyní objeví přibývající olejová stopa,

pracuje automatické mazání pily bezvadně. Pokud se nevytvoří žádná olejová stopa, přečtěte si příslušné pokyny v kapitole „Vyhledávání poruch“! Když ani tyto pokyny nepomohou, obraťte se na náš servis nebo podobně kvalifikovanou dílnu.

**Pozor!** Nedotýkejte se přitom povrchu. Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost (cca 20 cm).

### 9.3 Ostření řetězu

Efektivní práce s pilou je možná pouze tehdy, když je řetěz v dobrém stavu a je ostrý. Tím se také sníží nebezpečí zpětného vrhu. Řetěz pily může být naostřen v každé specializované prodejně. Nesnažte se naostřit řetěz sami, pokud k tomu nemáte vhodné nářadí a zkušenosti.

### 9.4 Údržba vzduchového filtru (obr. 24-26)

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru sníženým přívodem vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nevyhnutelná. Vzduchový filtr (T) by měl být kontrolován každých 25 provozních hodin a v případě potřeby vyčištěn. V případě velmi prašného prostředí je třeba vzduchový filtr kontrolovat častěji.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (obr. 24)
2. Vyjměte vzduchový filtr (obr. 25/26)
3. Vyčistěte vzduchový filtr vyklepáním nebo vyfouknutím.
4. Montáž se provádí v opačném pořadí.  
Pozor: Vzduchový filtr nikdy nečistit benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

### 9.5 Údržba zapalovací svíčky (obr. 27)

Jiskřiště zapalovací svíčky = 0,6 mm. Utáhněte zapalovací svíčku s 12 až 15 Nm. Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěna, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádět údržbu každých 50 provozních hodin.

1. Stáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky (obr. 13).
2. Odeberte zapalovací svíčku (obr. 27) pomocí přiloženého víceúčelového nářadí (27).
3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

### 9.6 Nastavení karburátoru

**Pozor!** Nastavení na karburátoru smí být prováděny pouze autorizovaným zákaznickým servisem.

Ke všem pracím na karburátoru musí být nejdříve demontován kryt vzduchového filtru tak, jak je znázorněno na obrázcích 24 a 25.

### 9.7 Nastavení lanka plynu:

Pokud už v průběhu času nebude dosažen maximální počet otáček přístroje a budou vyloučeny všechny jiné příčiny podle odstavce 12 Odstranění poruch, je eventuálně potřebné nastavení lanka plynu. K tomu nejdříve překontrolujte, zda karburátor při zcela zmáčknuté páčce plynu úplně otvírá. To je v případě, když je šoupátko karburátoru (obr. 28) při zcela zmáčknutém plynu úplně otevřeno. Obrázek 28 ukazuje správné nastavení. Pokud by šoupátko karburátoru nebylo úplně otevřeno, je nutné dodatečné nastavení. Na dodatečné nastavení lanka plynu jsou potřebné následující kroky:

Uvolněte pojistnou matici (obr. 29/pol. C) o několik otočení.

Vyšroubujte regulační šroub (obr. 29/pol. D) tak dalece, až bude šoupátko karburátoru při zcela zmáčknutém plynu úplně otevřeno tak, jak je znázorněno na obr. 28.

Pojistnou matici opět utáhněte.

### 9.8 Nastavení volnoběhu:

**Pozor!** Volnoběh nastavit v teplém provozním stavu.

Pokud se motor při nezmáčknuté páčce plynu zastaví a byly vyloučeny všechny jiné příčiny podle odstavce 12 Odstranění poruch, je eventuálně potřebné seřízení volnoběhu. Otočte k tomu šroubek volnoběhu (obr. 29/pol. E) ve směru otáčení hodinových ručiček, až bude přístroj bezpečně běžet v chodu naprázdno. Pokud je volnoběh tak vysoký, že se řezný nástroj také otáčí, musí být otáčením šroubku volnoběhu dolů snižován tak dalece, až se řezný nástroj zastaví.

### 9.9 Mazání převodovky

Doplňte každých 20 provozních hodin trochu tekutého převodového tuku (cca 10 g) do mazací hlavy (obr. 4/pol. 28).

## 10. Čištění, uložení, transport a objednání náhradních dílů

### 10.1 Čištění

- Pravidelně čistěte napínací mechanismus tak, že ho profouknete stlačeným vzduchem nebo vyčistíte kartáčem. Nepoužívejte na čištění žádné nástroje.
- Udržujte rukojeti prosté oleje, abyste pilu vždy mohli dobře držet.
- V případě potřeby přístroj vyčistěte vlhkým hadrem a jemným čisticím prostředkem.
- Pokud není pila delší dobu používána, odstraňte z nádrže olej na mazání řetězu. Řetěz a lištu krátce vložte do olejové lázně a potom oboje zabalte do naolejovaného papíru.

### Pozor!

Před každým čištěním vytáhnout kabelovou koncovku zapalovací svíčky. Při čištění v žádném případě neponořte přístroj do vody nebo jiných kapalin.

Skladujte pilu na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.

### 10.2 Uložení

Pozor: Nikdy neukládejte přístroj déle než 30 dní, aniž byste prošli následující kroky.

### Uložení přístroje

Pokud chcete přístroj uložit na déle než 30 dní, musí být na to připraven. V jiném případě se vypaří zbylé palivo, které se nachází v karburátoru, a zanechá v něm pryžovou sedlinu. To by mohlo ztížit spuštění a mít za následek drahé opravy.

1. Odeberte pomalu víčko palivové nádrže, aby se uvolnil případný tlak v nádrži. Opatrně vyprázdněte nádrž.
2. Spusťte motor a nechte ho běžet, dokud se pila nezastaví, aby mohlo být palivo odstraněno z karburátoru.
3. Nechte motor ochladit (cca 5 minut).
4. Odstraňte zapalovací svíčku (viz 9.5).
5. Naplňte 1 čajovou lžičku čistého oleje pro 2dobé motory do spalovací komory. Zatáhněte několikrát pomalu za startovací lanko, aby se vnitřní komponenty potáhly vrstvou oleje. Zapalovací svíčku opět nasadte.

**Pokyn:** Uložte přístroj na suchém místě a daleko od možných zápalných zdrojů, např. kamen, plynového průtokového ohříváče vody, plynové sušičky, atd.

### Opětne uvedení do provozu

1. Odstraňte zapalovací svíčku (viz 9.5).
2. Zatáhněte rychle za startovací lanko, aby se odstranil přebytečný olej ze spalovací komory.
3. Vyčistěte zapalovací svíčku a dbejte na správnou vzdálenost elektrod na zapalovací svíčce; nebo nasadte novou zapalovací svíčku se správnou vzdáleností elektrod.
4. Připravte přístroj k provozu.
5. Naplňte do nádrže správnou směs paliva a oleje. Viz odstavec Palivo a olej.

### 10.3 Transport

Pokud chcete přístroj transportovat, vyprázdněte palivovou nádrž tak, jak je vysvětleno v kapitole 10. Vyčistěte přístroj kartáčem nebo smetáčkem od hrubých nečistot. Demontujte hnací tyč tak, jak je vysvětleno v bodě 5.2.

### 10.4 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

## 12. Plán vyhledávání poruch

Následující tabulka ukazuje symptomy poruch a popisuje, jak můžete odstranit chyby, pokud Vaše pila nebude správně pracovat. Pokud se Vám nepodaří ani s její pomocí problém lokalizovat, obraťte se na Váš servis.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor nenaskočí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chybný postup při startu.</li> <li>- Zakarbonovaná nebo vlhká zapalovací svíčka</li> <li>- Chybné nastavení karburátoru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Postupujte podle pokynů ke spuštění</li> <li>- Zapalovací svíčku vyčistit nebo vyměnit za novou.</li> <li>- Vyhledat autorizovaný zákaznický servis nebo zaslat přístroj na adresu firmy ISC GmbH.</li> </ul>
Motor naskočí, ale nepodává plný výkon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chybné nastavení páčky sytiče</li> <li>- Znečištěný vzduchový filtr</li> <li>- Chybné nastavení karburátoru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Páčku sytiče nastavit do polohy „♦“.</li> <li>- Vzduchový filtr vyčistit</li> <li>- Vyhledat autorizovaný zákaznický servis nebo zaslat přístroj na adresu firmy ISC GmbH.</li> </ul>
Motor běží nepravidelně	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chybná vzdálenost elektrod na zapalovací svíčce</li> <li>- Chybné nastavení karburátoru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zapalovací svíčku vyčistit a nastavit vzdálenost elektrod nebo namontovat svíčku novou.</li> <li>- Vyhledat autorizovaný zákaznický servis nebo zaslat přístroj na adresu firmy ISC GmbH.</li> </ul>
Motor nadměrně kouří	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Špatná palivová směs</li> <li>- Chybné nastavení karburátoru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Použít správnou palivovou směs (viz tabulka palivových směsí)</li> <li>- Vyhledat autorizovaný zákaznický servis nebo zaslat přístroj na adresu firmy ISC GmbH.</li> </ul>
Suchý řetěz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Žádný olej v nádrži</li> <li>- Odvzdušnění ve víčku olejové nádrže ucpáno</li> <li>- Výtokový kanál oleje ucpán</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplnit</li> <li>- Víčko olejové nádrže vyčistit</li> <li>- Výtokový kanál oleje uvolnit</li> </ul>
Řetěz/vodící lišta horký/á	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Žádný olej v nádrži</li> <li>- Odvzdušnění ve víčku olejové nádrže ucpáno</li> <li>- Výtokový kanál oleje ucpán</li> <li>- Tupý řetěz</li> <li>- Řetěz příliš napnutý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplnit</li> <li>- Víčko olejové nádrže vyčistit</li> <li>- Výtokový kanál oleje uvolnit</li> <li>- Řetěz naostřit nebo vyměnit</li> <li>- Zkontrolovat napětí řetězu</li> </ul>
Pila škube, vibruje nebo neřeže správně.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Moc volné napětí řetězu</li> <li>- Tupý řetěz</li> <li>- Řetěz opotřebován</li> <li>- Zuby pily ukazují špatným směrem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavit napětí řetězu</li> <li>- Řetěz naostřit nebo vyměnit</li> <li>- Řetěz vyměnit</li> <li>- Řetěz znovu namontovat se zuby ve správném směru</li> </ul>

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.



**Obsah**

1. Bezpečnostné pokyny .....	130
2. Popis prístroja a objem dodávky.....	130
3. Predpísaný účel použitia.....	131
4. Technické údaje.....	131
5. Montáž .....	131
6. Pred uvedením do prevádzky .....	132
7. Prevádzka .....	133
8. Práca s reťazovou pílou .....	134
9. Údržba.....	135
10. Čistenie, skladovanie, transport a objednanie náhradných dielov .....	136
11. Likvidácia a recyklácia.....	137
12. Plán na hľadanie chýb.....	138
Záručný list .....	140

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**⚠ Výstraha!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**Vysvetlenie symbolov na prístroji (obr. 30):**

1. Výstraha!
2. Používať ochranu očí/hlavy a ochranu sluchu!
3. Používať ochranné rukavice!
4. Dbajte na padajúce a odmrštené diely!
5. Pred uvedením do prevádzky prečítať návod na obsluhu!
6. Nosiť pevnú obuv!
7. Chrániť prístroj pred dažďom alebo vlhkom!
8. Pred údržbovými prácami vypnúť prístroj a vytiahnuť koncovku zapal'ovacej sviečky!
9. Nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým úderom. Odstup od elektrických vedení musí byť minimálne 10m!
10. Smer pohybu reťaze a reťazových zubov.
11. Pozor, horúce časti! Dodržiavať odstup.

**2. Popis prístroja a objem dodávky****2.1 Popis prístroja**

1. Pílová lišta
2. Pílová reťaz
- 3a. Olejová nádrž/Uzatváracie veko
- 3b. Prevodovka
4. Hnacie tyčové ústrojenstvo
5. Spojovací kus
6. Prídavná rukoväť
7. Oko
8. Rukoväť
9. Vypínač zap/vyp
10. Aretácia plynovej páčky
11. Blokovanie plynovej páky
12. Plynová páčka
13. Koncovka zapal'ovacej sviečky
14. Štartovacie lanko
15. Benzínová nádrž/uzatváracie veko
16. Kryt telesa vzduchového filtra
17. Páčka sýtiča
18. Svorka
19. 4 x skrutka
20. 4x matica
21. 8/10 Vidlicový kľúč
22. Imbusový kľúč 4 mm
23. Imbusový kľúč 5 mm
24. Ochrana lišty
25. Nosný popruh
26. Zmiešavacia fľaša olej/benzín
27. Multifunkčné náradie
28. Maznica
29. Palivové čerpadlo „pumpa“

**2.2 Objem dodávky**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

**Pozor!**

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

### 3. Predpísaný účel použitia

Benzínový výškový odvetvovač je určený na odvetvovanie stromov. Nie je vhodná na obsiahle pílenie ani na stínanie stromov, zároveň nie je vhodná na pílenie iných druhov materiálov ako drevo.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### 4. Technické údaje

Typ motora .....2-taktný motor,  
..... chladený vzduchom, chrómovaný valec  
Výkon motora (max.).....0,8 kW/1,1 PS  
Objem valcov ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Otáčky pri voľnobehu motora..... 3 200 min<sup>-1</sup>  
Max. otáčky motora..... 8 500 min<sup>-1</sup>  
Dĺžka lišty:..... 8" (200 mm)  
Max. dĺžka rezu: ..... 180 mm  
Delenie reťaze:..... 9,525 mm (3/8")  
Síla reťaze:..... 1,27 mm  
Ozubenie reťazového kolesa:7 zubov x 9,525 mm  
Rýchlosť pílenia pri menovitých otáčkach: . 18 m/s  
Plniace množstvo olejovej nádrže: ..... 120 ml  
Hmotnosť bez lišty+reťaze: .....5,9 kg  
Reťaz: .....Oregon 91P033X  
Pílová lišta:.....Oregon 080SDEA318  
Zapaľovanie..... elektronické  
Pohon .....centrifugálna spojka  
Objem nádrže .....450 ml  
Zapaľovacia sviečka .....Champion RCJ6Y  
Spotreba benzínu (špecifická) ..... 582g/kWh

### Hluk a vibrácia

Hladina akustického tlaku L<sub>pA</sub>..... 102 dB (A)  
Faktor neistoty K<sub>pA</sub> ..... 3 dB  
Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> ..... 112 dB (A)

#### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

#### Prevádzka

Emisná hodnota vibrácie a<sub>h</sub> = 14,8 m/s<sup>2</sup>  
Faktor neistoty K = 3 m/s<sup>2</sup>

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

### 5. Montáž

#### Pozor!

Reťazovú pílu naštartujte až vtedy, keď je úplne zmontovaná a je nastavené napnutie reťaze. Vždy noste ochranné rukavice, keď vykonávate práce na reťazovej píle, aby ste predišli zraneniam.

#### 5.1 Montáž prevodovky s hnacím tyčovým ústrojenstvom (obr. 4-6)

Potrebné náradie: Šesťhranný kľúč 4mm/5mm (súčasť dodávky) zasuňte prevodovku (pol. 3b) a hnacie tyčové ústrojenstvo (pol. 4) do seba. Vycentrujte obidve zatočením skrutky (pol. K). Pozor! Ubezpečte sa, že sa skrutka (pol. K) zatočí presne do vodiaceho otvoru (pol. F). Inak by sa mohlo poškodiť horné hnacie tyčové ústrojenstvo. Pre pevné spojenie konštrukčných skupín, priťahnite skrutku (pol. I). Rozobratie sa uskutoční v opačnom poradí.

## 5.2 Montáž hnacieho tyčového ústrojenstva so spojovacím kusom hnacieho tyčového ústrojenstva (obr. 7-10)

Otvorte skrutku s rukoväťou (pol. G) a zasuňte hnacie tyčové ústrojenstvo (pol. 4) do spojovacieho kusu (pol. 5). Ubezpečte sa, že spojovacia páčka (pol. R) zaskočí do vodiaceho otvoru (pol. H). Zatvorte ochranný kryt (pol. N) a pritiahnite skrutku s rukoväťou. Pre demontáž uvoľnite skrutku s rukoväťou a otvorte ochranný kryt. Stlačte centrovaciu páčku, súčasne ťahajte hnacie tyčové ústrojenstvo zo spojovacieho kusu.

## 5.3 Montáž listu a pílovej reťaze (obr. 11-16)

Potrebné náradie: Imbusový kľúč 5 mm  
Odstráňte kryt reťazového kolesa (obr. 13/pol. O) uvoľnením prípevňovacej skrutky (pol. P). Pílová reťaz (pol.2) sa vkladá, ako je zobrazené, do obvodovej drážky listu (pol. 1). Dbajte na vyrovnanie zubov reťaze (obr. 12). List uložte, ako je zobrazené na obrázku 12, do uchytenia na prevodovke. Pílovú reťaz zaveďte okolo reťazového kolesa (pol. S). Dbajte pritom na to, aby zuby pílovej reťaze bezpečne zapadali do reťazového kolesa. List musí byť zavesený do reťazového napínacieho čapu (pol. L). Založte kryt reťazového kolesa. **Pozor!** Upevňovacia skrutku zaskrutkujte napevno až po nastavení napnutia reťaze (pozri bod. 5.4).

## 5.4 Napnutie pílovej reťaze (obr. 14-16)

**Pozor!** Pred kontrolou a nastavovacími prácami vždy odpojte koncovku zapalovacej sviečky. Uvoľnite o niekoľko otočení prípevňovaciu skrutku (pol. P) pre kryt reťazového kolesa (obr. 13). Napnutie reťaze nastavte pomocou skrutky na napnutie reťaze (obr. 15/pol. M). Otáčanie doprava zvyšuje napnutie reťaze, otáčanie doľava znižuje napnutie reťaze. Pílová reťaz je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede lišty nadvihnúť o cca 2 mm (obr. 14). Upevňovaciu skrutku pre kryt reťazového kolesa pevne dotiahnite (obr. 16). **Pozor!** Všetky reťazové články musia byť správne založené vo vodiacej drážke lišty.

## Upozornenia k napínaniu reťaze:

Pílová reťaz musí byť správne napnutá, aby sa zaručila bezpečná prevádzka. Optimálne napnutie spoznáte tak, že sa pílová reťaz dá v strede lišty nadvihnúť o 2 mm. Keďže sa pílová reťaz pilením zahrieva a tým predlžuje svoju dĺžku, kontrolujte napnutie reťaze najneskôr každých 10 minút a nastavte ho podľa potreby. To platí obzvlášť pre nové pílové reťaze. Po ukončení práce uvoľnite napnutie pílovej reťaze, pretože sa reťaz pri ochladzovaní skrakuje. Týmto zabránite, aby sa reťaz poškodila.

## 5.5 Montáž prídavnej rukoväte

Namontujte prídavnú rukoväť ako je zobrazené na obr. 17-18.

## 6. Pred uvedením do prevádzky

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte na prístroji:

- Tesnosť palivového systému.
- Bezchybný stav a úplnosť ochranných zariadení a rezacieho zariadenia.
- Pevné usadenie všetkých skrutkových spojov.
- Lhký chod všetkých pohyblivých častí.

## 6.1 Palivo a olej

### Odporúčané palivá

Používajte výlučne len zmes z bezolovnatého benzínu a špeciálneho 2-taktového motorového oleja. Namiešajte túto palivovú zmes podľa tabuľky miešania paliva.

**Pozor:** Nikdy nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola skladovaná dlhšie ako 90 dní.

**Pozor:** Nepoužívajte 2-taktný olej, pri ktorom je odporúčaný zmiešavací pomer 100:1. Pri poškodeniach motora kvôli nedostatočnému mazu zariadenia zaniká záruka výrobcu na motor.

**Pozor:** Na prepravu a skladovanie paliva používajte len také nádoby, ktoré sú na dané použitie určené a atestované.

Do priloženej miešacej fľaše pridajte vždy správne množstvo benzínu a 2-taktového oleja (pozri aplikovanú stupnicu). Nakoniec nádobu dostatočne pretrepte.

## 6.2 Tabuľka miešania paliva

Postup miešania: 40 dielov benzínu na 1 diel oleja

Benzín	2-taktový olej
1 litrov	25 ml
5 litrov	125 ml

## 6.3 Mazanie pílovej reťaze

**Pozor!** Nikdy neprevádzkujte reťaz bez oleja na pílovej reťazi! Používanie reťazovej píly bez oleja na pílovej reťazi alebo pri stave oleja pod značkou minima vedie k poškodeniu reťazovej píly!

**Pozor!** Zohľadnite teplotné podmienky: Rozličné teploty prostredia vyžadujú mazacie prostriedky s vyššou rozdielnou viskozitou. Pri nízkych teplotách potrebujete riedke oleje (nízka viskozita), aby ste dosiahli dostatočný mazací film. Ak ale ten istý olej použijete v lete, vysokými teplotami ešte viac skvapalnie. Týmto môže mazací film odpadnúť, reťaz sa prehreje a môžu vzniknúť škody. Okrem toho sa mazací olej spaľuje a vedie k zbytočnému zataženiu škodlivými látkami.

### Naplnenie olejovej nádrže (obr. 1):

Reťazovú pílu postavte na rovný podklad. Vyčistite oblasť okolo krytu olejovej nádrže (obr. 3a) a potom kryt otvorte. Nádrž (pol. 3a) naplňte olejom na pílovej reťazi. Dbajte pritom na to, aby sa do nádrže nedostala žiadna nečistota, aby sa tak neupchala olejová tryska. Kryt olejovej nádrže zatvorte.

## 7. Prevádzka

Prosím dbajte na zákonné predpisy o ochrane proti hluku, ktoré sa môžu lokálne odlišovať.

### 7.1 Štart pri studenom motore

Naplňte palivovú nádrž primeraným množstvom benzínovej/olejovej zmesi. Pozri tiež odsek Palivo a olej.

1. Postaviť prístroj na tvrdú, rovnú plochu.
2. Stlačiť 10x palivové čerpadlo (pumpu) (obr. 2/pol. 29).
3. Vypínač zap/vyp (obr. 2/pol. 9) prepnúť na „I“.
4. Zafixovať plynovú páčku. Za týmto účelom stlačiť aretáciu plynovej páčky (obr. 2/pol.

11) a potom plynovú páčku (obr. 2/pol. 12) a súčasným stlačením aretácie (obr. 2/pol. 10) zablokovať plynovú páčku.

5. Nastaviť páčku sýtiča (obr. 2/pol. 17) na „I“.
6. Prístroj riadne pridržiť a vytiahnuť štartovacie lanko (obr. 2/pol. 14) až po prvý odpor. Teraz 4 x rýchlo potiahnuť za štartovacie lanko. Prístroj by sa mal naštartovať.  
Pozor: Štartovacie lanko nenechať vymrštiť späť. Mohlo by to viesť k poškodeniam.  
Po naštartovaní motora ihneď prepnúť páčku sýtiča na „I“ a prístroj nechať zahriať približne 10 sekúnd.  
Pozor: Po zafixovaní plynovej páčky začne pracovať strihací nástroj s naštartovaným motorom.  
Potom plynovú páčku uvoľníte jednoduchým potlačením.
7. Ak sa motor nerozbehne, zopakujte uvedené kroky 4-6.  
Upozornenie: V prípade, že motor nenaštartuje po niekoľkých pokusoch, prečítajte si odsek „Odstraňovanie porúch motora“.  
Upozornenie: Štartovacie lanko ťahajte vždy rovno von. V prípade, že sa lanko vyťahuje pod uhlom, vzniká trenie na vstupnom oku. Týmto trením sa lanko odiera a rýchlejšie sa opotrebuje. Pri vťahovaní lanka naspäť vždy držte štartovaciu rukoť. Nikdy nepustíte vytiahnuté lanko a nenechajte ho tak vymrštiť smerom späť k motoru.

### 7.2 Štart pri teplom motore

(Prístroj bol vypnutý menej ako 15-20 min)

1. Postaviť prístroj na tvrdú, rovnú plochu.
2. Vypínač zap/vyp prepnúť na „I“.
3. Zafixovať plynovú páčku (rovnako ako je popísané v odseku „Štartovanie pri studenom motore“).
4. Prístroj riadne pridržiť a vytiahnuť štartovacie lanko až po prvý odpor. Teraz rýchlo potiahnuť za štartovacie lanko. Prístroj by sa mal naštartovať po 1-2 potiahnutiach. V prípade, že by stroj nenaštartoval ani po 6 ťahoch, opakujte body 1 až -7 z odseku štartovania studeného motora.

### 7.3 Vypnutie motora

Postup v prípade núdzového vypnutia:  
V prípade, že je potrebné okamžite zastaviť stroj, prepnite vypínač zap/vyp do polohy „Stop“ resp. „0“.

**Normálny postup:**

Pustíte plynovú páčku a počkajte, až kým motor nezačne bežať voľnobežnými otáčkami. Nastavte potom vypínač zap/vyp do polohy „Stop“ resp. „0“.

**7.4 Zapnutie ramenného popruhu**

Pozor! Používajte počas práce vždy ramenný popruh. Prístroj vypnite vždy ešte predtým, než uvoľníte ramenný popruh. V opačnom prípade hrozí riziko poranenia.

1. Položte si ramenný popruh cez rameno.
2. Nastavte dĺžku popruhu tak, aby sa uchytenie popruhu nachádzalo vo výške pásu.

**7.5 Pracovné pokyny**

Pred použitím prístroja si natrénujte všetky pracovné techniky s vypnutým motorom.

**8. Práca s reťazovou pilou****Príprava**

Pred každým použitím skontrolujte nasledovné body, aby ste mohli pracovať bezpečnejšie:

**Stav reťazovej pily**

Pred začatím práce skontroluje reťazovú pílu, či sa nenachádzajú poškodenia na kryte, pílovej reťazi alebo lište. Nikdy nespúšťajte do prevádzky zjavne poškodený prístroj.

**Olejová nádoba**

Stav naplnenia olejovej nádoby. Kontrolujte aj počas práce, či sa vždy nachádza dostatočné množstvo oleja. Nikdy neprevádzkujte reťaz v prípade, že sa nenachádza žiadny olej alebo stav oleja klesol pod minimálnu značku, aby ste zabránili poškodeniu reťazovej pily. Jedna náplň vystačí v priemere na 10 minút, v závislosti od prestávok a zaťaženia.

**Pílová reťaz**

Napnutie pílovej reťaze, stav rezania. Čím je pílová reťaz ostrejšia, tým ľahšie a kontrolovanejšie sa dá reťazová píla obsluhovať. To isté platí pre napnutie reťaze. Kontrolujte aj počas práce najneskôr každých 10 minút napnutie reťaze, aby ste zvýšili Vašu bezpečnosť! Najmä nové pílové reťaze majú sklon k zvýšenému rozpinaniu.

**Ochranné oblečenie**

Noste bezpodmienečne príslušný, tesne priliehajúci ochranný odev ako ochranné nohavice, rukavice a bezpečnostnú obuv.

**Ochrana sluchu a ochranné okuliare.**

Noste ochrannú prilbu so vstavanou ochranou sluchu a ochranou tváre. Ponúka ochranu pred odpadajúcimi konármi a späťne udierajúcimi vetvami.

**Bezpečná práca**

Nikdy nestojte pod rezaným konárom. Opatrne pri pílení konárov, ktoré sú napnuté, a pri pílení odštiepujúceho sa dreva.

Hrozí riziko zranenia padajúcimi konármi a odmrštenými časťami dreva!

Pokiaľ je stroj v prevádzke, musí sa zabrániť prístupu osobám a zvieratám do oblasti nebezpečenstva.

Prístroj nie je chránený pri dotyku vedení vysokého napätia proti elektrickým úderom. Dodržujte minimálny odstup 10 m od vedení elektrického prúdu. Hrozí nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým prúdom! Vo svahu stojte vždy nad alebo stranou od rezaného konára.

Prístroj držte vždy čo najbližšie pri tele. Takto máte najlepšiu rovnováhu.

**Techniky pílenia**

Najskôr odrežte spodné konáre na strome. Takto sa uľahčí padaniu odpílených konárov.

Po ukončení rezu sa ihneď výrazne zvýši hmotnosť pily pre obsluhujúcu osobu, pretože sa píla už neopiera o rezaný konár. Hrozí tak nebezpečenstvo straty kontroly nad pilou.

Pílu vyťahujte vždy len s bežiacou pílovou reťazou von z rezu. Takto sa zabráni uviaznutiu.

Nikdy nepíľte špičkou lišty. Nepíľte v mieste hrčovitého začiatku konára. Zabraňuje to inak hojenie rán stromu.

**Pílenie menších konárov (obr. 22):**

Priložte dorazovú plochu pily na konár. To zabráni trhavým pohybom pily pri zahájení rezu. Pílu ved'te ľahkým tlakom zhora nadol skrz konár.

**Pílenie väčších a dlhších konárov (obr. 23):**

Urobte v prípade väčších konárov odľahčovací rez.

Narežte najskôr hornou stranou lišty píly smerom zdola nahor 1/3 priemeru konára (a). Potom píľte spodnou stranou lišty zhora nadol smerom k prvému rezu (b).

Dlhšie konáre píľte po jednotlivých úsekoch, aby ste tak mali kontrolu nad miestom dopadnutia.

**Spätný úder**

Pod spätným úderom sa rozumie náhle vyskočenie a spätný náraz bežiaccej reťazovej píly. Príčiny sú väčšinou dotknutie obrobru so špičkou lišty alebo zaseknutie pílovej reťaze. Pri spätnom údere sa bezprostredne uvoľnia veľké sily. Tým reťazová píla reaguje väčšinou nekontrolovane. Následkom sú často ťažké poranenia pracovníka alebo osôb v okolí. Nebezpečenstvo spätného úderu je najväčšie, keď použijete pílu v oblasti špičky lišty, pretože tam je najsilnejší účinok páky. Prikladajte preto pílu vždy čo najviac na plochu.

**Pozor!**

- Dbajte vždy na správne napnutie reťaze!
- Používajte iba bezchybné reťazové píly!
- Pracujte iba so správne naoštrnou pílovou reťazou!
- Nikdy nepíľte hornou hranou alebo špičkou lišty!
- Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami!

**Pílenie dreva pod napätím**

Pílenie dreva, ktoré je pod napätím, vyžaduje zvláštnu opatnosť! Drevo pod napätím, ktoré sa pílením zbavuje napätia, reaguje niekedy úplne nekontrolovane. To môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam. Takéto práce smú byť vykonávané len vyškoleným odborným personálom.

**9. Údržba****9.1 Výmena pílovej reťaze a lišty**

List sa musí vymeniť, keď je opotrebovaná vodica drážka listu. Postupujte k tomu podľa kapitoly „Montáž lišty a pílovej reťaze“!

**9.2 Kontrola automatického mazania reťaze**

Pravidelne kontrolujte funkciu automatického mazania reťaze, aby ste sa vyhli prehriatiu a s tým spojenému poškodeniu lišty a pílovej reťaze. Nasmerujte k tomu špičku lišty proti hladkému po-

vrchu (doska, nárez stromu) a nechajte reťazovú pílu bežať. Keď sa počas tohto procesu objaví pribúdajúca olejová stopa, pracuje automatické mazanie reťaze správne. Ak sa neobjaví zreteľná olejová stopa, prečítajte si prosím príslušné pokyny v kapitole „Hľadanie porúch“! Ak by nepomohli ani tieto pokyny, obráťte sa na náš servis alebo na podobne kvalifikovanú odbornú dielňu.

**Pozor!** Nedotýkajte sa pritom povrchu. Dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup (cca 20 cm).

**9.3 Ostrenie pílovej reťaze**

Účinná práca s reťazovou pílou je možná len vtedy, keď je pílová reťaz v dobrom stave a ostrá. Týmto sa tiež znižuje nebezpečenstvo spätného úderu.

Pílová reťaz sa dá nabrúsiť u každého predajcu. Nepokúšajte sa pílovú reťaz brúsiť sami, ak nemáte vhodné nástroje a potrebné skúsenosti.

**9.4 Údržba vzduchovej mriežky (obr. 24-26)**

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora kvôli nedostatočnému prívodu vzduchu do karburátora. Pravidelná kontrola je preto bezpodmienečne nutná. Vzduchový filter (T) by mal byť kontrolovaný každých 25 prevádzkových hodín a v prípade potreby čistený. Pri veľmi prašnom vzduchu sa musí vzduchový filter kontrolovať častejšie.

1. Odoberte kryt vzduchového filtra (obr. 24)
2. Odoberte vzduchový filter (obr. 25/26)
3. Vzduchový filter vyčistite vyklepaním, alebo vyfúkaním.
4. Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Pozor: Vzduchový filter nikdy nečistite benzínom ani horľavými rozpúšťadlami.

**9.5 Údržba zapalovacej sviečky (obr. 27)**

Vzdialenosť kontaktov zapalovacej sviečky = 0,6 mm. Zapalovaciu sviečku pritiahnite 12 až 15 Nm. Skontrolujte znečistenie zapalovacej sviečky po prvýkrát po 10 prevádzkových hodinách a vyčistite ju v prípade potreby medenou drôtenou kefkou. Potom čistite zapalovaciu sviečku každých 50 prevádzkových hodín.

1. Vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky (obr. 13).
2. Odoberte zapalovaciu sviečku (obr. 27) pomocou priloženého multifunkčného kľúča (27).
3. Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

## 9.6 Nastavenie karburátora

**Pozor!** Nastavovanie karburátora smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

Pri všetkých prácach na karburátore sa musí najskôr odmontovať kryt vzduchového filtra ako je zobrazené na obrázku 24 a 25.

## 9.7 Nastavenie plynového lankového vedenia:

Ak sa v priebehu času už nedosahujú maximálne otáčky zariadenia a vylúčili ste všetky ostatné príčiny podľa odseku 12 Odstraňovanie porúch, je potrebné urobiť nastavenie plynového lanka. Najskôr skontrolujte, či sa karburátor otvorí naplno pri plne stlačenej plynovej spúšti. Je to v tom prípade, keď je posúvač karburátora (obr. 28) pri plne stlačenej plyne úplne otvorený. Obrázok 28 znázorňuje správne nastavenie. Ak posúvač karburátora nie je úplne otvorený, je potrebné nastavenie. Na nastavenie plynového lanka sú potrebné nasledovné kroky:

Uvoľnite poistnú maticu (obr. 29/pol. C) o niekoľko otáčok.

Vyskrutkujte prestavovaciu skrutku (obr. 29/pol. D) až dovtedy, kým posúvač karburátora nebude pri plne stlačenej plyne úplne otvorený, ako je zobrazené na obrázku 28.

Poistnú maticu potom znovu dotiahnite.

## 9.8 Nastavenie plynu voľnobehu:

**Pozor!** Plyn voľnobehu nastavujte pri zohriatom prevádzkovom stave.

Ak sa zariadenie hýbe pri nestlačenej plynovej páke a vylúčili ste všetky ostatné príčiny podľa odseku 12 Odstraňovanie porúch, je potrebné urobiť nastavenie množstva plynu. Povoľte plynovú skrutku (obr. 29/pol. E) v smere hodinových ručičiek až dovtedy, kým zariadenie bezpečne nebeží vo voľnobehu. Ak by mal byť plyn voľnobehu taký veľký, že sa rezací nástroj otáča, musí sa otáčaním skrutky voľnobehu smerom doľava plyn znížiť tak, aby sa rezací nástroj viac neotáčal.

## 9.9 Mazanie prevodovky

Každých 20 prevádzkových hodín doplňte prevodový tekutý tuk (cca. 10 g) na mazničke (obr. 4/pol. 28).

## 10. Čistenie, skladovanie, transport a objednanie náhradných dielov

### 10.1 Čistenie

- Pravidelne čistite napínací mechanizmus, pričom ho vyfúknete stlačeným vzduchom alebo vyčistíte kefou. K čisteniu nepoužívajte žiadne nástroje.
- Udržujte rukoväte v čistom stave bez oleja, aby ste vždy zabezpečili bezpečné držanie.
- Čistite prístroj podľa potreby pomocou vlhkej utierky a prípadne miernym prostriedkom na umývanie riadu.
- Ak nebudete reťazovú pílu dlhší čas používať, odstráňte reťazový olej z nádrže. Ponorte pílovú reťaz a lištu krátko do olejového kúpeľa a potom ich zaviňte do olejového papiera.

### Pozor!

Pred každým čistením vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky. V žiadnom prípade neponárajte prístroj za účelom čistenia do vody ani do žiadnych tekutín.

Uchovávajte reťazovú pílu na bezpečnom a suchom mieste a mimo dosahu detí.

### 10.2 Skladovanie

**Pozor:** Nikdy neodkladajte prístroj na dobu dlhšiu ako 30 dní bez toho, aby ste vykonali nasledovné kroky.

#### Uskladnenie prístroja

Keď odkladáte prístroj na dobu dlhšiu ako 30 dní, musí byť na to vopred pripravený. V opačnom prípade sa odparí zvyšné palivo, ktoré sa nachádza v karburátore a zanechá na dne usadeninu podobnú gume. To by mohlo sťažiť naštartovanie a spôsobiť nákladné opravné práce.

1. Pomaly otvárajte uzáver palivovej nádrže, aby ste vypustili prípadný tlak v nádrži. Opatrne vyprázdňte nádrž.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať tak dlho, kým sa píla sama nezastaví, aby sa spotrebovalo palivo z karburátora.
3. Nechajte motor vychladnúť (cca. 5 minút).
4. Odoberte zapalovaciu sviečku (pozri 9,5)
5. Pridajte 1 čajovú lyžičku čistého 2-taktového oleja do spaľovacej komory. Vytiahnite niekoľko krát pomaly štartovacie lanko, aby sa premazali olejom vnútorné komponenty. Znovu nasadte zapalovaciu sviečku.

Upozornenie: Prístroj odkladajte na suchom mieste a v dostatočnej vzdialenosti od možných zápalných zdrojov, napr. pecí, ply-



nových kotlov na ohrev teplej vody, plynových sušičiek a pod.

#### Opätovné uvedenie do prevádzky

1. Odoberte zapalovaciu sviečku (pozri 9.5).
2. Potiahnite prudko štartovacie lanko, aby sa odstránil prebytočný olej zo spaľovacej komory.
3. Vyčistite zapalovaciu sviečku a dbajte na správny odstup elektród na zapalovacej sviečke alebo zapalovaciu sviečku vymeňte za novú so správnym odstupom elektród.
4. Prístroj pripravte na prevádzku.
5. Naplňte palivovú nádrž správnou zmesou paliva a oleja. Pozri tiež odsek Palivo a olej.

#### 10.3 Transport

Ak prístroj chcete prepravovať, vyprázdňte benzínovú nádrž ako je vysvetlené v kapitole 10. Vyčistite prístroj kefou alebo ručnou metličkou od hrubej nečistoty. Demontujte hnacie tyčové ústrojenstvo tak, ako je popísané v bode 5.2.

#### 10.4 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovo použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

## 12. Plán na hľadanie chýb

Nasledovná tabuľka zobrazuje príznaky chýb a popisuje, ako môžete nájsť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak nedokážete pomocou nej lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na Vašu servisnú odbornú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nenašartuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nesprávny postup pri štartovaní.</li> <li>- Zanesená alebo vlhká zapal'ovacia sviečka</li> <li>- Nesprávne nastavenie karburátora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dodržiavajte pokyny pre štartovanie.</li> <li>- Zapal'ovacu sviečku očistite alebo vymeňte za novú. Vyhl'adajte autorizovaný zákaznícky servis alebo zariadenie zašlite na ISC-GmbH.</li> </ul>
Prístroj sa našartuje, ale nemá plný výkon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nesprávne nastavenie páčky sýtiča</li> <li>- Znečistený vzduchový filter</li> <li>- Nesprávne nastavenie karburátora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Páčku sýtiča nastaviť na „♦“</li> <li>- vyčistiť vzduchový filter</li> <li>- Vyhl'adajte autorizovaný zákaznícky servis alebo zariadenie zašlite na ISC-GmbH.</li> </ul>
Motor beží nepravidelne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nesprávny odstup elektród zapal'ovacej sviečky</li> <li>- Nesprávne nastavenie karburátora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistite zapal'ovacu sviečku a nastavte odstup medzi elektródami alebo nasad'te novú zapal'ovacu sviečku.</li> <li>- Vyhl'adajte autorizovaný zákaznícky servis alebo zariadenie zašlite na ISC-GmbH.</li> </ul>
Motor nadmerne dymí	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nesprávna zmes paliva</li> <li>- Nesprávne nastavenie karburátora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Použite správnu palivovú zmes (pozri tabuľku miešania paliva)</li> <li>- Vyhl'adajte autorizovaný zákaznícky servis, alebo zariadenie zašlite na ISC GmbH</li> </ul>
Suchá reťazová píla	<ul style="list-style-type: none"> <li>- V nádrži nie je olej</li> <li>- Odvzdušňovanie v uzávere olejovej nádrže upchané</li> <li>- Olejový výtokový kanál upchaný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplniť</li> <li>- Vyčistiť uzáver olejovej nádrže</li> <li>- Olejový výtokový kanál spriechniť</li> </ul>
Reťaz/vodiaca lišta horúce	<ul style="list-style-type: none"> <li>- V nádrži nie je olej</li> <li>- Odvzdušňovanie v uzávere olejovej nádrže upchané</li> <li>- Olejový výtokový kanál upchaný</li> <li>- Reťaz je tupá</li> <li>- Reťaz je príliš napnutá</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplniť</li> <li>- Vyčistiť uzáver olejovej nádrže</li> <li>- Olejový výtokový kanál spriechniť</li> <li>- Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť</li> <li>- Skontrolujte napnutie reťaze</li> </ul>
Reťazová píla trhá, vibruje alebo nepíli správne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napnutie reťaze príliš voľné</li> <li>- Reťaz je tupá</li> <li>- Reťaz je opotrebovaná</li> <li>- Zuby píly ukazujú do nesprávneho smeru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastaviť napnutie reťaze</li> <li>- Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť</li> <li>- Reťaz vymeniť</li> <li>- Pílovú reťaz nanovo namontovať so zubami do správneho smeru</li> </ul>

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov. Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

**Съдържание**

1. Инструкции за безопасност .....	142
3. Целесъобразна употреба .....	143
4. Технически данни .....	143
5. Монтаж.....	143
6. Преди пускане в експлоатация .....	144
7. Работен режим .....	145
8. Начин на работа с верижния трион .....	146
9. Поддръжка.....	148
10. Почистване, съхранение, транспортиране и поръчване на резервни части.....	149
11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране .....	150
12. Установяване на повреди .....	151
Гаранционен документ .....	155

**⚠ Внимание!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност**

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

**⚠ Предупреждение!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

**Разяснение на символите на уреда (фигура 30):**

1. Внимание!
2. Използвайте защитни очила, каска и предпазни средства за слуха!
3. Използвайте предпазни ръкавици!
4. Внимавайте за падащи и изхвърлени настрани части!
5. Преди да пуснете уреда в експлоатация, прочетете упътването за употреба!
6. Обуйте стабилни обувки!
7. Не излагайте уреда на дъжд или влага!
8. Преди да извършвате работи по поддръжката, изключете уреда и извадете щекера на запалителната свещ!
9. Опасност за живота от токов удар. Разстоянието до електрически проводници трябва да бъде поне 10 метра!
10. Посока на движение на веригата и на зъбците.
11. Внимание! Горещи части! Не се доближавайте.

**2. Описание на уреда и обем на доставката****2.1 Описание на уреда**

1. Нож
2. Режеща верига
- 3a. Маслен резервоар/капачка
- 3b. Предавателна кутия
4. Водеща шина
5. Свързващ елемент
6. Допълнителна дръжка
7. Халка
8. Дръжка
9. Превключвател за включване/изключване
10. Фиксиращ бутон за лоста на газта
11. Блокировка на лоста на газта
12. Лост на газта
13. Щекер на запалителната свещ
14. Стартерно въже
15. Бензинов резервоар/капачка
16. Капак за корпуса на въздушния филтър
17. Лост за въздушния клапан
18. Затегателна скоба
19. 4 x болт
20. 4 x гайка
21. 8/10 гаечен ключ
22. Шестограмен ключ 4 мм
23. Шестограмен ключ 5 мм
24. Предпазител за ножа
25. Колан
26. Бутилка за смесване на масло и бензин
27. Мултифункционален инструмент
28. Сачмена масльонка
29. Горивна помпа „Primer“

**2.2 Обем на доставката**

- Отворете опаковката и извадете уреда внимателно.
- Отстранете опаковъчния материал и опаковъчните и транспортните обезопасителни елементи (ако има такива).
- Проверете дали няма липси в доставката.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди вследствие на транспортирането.
- При възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**Внимание!**

**Уредът и опаковъчният материал не са детска играчка! Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолио и малки елементи! Съществува опасност от поглъщане и задавяне!**

- Оригиналното упътване за употреба
- Указания за безопасна работа

### 3. Целесъобразна употреба

Бензиновият трион за рязане на клони е предназначен за кастрене на клони на дървета. Трионът не е подходящ за извършване на отрезни работи с голям обем и за сечене на дървета, както и за рязане на материали, които не са дървени.

Уредът трябва да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба е нецелесъобразна. Отговорността за възникнали в следствие на това щети или наранявания от всякакъв вид се поема от потребителя/оператора, а не от производителя.

Имайте предвид, че нашите уреди не са конструирани за производствена, занаятчийска или промишлена употреба. Няма да уважим гаранцията, ако уредът се използва в производствени, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при сходни дейности.

### 4. Технически данни

Вид на двигателя .....двухтактов двигател,  
..... с въздушно охлаждане, хромов цилиндър  
Мощност на двигателя (максимална).....  
.....0,8 kW/1,1 PS  
Работен обем ..... 25,4 см<sup>3</sup>  
Обороти на празен ход на двигателя .....  
..... 3200 мин.<sup>-1</sup>  
Макс. обороти на двигателя ..... 8500 мин.<sup>-1</sup>  
Дължина на ножа:..... 8" (200 мм)  
Дължина на рязане (максимална):..... 180 мм  
Стъпка на веригата:..... 9,525 мм (3/8")  
Дебелина на веригата:..... 1,27 мм  
Зъбци на верижното колело: .....  
..... 7 зъбци x 9,525 мм  
Скорост на рязане при номинална честота на  
въртене:..... 18 м/сек.  
Вместимост на масления резервоар:.... 120 мл  
Тегло без ножа и веригата:..... 5,9 кг  
Верига:..... Oregon 91P033X  
Нож: ..... Oregon 080SDEA318

Запалване .....електронно  
Задвижване..... центробежен съединител  
Вместимост на резервоара..... 450 мл  
Запалителна свещ .....Champion RCJ6Y  
Разход на гориво (специфично) ..... 582 г/кВтч

### Шум и вибрации

Ниво на звука L<sub>рА</sub> ..... 102 dB (A)  
Отклонение K<sub>рА</sub> ..... 3 dB  
Ниво на звукова мощност L<sub>wA</sub> ..... 112 dB (A)

### Използвайте предпазни средства за слуха.

Въздействието на шума може да доведе до увреждане на слуха.

### Работен режим

Емисионна стойност на вибрациите  
ah = 14,8 m/s<sup>2</sup>  
Отклонение K = 3 m/s<sup>2</sup>

### Ограничете до минимум шума и вибрациите!

- Използвайте само уреди в изправно състояние.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Приспособете начина си на работа според уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При необходимост извършвайте технически преглед на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не го използвате.
- Използвайте ръкавици.

### 5. Монтаж

#### Внимание!

Включете верижния трион, след като го монтирате изцяло и регулирате обтягането на веригата. Винаги използвайте предпазни ръкавици, когато извършвате работи по верижния трион, за да предотвратите наранявания.

#### 5.1 Монтиране на предавателната кутия към водещата шина (фигура 4 - 6)

Необходими инструменти: Шестограмен ключ 4 мм/5 мм (включен в доставения комплект)  
Пъхнете предавателната кутия (позиция 3b) и водещата шина (позиция 4) една в

друга. Центрирайте ги, като завъртите винта (позиция К). Внимание! Проверете дали винтът (позиция К) е поставен точно в направляващия отвор (позиция F). В противен случай горната част на водещата шина може да се повреди. Затегнете винта (позиция I), за да свържете стабилно двата компонента. Разглобяването се извършва в обратна последователност.

### 5.2 Монтиране на водещата шина към свързващия елемент (фигура 7 - 10)

Развийте винта (позиция G) и пхнете водещата шина (позиция 4) в свързващия елемент (позиция 5). Проверете дали центриращият лост (позиция R) е фиксиран в направляващия отвор (позиция H). Затворете предпазното капаче (позиция N) и затегнете винта. При разглобяване трябва да развийте винта и да отворите предпазното капаче. Натиснете центриращия лост и едновременно издърпайте водещата шина от свързващия елемент.

### 5.3 Монтиране на ножа и на режещата верига (фигура 11 - 16)

Необходими инструменти:  
Шестограмен ключ 5 мм  
Отстранете капака на зъбното колело (фигура 13/позиция O), като развийте скрепителния винт (позиция P). Режещата верига (позиция 2) се поставя във водещия канал на ножа (позиция 1), както е показано на фигурата. Зъбците на веригата трябва да бъдат изравнени (фигура 12). Поставете ножа в държача на предавателната кутия, както е показано на фигура 12. Поставете режещата верига около верижното колело (позиция S). Имайте предвид, че зъбците на режещата верига трябва да са захванати стабилно към верижното колело. Поставете ножа в болтовете за обтягане на веригата (позиция L). Поставете капака на верижното колело. Внимание! Затегнете скрепителния винт докрай, след като регулирате обтягането на веригата (вижте точка 5.4).

### 5.4 Обтягане на режещата верига (фигура 14 - 16)

**Внимание!** Винаги изваждайте щекера на запалителната свещ, преди да извършвате проверки и работи по настройките. Развийте няколко оборота скрепителния винт (позиция P) на капака на верижното колело (фигура 13). Регулирайте обтягането на веригата с

винта за обтягане на веригата (фигура 15/позиция M). Чрез завъртане надясно веригата се обтяга, а чрез завъртане наляво веригата се отпуска. Режещата верига е обтегната правилно, когато може да се повдигне в средата на ножа с около 2 мм (фигура 14). Затегнете скрепителния винт на капака на верижното колело (фигура 16). Внимание! Всички звена на веригата трябва да бъдат разположени правилно във водещия канал.

### Указания за начина на обтягане на веригата:

Режещата верига трябва да бъде обтегната правилно, за да можете да работите безопасно. Когато можете да повдигнете режещата верига с 2 мм в средата на ножа, означава, че сте достигнали до оптималната степен на обтягане. Тъй като по време на рязане режещата верига се загрева и в резултат на това променя дължината си, проверявайте на всеки 10 мин. степента на обтягане на веригата и при необходимост я регулирайте. Това се отнася особено за новите режещи вериги. След като приключите работа, разхлабете режещата верига, тъй като тя се скъсява, след като се охлади. По този начин ще предотвратите повреждане на веригата.

### 5.5 Монтиране на допълнителната дръжка

Монтирайте допълнителната дръжка, както е показано на фигура 17-18.

## 6. Преди пускане в експлоатация

Преди всяка употреба проверявайте уреда за:

- херметичност на горивната система;
- изправно състояние и наличие на защитните приспособления и режещите устройства;
- стабилност на всички винтови съединения;
- свободно движение на всички движещи се части.

### 6.1 Гориво и масло

Препоръчителни горива  
Използвайте само смес от безоловен бензин и специално масло за двутактови двигатели. Смесете горивната смес, както е посочено в таблицата за смесване на горивата.



Внимание: Не използвайте горивна смес, която е била съхранявана повече от 90 дни.

Внимание: Не използвайте масло за двутактови двигатели, за което се препоръчва съотношение на сместа 100:1. При повреждане на двигателя поради недостатъчно смазване производителят няма да уважи гаранцията за двигателя.

Внимание: При транспортиране и съхранение на горивото използвайте само предназначени за целта съдове, които са позволени за употреба.

Налейте съответното количество бензин и масло за двутактови двигатели в доставената смесителна бутилка (вижте скалата). След това разклатете бутилката добре.

## 6.2 Таблица за смесване на горивата

Съотношение на смесване: 40 части бензин към 1 част масло

Бензин	Масло за двутактови двигатели
1 литър	25 мл
5 литра	125 мл

## 6.3 Смазване на режещата верига

**Внимание!** Никога не използвайте веригата без масло за режещи вериги! Използването на верижния трион без масло за режещи вериги или при ниво на маслото под маркера за минимално количество ще предизвика повреждане на триона!

**Внимание!** Спазвайте температурните съотношения: За различните температури на околната среда се изисква използването на смазочни средства с различна гъстота. При ниски температури трябва да използвате редки масла (ниска гъстота), за да се получи достатъчен маслен слой. Ако използвате същото масло през лятото, маслото ще се разрежи от само себе си от високите температури. Масленият слой ще падне, веригата ще прегрее и може да се повреди. Освен това смазочното масло ще изгори и ще се получи излишно замърсяване с вредни вещества.

## Пълнене на масления резервоар (фигура 1):

Поставете верижния трион върху равна повърхност.

Почистете мястото около капачката на масления резервоар (позиция 3а) и след това я отворете.

Напълнете резервоара (позиция 3а) с масло за режещи вериги. Внимавайте вътре в резервоара да не попадат замърсявания, за да не се запуши маслената дюза.

Затворете капачката на масления резервоар.

## 7. Работен режим

Спазвайте законовите разпоредби за защита от шума, които варират в отделните места.

### 7.1 Стартиране при студен двигател

Напълнете резервоара с подходящо количество смес от бензин и масло. Вижте раздел „Гориво и масло“.

1. Поставете уреда върху твърда, равна повърхност.
  2. Натиснете 10 пъти горивната помпа (Primer) (фигура 2/позиция 29).
  3. Поставете бутона за вкл./изкл. (фигура 2/позиция 9) на позиция „I“.
  4. Фиксирайте лоста на газта. За целта задействайте блокировката на лоста на газта (фигура 2/позиция 11) и след това лоста на газта (фигура 2/позиция 12) и чрез едновременно натискане на фиксиращия бутон (фигура 2/позиция 10) фиксирайте лоста на газта.
  5. Поставете лоста за въздушния клапан (фигура 2/позиция 17) на позиция „A“.
  6. Хванете уреда стабилно и дръпнете стартерното въже (фигура 2/позиция 14), докато усетите съпротивление. Дръпнете стартерното въже бързо четири пъти. Уредът трябва да се включи.
- Внимание: Не оставяйте стартерното въже да се върне обратно, след като го издърпате. Това може да предизвика повреда.
- Когато двигателят стартира, веднага поставете лоста за въздушния клапан на позиция „A“ и оставете уреда да загрее около 10 сек.
- Внимание: Когато лостът на газта е фиксиран, режещият инструмент започва да работи при включен двигател.

След това освободете лоста на газта, като го задействате.

- Ако двигателят не се включи, повторете действията от точка 4 до точка 6. **Внимание:** Ако двигателят не стартира след няколко опита, прочетете раздела „Отстраняване на повреди на двигателя“. **Внимание:** Винаги издърпвайте стартерното въже в права линия. Ако издърпате стартерното въже под ъгъл, се получава триене в халката. В резултат на триенето въжето се протрива и се износва по-бързо. Винаги дръжте пусковата ръкохватка, когато въжето се прибира. Никога не оставяйте въжето да се върне обратно от издърпано положение.

### 7.2 Стартиране при загрят двигател

(Уредът е бил изключен за не повече от 15-20 мин.)

- Поставете уреда върху твърда, равна повърхност.
- Поставете бутона за вкл./изкл. на позиция „I“.
- Фиксирайте лоста на газта (аналогично на „Стартиране при студен двигател“).
- Хванете уреда стабилно и дръпнете стартерното въже, докато усетите съпротивление. Дръпнете стартерното въже бързо. Уредът трябва да се включи след 1-2 издърпвания. Ако уредът не стартира след 6 издърпвания, повторете действията от точка 1 до точка 7 при студен двигател.

### 7.3 Изключване на двигателя

#### Последователност при аварийно изключване:

Ако се наложи да спрете уреда веднага, поставете бутона за включване/изключване на позиция „Stop“ или „0“.

#### Последователност при нормално изключване:

Отпуснете лоста на газта и изчакайте, докато двигателят премине на скорост на празен ход. След това поставете бутона за включване/изключване на позиция „Stop“ или „0“.

### 7.4 Поставяне на раменния колан

**Внимание!** Когато работите, винаги използвайте раменния колан. Винаги изключвайте уреда, преди да откачите раменния колан. Съществува опасност от нараняване.

- Поставете колана през раменете.
- Регулирайте дължината на колана така, че фиксаторът на колана да бъде на височината на хълбока.

### 7.5 Указания за работа

Преди да използвате уреда, упражнете всички техники на работа при изключен двигател.

## 8. Начин на работа с верижния трион

### Подготовка

Винаги преди да започнете работа, извършете посочените по-долу проверки, за да работите безопасно:

### Състояние на верижния трион

Преди да започнете работа, проверете верижния трион за повреди по корпуса, режещата верига и ножа. Никога не използвайте уреда, ако има видими индикации за повреда.

### Резервоар за масло

Ниво на маслото в резервоара. По време на работа проверявайте дали маслото е в достатъчно количество. Никога не използвайте триона, ако няма масло или ако нивото на маслото е спаднало под маркера за минималното количество, за да предотвратите повреждане на верижния трион. Количеството стига средно за 10 минути, в зависимост от прекъсванията и от натоварването.

### Режеща верига

Обтягане на режещата верига, състояние на режещите елементи. Колкото по-остра е режещата верига, толкова по-лесно ще можете да управлявате и да контролирате верижния трион. Същото се отнася и за обтягането на веригата. По време на работа проверявайте обтягането на веригата поне на всеки 10 минути, за да работите безопасно! Новите режещи вериги са особено податливи на разтягане.

### Защитно облекло

Задължително използвайте подходящо, тясно защитно облекло, например предпазен гащеризон, ръкавици и предпазни обувки.

### Предпазни средства за слуха и защитни очила

Използвайте предпазна каска с вградена защита за слуха и лицето. Каската ще Ви предпази от падащите клонове и от изхвърляните назад по-малки клонове.

### Техника на безопасност

Никога не заставайте под клоната, който режете. При рязане се предпазвайте от клоните, които са под напрежение, и от късове, които се отделят от тях. Опасност от нараняване от падащите клонове и от изхвърлените настрана дървесни късове! Когато уредът е включен, не допускате хора и животни в опасната зона. Уредът не е обезопасен срещу токов удар при докосване на високоволтови проводници. Спазвайте минимално разстояние от 10 метра до електрическите проводници. Съществува опасност за живота от токов удар! При работа на наклонен терен винаги заставайте от горната страна или отстрани на клоната, който ще режете. Придържайте уреда колкото е възможно по-близо до тялото. Така ще постигнете най-добър баланс.

### Техники на рязане

Първо отрежете долните клонове на дървото. По този начин отрязаните клонове ще падат по-лесно. След отрязването на клоната тежестта на триона внезапно ще падне върху оператора, тъй като трионът вече не е опрян върху клоната. Има опасност да изгубите контрол върху триона. Издърпайте триона от клоната, който режете,

само когато режещата верига се движи. По този начин ще предотвратите блокиране на триона.

Не режете с върха на ножа. Не режете в основата на клоната. Това възпрепятства последващото оздравяване на дървото.

### Отрязване на по-тънки клонове (фигура 22):

Поставете контактната повърхност на триона до клоната. По този начин ще предотвратите движение на триона назад, когато започнете да режете. Прокарайте триона през клоната с лек натиск отгоре надолу.

### Рязане на големи и дълги клонове (фигура 23):

Когато режете по-дебели клонове, направете един технологичен разрез за освобождаване на напрежението.

Първо отрежете 1/3 от диаметър на клоната с горната част на ножа отдолу нагоре (а). След това на мястото на първия разрез отрежете клоната с долната част на ножа отгоре надолу (b).

Отрязвайте дългите клонове на части, за да имате контрол върху мястото на рязане.

### Обратен удар

Под обратен удар се има предвид внезапното отскачане на включения верижен трион нагоре и назад. Причините за това обикновено са докосване на клоната с върха на ножа или блокиране на режещата верига. При обратен удар внезапно се активират мощни сили. В повечето случаи верижният трион реагира неконтролируемо. Последниците често са много тежко нараняване на оператора или на хората, които са наблизо. Опасността от обратен удар е най-голяма, когато започнете да режете с върха на ножа, тъй като там въртящият момент е най-силен. Затова винаги разполагайте триона полегато.

### Внимание!

- Винаги проверявайте дали веригата е обтегната правилно!
- Използвайте само изправни верижни триони!
- Работете само с режеща верига, която е заточена съгласно предписанията!
- Никога не режете с горната част или с върха на ножа!
- Винаги дръжте верижния трион стабилно с двете ръце!

### Рязане на дървесен материал под напрежение

Трябва да бъдете особено внимателни при рязане на дървесен материал, който е под напрежение! Дървесният материал, който е под напрежение, реагира напълно неконтролируемо при рязане и освобождаване от напрежението. Това може да доведе до тежки наранявания или смърт. Този вид работа трябва да се извършва само от обучени специалисти.

## 9. Поддръжка

### 9.1 Смяна на режещата верига и на ножа

Ножът трябва да се смени, когато водещият канал на ножа се износи. Смяната на ножа се извършва, както е посочено в раздел „Монтиране на ножа и на режещата верига“!

### 9.2 Проверка на автоматичното смазване на веригата

Проверявайте редовно автоматичното смазване на веригата, за да предотвратите прегряване и произтичащото от това повреждане на ножа и на режещата верига. За целта насочете върха на ножа срещу гладка повърхност (дъска, отрязана повърхност на дърво) и оставете верижния трион да работи. Ако се появи следа от масло, автоматичното смазване на веригата е в изправност. Ако не се появи ясна следа от масло, прочетете съответните указания в раздел „Установяване на повреди“! Ако указанията не Ви помогнат, трябва да се обърнете към нашия сервиз или към друг подобен квалифициран сервиз.

**Внимание!** Не докосвайте повърхността. Спазвайте достатъчно безопасно разстояние (около 20 см).

### 9.3 Заточване на режещата верига

Работата с верижния трион ще бъде ефективна, само ако режещата верига е в изправно състояние и ако е заточена. По този начин се предотвратява и опасността от обратен удар.

Можете да заточите режещата верига във всеки специализиран магазин. Не се опитвайте сами да заточвате режещата верига, ако не разполагате с подходящ инструмент и ако нямате нужния опит.

### 9.4 Поддръжка на въздушния филтър (фигура 24 - 26)

Замърсените въздушни филтри намаляват мощността на двигателя, тъй като в карбуратора се подава по-малко количество въздух. Редовната проверка е задължителна. Въздушният филтър (Т) трябва да се проверява на всеки 25 работни часа и при необходимост да се почиства. При много запрашен въздух въздушният филтър трябва да се проверява по-често.

1. Отстранете капака на въздушния филтър (фигура 24).
2. Извадете въздушния филтър (фигура 25/26).
3. Почистете въздушния филтър чрез изтупване или продухване.
4. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Внимание: Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или с горими разтворители.

### 9.5 Поддръжка на запалителната свещ (фигура 27)

Искрова междина на запалителната свещ = 0,6 мм. Завийте запалителната свещ с 12 до 15 Nm. Проверете запалителната свещ за замърсявания след първите 10 работни часа и при необходимост я почистете с медна телена четка. След това извършвайте поддръжка на запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

1. Извадете щекера на запалителната свещ (фигура 13).
2. Извадете запалителната свещ (фигура 27) с доставения мултифункционален инструмент (27).
3. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

### 9.6 Настройки на карбуратора

Внимание! Настройките на карбуратора трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

При всички работи по карбуратора първо трябва да се демонтира капакът на въздушния филтър, както е показано на фигура 24 и 25.

### 9.7 Регулиране на жилото на газта:

Ако с течение на времето максималните обороти на уреда не могат да бъдат достигнати и всички останали причини, посочени в раздел 12 „Отстраняване на повреди“ са изключени, вероятно е

необходима настройка на жилото на газта. За целта първо проверете дали карбураторът се отваря изцяло при натиснат докрай лост на газта. Това се получава, когато шибърът на карбуратора (фигура 28) е изцяло отворен при натиснат докрай лост на газта. На фигура 28 е показана правилната настройка. Ако шибърът на карбуратора не се отваря напълно, трябва да се извърши допълнително регулиране. За да регулирате жилото на газта, следвайте следните стъпки:

Развийте контрагайката (фигура 29/позиция С) с няколко оборота.

Развийте регулиращия винт (фигура 29/позиция D), докато шибърът на карбуратора се отвори изцяло при натиснат докрай лост на газта, както е показано на фигура 28.

Затегнете отново контрагайката.

### 9.8 Настройване на постоянна газ:

Внимание! Настройте постоянната газ по време на работа при загрят двигател.

Ако уредът спре при незадействан лост на газта и всички останали причини, посочени в раздел 12 „Отстраняване на повреди“, са изключени, е необходима допълнителна настройка на постоянната газ. За целта завъртете болта на постоянната газ (фигура 29/позиция E) по посока на часовниковата стрелка, докато уредът започне да работи добре на празен ход. Ако постоянната газ е толкова силна, че режещият инструмент започне да се върти, това трябва да се ограничи чрез завъртане на болта за постоянната газ наляво, докато режещият инструмент спре да се върти.

### 9.9 Смазване на предавателната кутия

На всеки 20 работни часа добавяйте малко течна грес за предавателни кутии (около 10 грама) на сачмената масльонка (фигура 4/позиция 28).

## 10. Почистване, съхранение, транспортиране и поръчване на резервни части

### 10.1 Почистване

- Почиствайте редовно опъвателния механизъм, като го продухате с въздух под налягане или като го почистите с четка. При почистването не използвайте инструменти.
- Почиствайте дръжките от масло, за да имате винаги стабилна опора.
- При необходимост почиствайте уреда с влажна кърпа и евентуално с мек препарат.
- Ако няма да използвате верижния трион продължително време, трябва да източите маслото от резервоара. Поставете режещата верига и ножа за кратко време в маслена вана и след това ги увийте в намаслена хартия.

### Внимание!

Преди всяко почистване изваждайте щекера на запалителната свещ. Не потапяйте уреда във вода или в други течности, за да го почистите.

Съхранявайте верижния трион на безопасно и сухо място, недостъпно за деца.

### 10.2 Съхранение

Внимание: Никога не прибирайте уреда за повече от 30 дни, без да сте изпълнили посочените по-долу действия.

#### Съхранение на уреда

Ако няма да използвате уреда повече от 30 дни, трябва да го подготвите за съхранение. В противен случай останалото количество гориво в карбуратора се изпарява и се образува каучукоподобна утайка. Това може да затрудни включването на уреда и да доведе до скъп ремонт.

1. Отстранете бавно капачката на резервоара, за да изпуснете евентуалното налягане вътре в резервоара. Изпразнете резервоара внимателно.
2. Включете двигателя и го оставете да работи, докато трионът спре, за да свърши горивото в карбуратора.
3. Оставете двигателя да се охлади (около 5 минути).
4. Извадете запалителната свещ (вижте точка 9.5).

5. Налейте една чаена лъжичка чисто двукратно масло в горивната камера. Дръпнете бавно стартерното въже няколко пъти, за да се смажат вътрешните части. Поставете отново запалителната свещ.
- Указание:** Съхранявайте уреда на сухо място и извън обсега на евентуални източници на възпламеняване, например печки, газови бойлери, газови сушилници и др.

#### Следващо пускане в експлоатация

1. Извадете запалителната свещ (вижте точка 9.5).
2. Дръпнете стартерното въже бързо, за да може останалото количество масло да се отстрани от горивната камера.
3. Почистете запалителната свещ и спазвайте правилното междуелектродно разстояние на запалителната свещ или поставете нова запалителна свещ с правилно междуелектродно разстояние.
4. Подгответе уреда за употреба.
5. Напълнете резервоара с подходяща смес от гориво и масло. Вижте раздел „Гориво и масло“.

#### 10.3 Транспортиране

Ако искате да транспортирате уреда, изпразнете бензиновия резервоар, както е обяснено в точка 10. Почистете уреда от грубите замърсявания с ръчна четка. Демонтирайте водещата шина, както е обяснено в точка 5.2.

#### 10.4 Поръчване на резервни части

Когато поръчвате резервни части, трябва да посочите следните данни:

- вид на уреда
- артикулен номер на уреда
- идентификационен номер на уреда
- номер на необходимата резервна част.

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковката е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Изхвърляйте повредените части на специално предназначения за целта места. Допълнителна информация можете да получите в специализираните магазини или в общината.

## 12. Установяване на повреди

В таблицата по-долу са представени индикации за повреди и е посочено как можете да ги отстраните, ако уредът не е в изправно състояние. Ако не успеете да установите и да отстраните проблема, трябва да се обърнете към Вашия сервиз.

Повреда	Вероятна причина	Отстраняване
Уредът не се включва.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Погрешни действия при стартиране.</li> <li>- Покрита със сажди или влажна запалителна свещ.</li> <li>- Неправилна настройка на карбуратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Следвайте инструкциите за стартиране.</li> <li>- Почистете запалителната свещ или я сменете с нова запалителна свещ.</li> <li>- Обърнете се към оторизиран сервиз или изпратете уреда на ISC GmbH.</li> </ul>
Уредът се включва, но няма пълна мощност.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправилна настройка на лоста за въздушния клапан.</li> <li>- Замърсен въздушен филтър.</li> <li>- Неправилна настройка на карбуратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Поставете лоста за въздушния клапан на позиция „ϕ“.</li> <li>- Почистете въздушния филтър.</li> <li>- Обърнете се към оторизиран сервиз или изпратете уреда на ISC GmbH.</li> </ul>
Двигателят не работи равномерно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправилно междуелектродно разстояние на запалителната свещ.</li> <li>- Неправилна настройка на карбуратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете запалителната свещ и настройте междуелектродното разстояние или сложете нова запалителна свещ.</li> <li>- Обърнете се към оторизиран сервиз или изпратете уреда на ISC GmbH.</li> </ul>
Двигателят дими много.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неподходяща горивна смес.</li> <li>- Неправилна настройка на карбуратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Използвайте подходяща горивна смес (вижте таблицата за смесване на горивата).</li> <li>- Обърнете се към оторизиран сервиз или изпратете уреда на ISC GmbH.</li> </ul>
Режещата верига е суха.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- В резервоара няма масло.</li> <li>- Вентилационният отвор в капачката на масления резервоар е запушен.</li> <li>- Каналът за изтичане на маслото е запушен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Налейте масло.</li> <li>- Почистете капачката на масления резервоар.</li> <li>- Почистете канала за изтичане на маслото.</li> </ul>

Веригата/ водещата шина е гореща.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- В резервоара няма масло.</li> <li>- Вентилационният отвор в капачката на масления резервоар е запушен.</li> <li>- Каналът за изтичане на маслото е запушен.</li> <li>- Веригата е затъпена.</li> <li>- Веригата е обтегната много.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Налейте масло.</li> <li>- Почистете капачката на масления резервоар.</li> <li>- Почистете канала за изтичане на маслото.</li> <li>- Заточете веригата или я сменете.</li> <li>- Проверете обтягането на веригата.</li> </ul>
Верижният трион задира, вибрира или не реже правилно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Веригата е много отпусната.</li> <li>- Веригата е затъпена.</li> <li>- Веригата е износена.</li> <li>- Зъбците на триона не са разположени в правилната посока.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Регулирайте обтягането на веригата.</li> <li>- Заточете веригата или я сменете.</li> <li>- Сменете веригата.</li> <li>- Поставете режещата верига отново, като спазите правилната посока на зъбците.</li> </ul>



Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## Гаранционен документ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца. Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.
3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

## Cuprins

1. Indicații de siguranță.....	157
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării .....	157
3. Utilizarea conform scopului.....	158
4. Date tehnice .....	158
5. Montajul.....	158
6. Înainte de punerea în funcțiune .....	159
7. Funcționarea .....	160
8. Lucrul cu ferăstrăul cu lanț.....	161
9. Întreținerea .....	162
10. Curățarea, depozitarea, transportul și comanda pieselor de schimb .....	163
11. Eliminarea și reciclarea.....	164
12. Plan de căutare a erorilor.....	165
Certificat de garanție .....	167

**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

**⚠ Avertisment!**

**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.** Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

**Explicarea simbolurilor de pe aparat (Figura 30):**

1. Avertisment!
2. Se vor purta ochelari de protecție, protecție antifonică și pentru cap!
3. Se vor purta mănuși de protecție!
4. Fiți atenți la piese care cad sau sunt azvârlite!
5. Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!
6. Se va purta încălțăminte stabilă!
7. Se va feri aparatul de ploaie sau umiditate!
8. Înaintea lucrărilor de întreținere opriți aparatul și scoateți ștecherul bujiei!
9. Pericol de moarte prin electrocutare. Distanța față de cabluri electrice trebuie să fie de cel puțin 10 m!
10. Direcția de mișcare a lanțului și a dinților lanțului.
11. Atenție, componente fierbinți!! Păstrați distanța de acestea.

**2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****2.1 Descrierea aparatului**

1. Lama
2. Lanțul ferăstrăului
- 3a. Rezervor de ulei/ Capac
- 3b. Angrenaj
4. Tijă de acționare
5. Piesă de legătură
6. Mâner suplimentar
7. Eclisă
8. Mâner
9. Întrerupător pornire/oprire
10. Blocaj manetă de accelerare
11. Tastă de blocare a manetei de accelerare
12. Manetă de accelerare
13. Ștecherul bujiei
14. Cablu de pornire
15. Rezervor de benzină/ Capac
16. Capacul carcasei filtrului de aer
17. Manetă de șoc
18. Colier
19. 4 x Șurub
20. 4x Piuliță
21. 8/10 Cheie fixă
22. Cheie imbus 4mm
23. Cheie imbus 5mm
24. Teacă pentru lama de ferăstrău
25. Curea de transport
26. Recipient pentru amestecat ulei/benzină
27. Sculă multifuncțională
28. Niplu de ungere
29. Pompă de combustibil „Primer“

**2.2. Cuprinsul livrării**

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

**Atenție!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu punji din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

### 3. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul cu braț telescopic pe benzină este prevăzut pentru tăierea crengilor copacilor. Ferăstrăul nu este adecvat pentru lucrări de tăiere multiple și doborârea copacilor precum și tăierea altor materiale decât lemnul.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

### 4. Date tehnice

Tip motor:..... motor în 2 timpi,  
.....răcire pe aer, cilindru cromat  
Putere motor (max.) ..... 0,8 kW/ 1,1 PS  
Capacitate cilindrică ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Turația la mers în gol a motorului ..... 3200 min<sup>-1</sup>  
Turație motor max. .... 8500 min<sup>-1</sup>  
Lungime lamă tăietoare:..... 8" (200 mm)  
Lungimea max. a tăieturii : ..... 180 mm  
Segmentarea lanțului: ..... 9,525 mm (3/8")  
Grosimea lanțului: ..... 1,27 mm  
Dantura roții de lanț:..... 7 dinți x 9,525 mm  
Viteza de tăiere la turație nominală: ..... 18 m/s  
Cantitatea de ulei în rezervor: ..... 120 ml  
Greutatea fără lamă și lanț: ..... 5,9 kg  
Lanț:..... Oregon 91P033X  
Lamă:..... Oregon 080SDEA318  
Aprindere ..... electronică  
Acționare ..... cuplaj centrifugal  
Volumul rezervorului ..... 450 ml  
Bujie ..... Champion RCJ6Y  
Consum de benzină (specific) ..... 582 g/kWh

### Zgomotul și vibrațiile

Nivelul presiunii sonore L<sub>PA</sub> ..... 102 dB(A)  
Nesiguranță K<sub>PA</sub> ..... 3 dB  
Nivelul puterii sonore L<sub>WA</sub> ..... 112 dB(A)

#### Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

#### Funcționare

Valoarea vibrațiilor emise ah = 14,8 m/s<sup>2</sup>  
Nesiguranță K 3 m/s<sup>2</sup>

#### Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim!

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

### 5. Montajul

#### Atenție!

Porniți ferăstrăul cu lanț numai atunci când acesta a fost montat complet iar lanțul a fost tensionat. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț, pentru a evita vătămările.

#### 5.1 Montarea angrenajului cu tijă de acționare (Fig. 4-6)

Scule necesare: Cheie imbus 4mm/5mm (inclus în cuprinsul livrării) Îmbinați angrenajul (Poz. 3b) cu tija de acționare (Poz. 4). Centrați-le prin înșurubarea șurubului (Poz. K). Atenție! Asigurați-vă că șurubul (Poz. K) este înșurubat exact în gaura tijei (Poz. F). În caz contrar tija de acționare superioară poate fi deteriorată. Pentru îmbinarea solidă a celor două ansambluri, strângeți șurubul (Poz. I). Demontarea se realizează în ordine inversă.

## 5.2 Montarea tijei de acționare cu piesa de legătură a tijei de acționare (Fig. 7-10)

Desfaceți șurubul mâner (Poz. G) și împingeți tija de acționare (Poz. 4) în piesa de legătură (Poz. 5). Asigurați-vă că levierul de centrare (Poz. R) se blochează în gaura tijei (Poz. H). Închideți capacul de protecție (Poz. N) și strângeți șurubul mâner. Pentru demontare desfaceți șurubul mâner și deschideți capacul de protecție. Împingeți, levierul de centrare și trageți concomitent tija de acționare din piesa de legătură.

## 5.3 Montarea lamei și a lanțului ferăstrăului (Fig. 11-16)

Scule necesare: cheie imbus 5 mm  
Îndepărtați capacul roții lanțului (Fig. 13/Poz. O) prin desfacerea șurubului de fixare (Poz. P). Lanțul ferăstrăului (Poz. 2) se așează în canelura circulară a lamei (Poz. 1), așa cum este indicat în imagine. Țineți cont de poziția dinților lanțului (Fig. 12). Așezați lama în suportul angrenajului, așa cum este arătat în figura 12. Așezați lanțul ferăstrăului în jurul roții lanțului (Poz. S). Țineți cont, ca dinții lanțului de ferăstrău să fie așezați în lăcașul roții lanțului. Lama se va așeza pe bolțul de tensionare a lanțului (Poz. L). Montați capacul roții lanțului. Atenție! Șurubul de fixare se va înșuruba complet abia după reglarea tensionării lanțului de ferăstrău (vezi punctul 5.4.)

## 5.4 Tensionarea lanțului ferăstrăului (Fig. 14-16)

**Atenție!** Înaintea efectuării controalelor și a lucrărilor de reglare se va scoate întotdeauna ștecherul bujiei. Desfaceți puțin șurubul de fixare (Poz. P) a capacului roții lanțului (Fig. 13). Reglați tensionarea lanțului cu ajutorul șurubului de tensionare a lanțului (Fig. 15 / Poz. M). Prin rotire spre dreapta se mărește tensionarea lanțului, prin rotire spre stânga se scade tensionarea acestuia. Lanțul ferăstrăului este tensionat corect atunci când acesta poate fi ridicat cca. 2 mm în mijlocul lamei (Fig. 14). Se strânge șurubul de fixare a roții lanțului (Fig. 16).

Atenție! Toate elementele lanțului trebuie să se găsească corect în canelura de ghidare a lamei.

### Indicații pentru tensionarea lanțului:

Pentru asigurarea unei funcționări sigure, lanțul ferăstrăului trebuie să fie tensionat corect. Veți recunoaște tensionarea optimală atunci când lanțul ferăstrăului poate fi ridicat cca. 2 mm în mijlocul lamei. Deoarece lanțul ferăstrăului se încălzește pe timpul tăierii și se modifică lungime a lui, controlați tensionarea lanțului la fiecare

10 minute și dacă este necesar reglați-o. Acest lucru este valabil în special pentru lanțurile noi. După terminarea lucrării, detensionați lanțul de ferăstrău deoarece prin răcire acesta se scurtează. Veți evita astfel deteriorarea lanțului.

## 5.5 Montarea mânerului suplimentar

Montați mânerul suplimentar așa cum este indicat în fig. 17-18.

## 6. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați dacă:

- Sistemul de combustibil este etanș.
- Starea impecabilă și integralitatea dispozitivelor de protecție și a dispozitivelor de tăiere.
- Toate îmbinările cu șuruburi sunt stabile.
- Funcționarea lină a tuturor componentelor în mișcare.

## 6.1 Combustibilii și uleiul

Combustibilii recomandați  
Folosiți numai un amestec de benzină fără plumb și ulei de motor special pentru motoare în 2 timpi. Amestecul de combustibil se face conform tabelului pentru amestecarea combustibilului.

Atenție: Nu folosiți un amestec de combustibili care a fost depozitat mai mult de 90 de zile.

Atenție: Pentru un amestec de 100:1 nu folosiți ulei pentru motoare în 2 timpi. În cazul daunelor motorului datorate ungerii insuficiente se pierde garanția producătorului.  
Atenție: Folosiți pentru transportul și depozitarea de combustibil doar recipienti adecvați și aprobați în acest sens.

Introduceți cantitatea corespunzătoare de benzină și ulei pentru motor în 2 timpi în sticla pentru amestec alăturată (vezi scala marcată). Agitați apoi bine recipientul.

## 6.2 Tabelul pentru amestecarea combustibilului

Procedeu de amestecare: 40 părți benzină la 1 parte ulei

Benzină	Ulei pentru motor în 2 timpi
1 litru	25 ml
5 litri	125 ml

### 6.3 Ungerea lanțului de ferăstrău

**Atenție!** Nu exploatați niciodată ferăstrăul fără ulei pentru lanț! Utilizarea ferăstrăului cu lanț fără ulei de ungere a lanțului sau la un nivel al uleiului aflat sub marcajul minim duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț!

**Atenție!** Fiți atenți la condițiile de temperatură: Temperaturile diferite ale mediului ambiant necesită lubrifiții cu vâscozități foarte diferite. La temperaturi joase aveți nevoie de uleiuri fluide (cu o vâscozitate mică) pentru a crea un film de unsoare suficient. Dacă însă veți folosi același ulei pe timp de vară, acesta se va lichefia și mai mult datorită temperaturilor înalte. Din acest motiv filmul de unsoare se poate întrerupe, lanțul se poate înfierbânta și se poate deteriora. Pe lângă aceasta unsoarea arde și duce la o poluarea inutilă cu substanțe nocive.

#### Umplerea rezervorului cu ulei (Fig. 1):

Lanțul de ferăstrău se așează pe o suprafață plană.

Curățați zona din jurul capacului rezervorului de ulei (Poz. 3a) și apoi deschideți-l.

Umpleți rezervorul (Poz. 3a) cu ulei pentru ungerea lanțului de ferăstrău. Fiți atenți aici să nu intre mizerie în rezervor pentru a nu se înfunda duza de ulei.

Închideți capacul rezervorului de ulei.

## 7. Funcționarea

Respectați prevederile legale în legătură cu normele referitoare la protecția fonică, care pot varia în funcție de loc.

### 7.1 Pornirea cu motorul rece

Introduceți în rezervor cantitatea adecvată de amestec de benzină/ulei. Vezi și punctul combustibil și ulei.

1. Poziționați aparatul pe o suprafață rigidă și plană.
2. Apăsăți pompa de combustibil (Primer) (Fig. 2 /Poz. 29) de 10 ori.
3. Reglați întrerupătorul pornit/oprit (Fig. 2/Poz. 9) pe poziția „I”.
4. Reglați maneta de accelerare. Pentru aceasta acționați tasta de blocare a manetei de accelerare (Fig. 2/Poz. 11), apoi maneta de accelerare (Fig. 2/Poz. 12) și prin apăsarea concomitentă a blocajului (Fig. 2/Poz. 10) reglați maneta de accelerare.

5. Reglați maneta de șoc (Fig. 2/Poz. 17) pe poziția „I”.
6. Țineți aparatul bine și trageți cablul de pornire (Fig. 2/Poz. 14) până la prima rezistență. Apoi trageți cablul de pornire repede de 4 ori. Aparatul ar trebui să pornească. Atenție: Nu permiteți cablului de pornire să fie catapultat înapoi. Acest lucru poate duce la deteriorări. Imediat după pornirea motorului reglați maneta de șoc pe poziția „I” și lăsați aparatul cca. 10 sec. să se încălzească. Atenție: Datorită manetei de accelerare regulate scula tăietoare începe să funcționeze la pornirea motorului. Deblocați apoi maneta de accelerare prin simplă apăsare.
7. În cazul în care motorul nu pornește reluați pașii 4-6.

Luați în considerare: Dacă motorul nu pornește chiar și după mai multe încercări, citiți secțiunea „Remediarea defecțiunilor la motor”.

Luați în considerare: Trageți cablul de pornire mereu drept afară. Dacă acesta nu este tras afară drept, se produc frecări la eclisă. Prin această frecare cablul se deteriorează și se uzează mai repede. Țineți întotdeauna mânerul cablului de pornire atunci când cablul este tras înapoi în aparat. Nu dați niciodată drumul cablului tras afară să sară înapoi.

### 7.2 Pornirea cu motorul cald

(Aparatul a fost oprit mai puțin de 15-20 min)

1. Poziționați aparatul pe o suprafață rigidă și plană.
2. Reglați întrerupătorul pornit/oprit pe poziția „I”.
3. Reglați maneta de accelerare (analog „Pornirea cu motorul rece”).
4. Țineți aparatul bine și trageți cablul de pornire până la prima rezistență. Acum trageți repede cablul de pornire. Aparatul ar trebui să pornească după 1-2 încercări. În cazul în care aparatul nu pornește nici după 6 încercări, reluați pașii 1-7 descriși la secțiunea pornirea cu motorul rece.

### 7.3 Oprirea motorului

#### Oprirea de urgență - pași de urmat:

Dacă este necesar ca mașina să fie oprită imediat, reglați întrerupătorul pornit/oprit pe poziția „Stop” resp. „0”.

**Pași de urmat în mod normal:**

Eliberați maneta de accelerare și așteptați până motorul a atins viteza de mers în gol. Reglați întrerupătorul pornit/oprit pe poziția „Stop” resp. „0”.

**7.4 Plasarea curelei de umăr**

**Atenție!** Purtați în timpul lucrului întotdeauna o curea de umăr. Opriti întotdeauna aparatul înainte de desfacerea curelei de umăr. În caz contrar există pericolul vătămării.

1. Treceți curea peste umăr.
2. Reglați lungimea curelei astfel încât prinderea curelei să se afle în dreptul soldului.

**7.5 Indicații de lucru**

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului exersați diferitele tehnici de lucru cu motorul oprit.

**8. Lucrul cu ferăstrăul cu lanț****Pregătirea**

Înainte oricărei utilizări controlați următoarele puncte, pentru a putea lucra în siguranță:

**Starea ferăstrăului cu lanț**

Înainte începerii lucrului controlați ferăstrăul cu lanț dacă nu prezintă deteriorări la carcasă, la lanț sau la lamă. Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat evident deteriorat.

**Recipientul pentru ulei**

Nivelul uleiului în rezervor. Controlați chiar și pe timpul lucrului dacă există suficient ulei în rezervor. Nu folosiți niciodată ferăstrăul, atunci când nu există ulei în rezervor sau când nivelul acestuia a scăzut sub marcajul minim, pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț. Un rezervor plin ajunge de regulă pentru circa 10 minute, în funcție de pauze și de sarcină.

**Lanțul ferăstrăului**

Tensionarea lanțului de ferăstrău, starea de uzură a dinților. Cu cât lanțul de ferăstrău este mai ascuțit cu atât ferăstrăul poate fi folosit și controlat mai ușor. Acest lucru este valabil și pentru tensionarea lanțului. Verificați pe timpul lucrului cel târziu la fiecare 10 minute tensionarea lanțului, pentru a mări siguranța dumneavoastră de lucru! În special lanțurile de ferăstrău noi tind să se întindă mai mult.

**Îmbrăcămintea de protecție**

Purtați neapărat îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, strânsă pe corp cum ar fi pantaloni de protecție împotriva tăieturilor, mănuși și încălțăminte de siguranță.

**Protejarea auzului și ochelari de protecție.**

Purtați cască de protecție cu protecție integrată a auzului și feței. Aceasta oferă protecție împotriva ramurilor în cădere și loviturilor bruște provocate de crengi.

**Lucrul în siguranță**

Nu stați niciodată sub creanga pe care o tăiați. Fiți atenți la tăierea crengilor tensionate și așchiile de lemn.

Există pericolul de accidentare prin crengi care cad și bucăți de lemn azvârlite!

Țineți alte persoane și animale la distanță de zona periculoasă atunci când mașina este în funcțiune.

Aparatul nu este protejat împotriva unui șoc electric la atingerea liniilor de înaltă tensiune. Păstrați o distanță de cel puțin 10 m de liniile conductoare de curent. Există pericol de moarte prin electrocutare! Pe pantă stați întotdeauna deasupra sau lateral de creanga pe care o tăiați.

Țineți aparatul cât se poate de aproape de corp. Astfel vă păstrați cel mai bine echilibrul.

**Tehnici de tăiere**

Tăiați întâi crengile de jos ale unui copac. Astfel se ușurează căderea crengilor tăiate.

După terminarea tăieturii, greutatea ferăstrăului crește abrupt pentru operator, deoarece ferăstrăul nu mai este sprijinit pe creangă. Există pericolul de pierdere a controlului asupra ferăstrăului. Scoateți ferăstrăul numai cu lanțul de ferăstrău aflat în mișcare din tăietură. Astfel se împiedică prinderea lanțului.

Nu tăiați cu vârful ferăstrăului. Nu tăiați în gulerul de lângă trunchiul copacului. Acest lucru împiedică vindecarea copacului.

**Tăierea crengilor mai mici (Fig. 22):**

Așezați partea tăietoare a ferăstrăului pe creangă. Astfel evitați mișcări bruște ale ferăstrăului la începerea tăieturii. Deplasați ferăstrăul de sus în jos cu o ușoară presiune prin creangă.

**Tăierea crengilor mai mari și mai lungi****(Fig. 23):**

Executați la tăierea crengilor mai mari o tăietură ajutătoare.

Tăiați întâi cu partea superioară a lamei de jos



în sus până la 1/3 din diametrul crengii (a). Tăiați apoi de sus în jos cu partea inferioară a lamei până ajungeți la tăietura inferioară. (b). Tăiați crengile mari în mai multe etape, astfel încât să aveți controlul asupra locului de cădere.

### Recul

Prin recul se înțelege sărirea bruscă în sus și înapoi a ferăstrăului în funcțiune. Cauzele sunt de cele mai multe ori atingerea obiectului de prelucrat cu vârful lamei sau blocarea lanțului de ferăstrău. Pe timpul unui recul iau naștere abrupt forțe foarte puternice. Din acest motiv ferăstrăul cu lanț reacționează de obicei necontrolat. Urmările sunt deseori vătămări grave ale operatorului sau a persoanelor din apropiere. Pericolul producerii unui recul este cel mai mare atunci când așezați ferăstrăul cu vârful pe locul de tăiat, deoarece acolo efectul de ridicare este cel mai mare. De aceea, poziționați ferăstrăul întotdeauna cât se poate de orizontal.

### Atenție!

- Fiți atenți întotdeauna la tensionarea corectă a lanțului!
- Folosiți numai ferăstraie cu lanț cu o funcționare impecabilă!
- Lucrați numai cu un ferăstrău cu lanț ascuțit regulamentar!
- Nu se va tăia niciodată cu muchia de sus sau cu vârful lamei ferăstrăului!
- Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț strâns cu ambele mâini!

### Tăierea lemnului tensionat

Tăierea lemnului sub tensiune necesită o atenție deosebită! Lemnul tensionat care se detensionează prin tăiere, reacționează câteodată complet necontrolat. Acest lucru poate provoca vătămări grave sau chiar mortale. Aceste lucrări trebuie efectuate numai de către specialiști instruiți.

## 9. Întreținerea

### 9.1 Schimbarea lanțului și lamei ferăstrăului

Lama trebuie schimbată atunci când canelura de ghidare a lamei este uzată. Procedați aici așa cum s-a descris în capitolul "Montarea lamei și lanțului de ferăstrău".

### 9.2 Verificarea ungerii automate a lanțului

Verificați cu regularitate funcționarea ungerii automate a lanțului pentru a se evita supraîncălzirea și deci deteriorarea lamei și lanțului ferăstrăului provocate de aceasta. Îndreptați pentru aceasta vârful lamei asupra unei suprafețe drepte (scândură, fața tăiată a unui copac) și lăsați ferăstrăul să meargă. Dacă pe timpul acestei operații se observă o urmă de ulei, ungeria automată a lanțului funcționează impecabil. Dacă nu se observă formarea unei urme de ulei clare, citiți indicațiile corespunzătoare din "Căutarea erorilor"! Dacă nici aceste indicații nu vă ajută mai departe, adresați-vă service -ului nostru sau unui alt atelier de specialitate similar calificat.

**Atenție!** Nu atingeți suprafața. Păstrați o distanță de siguranță corespunzătoare (cca. 20 cm).

### 9.3 Ascuțirea lanțului ferăstrăului

Un lucru efectiv cu ferăstrăul cu lanț este numai atunci posibil când lanțul ferăstrăului se găsește într-o stare bună și este ascuțit. Prin aceasta se reduce și pericolul unui recul. Lanțul ferăstrăului poate fi ascuțit de orice comerciant de specialitate. Nu încercați să ascuțiți singur lanțul ferăstrăului atunci când nu dispuneți de uneltele corespunzătoare și experiența necesară.

### 9.4 Întreținerea filtrului de aer (Fig. 24-26)

Filtrele de aer murdare diminuează puterea motorului prin alimentare redusă de aer la carburator. De aceea verificarea regulată este obligatorie. Filtrul de aer (T) trebuie verificat la fiecare 25 de ore de operare și curățat în caz de necesitate. În cazul aerului cu mult praf, filtrul de aer se va mai des.

1. Îndepărtați capacul filtrului de aer (Fig. 24)
2. Scoateți filtrul de aer (Fig. 25/26)
3. Curățați filtrul de aer prin scuturare sau suflare.
4. Montarea se va efectua în ordine inversă.  
Atenție: Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau cu solvenți inflamabili.

### 9.5 Întreținerea bujiei (Fig. 27)

Distanța scânteilor bujiei = 0,6 mm. Strângeți bujia cu 12 până la 15 Nm. Verificați bujia după 10 de ore de funcționare dacă este murdară și curățați-o dacă este necesar cu o perie de cupru. După aceea bujia se va întreține după fiecare 50 de ore de funcționare.

1. Scoateți ștecherul bujiei (Fig. 13).
2. Îndepărtați bujia (Fig. 27) cu unealta multifuncțională (27) alăturată.
3. Montarea se va efectua în ordine inversă.

### 9.6 Reglarea carburatorului

**Atenție!** Efectuarea de reglaje ale carburatorului este permisă doar service-ului pentru clienți autorizat.

Înainte de toate lucrările la carburator trebuie întâi demontat capacul filtrului de aer, așa cum este indicat în figurile 24 și 25.

### 9.7 Reglarea cablului de accelerație:

Dacă după o perioadă de timp nu mai este atinsă turația maximă a aparatului și toate celelalte cauze din secțiunea 12 „Remediarea defecțiunilor“ pot fi excluse, ar putea fi necesară reglarea cablului de accelerație. În acest scop verificați întâi dacă carburatorul deschide complet clapeta la apăsarea până la refuz a mânerului de accelerație. Acest caz apare, dacă culisorul carburatorului (Fig. 28) este complet deschis la accelerație maximă. Figura 28 arată reglajul corect. Dacă culisorul carburatorului nu este complet deschis, este necesar un reglaj. Pentru reglarea cablului de accelerație sunt necesari următorii pași: Slăbiți contrapiulița (Fig. 29/Poz. C) cu câteva rotații. Deșurubați șurubul de reglare (Fig. 29/Poz. D) până când culisorul carburatorului este complet deschis la accelerație maximă, așa cum este indicat în figura 28.

Strângeți din nou contrapiulița.

### 9.8 Reglarea relantiului:

**Atenție!** Relantiul se reglează în stare de funcționare caldă.

Dacă aparatul se oprește, maneta de accelerație nefiind acționată și toate celelalte cauze din secțiunea 12 „Remediarea defecțiunilor“ pot fi excluse, ar putea fi necesară reglarea relantiului. Pentru aceasta rotiți șurubul de reglare a relantiului (Fig. 29/Poz. E) în sens orar până când aparatul funcționează în gol în mod sigur. Dacă scula tăietoare se rotește din cauza relantiului prea mare, reduceți-l prin rotirea spre stânga a șurubului de reglare a relantiului până când scula tăietoare nu se mai rotește.

### 9.9 Ungerea angrenajului

Completați la fiecare 20 de ore de funcționare lubrifianț pentru angrenaj (cca. 10 g) la niplul de ungere (Fig. 4/Poz. 28).

## 10. Curățarea, depozitarea, transportul și comanda pieselor de schimb

### 10.1 Curățarea

- Curățați cu regularitate mecanismul de tensi-onare prin suflarea acestuia cu un jet de aer sub presiune sau cu o perie. Nu folosiți unelte de curățare.
- Păstrați mânerul curat, fără urme de ulei pe ele, pentru a avea întotdeauna o stabilitate sigură.
- Dacă este necesar, curățați aparatul cu o cârpă umedă și eventual cu un detergent ușor.
- Dacă ferăstrăul cu lanț nu va fi folosit un timp îndelungat, atunci îndepărtați uleiul din rezervor. Așezați lanțul ferăstrăului și lama într-o baie de ulei și înveliți-le apoi în hârtie uleioasă.

### Atenție!

Înainte fiecărei operații de curățare se va scoate ștecherul bujiei. Pentru curățare nu se va introduce aparatul sub nici o formă în apă sau în alte lichide. Păstrați ferăstrăul cu lanț într-un loc sigur și uscat și inaccesibil copiilor.

### 10.2 Depozitarea

Avertizare: Nu depozitați aparatul niciodată timp mai îndelungat de 30 de zile, fără să executați următorii pași.

### Depozitarea aparatului

Dacă depozitați aparatul timp mai îndelungat de 30 de zile, acesta trebuie pregătit pentru depozitare. În caz contrar, restul de combustibil rămas în carburator se evaporă și lasă în urmă o depunere cauciucată. Acest lucru poate îngreuna repararea și poate avea ca și consecință lucrări de reparație costisitoare.

1. Îndepărtați încet capacul rezervorului de carburant pentru a elimina eventual presiunea care s-a format în rezervor. Goliți cu grijă rezervorul.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până ce carburantul din carburator este consumat.

3. Lăsați motorul să se răcească (cca. 5 minute).
4. Îndepărtați bujia (vezi 9.5)
5. Puneți o linguriță de ulei pentru motor în 2 timpi curat în camera de ardere. Trageți încet de câteva ori cablul de pornire, astfel încât componentele interioare să fie unse. Așezați la loc bujia.  
Indicație: Depozitați aparatul într-un loc uscat și la distanță de posibile surse de aprindere , de ex. cuptor, boiler și uscător pe gaz, etc.

#### **Punerea din nou în funcțiune**

1. Îndepărtați bujia (vezi 9.5).
2. Trageți repede cablul de pornire pentru a îndepărta surplusul de ulei din camera de ardere.
3. Curățați bujia și țineți cont de distanța corectă dintre electrozi la bujie; puneți eventual o bujie nouă cu distanța corectă între electrozi.
4. Pregătiți aparatul pentru punerea în funcțiune
5. Umpleți rezervorul cu amestecul corect de carburant/ulei. Vezi secțiunea combustibil și ulei.

#### **10.3 Transportul**

Atunci când doriți să transportați aparatul, goliți mai întâi rezervorul de benzină așa cum s-a descris în capitolul 10. Curățați aparatul de murdărie grosieră cu ajutorul unei perii sau a unei măști de mână. Demontați tija de acționare așa cum este explicat la punctul 5.2.

#### **10.4 Comanda pieselor de schimb**

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul piesei de schimb respective

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **11. Eliminarea și reciclarea**

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel reutilizabil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Predați piesele componente defecte la centrele de colectare a deșeurilor speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația comunală!

## 12. Plan de căutare a erorilor

Tabelul următor indică anumite simptome ale deranjamentelor și descrie cum se pot remedia acestea, atunci când mașina dumneavoastră nu ar lucra odată corespunzător. Dacă cu ajutorul acestor informații nu puteți localiza și remedia deranjamentul, adresați-vă vă rugăm atelierului dumneavoastră service.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Aparatul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Greșeală la pornire.</li> <li>- Bujia calaminată sau umedă</li> <li>- Reglaj greșit al carburatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Urmați indicațiile pentru pornire</li> <li>- Curățați bujia sau înlocuiți-o cu una nouă.</li> <li>- Se va contacta un service pentru clienți autorizat sau se trimite aparatul la ISC GmbH.</li> </ul>
Aparatul pornește, dar nu atinge capacitatea maximă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reglaj greșit al manetei de șoc</li> <li>- Filtru de aer murdar</li> <li>- Reglaj greșit al carburatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reglați maneta de șoc pe „♦“.</li> <li>- Curățați filtrul de aer</li> <li>- Se va contacta un service pentru clienți autorizat sau se trimite aparatul la ISC GmbH.</li> </ul>
Motorul merge ne-regulat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Distanță greșită între electrozii bujiei</li> <li>- Reglaj greșit al carburatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați bujia și reglați distanța dintre electrozi sau înlocuiți bujia cu una nouă.</li> <li>- Se va contacta un service pentru clienți autorizat sau se trimite aparatul la ISC GmbH.</li> </ul>
Motorul emană fum exagerat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Amestec de carburant greșit</li> <li>- Reglaj greșit al carburatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Folosiți amestecul de carburant adecvat (vezi tabelul pentru amestecarea carburantului)</li> <li>- Se va contacta un service pentru clienți autorizat sau se trimite aparatul la ISC GmbH.</li> </ul>
Lanțul de ferăstrău uscat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu există ulei în rezervor</li> <li>- Aerisirea din capacul rezervorului cu ulei înfundată</li> <li>- Canalul de scurgere a uleiului înfundat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se completează cu ulei</li> <li>- Se curăță capacul rezervorului cu ulei</li> <li>- Se curăță canalul de scurgere a uleiului</li> </ul>
Lanțul/șina de ghidare fierbinți	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu există ulei în rezervor</li> <li>- Aerisirea din capacul rezervorului cu ulei înfundată</li> <li>- Canalul de scurgere a uleiului înfundat</li> <li>- Lanțul tocit</li> <li>- Lanțul este prea tensionat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se completează cu ulei</li> <li>- Se curăță capacul rezervorului cu ulei</li> <li>- Se curăță canalul de scurgere a uleiului</li> <li>- Se ascute sau se înlocuiește lanțul</li> <li>- Se verifică tensionarea lanțului</li> </ul>
Ferăstrăul rupe, vibrează sau nu taie corect	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tensionarea lanțului prea lejeră</li> <li>- Lanțul tocit</li> <li>- Lanțul uzat</li> <li>- Dinții ferăstrăului sunt îndreptați în direcție falsă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se reglează tensionarea lanțului</li> <li>- Se ascute sau se înlocuiește lanțul</li> <li>- Se înlocuiește lanțul</li> <li>- Se montează lanțul ferăstrăului din nou cu dinții în direcția corectă</li> </ul>

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni. Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.
3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

**İçindekiler**

1. Güvenlik uyarıları .....	169
2. Alet Yapısı ve Sevkiyatın İçeriği .....	169
3. Kullanım amacına uygun kullanım.....	170
4. Teknik özellikler .....	170
5. Montaj .....	170
6. Çalıştırmadan önce.....	171
7. Çalıştırma .....	172
8. Zincirli testere ile çalışma .....	173
9. Bakım .....	174
10. Temizleme, Depolama, Bakım ve Yedek Parça Siparişi.....	175
11. Bertaraf etme ve geri kazanım .....	176
12. Arıza arama planı.....	177
Garanti belgesi .....	179

**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları**

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

**⚠ İkaz!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**Alet üzerindeki sembollerin açıklaması****(Şekil 30):**

1. İkaz!
2. İş gözlüğü, kulaklık ve kask takın!
3. İş eldiveni takın!
4. Aşağı düşen ve etrafa saçılan parçalara dikkat edin!
5. Aleti kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyun!
6. Sağlam iş ayakkabısı giyin!
7. Testereyi yağmurdan ve sudan koruyun!
8. Bakım çalışmalarına başlamadan önce motoru durdurun ve bujinin fişini çıkarın!
9. Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi. Gerilim hatları ile aranızda en az 10 metre mesafe bırakarak çalışın!
10. Zincirli testere hareketi ve dişlerin yönü.
11. Dikkat kızgın parça! Mesafe bırakın.

**2. Alet Yapısı ve Sevkiyatın İçeriği****2.1 Alet Yapısı**

1. Pala
2. Zincir
- 3a. Yağ deposu/ kapağı
- 3b. Dişli kutusu
4. Tahrik mekanizması
5. Birleştirme parçası
6. İlave sap
7. Halka
8. Sap
9. Açık/Kapalı şalteri
10. Gaz kolu sabitlemesi
11. Gaz kolu kilidi
12. Gaz kolu
13. Buji fişi
14. Çalıştırma ipi
15. Benzin deposu / kapağı
16. Hava filtresi kapağı
17. Choke – kolu
18. Kelepçe
19. 4 x vida
20. 4x somun
21. 8/10'luk anahtar
22. Alyen anahtar 4mm
23. Alyen anahtar 5mm
24. Pala koruması
25. Taşıma kayışı
26. Yağ/benzin karıştırma şişesi
27. Çok amaçlı alet
28. Yağlama nipel
29. Yakıt pompası „Primer“

**2.2 Sevkiyatın içeriği**

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**DİKKAT**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**



- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Benzinli yüksek dal budama testeresi sadece ağaç dallarını kesmek için öngörülmüştür. Bu testere geniş kapsamlı kesme çalışmaları, ağaç kesme ve diğer ahşap malzemelerin kesilmesi için uygun değildir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### 4. Teknik özellikler

Motor tipi..... 2 zamanlı motor,  
.....hava soğutmalı, krom silindir  
Güç (max.).....0,8 kW/ 1,1 PS  
Silindir hacmi ..... 25,4 cm<sup>3</sup>  
Motor rölanti devri ..... 3200 dev/dak  
Max. Motor devri ..... 8500 dev/dak  
Pala uzunluğu: ..... 8" (200 mm)  
Kesme uzunluğu max.:..... 180 mm  
Zincir bölünmesi:..... 9,525 mm (3/8")  
Zincir kalınlığı: ..... 1,27 mm  
Tahrik dişli sayısı: ..... 7 dişli x 9,525 mm  
Anma devrindeki kesim hızı:..... 18 m/s  
Yağ deposu dolm kapasitesi:..... 120 ml  
Pala+zincir hariç ağırlığı: ..... 5,9 kg  
Zincir:..... Oregon 91P033X  
Pala:..... Oregon 080SDEA318  
Ateşleme..... Elektronik  
Tahrikleme ..... Merkezkaç kavraması  
Yakıt deposu kapasitesi..... 450 ml  
Buji..... Champion RCJ6Y  
Yakıt tüketimi (spesifik)..... 582g/kWh

### Gürültü ve titreşim değerleri

Ses basınç seviyesi L<sub>PA</sub> ..... 102 dB(A)  
Sapma K<sub>PA</sub> ..... 3 dB  
Ses güç seviyesi L<sub>WA</sub> ..... 112 dB(A)

### Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

### İşletme

Titreşim emisyon değeri ah = 14,8 m/s<sup>2</sup>  
Sapma K = 3 m/s<sup>2</sup>

### Gürültü ve titreşim oluşumunu aşağıdaki önlemleri alarak asgari seviyeye indirin!

- Sadece mükemmel durumda olan aletleri kullanın.
- Makinenin bakımını düzenli aralıklar ile yapın.
- Çalışma tarzınızı makineye göre ayarlayın.
- Makineye aşırı derecede yüklenmeyin.
- Gerektiğinde makinenin kalifiye elemanlar tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Makineyi kullanmadığınızda kapatın.
- Çalışırken iş eldiveni takın.

### 5. Montaj

#### Dikkat!

Zincirli testereyi ancak, montajı tamamen yapıldığında ve zincir gerginliği ayarlandığında çalıştırın. Zincirli testere üzerinde çalışacağınızda yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

#### 5.1 Dişli kutusunun tahrik mekanizması ile montajı (Şekil 4-6)

Gerekli alet: Alyen anahtarı 4mm/5mm (teslimat kapsamına dahildir) Dişli kutusunu (Poz. 3b) ve tahrik mekanizmasını (Poz. 4) iç içe takın. Her iki üniteyi, vidayı (Poz. K) takarak merkezleyin. Dikkat! Vidanın (Poz. K) tam kılavuz deliği (Poz. F) içine takılmasına dikkat edin. Aksi takdirde üst tahrik mekanizması hasar görebilir. Her iki modül sıkı şekilde birbirine birleştirebilmek için vidayı (Poz. I) sıkın. Sökme işlemi takma işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

#### 5.2 Tahrik mekanizmasının tahrik mekanizması birleştirme parçası ile montajı (Şekil 7-10)

Sap vidasını (Poz. G) açın ve tahrik mekanizmasını (Poz. 4) birleştirme parçası (Poz. 5) içine itin. Merkezleme kolunun (Poz. R) kılavuz

delik (Poz. H) içine sabitlenmesini sağlayın. Koruma kapağını (Poz. N) kapatın ve sağ vidasını sıkın. Sökmek için sap vidasını açın ve koruma kapağını açın. Merkezleme koluna basın ve aynı zamanda tahrikleme mekanizmasını birleştirme parçasından çıkarın.

### 5.3 Pala ve zincirin montajı (Şekil 11-16)

Gerekli alet: Aliyen anahtarı 5mm  
Sabitleme vidasını (Poz. P) açarak zincir dişlisi kapağını (Şekil 13/Poz. O) sökün. Zinciri (Poz. 2) şekilde gösterildiği gibi palanın (Poz. 1) oluğu içine yerleştirin. Zincir dişlerinin yönüne dikkat edin (Şekil 12). Palayı, Şekil 12'de gösterildiği gibi dişli kutusu yuvası içine yerleştirin. Zinciri dişlinin (Poz. S) etrafına yerleştirin. Zincir dişlerinin dişliye güvenli bir şekilde geçip geçmediğini kontrol edin. Pala zincir dişli pimi (Poz. L) içine girecektir. Zincir dişlisi kapağını takın. Dikkat! Sabitleme vidasını ancak zincir gerginliği ayarı (bkz. Madde 5.4) yapıldıktan sonra takın.

### 5.4 Zincirin gerilmesi (Şekil 14-16)

Dikkat! Kontrol ve ayar çalışmalarından önce daima buji fişini çıkarın. Zincir dişlisi kapağı civatasını (Poz. P) birkaç tur açın (Şekil 13). Zincir gerginliğini zincir germe civatası ile ayarlayın (Şekil 15/Poz. M). Civata sağa döndürüldüğünde zincir gerginliği artar, civata sola döndürüldüğünde ise zincir gerginliği azalır yani zincir bollaşır. Zincirli testerenin zinciri, zincir palanın ortasında yaklaşık 2 mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır (Şekil 14). Zincir dişlisi kapağı civatasını sıkın (Şekil 16). Dikkat! Tüm zincir baklaları düzenli şekilde palanın oluğu içinde bulunmalıdır.

### Zincir germe uyarıları:

Kesme çalışmasının emniyetli bir şekilde yapılabilmesi için zincir doğru gerginlikte olmalıdır. Zincir palanın ortasında yaklaşık 2 mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır. Kesme işleminde zincir ısınacağından ve böylece esneme nedeniyle uzunluğu değişeceğinden her 10 dakikada bir zincirin gerginliğini kontrol edin ve gerektiğinde yeniden ayarlayın. Bu durum özellikle yeni zincirler için geçerlidir. Kesme işlemi tamamlandıktan sonra zinciri gevşetin, çünkü zincir soğuduğunda kısılacaktır. Böylece zincirin hasar görmesini engellersiniz.

### 5.5 İlave sapın montajı

İlave sapı Şekil 17-18'de gösterildiği gibi monte edin.

## 6. Çalıştırmadan önce

Testerede her işletmeye almadan önce aşağıda açıklanan noktaları kontrol edin:

- Yakıt sisteminin sızdırmazlığı.
- Koruma tertibatları ve kesim tertibatının mükemmel durumda ve eksiksiz olup olmadığı.
- Bütün civata bağlantılarının sıkı olup olmadığı.
- Bütün hareket eden parçaların kolay hareket edip etmediği.

### 6.1 Yakıt ve Yağ

Tavsiye edilen yakıtlar

Yakıt olarak sadece, kurşunsuz benzin ve özel 2 zamanlı motor yağından oluşan bir karışımı kullanın. Yakıt karışımını, yakıt karışım tablosunda gösterilen değerlere göre hazırlayın.

Dikkat: 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

Dikkat: Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz bir yağlama nedeniyle meydana gelecek motor hasarlarında üretici firmanın motor garantisi geçerli değildir. Dikkat: Yakıtların depolanması ve nakledilmesinde sadece uygun ve kullanımına izin verilmiş bidonlar kullanın.

Alet ile birlikte gönderilmiş olan karıştırma şişesine daima doğru benzin ve 2 zamanlı yağ miktarını doldurun (şişe üzerindeki skalaya bakın). Karıştırılacak malzemeler şişeye doldurulduktan sonra şişeyi iyice çalkalayın.

### 6.2 Yakıt Karışım Tablosu

Karışım metodu: 40 birim benzine 1 birim yağ karıştırılacaktır

Benzin	2 zamanlı yağ
1 Litre	25 ml
5 Litre	125 ml

### 6.3 Zincirin yağlanması

**Dikkat!** Zinciri kesinlikle zincir yağı olmaksızın kullanmayın! Zincirli testerenin, zincir yağı olmaksızın veya zincir yağı dolmuş seviyesi minimum yağ seviyesinin altında olduğunda çalıştırılması zincirli testerenin hasar görmesine yol açar!

**Dikkat!** Sıcaklık durumuna dikkat edin: Farklı ortam sıcaklıkları çok farklı viskoziteye sahip yağın kullanılmasını gerektirir. Düşük ortam sıcaklıklarında yeterli yağ tabakasının oluşturulması için ince viskoziteli yağın (düşük viskozite) kullanılmasını gerektirir. Aynı yağı yaz mevsiminde kullanmak istediğinizde yüksek hava sıcaklığı nedeniyle yağ daha da inceleşecek ve sıvılaşacaktır. Böylece zincir üzerindeki yağ tabakası tutunamayacak, zincir aşırı derecede ısınacak ve hasar görecektir. Bunun dışında zincir yağı yanacak ve çevreye zarar verecektir.

### Yağ deposuna yağ doldurma (Şekil 1):

Testereyi düz bir zemin üzerine koyun. Yağ deposu kapağının (Poz. 3a) etrafını temizleyin ve arkasından kapağı açın. Depoya (Poz. 3a) testere zinciri yağı doldurun. Yağ enjektörünün tıkanmaması için depo içine pislik girmemesine dikkat edin. Yağ deposu kapağını kapatın.

## 7. Çalıştırma

Gürültü koruma ile ilgili kanuni düzenlemeler ülkelere göre farklılık gösterebileceğinden bu düzenlemeleri dikkate alın..

### 7.1 Soğuk motoru çalıştırma

Yakıt deposuna uygun yakıt/yağ karışımını doldurun. Yakıt ve yağ bölümüne de bakınız.

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Yakıt pompasını (Primer) (Şekil 2/Poz. 29) 10x pompalayın.
3. Açık/Kapalı şalterini (Şekil 2/Poz.9) „I“ pozisyonuna getirin.
4. Gaz kolunu sabitleyin. Bunun için gaz kolu kilidini (Şekil 2/Pos 11) ve arkasından gaz koluna (Şekil 2/Poz. 12) basın ve aynı zamanda sabitleme (Şekil 2/Poz. 10) düğmesine basarak gaz kolunu sabitleyin.
5. Choke kolunu (Şekil 2/Poz. 17) „I“ pozisyonuna ayarlayın.
6. Aleti elinizle sıkıca tutun ve çalıştırma ipini (Şekil 2/Poz. 14) ilk direnç hissedinceye kadar dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini 4 kez hızlıca çekin. Motor çalışmalıdır. **Dikkat:** Çalıştırma ipinin geriye fırlamasına dikkat edin. Aksi takdirde hasar meydana gelebilir. Motor çalıştığında Choke kolunu derhal „I“ pozisyonuna ayarlayın ve motoru yaklaşık 10 saniye çalıştırarak ısınmasını sağlayın.

**Dikkat:** Sabitlenmiş olan gaz kolu nedeniyle motor çalışmaya başladığında bıçak da dönmeye başlar. Motor çalıştıktan sonra gaz koluna basitçe basarak gaz kolunun kilidini açın.

7. Motor çalışmadığında 4-6. maddede açıklanan çalışmaları tekrarlayın. **Bilgi:** Motor, birçok kez yapılan çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Motor arızalarının giderilmesi“ bölümündeki bilgileri okuyun. **Bilgi:** Çalıştırma ipini daima makineye dik olarak çekin. Çalıştırma ipi yan çekildiğinde deliğe sürtünür. Bu sürtünme ipin hızlı şekilde aşınmasına sebep olur. İpi çekerken ip sapını daima sıkı tutun. İp çekili konumdayken kesinlikle geri giderek gövdeye çarpmasına izin vermeyin.

### 7.2 Sıcak motoru çalıştırma

(Motor, 15-20 dakikadan fazla olmayan bir sürede çalışmadan durmuştu)

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Açık/Kapalı şalterini „I“ pozisyonuna getirin.
3. Gaz kolunu sabitleyin (aynı „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklandığı şekilde)
4. Aleti sıkıca tutun ve çalıştırma ipini ilk direnç hissedinceye kadar dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini hızlıca çekin. Motor, 1-2 çalıştırma denemesinden sonra çalışmalıdır. Motor, 6 çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddeleri tekrarlayın

### 7.3 Motoru durdurma

#### Acil durdurma:

Motorun acil olarak derhal durdurulması gerektiğinde Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin

#### Normal durdurma:

Motoru normal şekilde durdurmak için gaz kolunu bırakın ve motorun rölanti devrine düşmesini bekleyin. Sonra Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

### 7.4 Omuz kayışını takma

**Dikkat!** Çalışma esnasında daima omuz kayışını takın. Omuz kayışını çıkarmadan önce motoru durdurun. Yaralanma tehlikesi vardır.

1. Omuz kayışını omzunuz üzerinden geçirin.
2. Kayış uzunluğunu, kayış tutma elemanı bel bölümünde olacak şekilde ayarlayın.

### 7.5 Çalışma uyarıları

Testere ile çalışmaya başlamadan önce motor kapalıyken tüm çalışma tekniklerinin alıştırmasını yapın.

## 8. Zincirli testere ile çalışma

### Hazırlık

Güvenli bir çalışma için her çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin:

### Zincirli testerenin durumu

Çalışmaya başlamadan önce zincirli testerenin gövdesi, elektrik kablosu, zincir ve palasını kontrol edin. Kesinlikle bariz hasarı olan aleti çalıştırmayın.

### Yağ deposu

Yağ deposunun doluluk seviyesi. Çalışma esnasında yağ deposunda yeterli yağ olup olmadığını daima kontrol edin. Depoda yağ olmadığını veya yağ seviyesi min-işaretinin altına düştüğünde testereyi kesinlikle çalıştırmayın, aksi takdirde zincirli testere hasar görecektir. Bir depo ortalama olarak, verilen molalara ve yüklenmeye bağlı olarak 10 dakikalık bir çalışma için yeterlidir.

### Zincir

Zincir gerginliği ve zincir bıçaklarının durumu. Zincir ne kadar iyi bilenmiş olursa zincirli testerenin kullanımı o kadar kolay olur. Aynı durum zincir gerginlik ayarı için de geçerlidir. İş güvenliğinizi yükseltmek için çalışma esnasında her 10 dakikada bir zincir gerginliğini kontrol edin! Özellikle yeni zincirler daha fazla esneme eğilimi gösterirler.

### Koruyucu giysi

Çalışma koşullarına uygun dar giysi giyin, iş eldiveni ve emniyetli iş ayakkabısı giyin.

### Kulaklık ve iş gözlüğü.

Ağaç kesme ve orman işlerinde mutlaka, kulaklık ve maske entegreli bir kask takın. Bu kask sizi düşen dallara karşı korur.

### Güvenli çalışma

Kesinlikle kesilecek olan dalın altında durmayın. Gerilim altında duran dalları ve kıymık oluşturan dalları keserken dikkatli olun. Yere düşen dallar veya etrafa saçılan ağaç parçaları nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır!

Makine çalışırken yakındaki insanları ve hayvanları tehlikeli bölgeden uzak tutun. Testere yüksek gerilim hatlarına temas ettiğinde elektrik çarpmasına karşı korunmamıştır. Gerilim hatları ile aranızda en az 10 metre mesafe bırakarak çalışın. Aksi takdirde elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi vardır! Eğimli yerde kesim yaparken daima kesilecek dalın üst veya yan tarafında durun. Makineyi mümkün olduğunca vücudunuza yakın tutun. Böylece dengenizi en iyi şekilde sağlamış olursunuz.

### Kesme teknikleri

Önce ağacın alt dallarını kesin. Böylece kesilen dalların yere düşmesi kolaylaşır. Kesim işlemi sonunda testerenin dala dayanması sona ereceğinden testerenin ağırlığı ani şekilde yükselir. Bu nedenle testere üzerindeki kontrolünüzü kaybetme tehlikesi vardır. Testereyi kesim yerinden testere çalışır durumdakinden çıkarın. Böylece testerenin kesim yerinde sıkışıp kalması önlenir. Palanın ucu ile kesim yapmayın. Dalı kalın kök bölümünden kesmeyin. Aksi takdirde dalın gövdeye bağlı olduğu yer kapanmaz.

### Küçük dalları kesme (Şekil 22):

Testerenin dayanak yüzeyini dala dayayın. Bu şekilde kesim başlangıcında testerenin ani hareket etmesi önlenir. Testereyi üstten aşağıya hafifçe bastırarak dalı kesin.

### Büyük dalları kesme (Şekil 23):

Büyük dalları keserken önce ön kesim yapın. Önce palanın üst tarafı ile dal çapının 1/3'üne kadar alttan üste doğru kesin (a). Sonra palanın alt tarafı ile üstten aşağıya doğru birinci kesim yerine doğru kesin (b). Kesme yerinde kontrol sağlamak için uzun dalları bölüm bölüm kesin.

### Geri tepme

Geri tepme, çalışmakta olan zincirli testerenin aniden yukarı veya yana fırlamasıdır. Bunun sebebi genellikle iş parçasının pala ucuna temas etmesi veya zincirin sıkışmasıdır. Geri tepme olayında olağanüstü kuvvetler meydana gelir. Bu nedenle zincirli testere genellikle kontrolsüz tepki gösterir. Bunun sonucunda testereyi kullanan ve yakındaki kişiler ağır yaralanmalara maruz kalırlar. Pala ucu ile çalışıldığında kaldıraç kuvveti çok fazla olduğundan geri tepme tehlikesi de kadar yüksektir. Bu nedenle testereyi daima yatay ve pençe dayanağına yakın bir pozisyonda tutun.

**Dikkat!**

- Zincir gerginliğinin doğru olmasını daima kontrol edin!
- Sadece mükemmel durumda olan zincirli testereyi kullanın!
- Yönetmeliklere uygun olarak bilenmiş zincir kullanın!
- Palanın üst kenarı veya ucu ile kesim yapmayın!
- Zincirli testereyi daima iki elinizle tutun!

**Gergin duran ağacın kesilmesi**

Gergin duran ağacın kesilmesi çok dikkat gerektiren bir çalışmadır! Gergin duran ağaç kesildikten sonra gerginliği boşalacağından tamamen kontrolsüz olarak etrafa saçılır ve tehlike oluşturur. Bunun sonucunda ağır yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Bu tür çalışmalar sadece uzman kişiler tarafından yapılacaktır.

**9. Bakım****9.1 Zincir ve palayı değiştirme**

Palanın kılavuz olduğu aşındığında pala değiştirilecektir.

Bunun için „Pala ve zincirin montajı“ bölümünde açıklanan çalışmaları yapın!

**9.2 Otomatik yağlama sisteminin kontrolü**

Aşırı ısınmayı ve bunun sonucunda pala ve zincirin hasar görmesini önlemek için düzenli olarak otomatik yağlama sisteminin kontrol edin. Bunun için pala ucunu düz bir yüzey üzerine tutun (tahta, kesilmiş ağaç kütüğü) ve zincirli testereyi çalıştırın. Testere çalışırken zemin üzerinde bir yağ izi oluştuğunda zincir yağlama düzeni normal çalışıyor demektir. Yağ izi kesin olarak görülmediğinde „Arıza arama“ bölümünde açıklanan bilgileri okuyun! Bu bölümde açıklanan bilgiler de yeterli olmadığında firmamızın servisine veya benzer uzman bir servise başvurun.

**Dikkat!** Bu esnada palanın kontrol edilecek yüzeye temas etmesini engelleyin. Yüzey ile pala arasında yeterli bir mesafe bırakın (yakl. 20 cm).

**9.3 Zincirin bilenmesi**

Zincirli testere ile verimli çalışma ancak zincir iyi durumda ve iyi bilenmiş olduğunda mümkündür. Böylece geri tepme tehlikesi azalır. Zincir her uzman servis tarafından bilenebilir. Uygun takım ve gerekli tecrübeye sahip olmadığınızda zinciri kendiniz bilemeye çalışmayın.

**9.4 Hava filtresinin bakımı (Şekil 24-26)**

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi (T) her 25 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğu hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

1. Hava filtresi kapağını sökün (Şekil 24)
2. Filtre elemanını çıkarın (Şekil 25/26)
3. Filtre elemanını sert bir yere vurarak veya basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
4. Filtrenin montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**Dikkat:** Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır.

**9.5 Bujinin bakımı (Şekil 27)**

Buji ateşleme yolu = 0,6 mm. Bujiyi 12 ile 15 Nm arasındaki bir tork değeri ile sıkın. Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

1. Buji fişini (Şekil 13) döndürerek sökün.
2. Bujiyi (Şekil 27) alet ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı (27) ile sökün.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**9.6 Karbüratörün ayarlanması**

**Dikkat!** Karbüratör üzerinde yapılacak ayar çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır. Karbüratör üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce hava filtresi kapağı Şekil 24 ve 25’de gösterildiği gibi sökülecektir.

**9.7 Gaz teli mekanizmasının ayarlanması:**

Zamanla motorun azami devrine erişilmesi mümkün olmadığında ve 12 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu değil ise motor azami çalışma devrine erişebilmek için gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekli olabilir. Bunun için önce, gaz kolu tam basılı pozisyondayken karbüratörün tam olarak açıp açmadığını kontrol edin. Eğer karbüratör tam kapasite ile açıyorsa gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör keleşi (Şekil 28) açıktır. Şekil 28’de doğru pozisyon gösterilmiştir. Karbüratör keleşi dayanağa temas etmiyorsa gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekmektedir. Gaz teli mekanizmasını ayarlamak için aşağıda açıklanan çalışmaların yapılması gereklidir:

Kontra somununu (Şekil 29/Poz. C) birkaç tur açın. Gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği, Şekil 28'de gösterildiği gibi tam açık oluncaya kadar ayar civatasını (Şekil 29/Poz. D) dışarı döndürün. Kontra somununu sıkın.

### 9.8 Rölanti gazının ayarlanması:

**Dikkat!** Rölanti gazı motor sıcak durumdayken ayarlanacaktır.

Gaz koluna basıldığında motor duruyorsa ve 12 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu değil ise rölanti gazının ayarlanması gerekmektedir. Bunun için rölanti gaz ayar civatasını (Şekil 29/Poz. E), motor rölantide düzgün çalışıncaya kadar saat yönünde döndürün.

Rölanti gazı, bıçak dönmeye devam edecek dercede yüksek olduğunda ayar civatasını, bıçağın dönmesi duruncaya kadar sol yöne döndürün.

### 9.9 Dişli kutusunu yağlama

Her 20 işletme saatinde bir yağlama nipeli (Şekil 4/Poz. 28) üzerinden bir miktar dişli kutusu yağı (yaklaşık 10 gr.) ekleyin.

## 10. Temizleme, Depolama, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

### 10.1 Temizleme

- Sıkma mekanizmasını basınçlı hava ile üfleterek veya fırça ile düzenli olarak temizleyin. Temizleme işleminde herhangi bir alet kullanmayın.
- Güvenli tutmayı sağlamak için sapların yağsız olmasını sağlayın.
- Gerek duyulduğunda testereyi ıslak bir bez ve yumuşak bir deterjan ile temizleyin.
- Zincirli testere uzun süre kullanılmayacağına zincir yağı deposundaki yağı boşaltın. Testere zinciri ve palayı kısaca yağ banyosu içine daldırın ve sonra yağlı kağıt içine sarın.

### Dikkat!

Her temizleme işleminden önce buji fişini çıkarın. Testereyi kesinlikle su ve başka sıvıların içine daldırmayın. Testereyi çocukların erişemeyeceği, güvenli ve kuru bir yerde saklayın.

### 10.2 Depolama

**Dikkat:** Testereyi aşağıda açıklanan işlemleri yapmadan 30 günden fazla depolamayın.

### Aletin saklanması

Aleti 30 günden daha uzun bir süre depolayacağınızda bazı hazırlıkların yapılması gereklidir. Aksi takdirde karbüratör içinde bulunan yakıt buharlaşır ve arkasından lastik benzeri bir kalıntı bırakır. Bu kalıntı motorun tekrar çalıştırılmasını zorlaştırır ve yüksek masraflı onarım çalışmalarını gerektirebilir.

1. Yakıt deposu içindeki basıncı boşaltmak için yakıt deposu kapağını yavaşça çıkarın. Depo içindeki yakıtı tamamen boşaltın.
2. Motoru rölantide kendiliğinden duruncaya kadar çalıştırmaya devam edin. Bu işlem sonucunda karbüratör içindeki yakıt tamamen temizlenir.
3. Motorun soğumasını bekleyin. (yakl. 5 dakika).
4. Bujiyi sökün (bkz. 9.5)
5. Yanma odasına 1 çay kaşığı 2 zamanlı temiz motor yağı dökün. Yağı döktükten sonra iç parçaların yağlanması sağlamak için çalıştırma ipini birkaç kez dikkatlice çekin. Bujiyi tekrar yerine takın.  
Uyarı: Testereyi kuru bir yerde ve örneğin soba, gazlı boyler, gazlı kurutucu gibi olası yangın kaynaklarından uzak bir yerde saklayın.

### Tekrar çalıştırma

1. Bujiyi sökün (bkz. 9.5).
2. Yanma odasındaki yağ artıklarını temizlemek için çalıştırma ipini hızlıca çekin.
3. Bujiyi temizleyin, elektrot aralığının doğru ayarlanıp ayarlanmamış olmasını kontrol edin; veya doğru elektrot aralığı ayarlı yeni bir buji takın.
4. Testereyi çalıştırma işlemi için hazırlayın
5. Yakıt deposuna doğru karışım oranlı yakıt doldurun. Yakıt ve Yağ Bölümüne bakınız

### 10.3 Transport

Testereyi transport etmek istediğinizde benzin deposunu Bölüm 10'da açıklandığı şekilde boşaltın. Testere üzerindeki kaba pislikleri fırça veya faraş ile temizleyin. Tahrik mekanizmasını Madde 5.2'de açıklandığı şekilde demonte edin.

**10.4 Yedek parça siparişi:**

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır

**11. Bertaraf etme ve geri kazanım**

Transport hasarlarını önlemek için cihaz bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Cihaz ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

## 12. Arıza arama planı

Aşağıdaki tabloda testerezeniz doğru şekilde çalışmadığında olası arıza sebepleri ve bunları nasıl gidereceğiniz gösterilmiştir. Açıklanan bu bilgiler ile arızayı teşhis edemediğinizde yetkili servise başvurunuz.

Arıza	Olası sebep	Arızanın giderilmesi
Motor çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yanlış çalıştırma işlemi</li> <li>- Buji ıslak veya ıslak</li> <li>- Karbüratör ayarı yanlış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz.</li> <li>- Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.</li> <li>- Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.</li> </ul>
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Choke kolu yanlış pozisyonda</li> <li>- Hava filtresi tıkalı</li> <li>- Karbüratör ayarı yanlış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Choke kolunu „♦“ pozisyonuna getirin.</li> <li>- Hava filtresini temizleyin</li> <li>- Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.</li> </ul>
Motor düzensiz çalışıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Buji elektrot aralığı ayarı yanlış</li> <li>- Karbüratör ayarı yanlış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.</li> <li>- Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.</li> </ul>
Aşırı yüksek duman oluşuyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yanlış yakıt karışım oranı</li> <li>- Karbüratör ayarı yanlış</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Doğru yakıt karışım oranını uygulayın (bakınız yakıt karışım tablosu)</li> <li>- Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.</li> </ul>
Zincir kuru	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ deposunda yağ yok</li> <li>- Yağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı</li> <li>- Yağ çıkış kanalı tıkalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ doldurun</li> <li>- Yağ kapağını temizleyin</li> <li>- Yağ çıkış kanalını temizleyin</li> </ul>
Zincir/pala aşırı sıcak	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ deposunda yağ yok</li> <li>- Yağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı</li> <li>- Yağ çıkış kanalı tıkalı</li> <li>- Zincir körelmiştir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ doldurun</li> <li>- Yağ kapağını temizleyin</li> <li>- Yağ çıkış kanalını temizleyin</li> <li>- Zinciri bileyin veya değiştirin</li> </ul>
Zincirli testere sarsıntılı çalışıyor veya düzgün kesmiyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zincir çok gevşek</li> <li>- Zincir körelmiştir</li> <li>- Zincir aşınmıştır</li> <li>- Zincir dişleri yanlış yöne bakıyor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zincir gerginliğini ayarlayın</li> <li>- Zinciri bileyin veya değiştirin</li> <li>- Zinciri değiştirin</li> <li>- Zinciri, dişleri doğru yöne bakacak şekilde yeniden monte edin</li> </ul>



Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir. Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

۴. مشخصات فنی
۵. مونتاژ
۶. قبل از به کارگیری
۷. کاربرد
۸. کارکرد با ارّه زنجیری
۹. سرویس
۱۰. تمیز کردن، انبار، حمل و نقل و سفارش قطعات یدکی
۱۱. دفع قطعات مستهلک و بازیافت مواد
۱۲. برنامه جستجوی علت نقائص  
مدرک گارانتی

**توجه!**

پیش از بهره برداری از دستگاه بایستی پاره ای از ملاحظات ایمنی را رعایت نمایید تا از جراحات و آسیبهای احتمالی در امان بمانید. از این رو، این راهنمای کار اصلی / دستورات ایمنی را به دقت بخوانید. از این مطالب به دقت نگهداری نمایید تا هر زمان اطلاعات لازم در این خصوص در دسترس تان باشد. چنانچه بخواهید دستگاه را به شخص دیگری واگذار کنید، لطفاً این راهنمای کار و دستورات ایمنی را نیز به او بسپارید. ما هیچگونه مسئولیتی در قبال حوادث یا خسارات ناشی از سرپیچی از این راهنما و عدم استفاده از آن بعهده نمی گیریم.

**۱ دستورات ایمنی**

دستورات ایمنی مربوطه را در دفترچه همراه خواهید یافت.

**احتیاط**

همه ی دستورات ایمنی و راهنمایی های لازم را بخوانید. اهمال در رعایت نکات ایمنی و دستورالعمل کاری موجب برق گرفتگی، حریق و/یا جراحات سخت می شود.  
همه ی دستورات ایمنی و دستورالعمل های کار را برای آینده حفظ کنید .

**توضیح تابلوی علامات روی دستگاه ( تصویر ۳۰):**

۱. احتیاط
۲. از حفاظ چشم / سر و گوش استفاده کنید!
۳. از دستکش ایمنی استفاده کنید!
۴. به قطعات در حال سقوط و پرتاب شده توجه داشته باشید!
۵. قبل از به کارگیری، راهنمای کار را ملاحظه فرمائید!
۶. کفش محکم بپوشید!
۷. دستگاه را در مقابل باران حفظ کنید و نگذارید خیس شود!
۸. قبل از سرویس دستگاه را خاموش کنید و سر شمع آن را بکشید!
۹. خطر مرگ از طریق برق گرفتگی. فاصله تا کابل برق باید حداقل ۱۰ متر باشد!
۱۰. جهت حرکت زنجیر و دندانه های آن
۱۱. احتیاط قطعات داغ! فاصله بگیرید

## ۲ تشریح دستگاه و محتویات محموله

### ۲.۱ تشریح دستگاه

۱. تیغه
۲. زنجیر ارّه ای
- ۳a. باک روغن / در باک
- ۳b. جعبه دنده
۴. محور نیروی محرکه
۵. قطعه اتصال دهنده
۶. دستگیره اضافی
۷. حلقه
۸. دستگیره
۹. کلید روشن/خاموش
۱۰. قفل اهرم گاز
۱۱. ترمز اهرم گاز
۱۲. اهرم گاز
۱۳. سر شمع
۱۴. طناب استارت
۱۵. باک بنزین / در باک
۱۶. پوشش مخزن فیلتر هوا
۱۷. اهرم ساسات
۱۸. گیره
۱۹. ۴ عدد پیچ
۲۰. ۴ عدد مهره
۲۱. آچار دو سر پهن ۸/۱۰
۲۲. آچار آلن ۴ میلی متر
۲۳. آچار آلن ۵ میلی متر
۲۴. غلاف تیغه ارّه
۲۵. بند حامل
۲۶. بطری ترکیب روغن و بنزین
۲۷. ابزار چندقاره
۲۸. پستانک گریس
۲۹. پمپ بنزین "اولیه"

### ۲.۲ محتویات محموله

- بسته بندی را باز کنید و دستگاه را با احتیاط از بسته بندی خارج کنید.
- مواد بسته بندی و همچنین تجهیزات ایمنی حمل و نقل را (در صورت وجود) خارج کنید.
- کامل بودن محتویات را کنترل کنید.
- دستگاه و لوازم مربوطه را از نظر صدمات حمل و نقل کنترل کنید.
- بسته بندی را در صورت امکان تا زمان پایان گارانتی نگه دارید.

### توجه!

دستگاه و مواد بسته بندی وسیله بازی کودکان نمی باشد! کودکان نباید با کیسه های پلاستیکی، فویل و قطعات کوچک بازی کنند! خطر بلعیدن و خفگی وجود دارد!

- اصل راهنمای کار
- راهنماهای ایمنی

## ۳ موارد صحیح استفاده

شاخه بُر دسته بلند بنزینی برای هرس کردن و بریدن شاخه های بلند درختان در نظر گرفته شده است. این دستگاه برای ارّه کاری های بزرگ و قطع درخت و همچنین ارّه کردن مواد غیر از چوب مناسب نمیباشد.

این دستگاه باید فقط در موارد تعیین شده مورد استفاده قرار گیرد. هرگونه استفاده دیگر نقض کاربرد مجاز دستگاه بوده و مسئولیت خسارات و صدمات ناشی از آن بعهده مصرف کننده میباشد و نه سازنده دستگاه.

لطفاً توجه داشته باشید که دستگاه های ما برای استفاده تجاری، حرفه ای و یا صنعتی طراحی نشده اند. ما هیچگونه ضمانتی در قبال بکارگیری دستگاه در واحدهای تجاری، حرفه ای، صنعتی و یا هرگونه استفاده مشابه آن بعهده نمیگیریم.

## ۴ مشخصات فنی

دو زمانه خنک شونده با هوا، سیلندر کرومی	نوع موتور
۱,۱ اسب بخار/۰,۸ کیلووات	قدرت موتور(حداکثر)
۲۵,۴ سانتی متر مکعب	حجم موتور
۳۲۰۰ دور	دور موتور در حال خلاص
۸۵۰۰ دور	حداکثر دور موتور
۲۰۰ میلی متر	طول تیغه
۱۸۰ میلی متر	حداکثر طول برش
۹,۵۲۵ میلی متر	طول مهره های زنجیر
۱,۲۷ میلی متر	زخامت زنجیر
۷ X ۹,۵۲۵	دندانه های چرخ زنجیر
۱۸ متر/ثانیه	سرعت برش در دورموتور اسمی
۱۲۰ میلی لیتر	حجم باک روغن
۵,۹ کیلو گرم	وزن بدون تیغه و زنجیر
Oregon 91P033X	زنجیر
Oregon 080SDEA318	تیغه
الکترونیکی	احتراق
کلاج گریز از مرکز	نیروی محرکه
۴۵۰ میلی لیتر	باک بنزین
Champion RCJ6Y	شمع
۵۸۲ گرم/کیلووات ساعت	مصرف بنزین (مختص)

## صدا و لرزش

۱۰۲ دسیبل (A)	حدّ فشار صوتی $L_{PA}$
۳ دسیبل	حدّ خطا $K_{PA}$
۱۱۲ دسیبل (A)	حدّ قدرت صوتی $L_{WA}$

## از حفاظ گوش استفاده کنید

تأثیرات سروصدا میتواند باعث از دست دادن نیروی شنوایی شود.

## در حال کار

$$\text{میزان امپسیون ارتعاشی } a_{fh} = 14,8 \text{ m/s}^2$$

$$\text{حدّ خطا } K = 3 \text{ m/s}^2$$

### سروصدای تولید شده ولرزش را به حداقل کاهش دهید!

- فقط از دستگاه سالم استفاده کنید
- به طور مرتب دستگاه را سرویس داده و تمیز کنید
- طرز کار خود را با دستگاه تطبیق دهید
- دستگاه را بیش از حد تحت فشار قرار ندهید
- دستگاه را در صورت نیاز کنترل کنید
- دستگاه را هنگامی که از آن استفاده نمی‌شود خاموش کنید
- از دستکش استفاده کنید

## ۵ مونتاز

### توجه!

اره زنجیری را زمانی روشن کنید که تمام قطعات آن مونتاز شده و کشش زنجیر تنظیم شده است. همیشه در هنگام کار با اَره زنجیری از دستکش ایمنی استفاده کنید تا از صدمات جلوگیری شود.

### ۵.۱ مونتاز جعبه دنده با محور نیرو محرکه (تصاویر ۴-۶)

ابزار مورد نیاز: آچار آلن ۴/۵ میلی متر (جزو محتویات بسته می‌باشد). جعبه دنده (جزء ۳b) و محور نیرو محرکه (جزء ۴) را به داخل یکدیگر فشار دهید. از طریق پیچاندن پیچ (جزء K) هر دو را در حالت وسط قرار دهید. توجه! اطمینان حاصل کنید که پیچ (جزء K) دقیقاً به داخل سوراخ (جزء F) پیچانده شود. در غیر این صورت امکان دارد که قسمت بالایی محور نیروی محرکه صدمه ببیند. برای ارتباط محکم این دو واحد پیچ (جزء I) را سفت کنید. برای باز کردن جعبه دنده و محور محرکه همین اعمال را به ترتیب معکوس انجام دهید.

### ۵.۲ مونتاز محور نیروی محرکه با قطعه اتصال دهنده

#### محور نیروی محرکه (تصاویر ۷-۱۰)

پیچ دسته (جزء G) را باز کرده و محور نیروی محرکه (جزء ۴) را به داخل قطعه اتصال دهنده (جزء ۵) وارد کنید. اطمینان حاصل کنید که اهرم تنظیم (جزء R) در داخل سوراخ (جزء H) فیکس شود. پوشش محافظ (جزء N) را ببندید پیچ دسته را محکم کنید. برای باز کردن آن پیچ دسته را شل نموده و پوشش محافظ را باز کنید. اهرم تنظیم را فشار داده و همزمان محور نیروی محرکه را از قطعه اتصال دهنده بیرون بکشید.

### ۵.۳ مونتاز تیغه و زنجیر اَره (تصاویر ۱۱-۱۶)

ابزار مورد نیاز: آچار آلن ۵ میلی متر.  
با باز کردن پیچ (جزء P) پوشش چرخ زنجیر (تصویر ۱۳، جزء O) را بردارید. زنجیر اَره (جزء ۲) مطابق تصویر، در شیار محیطی تیغه (جزء ۱) قرار داده می‌شود. به جهت دندان‌های زنجیر توجه کنید (تصویر ۱۲). تیغه را مطابق تصویر ۱۲ در جفت جعبه دنده قرار دهید. زنجیر را به دور چرخ زنجیر بکشید (جزء S). توجه داشته باشید که دندان‌های زنجیر کاملاً روی چرخ زنجیر جا یافتند. تیغه باید روی شاف کشش دهنده زنجیر (جزء L) جای بگیرد. پوشش چرخ زنجیر را ببندید. توجه! پیچ سفت کننده را ابتدا پس از تنظیم فشار روی زنجیر (مراجعه کنید به بخش ۵.۴) به طور نهایی محکم کنید.

### ۵.۴ فشار روی زنجیر (تصاویر ۱۴-۱۶)

توجه! همیشه قبل از بازبینی و انجام کارهای تنظیمی سر شمع را بکشید. پیچ سفت کننده (جزء P) پوشش چرخ زنجیر (تصویر ۱۳) را چند دور بگردانید تا کمی شل شود. فشار روی زنجیر را بوسیله پیچ مخصوص کشش زنجیر (تصویر ۱۵، جزء M) تنظیم کنید. گردش به راست فشار روی زنجیر را افزایش داده و گردش به چپ آنرا کاهش می‌دهد. فشار روی زنجیر زمانی به طور مناسب تنظیم شده است که بتوان در وسط تیغه زنجیر را حدود ۲ میلی‌متر به بالا کشید (تصویر ۱۴). پیچ سفت کننده پوشش چرخ زنجیر را محکم کنید. توجه! تمام اجزاء زنجیر باید طبق مقررات در شیار تیغه قرار داشته باشند.

### راهنمایی برای کشش و تنظیم فشار روی زنجیر:

زنجیر اَره می‌بایستی به طور صحیح تحت کشش قرار گیرد تا ایمنی کار مطمئن باشد. کشش مطلوب را زمانی می‌توانید تشخیص دهید که زنجیر در وسط تیغه بتواند تا ۲ میلی متر به بالا کشیده شود. از آنجایی که زنجیر در اثر اَره کردن داغ شده و طول آن تغییر می‌یابد، حداقل هر ۱۰ دقیقه کشش زنجیر را امتحان کنید و در صورت احتیاج آن را

تنظیم کنید. این امر به ویژه زمانی صدق می کند که زنجیر بتازگی تعویض شده باشد. بعد از اتمام کار زنجیر را شل کنید زیرا زنجیر در اثر خنک شدن کوتاه می شود. بدین وسیله از صدمه دیدن زنجیر جلوگیری خواهید کرد.

#### ۵,۵ مونتاژ دستگیره اضافی

دستگیره اضافی را به طوری که در تصویر ۱۸-۱۷ نشان داده می شود مونتاژ کنید.

#### ۶ قبل از بکارگیری

هر بار قبل از بکارگیری دستگاه موارد زیر را امتحان کنید:

- نشستن نکردن باک بنزین
- صحت کار و کامل بودن تجهیزات ایمنی و تجهیزات برش
- محکم بودن تمام پیچها
- حرکت آزاد تمام قطعات متحرک

#### ۶,۱ سوخت و روغن

سوخت پیشنهادی

فقط از ترکیب بنزین بدون سرب و روغن مخصوص موتورهای ۲ زمانه استفاده کنید. بنزین ترکیبی را بر مبنای جدول ترکیب کنید.

توجه! از مصرف بنزین ترکیبی که بیش از ۹۰ روز نگهداری شده است خودداری کنید.

توجه! از روغن موتور ۲ زمانه ای که برای آن نسبت ترکیبی ۱:۱۰۰ توصیه شده باشد، خودداری کنید. در مواردی که بموجب کمبود روغنکاری صدمه ای به موتور وارد شود، تولیدکننده از ضمانت آزاد می شود.

توجه! برای نقل و انتقال و برای نگهداری از سوخت فقط از مخزن در نظر گرفته شده و تأیید شده استفاده کنید.

میزان درست بنزین و روغن موتور ۲ زمانه را در بطری که در بسته قرار دارد، وارد کنید (به درجه بندی روی بطری نگاه کنید). مخزن را متعاقباً خوب تکان دهید.

#### ۶,۲ جدول ترکیب ماده سوختی

روند ترکیب: ۴۰ قسمت بنزین بر یک قسمت روغن

بنزین	روغن موتور ۲ زمانه
۱ لیتر	۲۵ میلی لیتر
۵ لیتر	۱۲۵ میلی لیتر

#### ۶,۳ روغنکاری زنجیر

زنجیر را هیچگاه بدون روغن زنجیر ارّه به کار نبرید!

استفاده از ارّه زنجیری بدون روغن زنجیر ویا وقتی که میزان روغن از علامت حداقل پائینتر است باعث صدمه دیدن ارّه زنجیری میشود.

**توجه!** شرایط درجه حرارات را مورد توجه قرار دهید: تقریبات در درجه حرارات محیط نیازمدن به مواد لغزنده با درجات ویسکوز بسیار مختلف دارد. در درجه حرارت پائین به روغنهای روان (ویسکوز پائین) احتیاج دارید تا به اندازه کافی یک لایه لغزنده بوجود بیاورید. چنانچه همین روغن را در تابستان مورد مصرف قرار دهید به تنهایی در اثر درجه حرارت بالاتر مایعتر خواهد شد. بدین طریق لایه لغزنده پاره می شود، زنجیر بیش از حد داغ می شود و میتواند خسارت ببیند. از آن گذشته لایه روغن می سوزد و باعث آلودگی غیر ضروری محیط می شود.

#### پر کردن باک روغن (تصویر ۱)

ارّه زنجیری را روی سطح مسطح قرار دهید.

ابتدا محیط دور در باک روغن (جزء ۳a) را تمیز کرده و سپس درب آنرا باز کنید.

باک روغن (جزء ۳a) را با روغن زنجیر ارّه پر کنید. توجه داشته باشید که هیچگونه آلودگی وارد باک روغن نشود تا انژکتور روغن مسدود نشود.

درب باک روغن را ببندید.



## ۷ کاربرد

بر مقررات قانونی مربوط به آلودگی صوتی توجه کنید، این مقررات میتوانند در مناطق مختلف تفاوت داشته باشند.

## ۷.۱ استارت موتور در حالت سرد

باک بنزین را به مقدار مناسب با ترکیب بنزین/روغن پر کنید. جهت اطلاعات بیشتر به بخش سوخت و روغن مراجعه کنید.

۱. دستگاه را بر روی یک سطح محکم و مسطح قرار دهید.
  ۲. پمپ سوخت (اولیه) (تصویر ۲ / جزء ۲۹) را ۱۰ بار فشار دهید.
  ۳. کلید روشن/خاموش (تصویر ۲ / جزء ۹) را روی وضعیت " I " قرار دهید.
  ۴. اهرم گاز را محکم کنید. بدین منظور ترمز اهرم گاز (تصویر ۲ / جزء ۱۱) و متعاقباً خود اهرم گاز (تصویر ۲ / جزء ۱۲) را فشار داده و همزمان با آن قفل اهرم گاز (تصویر ۲ / جزء ۱۰) را فشار دهید تا اهرم بحالت ثابت درآید.
  ۵. اهرم ساسات (تصویر ۲ / جزء ۱۷) را روی " " قرار دهید.
  ۶. دستگاه را محکم نگهدارید و طناب استارت (تصویر ۲ / جزء ۱۴) را تا اولین نقطه مقاومت بکشید. حال طناب استارت را ۴ بار سریع بکشید. دستگاه بایستی روشن شود.
- توجه! طناب استارت را رها نکنید. این عمل می تواند باعث خسارات شود.
- وقتی موتور روشن شد اهرم ساسات را فوراً روی " " قرار دهید و بگذارید که حدود ۱۰ ثانیه دستگاه گرم شود. توجه! در اثر محکم کردن اهرم گاز، ابزار برش در زمان استارت موتور شروع به کار می کند. متعاقباً اهرم گاز را با یک فشار از حالت قفل خارج کنید.

۷. اگر موتور روشن نشد قدمهای ۴-۶ را تکرار کنید.
- قابل توجه: چنانچه موتور بعد از چند بار امتحان روشن نشد قسمت "خطایابی موتور" را بخوانید.
- قابل توجه: طناب استارت را همیشه به طور مستقیم بیرون بکشید. چنانچه با زاویه بیرون کشیده شود اسطکاک با حلقه نگهدارنده بوجود می آید که در نتیجه آن طناب سائیده و به سرعت فرسوده می شود.
- زمانی که طناب به داخل دستگاه کشیده می شود دستگیره استارت را در دست نگه دارید. طناب را هیچگاه در حالت کشیده رها نکنید.

## ۷.۲ استارت موتور در حالت گرم

(دستگاه برای مدت زمان کمتر از ۲۰-۱۵ دقیقه خاموش بوده)

۱. دستگاه را روی سطح محکم و مسطح قرار دهید.
۲. کلید روشن / خاموش را روی وضعیت " I " قرار دهید.
۳. اهرم گاز را محکم کنید (همانند "استارت موتور در حالت سرد")
۴. دستگاه را محکم نگه داشته و طناب استارت را تا اولین نقطه مقاومت بیرون بکشید. حال طناب استارت را سریع بکشید. دستگاه می بایست بعد از ۲-۱ بار کشیدن روشن شود. چنانچه دستگاه بعد از ۶ بار کشیدن هنوز روشن نشود قدمهای ۱-۷ استارت موتور در حالت سرد را تکرار کنید.

## ۷.۳ خاموش کردن موتور

ترتیب مراحل برای خاموش کردن اضطراری

چنانچه لازم است دستگاه فوراً خاموش شود، کلید روشن / خاموش را روی "STOP" ویا "0" قرار دهید.

ترتیب مراحل معمولی

اهرم گاز را رها کنید و صبر کنید تا موتور به دور خلاس برسد. بعد کلید روشن / خاموش را روی "STOP" ویا "0" قرار دهید

## ۷.۴ بستن بند شانه

**توجه!** در هنگام کار همیشه از بند شانه استفاده کنید. همیشه قبل از باز کردن بند شانه دستگاه را خاموش کنید. احتمال جراحت وجود دارد.

۱. بند شانه را روی شانه قرار دهید
۲. بند را به طوری تنظیم کنید که قلاب آن در ارتفاع کمر شما قرار گیرد.

۷,۵ راهنمای کار  
قبل از بکار بردن دستگاه تمامی تکنیکهای کار را با موتور خاموش تمرین کنید.

## ۸ کارکردن با ارّه زنجیری

### آماده سازی

قبل از هر بار استفاده نکات زیر را مدّ نظر قرار دهید تا با ایمنی بتوانید کار کنید:

### وضعیت ارّه زنجیری

قبل از شروع به کار ارّه زنجیری را از نظر صدمات بدنه دستگاه، زنجیر ارّه و تیغه بررسی کنید. هیچگاه دستگاه را با خسارات آشکار به کار نگیرید.

### باک روغن

مقدار روغن در باک. همچنین در هنگام کار کنترل کنید که همیشه به میزان کافی روغن موجود باشد. چنانچه روغن موجود نباشد و یا از میزان حدّ اقل کمتر باشد هیچگاه ارّه را به کار نگیرید تا از وارد آمدن خسارت به ارّه زنجیری جلوگیری شود. یک باک پر به طور متوسط، بسته به میزان استراحت و میزان شدت کار، برای ۱۰ دقیقه کافی است.

### زنجیر ارّه

کشش زنجیر ارّه، وضعیت دندانه های بُرش. هر چه زنجیر ارّه تیزتر باشد به همان نسبت میتوان ارّه را راحتتر و با کنترل بیشتری به کار برد. این موضوع در مورد فشار روی زنجیر نیز صدق میکند. در هنگام کار نیز حداقل هر ۱۰ دقیقه فشار روی زنجیر را کنترل کنید تا ایمنی خودتان بالا رود! به خصوص زنجیرهای تازه احتمال انبساط بیشتری را دارا می باشند.

### لباس ایمنی

حتماً لباس ایمنی تنگ و همچنین شلوار غیر قابل برش، دستکش و کفش ایمنی بپوشید.

### حفاظ گوش و عینک ایمنی

از کلاه ایمنی استفاده کنید که همراه با حفاظ گوش و حفاظ صورت باشد. این حفاظ از شما در مقابل سقوط و ضربه شاخه ها محافظت میکند.

### کارکردن در حالت ایمن

هیچوقت زیر شاخه ای که بریده می شود نایستید. در هنگام بریدن ترکه های چوب یا شاخه هایی که تحت فشار هستند احتیاط کنید.

احتمال زخمی شدن در اثر سقوط شاخه ها و یا برخورد با قطعات چوبی که بطرفی پرتاب میشوند، وجود دارد. هنگامی که این ماشین در حال کار است اشخاص و حیوانات را از محیط خطر دور کنید.

این دستگاه در هنگام تماس با کابل فشار قوی در مقابل برق گرفتگی محفوظ نمی باشد. با کابل های دارای فشار برق حداقل ۱۰ متر فاصله بگیرید. خطر مرگ در اثر برق گرفتگی وجود دارد! در سراسیمگی همیشه بالاتر و یا در کنار شاخه در حال برش بایستید.

دستگاه را تا حدّ امکان نزدیک بدن نگهدارید. در این صورت بهترین تعادل را خواهید داشت.

### فنّ ارّه کاری

اول شاخه های پائینی درخت را ببرید. بدین وسیله شاخه های بریده شده راحتتر به پائین می افتند.

بعد از اتمام برش وزن ارّه برای کاربر به طور ناگهانی افزایش می یابد، زیرا که ارّه دیگر بر روی شاخه تکیه ندارد. این خطر وجود دارد که کنترل ارّه از دست خارج شود.

ارّه را فقط در زمانی که زنجیر ارّه در حال چرخش است از شکاف برش خارج کنید. بدینوسیله از گیر کردن آن جلوگیری می شود.

با سر تیغه ارّه نکنید. دربرآمدگی شاخه ارّه نکنید. این مانع از بهبود یافتن زخم درخت می شود.

### ارّه کردن شاخه های کوچک (تصویر ۲۲)

قسمت پائینی تیغه ارّه را روی شاخه قرار دهید. این عمل مانع جهش ناگهانی ارّه به جلو در هنگام شروع برش می شود. ارّه را با کمی فشار از بالا به پائین حرکت داده و شاخه را ببرید.

### ارّه کردن شاخه های بزرگتر و بلندتر (تصویر ۲۳)

در مورد شاخه های بزرگتر ابتدا یک برش تقلیل فشار بدهید. ابتدا با لبه بالایی تیغه ارّه از پائین به بالا حدود ۱/۳ قطر شاخه را ارّه کنید (a). متعاقباً با لبه پائینی تیغه ارّه از بالا به پائین در همان نقطه ارّه کنید تا به برش زیری برسید (b). شاخه های بلند را در چند مرحله ارّه کنید تا محل سقوط شاخه بهتر تحت کنترل باشد.

### پس ضربه

منظور از پس ضربه، جهشهای ناگهانی ارّه به سمت بالا و یا عقب در هنگام کار است. دلایل آن عموماً به خاطر برخورد سر تیغه با قطعه کار و یا گیر کردن زنجیر ارّه است. با هر پس ضربه نیروهای زیادی به طور ناگهانی آزاد می شوند. به همین دلیل ارّه زنجیری عکس العمل غیر قابل کنترل از خود نشان می دهد. نتیجه این عمل صدمات بسیار شدید بر کارگر و یا افراد دوروبر می باشد. در زمان استفاده از سر تیغه، خطر پس ضربه از همه بزرگتر است زیرا اثر اهرمی در آن نقطه از همه قویتر است. به همین منظور همیشه ارّه را در قسمت انتهایی تیغه بکار بگیرید.

### توجه!

- همیشه به فشار صحیح روی زنجیر توجه کنید!
- فقط از ارّه زنجیری سالم استفاده کنید!
- فقط با یک زنجیر ارّه ای که طبق مقررات کار تیز شده باشد، کار کنید!
- هیچوقت با لبه بالا و یا سر تیغه ارّه نکنید!
- همیشه ارّه زنجیری را با هر دو دست محکم نگه دارید!

### ارّه چوب تحت فشار

ارّه کردن چوب که تحت فشار قرار دارد به توجه ویژه نیاز دارد! چوب تحت فشار در اثر ارّه کردن آزاد شده و گاهی عکس العمل غیر قابل کنترل از خود نشان می دهد. این امر می تواند صدمات بسیار شدید و حتی مرگبار را به دنبال داشته باشد. اینگونه کارها باید فقط توسط افراد تعلیم دیده انجام شود.

### ۹ سرویس

#### ۹.۱ تعویض زنجیر ارّه و تیغه

تیغه باید زمانی تعویض شود که شیار هدایت آن سائیده شده باشد. در این مورد بخش "مونتاژ تیغه و زنجیر ارّه" را ملاحظه فرمائید.

#### ۹.۲ کنترل قسمت روغنکاری اتوماتیک

به طور منظم کارائی روغنکاری اتوماتیک دستگاه را کنترل کنید تا از داغ شدن و در نتیجه آن از صدمات وارده به تیغه و زنجیر ارّه جلوگیری شود. بدین منظور سر تیغه را جلوی یک سطح صاف نگهدارید (تخته، برش درخت) و ارّه زنجیری را به کار ببندازید. اگر در هنگام این عمل لایه روغن روی سطح بوجود آمد روغنکاری اتوماتیک دستگاه خوب کار میکند. چنانچه اثری از روغن برجای نماند، لطفاً به راهنماهای بخش "جدول خطایابی" مراجعه کنید! چنانچه این راهنمایی ها هم بی اثرمانندند به کارگاه سرویس ما و یا کارگاههای تخصصی مشابه مراجعه فرمائید.

**توجه!** سطح دستگاه را دست نزنید. فاصله ایمنی مناسبی را با دستگاه نگهدارید (حدود ۲۰ سانتی متر).

#### ۹.۳ تیز کردن زنجیر ارّه

عملکرد موثر با ارّه زنجیری زمانی امکانپذیر است که زنجیر ارّه در وضعیت مناسبی قرار داشته و تیز باشد. از این طریق خطر پس ضربه نیز کاهش پیدا می کند. زنجیر ارّه می تواند در هر کارگاه فنی تراش داده شود. چنانچه ابزار مناسب و تجربه فنی کافی ندارید، سعی نکنید خودتان زنجیر ارّه را تیز کنید.

**۹،۴ سرویس فیلتر هوا (تصاویر ۲۴-۲۵)**

فیلتر هوای کثیف مانع رسیدن هوای کافی به کاربراتور شده و از این طریق راندمان موتور را پائین می آورد. کنترل منظم آن اجتناب ناپذیر است. فیلتر هوا (T) باید بعد از ۲۵ ساعت کار بازمینی و در صورت لزوم تمیز شود. در صورت وجود گرد و غبار زیاد در هوا باید فیلتر را در فواصل کوتاهتری بازمینی نمود.

۱. درب فیلتر هوا را بردارید (تصویر ۲۴)
۲. فیلتر هوا را خارج کنید (تصاویر ۲۴-۲۵)
۳. فیلتر هوا را توسط تکاندن و یا با فشار هوا تمیز کنید
۴. کار سوار کردن فیلتر به ترتیب معکوس انجام می پذیرد

توجه: فیلتر هوا را هرگز با بنزین و یا با مواد حلال قابل اشتعال تمیز نکنید.

**۹،۵ سرویس شمع (تصویر ۲۷)**

فاصله الکترود شمع برای جرقه = ۰،۶ میلی متر. ابتدا شمع را با نیروی ۱۲ تا ۱۵ نیوتن متر محکم کنید. نخستین بار پس از ۱۰ ساعت کار شمع را از نظر آلودگی کنترل نموده و در صورت لزوم آن را با برس مسی تمیز کنید. بعد از آن شمع را هر بار پس از ۵۰ ساعت کار سرویس کنید.

۱. سر شمع را بشوید (تصویر ۱۳)
۲. شمع (تصویر ۱۳) را توسط ابزار چندکاره ضمیمه (تصویر ۲۷) باز کنید.
۳. سوار کردن آن به ترتیب معکوس انجام می پذیرد

**۹،۶ تنظیمات کاربراتور**

**توجه!** تنظیمات کاربراتور باید فقط توسط متخصص سرویس مجاز انجام گیرد. برای تمام کارهای مربوط به کاربراتور باید ابتدا پوشش فیلتر هوا را همانطور که در تصاویر ۲۴ و ۲۵ نشان داده شده باز نمود.

**۹،۷ تنظیمات سیم گاز**

چنانچه دستگاه با گذشت زمان دیگر به حد اکثر دور موتور خود نرسد و تمام موارد خطایابی مندرج در بند ۱۲ نتیجه مطلوب را حاصل نکند، ممکن است تنظیم سیم گاز ضروری شود. بدین منظور ابتدا کنترل کنید که آیا کاربراتور در هنگامی که اهرم گاز تا آخر فشار داده شده کاملاً باز میشود یا نه. این زمانی است که دریچه کاربراتور (تصویر ۲۸) در حالی که اهرم گاز تا آخر فشار داده شده کاملاً باز میشود. تصویر ۲۸ تنظیم درست را نشان می دهد. چنانچه دریچه کاربراتور به طور کامل باز نشود، تنظیم سیم گاز ضروری می باشد. برای تنظیم سیم گاز اقدامات فوق لازم است:

مهره تنظیم (تصویر ۲۹/ جزء C) را کمی شل کنید. پیچ تنظیم (تصویر ۲۹/ جزء D) را آنقدر باز کنید تا دریچه کاربراتور طبق تصویر ۲۸، در حالی که اهرم گاز تا آخر فشار داده شده، کاملاً باز شود. مهره قفل کننده را مجدداً محکم کنید.

**۹،۸ تنظیمات دور خلاس**

**توجه!** دور خلاس را زمانی که موتور گرم است تنظیم کنید. چنانچه موتور، در هنگامی که اهرم گاز آزاد است، خاموش شود و تمام موارد خطایابی مندرج در بند ۱۲ نتیجه مطلوب را حاصل نکند، ممکن است تنظیم دور خلاس ضروری شود. پیچ تنظیم دور موتور (تصویر ۲۹/ جزء E) را در جهت عقربه ساعت آنقدر بچرخانید تا موتور در حال خلاس به طور مطمئن کار کند. چنانچه دور خلاس تا حدی است که ابزار برش شروع به گردش میکند پیچ تنظیم دور خلاس را تا اندازه ای به سمت چپ برگردانید تا ابزار برش کاملاً بی حرکت شود.

**۹،۹ گریس کاری جعبه دنده**

بعد از ۲۰ ساعت کارکرد کمی گریس مخصوص جعبه دنده (حدود ۱۰ گرم) از طریق پستانک گریس وارد کنید (تصویر ۴/ جزء ۲۸)

**۱۰ تمیز کردن، انبار، حمل و نقل و سفارش قطعات یدکی****۱۰،۱ تمیز کردن**

- مکانیزم کششی را به طور منظم توسط فشار هوا و یا یک برس تمیز کنید. از هیچ ابزاری برای تمیزکاری استفاده نکنید
- روغن روی دستگیره ها را پاک کنید تا بتوانید آن را همیشه محکم نگه دارید.

- دستگاه را در صورت لزوم با پارچه خیس تمیز کنید و در صورت نیاز از مواد پاک کننده ضعیف استفاده کنید.
- چنانچه از این اره زنجیری برای مدت طولانی استفاده نمیشود، باک روغن زنجیر را تخلیه کنید. زنجیر اره ای و تیغه را برای مدت کوتاهی در روغن بخوابانید و سپس آن را در کاغذ روغنی بپیچانید.

### توجه!

هر بار قبل از تمیز کاری سر شمع را بکشید. برای تمیز کاری، دستگاه را به هیچ عنوان در داخل آب یا مایعات دیگر فرو نکنید.  
اره زنجیری را در جای خشک و مطمئن و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.

### ۱۰،۲ انبار

احتیاط: هیچگاه دستگاه را بدون انجام موارد زیر بیش از ۳۰ روز انبار نکنید.

#### انبار دستگاه

چنانچه بخواهید دستگاه را برای مدتی بیش از ۳۰ روز انبار کنید، باید آنرا قبلاً برای اینکار آماده کنید. در غیر این صورت ماده سوختی باقیمانده در داخل کاربوراتور بخار میشود و باقیمانده لاستیک ماندنی بر جای میگذارد. این امر میتواند باعث دشواری استارت شده و تعمیرات گرانقیمتی بدنبال داشته باشد.

۱. در باک بنزین را به آرامی باز کنید تا فشار احتمالی داخل باک خارج شود. باک را با احتیاط خالی کنید.
  ۲. برای تخلیه سوخت داخل کاربوراتور، موتور را روشن کنید و بگذارید آنقدر کار کند تا خاموش شود.
  ۳. بگذارید موتور خنک شود (حدود ۵ دقیقه).
  ۴. شمع را خارج کنید (رجوع شود به فصل ۹،۵).
  ۵. یک فاشق چاقخوری روغن موتور ۲ زمانه تمیز وارد مخزن احتراق کنید. چند بار به آرامی طناب استارت را بکشید تا قطعات داخل روغنکاری شود. شمع را دوباره ببندید.
- راهنمایی:** دستگاه را در مکانی خشک و دور از منبع احتراق مانند بخاری، مخزن آب گرم گازی، خشککن گازی و غیره قرار دهید.

#### بکارگیری مجدد

۱. شمع را باز کنید (رجوع شود به فصل ۹،۵).
۲. طناب استارت را با سرعت بکشید تا روغن اضافی از مخزن احتراق خارج شود.
۳. شمع را تمیز کنید و به فاصله درست الکتروود شمع توجه کنید و یا یک شمع تازه با فاصله درست الکتروود ببندید.
۴. دستگاه را برای کار آماده کنید.
۵. باک را با ترکیب درست سوخت/روغن پر کنید. به فصل مربوط به سوخت و روغن توجه کنید.

### ۱۰،۳ حمل و نقل

چنانچه قصد حمل و نقل دستگاه را دارید، باک بنزین آن را مطابق بخش ۱۰ خالی کنید. دستگاه را توسط یک برس و یا جاروی دستی به طور سطحی تمیز کنید. محور نیروی محرکه را طبق نکات درج شده در بند ۵،۲ باز کنید.

### ۱۰،۴ سفارش قطعات یدکی

بهنگام سفارش قطعات یدکی باید اطلاعات زیر قید شوند:

- مدل دستگاه
- شماره سفارش دستگاه
- شماره شناسایی دستگاه
- شماره قطعه یدکی مورد نیاز

جهت اطلاع از قیمت‌های روز و کسب اطلاعات بیشتر رجوع کنید به [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### ۱۱ دفع قطعات مستهلک و بازیافت مواد

دستگاه در داخل یک بسته بندی گذاشته شده است تا از وارد آمدن آسیب به آن بهنگام حمل جلوگیری شود. این بسته بندی جزو مواد خام محسوب می شود که می توان دوباره از آن استفاده کرد یا آنرا به چرخه ی بازیافت مواد خام برگرداند. دستگاه و متعلقات آن، از مواد مختلف تشکیل شده است مثل فلز، مواد مصنوعی و پلاستیک. مواد خراب شده و قطعات تعویضی را لطفاً به بخش پالایش مواد خاص تحویل دهید. می توانید در این مورد از فروشگاههای تخصصی یا شهرداریها کسب اطلاع کنید.

## ۱۲ برنامه جستجوی علت نقصان

چنانچه دستگاه شما خوب کار نکند جدول زیر نشانه های خطا و توضیحاتی در مورد رفع خطا را ارائه میدهد. چنانچه با این جدول نتوانستید مشکل را پیدا و برطرف کنید، به کارگاه های سرویس مراجعه کنید.

خطا	علت احتمالی	رفع خطا
دستگاه روشن نمی شود	- خطا بنگام استارت زدن - شمع دوده زده یا مرطوب است - تنظیم غلط کاربراتور	- به دستورات استارت عمل کنید - شمع را تعویض و یا تمیز کنید - به متصدی سرویس مجاز رجوع کنید و یا دستگاه را به شرکت ISC GmbH ارسال کنید.
دستگاه روشن میشود ولی راندمان کامل ندارد	- تنظیم نادرست اهرم ساسات - فیلتر هوای کثیف - تنظیم غلط کاربراتور	- اهرم ساسات را به حالت " " برگردانید - فیلتر هوا را تمیز کنید - به متصدی سرویس مجاز رجوع کنید و یا دستگاه را به شرکت ISC GmbH ارسال کنید.
موتور نامنظم کار میکند	- شمع یا فاصله الکتروود غلط - تنظیم غلط کاربراتور	- شمع را تمیز کنید و فاصله الکتروود را میزان کنید و یا شمع نو بگذارید - به متصدی سرویس مجاز رجوع کنید و یا دستگاه را به شرکت ISC GmbH ارسال کنید.
موتور بیش از حد دود می کند	- ترکیب غلط ماده سوخت - تنظیم غلط کاربراتور	- از ترکیب صحیح ماده سوخت استفاده کنید (جدول ترکیب ماده سوختی را ملاحظه کنید) - به متصدی سرویس مجاز رجوع کنید و یا دستگاه را به شرکت ISC GmbH ارسال کنید.
خشکی زنجیر اَره	- فقدان روغن در باک - مسدود بودن هواکش در باک - مسدود بودن کانال روغن	- روغن اضافه کنید - در باک را تمیز کنید - کانال روغن را تمیز کنید
داغی زنجیر و تیغه	- فقدان روغن در باک - مسدود بودن هواکش در باک - مسدود بودن کانال روغن - کل بودن زنجیر - فشار بیش از حد روی زنجیر	- روغن اضافه کنید - در باک را تمیز کنید - کانال روغن را تمیز کنید - زنجیر را تراش دهید و یا عوض کنید - کشش زنجیر را کنترل کنید
اره زنجیری برش تمیز ندارد لرزش برش نامطلوب	- شل بودن کشش زنجیر - کل بودن زنجیر - سائیده بودن زنجیر - جهت دندانهای زنجیر اشتباه است	- کشش زنجیر را کنترل کنید - زنجیر را تراش داده یا عوض کنید - زنجیر را مجدداً در جهت حرکت درست نصب کنید.

هرگونه چاپ یا تکثیر مدارک و اوراق ضمیمه این محصول، حتی بصورت خلاصه، منوط به موافقت صریح شرکت  
ISC GmbH میباشد.

حق هرگونه تغییرات فنی محفوظ است.

(B)

**سند ضمانت**

برای دستگاه مشروح در دفترچه راهنما مدت ۲ سال ضمانت در رابطه با نواقص احتمالی داده می شود. مدت زمان ۲ ساله ضمانت از لحظه تحویل خطر یا از لحظه تحویل کالا به مشتری آغاز می شود. این ضمانت منوط است به اینکه دستگاه فقط برای مصارف تعیین شده بکار گرفته شده و طبق دستورات مقرر در دفترچه راهنما سرویس شود.

مسئلاً حقوق ناشی از مقررات قانونی ضمانت در این مدت ۲ ساله برای شما محفوظ باقی خواهد ماند. این ضمانت در محدوده جمهوری فدرال آلمان یا در محل کشورهای شبکه های اصلی توزیع اعتبار داشته و مکمل مقررات قانونی محلی میباشد.

لطفاً به مسئول مربوطه در بخش خدمات زيربط در محل شما یا به آدرس سرویس زیر مراجعه فرمائید.





## Konformitätserklärung

<b>D</b>	erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b>	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b>	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b>	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b>	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b>	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b>	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b>	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b>	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b>	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b>	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b>	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>DK</b>	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b>	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b>	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikala
<b>FIN</b>	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b>	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b>	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b>	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b>	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b>	ja izjavува следната сообразност согласно EU-direktivata и normite за artikli
<b>SLO</b>	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b>	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b>	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b>	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b>	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerinti a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b>	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Benzin-Multifunktionswerkzeug BG-CB 2041 T (Einhell)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex IV
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Notified Body No.: 0905
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	Reg. No.: 11SHW2264-01
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	Noise measured: LWA = 109,8 dB (A); guaranteed LWA = 112 dB (A)
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	P = 0,8 KW; L/Ø = cm
<input type="checkbox"/> 2011/65/EC	Notified Body:
	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/28/EC
	Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*0999*00

Standard references: EN ISO 14982; EN ISO 11680-1

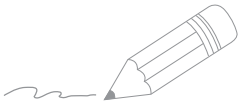
Landau/Isar, den 07.10.2011

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Sun/Product-Management

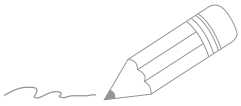
First CE: 11  
Art.-No.: 45.016.50 I.-No.: 11011  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003950  
Documents registrar: Markus Jehl  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are pre-filled with a squiggly line from the pencil illustration. The remaining 18 lines are blank for practice.





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are pre-filled with a squiggly line from the pencil illustration. The remaining 18 lines are blank for practice.





EH 11/2011 (01)

